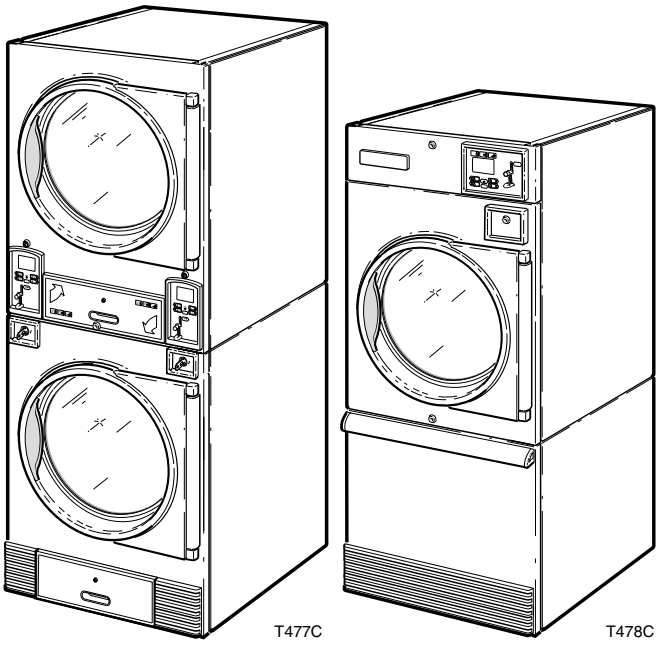
Drying Tumblers

25 Pound (0220S)
30 Pound (0270S)
35 Pound (0350S)
Stacked 30 Pound (0300D)

Refer to page 5 for Model Identification

CE

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/ Operation Manual for full instructions.



Keep These Instructions for Future Reference.
(If this machine changes ownership, this manual must accompany machine.)

Installation/Operation Supplement

Part No. 70245201
June 2002

Installation must conform with local codes.

WARNING

FOR YOUR SAFETY, the information in this manual must be followed to minimize the risk of fire or explosion or to prevent property damage, personal injury or death.

W033

- **Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.**
- **WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS:**
  - **Do not try to light any appliance.**
  - **Do not touch any electrical switch; do not use any phone in your building.**
  - **Clear the room, building or area of all occupants.**
  - **Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.**
  - **If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.**
- **Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency or the gas supplier.**

W052

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

W053

IMPORTANT: Information must be obtained from a local gas supplier on instructions to be followed if the user smells gas. These instructions must be posted in a prominent location. Step-by-step instructions of the above safety information must be posted in a prominent location near the tumbler for customer use.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, serious injury or death to persons when using the tumbler unit, follow these basic precautions:

- **Read all instructions before using tumbler.**
- **DO NOT tamper with controls.**
- **DO NOT bypass any safety devices.**
- **Always follow the fabric care instructions supplied by the garment manufacturer.**
- **Remove laundry immediately after the tumbler stops.**
- **DO NOT reach into tumbler if cylinder is revolving.**

To avoid creating any flammable vapors which may explode, ignite or cause corrosive damage, DO NOT dry the following materials:

- **Articles that have been cleaned in, soaked in, washed in or spotted with gasoline, dry-cleaning solvents or other flammable/explosive substances.**
- **Plastics or articles containing foam rubber or similarly textured rubberlike materials.**
- **Articles that have traces of flammable substances like cooking oil, machine oil, flammable chemicals or thinner.**
- **Articles containing wax or cleaning chemicals.**
- **Fiberglass curtains or draperies (unless the label says it can be done).**

W440R1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notes

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Table of Contents

Model Identification 5
Safety Information 7
Important Safety Instructions 7
Installation 9
Specifications and Dimensions 9
Cabinet Dimensions 10
Cabinet Dimensions – Stacked Model 11
Exhaust Outlet Locations 12
Gas Connection Locations 13
Electrical Connection Locations 14
Steam Connection Locations 15
Position and Level the Tumbler 16
Gas Requirements 17
Natural Gas and Liquefied Petroleum 17
European Gas 18
Exhaust Requirements 19
Make-Up Air 19
Venting 19
Electrical Requirements 20
Grounding Instructions 20
Steam Requirements 21
Operation 23
Emergency Stop Button 23
Operating Instructions 23
Step 1: Clean Lint Screen/Compartment 23
Step 2: Load Laundry 23
Step 3: Determine Required Temperature 23
Step 4: Determine Control Type 23
Manual Timer Tumblers (25, 30 and 35 Pound Tumblers) 24
Electronic OPL Micro Control 25
Electromechanical Coin Control Tumbler 26
Electronic Coin Control 26

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
All rights reserved. No part of the contents of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without the expressed written consent of the publisher.

Notes

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Model Identification

Information in this manual is applicable to these models. †

	Gas	Steam/Thermal Oil	Electric
25 Pound (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 Pound (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 Pound Stacked (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 Pound (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Includes models with the following control suffixes:

CD – Rotary Coin Drop
EC – EDC Electronic Coin
EP – EDC Control
EX – EDC Coin Ready
EY – EDC Card Ready
MT – Manual Timer
OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notes

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Safety Information

Save These Instructions

Important Safety Instructions

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, serious injury or death to persons when using your tumbler, read and follow these basic precautions:

W359

1. Read all instructions before using the tumbler.
2. Refer to the ***Grounding Instructions*** for the proper grounding of the tumbler.
3. Do not dry articles that have been previously cleaned in, washed in, soaked in, or spotted with gasoline, dry cleaning solvents, or other flammable or explosive substances as they give off vapors that could ignite or explode.
4. Do not allow children to play on or in the tumbler. Close supervision of children is necessary when the tumbler is used near children. This is a safety rule for all appliances.
5. Before the tumbler is removed from service or discarded, remove the door to the drying compartment and the door to the lint compartment.
6. Do not reach into the tumbler if the cylinder is revolving.
7. Do not install or store the tumbler where it will be exposed to water and/or weather.
8. Do not tamper with the controls.
9. Do not repair or replace any part of the tumbler, or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published user-repair instructions that you understand and have the skills to carry out.
10. Do not use fabric softeners or products to eliminate static unless recommended by the manufacturer of the fabric softener or product.
11. To reduce the risk of fire, **DO NOT DRY** plastics or articles containing foam rubber or similarly textured rubberlike materials.
12. Always clean the lint filter daily.
13. Keep area around the exhaust opening and adjacent surrounding area free from the accumulation of lint, dust, and dirt.
14. The interior of the tumbler and the exhaust duct should be cleaned periodically by qualified service personnel.
15. If not installed, operated and maintained in accordance with the manufacturer's instructions or if there is damage to or mishandling of this product's components, use of this product could expose you to substances in the fuel or from fuel combustion which can cause death or serious illness and which are known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.
16. Tumbler will not operate with the loading door open. **DO NOT** bypass the door safety switch to permit the tumbler to operate with the door open. The tumbler will stop tumbling when the door is opened. Do not use the tumbler if it does not stop rotating when the door is opened or starts rotating without pressing or turning the START mechanism. Remove the tumbler from use and call the service person.
17. Tumbler will not operate with lint panel open. **DO NOT** bypass lint panel safety switch to permit the tumbler to operate with the lint panel open.
18. Do not put articles soiled with vegetable or cooking oil in the tumbler, as these oils may not be removed during washing. Due to the remaining oil, the fabric may catch on fire by itself.
19. To reduce the risk of fire, **DO NOT** put clothes which have traces of any flammable substances such as machine oil, flammable chemicals, thinner, etc. or anything containing wax or chemicals such as in mops and cleaning cloths, or anything dry-cleaned at home with dry-cleaning solvent in the tumbler.
20. Use the tumbler only for its intended purpose, drying water-washed fabrics.
21. **ALWAYS** disconnect the electrical power to the tumbler before servicing. Disconnect power by shutting off appropriate breaker or fuse.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

22. Install this tumbler according to these ***Installation Instructions***. All connections for electrical power, grounding, and gas supply must comply with local codes and be made by licensed personnel when required.
23. Remove laundry immediately after tumbler stops.
24. Always read and follow manufacturer's instructions on packages of laundry and cleaning aids. Heed all warnings or precautions. To reduce the risk of poisoning or chemical burns, keep them out of reach of children at all times (preferably in a locked cabinet).
25. Do not tumble fiberglass curtains and draperies unless the label says it can be done. If they are dried, wipe out the cylinder with a damp cloth to remove particles of fiberglass.
26. Always follow the fabric care instructions supplied by the garment manufacturer.
27. Never operate the tumbler with any guards and/or panels removed.
28. **DO NOT** operate the tumbler with missing or broken parts.
29. **DO NOT** bypass any safety devices.
30. Solvent vapors from dry-cleaning machines create acids when drawn through the heater of the drying unit. These acids are corrosive to the tumbler as well as to the laundry load being dried. Be sure make-up air is free of solvent vapors.
31. Failure to install, maintain, and/or operate this machine according to the manufacturer's instructions may result in conditions which can produce bodily injury and/or property damage.



WARNING

To reduce the risk of serious injury, install lockable door(s) to prevent public access to rear of tumblers.

W055

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

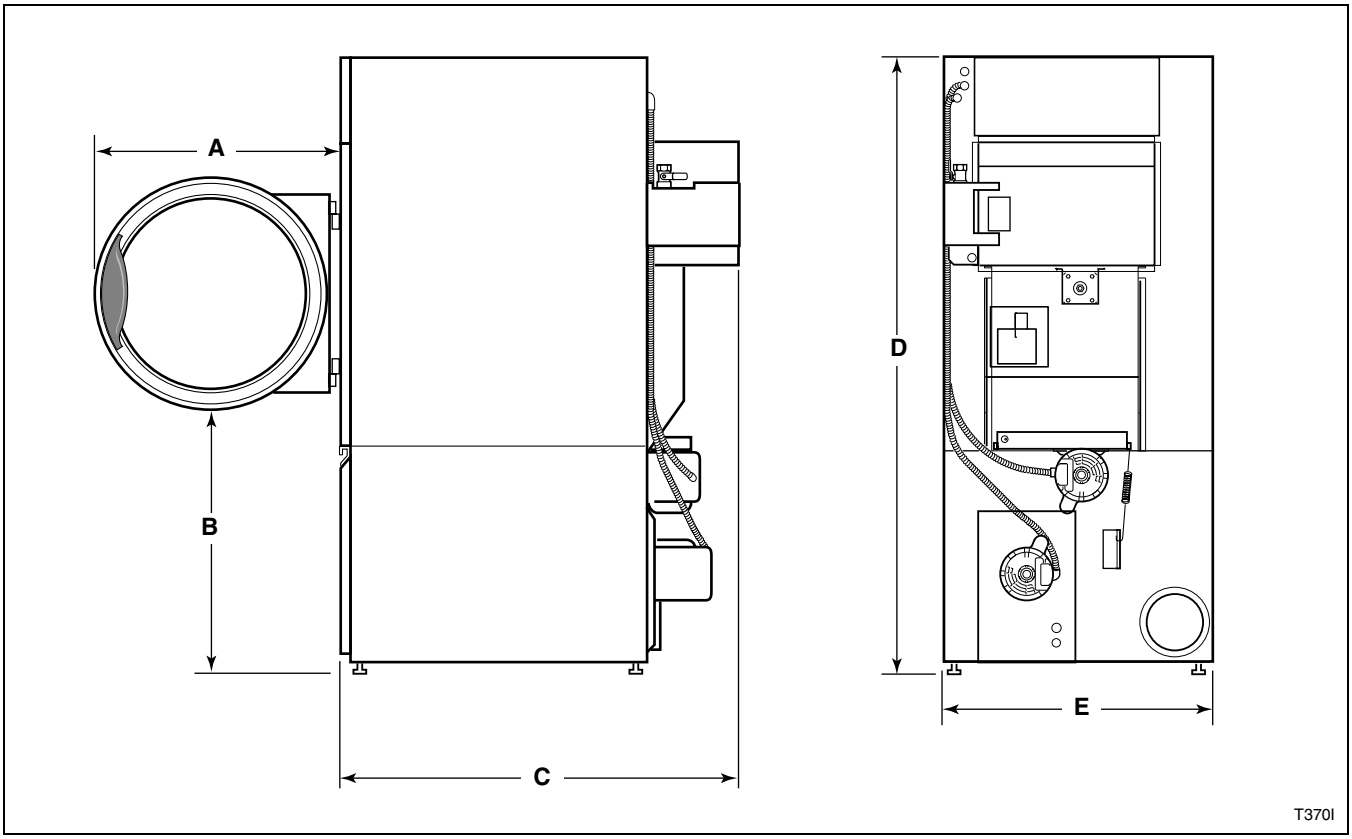
Specifications and Dimensions

Specifications		25 Pound	30 Pound	30 Pound Stacked	35 Pound
Noise Level Measured during Operation at Operator Position of 1 meter in Front of Machine and 1.6 meters from Floor		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Net Weight (approximate): kg (pounds)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Cylinder Size: mm (inches)		673 x 610 (26.5 x 24)	673 x 762 (26.5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Cylinder Capacity (dry weight): kg (pounds)		11.3 (25)	13.6 (30)	2 x 13.6 (2 x 30)	15.9 (35)
Drive Motor Horsepower		1/4	1/4	1/4**	1/4
Fan Motor Horsepower		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maximum Airflow per Pocket: L/sec (C.F.M.)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Maximum Static Back Pressure: mbar (inches W.C.)	50 Hertz	1.5 (0.6)	1.5 (0.6)	2.0 (0.8)*	1.3 (0.5)
Gas Models					
Gas Connection		1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT
Gas Consumption	kW	18.7	21.4	21.4	26.4
	Mj/hr	67.5	77	77	95
	Btu/hr	64,000	73,000	73,000**	90,000
Electric Models					
Heating Element	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Steam Models					
Steam Plumbing		3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT
Steam Consumption Boiler Horsepower (Btu/hr)					
At 5.5 bar (80 psig)	SH Models	100,000 (3.0)	100,000 (3.0)	77,000 (2.3)**	113,800 (3.4)
	SL Models	80,300 (2.4)	80,300 (2.4)	63,600 (1.9)**	93,700 (2.8)
At 1.03 bar (15 psig)	SH Models	70,300 (2.1)	70,300 (2.1)	53,500 (1.6)**	80,300 (2.4)
	SL Models	56,900 (1.7)	56,900 (1.7)	43,500 (1.3)**	67,000 (2.0)

*with both pockets running
**for each pocket

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Cabinet Dimensions

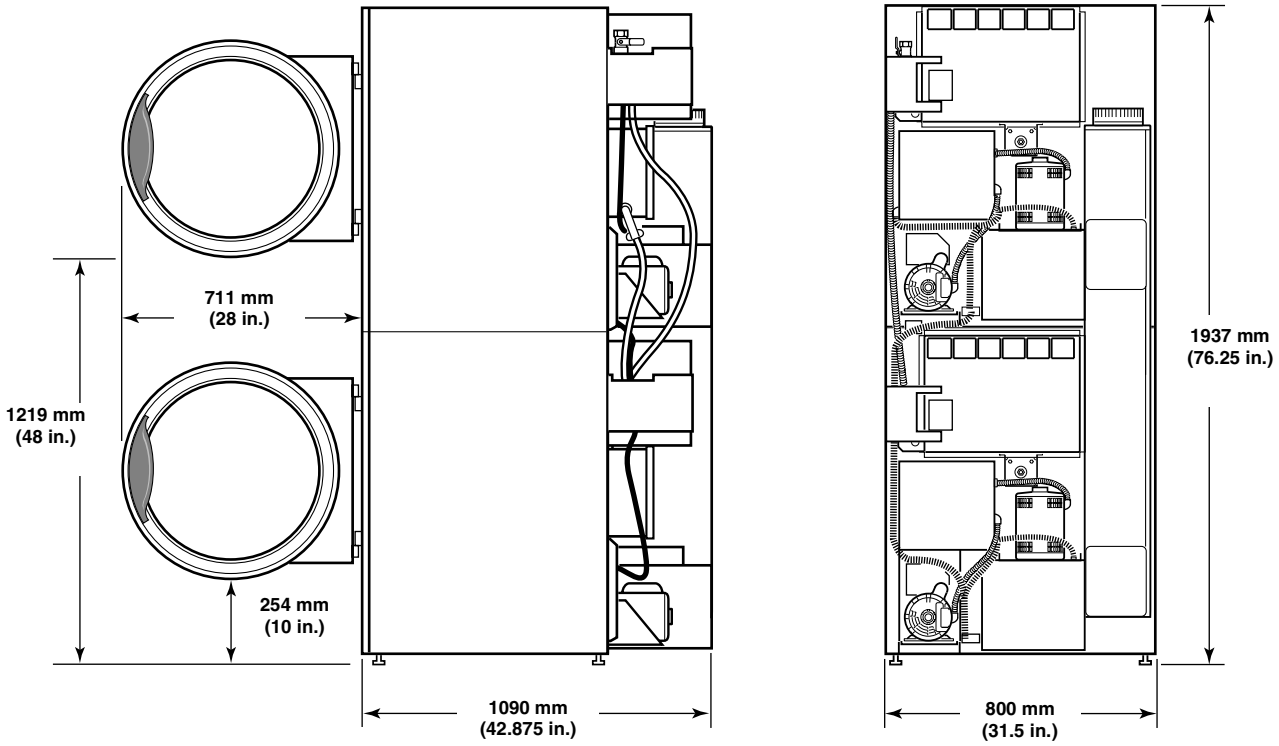


Models	A	B	C	D	E
25 Pound	667 mm (26.25 in.)	699 mm (27.5 in.)	987 mm (38.875 in.)	1622 mm (63.875 in.)	711 mm (28 in.)
30 Pound	667 mm (26.25 in.)	699 mm (27.5 in.)	1140 mm (44.875 in.)	1622 mm (63.875 in.)	711 mm (28 in.)
35 Pound	711 mm (28 in.)	699 mm (27.5 in.)	1140 mm (44.875 in.)	1622 mm (63.875 in.)	800 mm (31.5 in.)

NOTE: Facia panels available to increase height of single pocket models to 1835 mm (72.25 inches) and 1938 mm (76.25 inches).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Cabinet Dimensions – Stacked Model

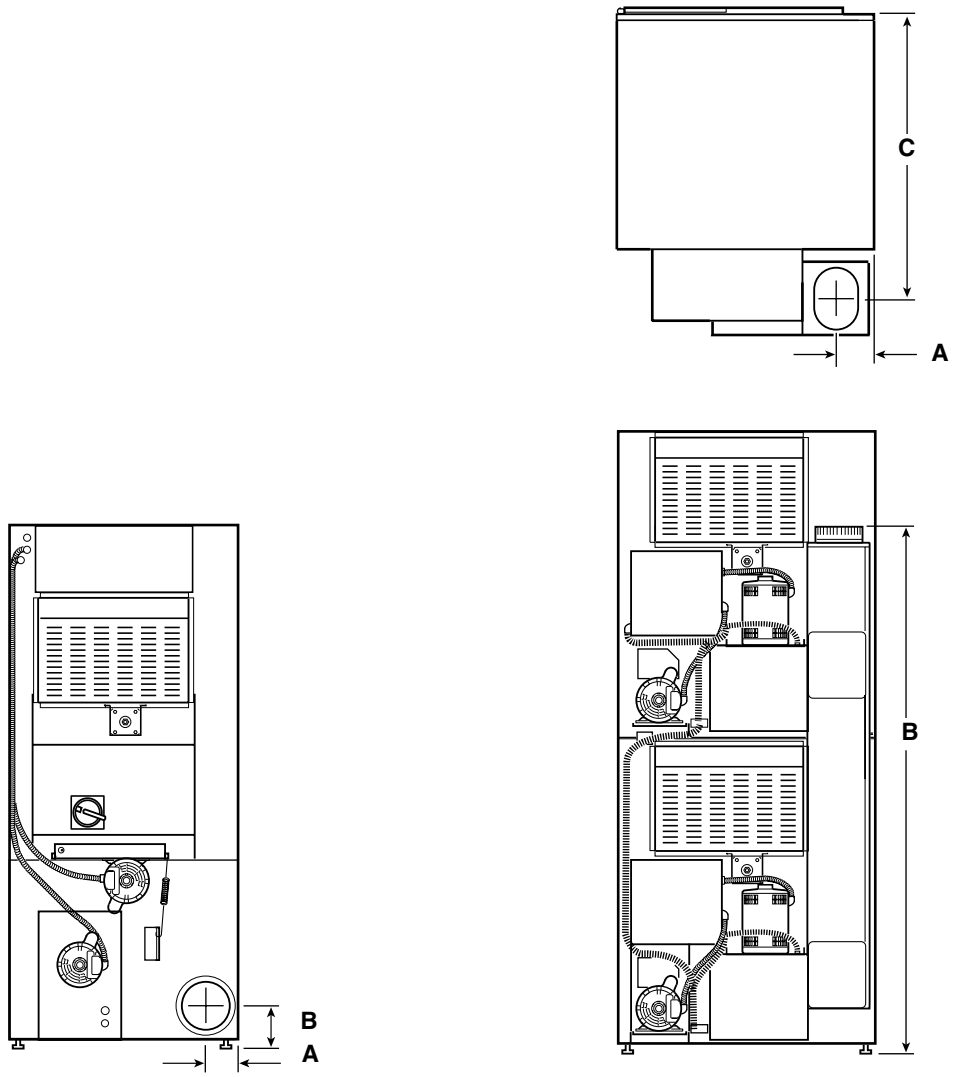


30 POUND STACKED

T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Exhaust Outlet Locations



25, 30 AND 35 POUND

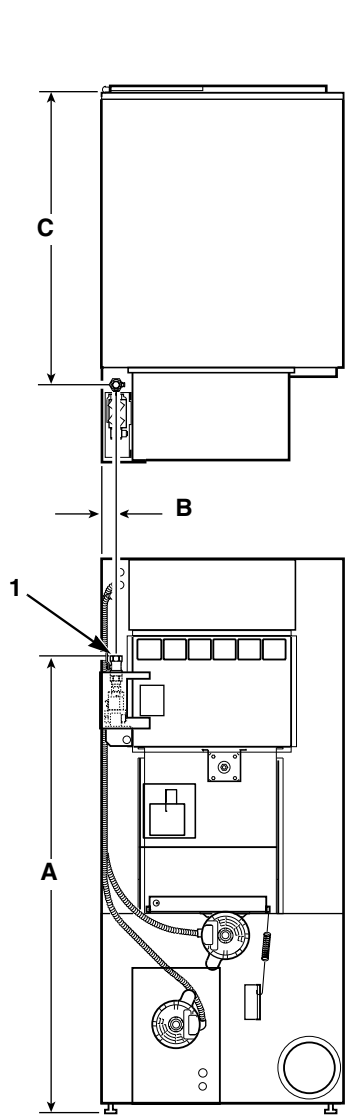
30 POUND STACKED

T479I

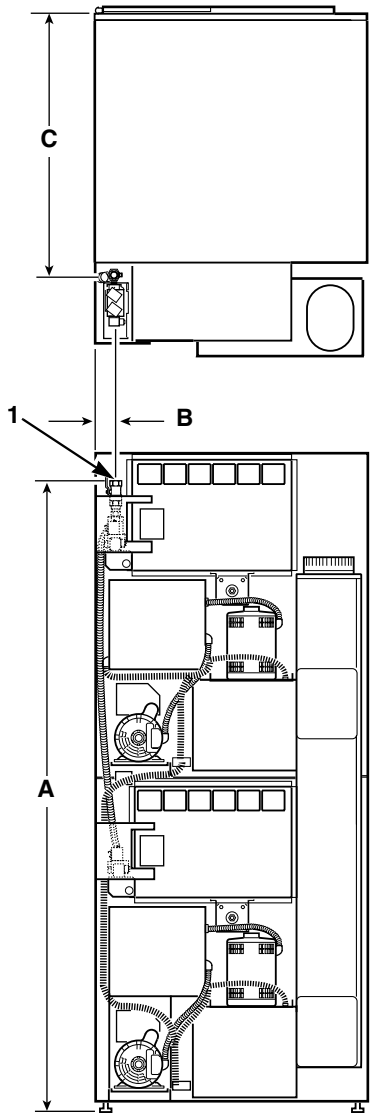
Models	Rear Exhaust			
	Diameter	A	B	C
25/30 Pound	152 mm (6 in.)	99 mm (3.875 in.)	117 mm (4.625 in.)	N/A
35 Pound	203 mm (8 in.)	124 mm (4.875 in.)	143 mm (5.625 in.)	N/A
30 Pound Stacked (Manufactured Before 3/22/99)	203 mm (8 in.)	124 mm (4.875 in.)	1683 mm (66.25 in.)	829 mm (32.63 in.)
30 Pound Stacked (Manufactured After 3/22/99)	Elliptical Fits 203 mm (8 in.)	110 mm (4.325 in.)	1632 mm (64.25 in.)	908 mm (35.75 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gas Connection Locations



25, 30 AND 35 POUND



30 POUND STACKED

T482I

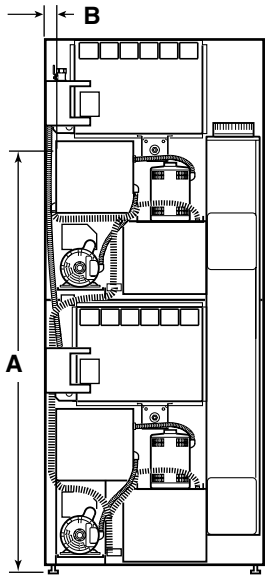
1 1/2 in. NPT

Models	Gas Connection		
	A	B	C
25 Pound	1500 mm (59 in.)	38.1 mm (1.5 in.)	737 mm (29 in.)
30 Pound	1500 mm (59 in.)	38.1 mm (1.5 in.)	889 mm (35 in.)
30 Pound Stacked	2032 mm (80 in.)	64 mm (2.5 in.)	775 mm (30.5 in.)
35 Pound	1500 mm (59 in.)	64 mm (2.5 in.)	889 mm (35 in.)

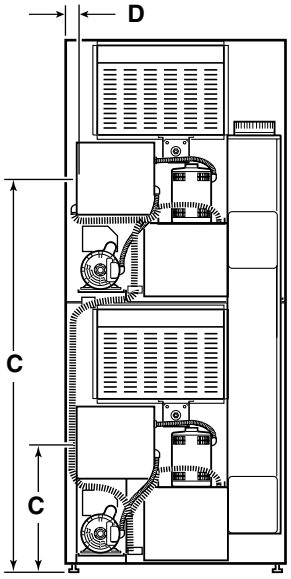
NOTE: All connections use 1/2 inch NPT pipe.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

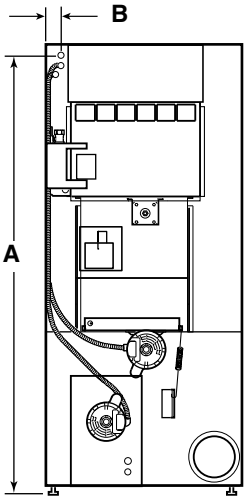
Electrical Connection Locations



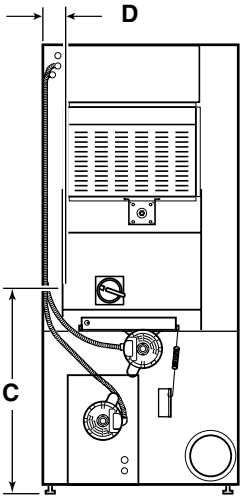
30 POUND STACKED
GAS AND STEAM



30 POUND STACKED
ELECTRIC



25, 30 AND 35 POUND
GAS AND STEAM



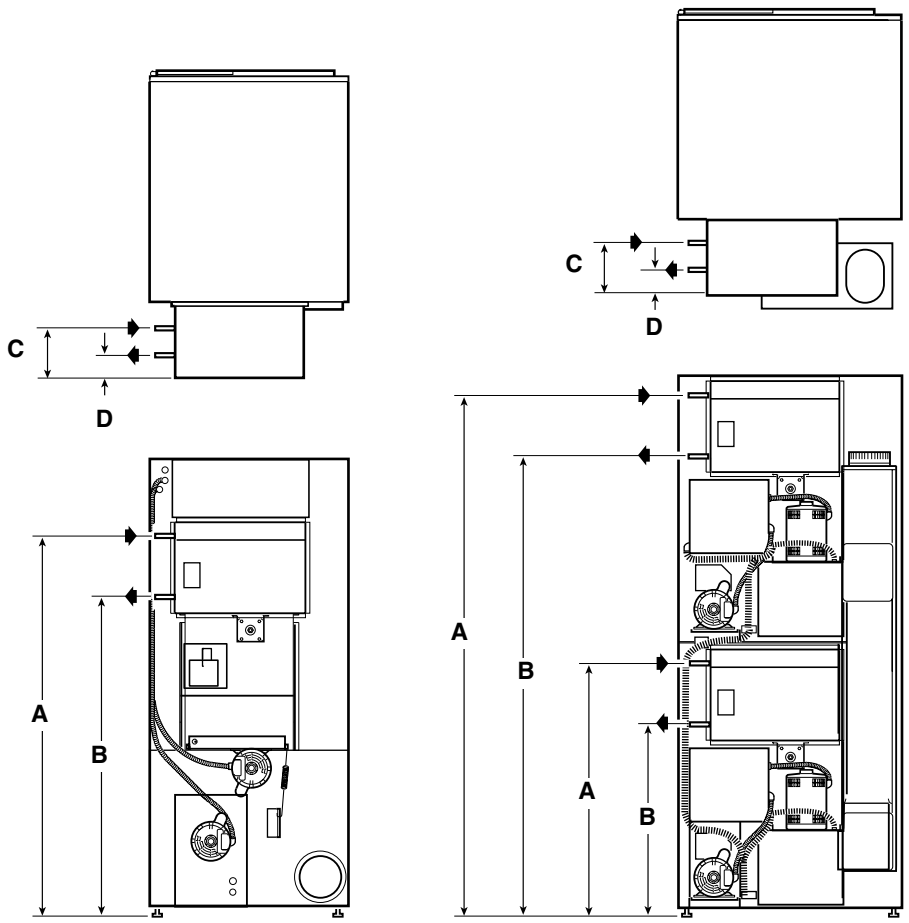
25, 30 AND 35 POUND
ELECTRIC

T480I

Models	Electrical Service			
	Gas and Steam Models		Electric Models	
	A	B	C	D
25/30 Pound	1581 mm (62.25 in.)	51 mm (2 in.)	711 mm (28 in.)	83 mm (3.25 in.)
30 Pound Stacked	1448 mm (57 in.)	51 mm (2 in.)	1232 mm (48.5 in.) 292 mm (11.5 in.)	178 mm (7 in.)
35 Pound	1581 mm (62.25 in.)	76 mm (3 in.)	711 mm (28 in.)	108 mm (4.25 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Steam Connection Locations



25, 30 AND 35 POUND

30 POUND STACKED

T481I

Models	Inlet		Outlet	
	A	C	B	D
25/30 Pound	1365 mm (53.75 in.)	198 mm (7.8 in.)	1080 mm (42.5 in.)	165 mm (6.5 in.)
30 Pound Stacked (Upper)	1883 mm (74.15 in.)	295 mm (11.6 in.)	1598 mm (62.9 in.)	260 mm (10.25 in.)
30 Pound Stacked (Lower)	930 mm (36.6 in.)	295 mm (11.6 in.)	643 mm (25.3 in.)	260 mm (10.25 in.)
35 Pound	1365 mm (53.75 in.)	198 mm (7.8 in.)	1080 mm (42.5 in.)	165 mm (6.5 in.)

NOTE: All connections use 3/4 inch NPT pipe.

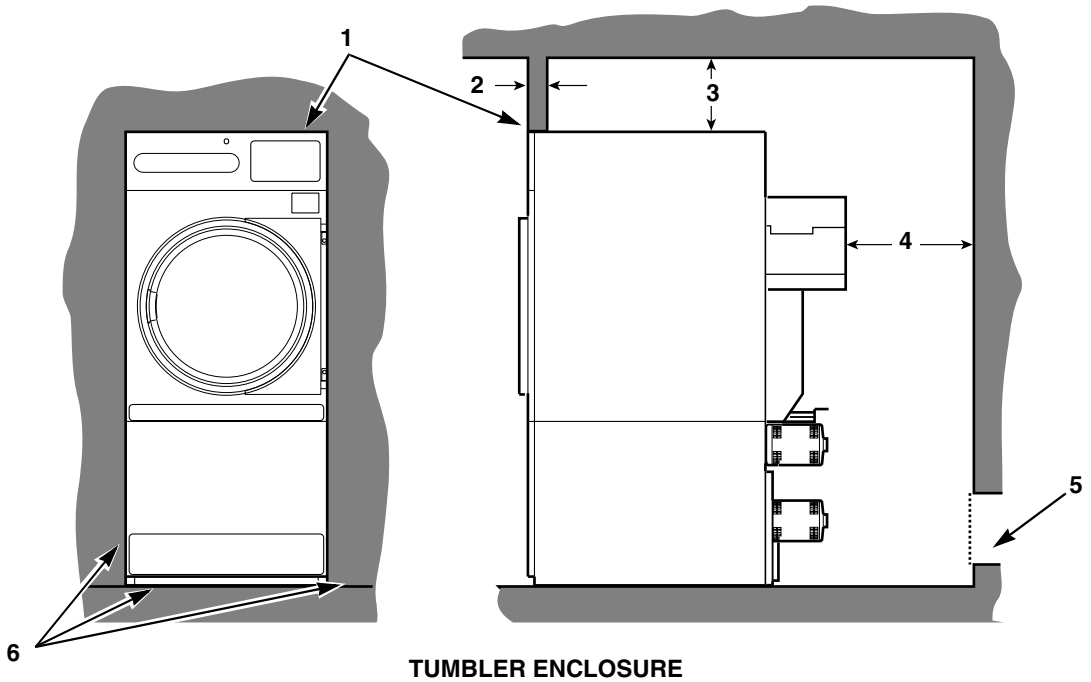
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Position and Level the Tumbler

WARNING

To reduce the risk of severe injury, clearance of tumbler cabinet from combustible construction must conform to the minimum clearances.

W056



TUMBLER ENCLOSURE

T484I

1 Zero Clearance Permitted
2 102 mm (4 in.)
3 305 mm (12 in.) Minimum Clearance
4 610 mm (24 in.) minimum – 914 mm (36 in.) recommended for maintenance purposes.
5 Provision for make-up air: Minimum 929 cm^2 (1 square foot) required per tumbler (1858 cm^2 [2 square feet] for stacked model) – Location for reference only. May be anywhere behind tumbler.
6 Zero Clearance

NOTE: Shaded areas indicate adjacent structure.

Figure 1

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gas Requirements

Natural Gas and Liquefied Petroleum

WARNING

To reduce the risk of fire or explosion, DO NOT CONNECT THE GAS LINE TO THE TUMBLER IF THE GAS SERVICE IS NOT THE SAME AS THAT SPECIFIED ON THE TUMBLER SERIAL PLATE! It will first be necessary to convert the gas burner orifice and gas valve. Appropriate conversion kits are available.

W060

IMPORTANT: Any product revisions or conversions must be made by the manufacturer's authorized dealers, distributors, or local service personnel.

IMPORTANT: The tumbler must be isolated from the gas supply piping system by closing its individual manual shut-off valve during any pressure testing of the gas supply piping system at test pressure equal to or less than 3.45 kPa, 34.5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANT: The tumbler and its manually operated appliance gas valve must be disconnected from the gas supply piping system during any pressure testing of that system at test pressures in excess of 3.45 kPa, 34.5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANT: The installation must comply with local codes.

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

European Gas

WARNING

To reduce the risk of electric shock, fire, explosion, serious injury or death:

- **Disconnect electric power to the tumbler before servicing.**
- **Close gas shut-off valve to gas tumbler before servicing.**
- **Close steam valve to steam tumbler before servicing.**
- **Never start the tumbler with any guards/ panels removed.**
- **Whenever ground wires are removed during servicing, these ground wires must be reconnected to ensure that the tumbler is properly grounded.**

W002

General Information

This information is to be used when installing gas tumblers in countries, and/or on gases, different than the machine's factory configuration. Tumblers are supplied from the factory for operation on Natural Gas or L.P. Gas in the countries of GB/IE/PT/ES/IT. To install machines in any other country, or on any other gas, requires some level of modification.

Orifices, stickers, block-open kits, regulator springs and other parts needed for conversions are to be ordered separately.

Models are built in three different configurations:

- **Regulated Natural Gas** – Injector is sized for Natural Gas, second family, group H (E) at 20 mbar inlet pressure. Regulator/governor is operational. Gas valve CAN be field-converted to a non-regulating type.
- **Unregulated Natural Gas** – Injector is sized for Natural Gas, second family, group E+ at 20.25 mbar inlet pressure. Regulator/governor is blocked open. Gas valve CAN be field-converted to a regulating type.
- **Unregulated L.P. (Liquefied Petroleum) Gas** – Injector is sized for L.P., third family, group 3+ at 28.37 mbar inlet pressure. Regulator/governor is blocked open. Gas valve CAN be field-converted to a regulating type.

Serial plates supplied from the factory are configured for the countries of GB/IE/PT/ES/IT. These instructions pertain to the situations when the country of use or gas supply is different than that on the serial plate.

Refer to Installation/Operation Manual for tables that describe the different gases that are available in different EU countries, and how the machines need to be configured to operate with those gases. In the EU, there are Natural Gases that do not allow for machine regulation, and L.P. Gases that must be regulated. For L.P. Gas, third family B/P at 50 mbar, order Regulated Natural Gas machines and convert according to tables.

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Exhaust Requirements

WARNING

A drying tumbler produces combustible lint. To reduce the risk of fire, the tumbler must be exhausted to the outdoors.

W057

To reduce the risk of fire and accumulation of combustible gases, DO NOT exhaust tumbler air into a window well, gas vent, chimney or enclosed, unventilated area such as an attic wall, ceiling, crawl space under a building, or concealed space of a building.

W059

Make-Up Air

IMPORTANT: Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air.

A tumbler is forced air exhausted and requires provisions for make-up air to replace the air exhausted by the tumbler. Make-up air openings should be as close to the tumbler(s) as possible.

The required make-up air opening to the outside for each tumbler is:

929 sq. cm (144 square inches) for 25, 30 and 35 pound tumbler models

1858 sq. cm (288 square inches) for 30 pound stacked tumbler models

Make-up air openings with louvers will restrict airflow. The opening must be increased to compensate for area taken up by louvers.

If it is necessary to duct make-up air to the tumbler(s), increase the area of the ductwork by 25% to compensate for any restriction in air movement.

Venting

Proper sized exhaust ducts are essential for proper operation. All elbows should be sweep type. Exhaust ducts must be assembled so the interior surfaces are smooth to prevent the accumulation of lint.

DO NOT use plastic or thin foil flexible ducts. Use exhaust ducts made of sheet metal or other noncombustible material. The ducts must be equivalent in strength and corrosion resistance to ducts made of galvanized sheet steel not less than 0.495 mm (0.0195 inches) thick. Use metal duct tape on all joints.

Verify that old ducts are thoroughly cleaned out before installing new tumbler.

IMPORTANT: For best performance provide an individual exhaust duct for each tumbler. Do not install a hot water heater in room containing tumblers. It is better to have the water heater in a separate room with a separate air inlet.

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Electrical Requirements

WARNING

To reduce the risk of electric shock, fire, explosion, serious injury or death:
- **Disconnect electric power to the tumbler before servicing.**
- **Close gas shut-off valve to gas tumbler before servicing.**
- **Close steam valve to steam tumbler before servicing.**
- **Never start the tumbler with any guards/ panels removed.**
- **Whenever ground wires are removed during servicing, these ground wires must be reconnected to ensure that the tumbler is properly grounded.**

W002

To reduce the risk of fire and electric shock, check with a qualified serviceman for proper grounding procedures. Improper connection of the equipment grounding conductor may result in a risk of electric shock.

W068

To reduce the risk of fire and electric shock, if electrical supply is coming from a three phase service, DO NOT connect a "High Leg" or "Stinger Leg" to a single phase machine. On a three phase machine, if there is a "High Leg" or "Stinger Leg" it should be connected to L3.

W069

Grounding Instructions

NOTE: To ensure protection against shock, this tumbler MUST be electrically grounded in accordance with the local codes or, in the absence of local codes, with the latest edition of the National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70.

In the event of malfunction or breakdown, grounding will reduce the risk of electric shock by providing a path of least resistance for electric current. This tumbler must be connected to a grounded metal, permanent wiring system; or an equipment grounding conductor must be run with the circuit conductors and connected to the appropriate ground location.

- Metal conduit and/or BX cable is not considered ground.
- Connecting the Neutral from the electrical service box to the tumbler ground screw does not constitute a ground.
- A dedicated ground conduit (wire) must be connected between the electrical service box ground bar and the tumbler ground screw.

WARNING

All electrical connections should be made by a qualified electrician.

To reduce the risk of electrical shock, de-energize the electrical circuit being connected to the tumbler before making any electrical connections. Never attempt to connect a live circuit.

W070

CAUTION

Label all wires prior to disconnection when servicing controls. Wiring errors can cause improper and dangerous operation. Verify proper operation after servicing.

W071

All OPL Micro and manual timer (non-vend) models are factory-equipped with an emergency stop button on the front panel. If the emergency stop function is desired on coin-operated models, an external emergency stop button may be installed as specified on the machine wiring diagram.

NOTE: Activation of the emergency stop button stops all machine control circuit functions, but DOES NOT remove all electrical power from machine.

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Steam Requirements

NOTE: The maximum allowable steam pressure is 8.6 bar (125 psig). In no case may the pressure exceed this value.

Obtain specific steam service pipe sizes from the steam system supplier or a qualified steam fitter.

- Refer to *Figure 2* for proper steam pipe configurations.
- When tumbler is on the end of a line of equipment, extend header at least 1.2 meters (4 feet) beyond tumbler. Install shut-off valve, union, check valve and bypass trap at end of line. If system has a gravity return to the boiler, omit trap.
- Insulate steam supply and return line for safety of operator and safety while servicing tumbler.
- Keep tumbler in good working condition. Repair or replace any worn or defective parts.

WARNING

All system components must have a 125 psig (10 bar) working pressure. Shut-off gate valves must be installed upstream of the steam solenoid valve and downstream of each steam trap so components can be isolated for maintenance or emergency purposes.

All components (solenoid valve, traps) must be supported to minimize loads on the tumbler steam coil connections.

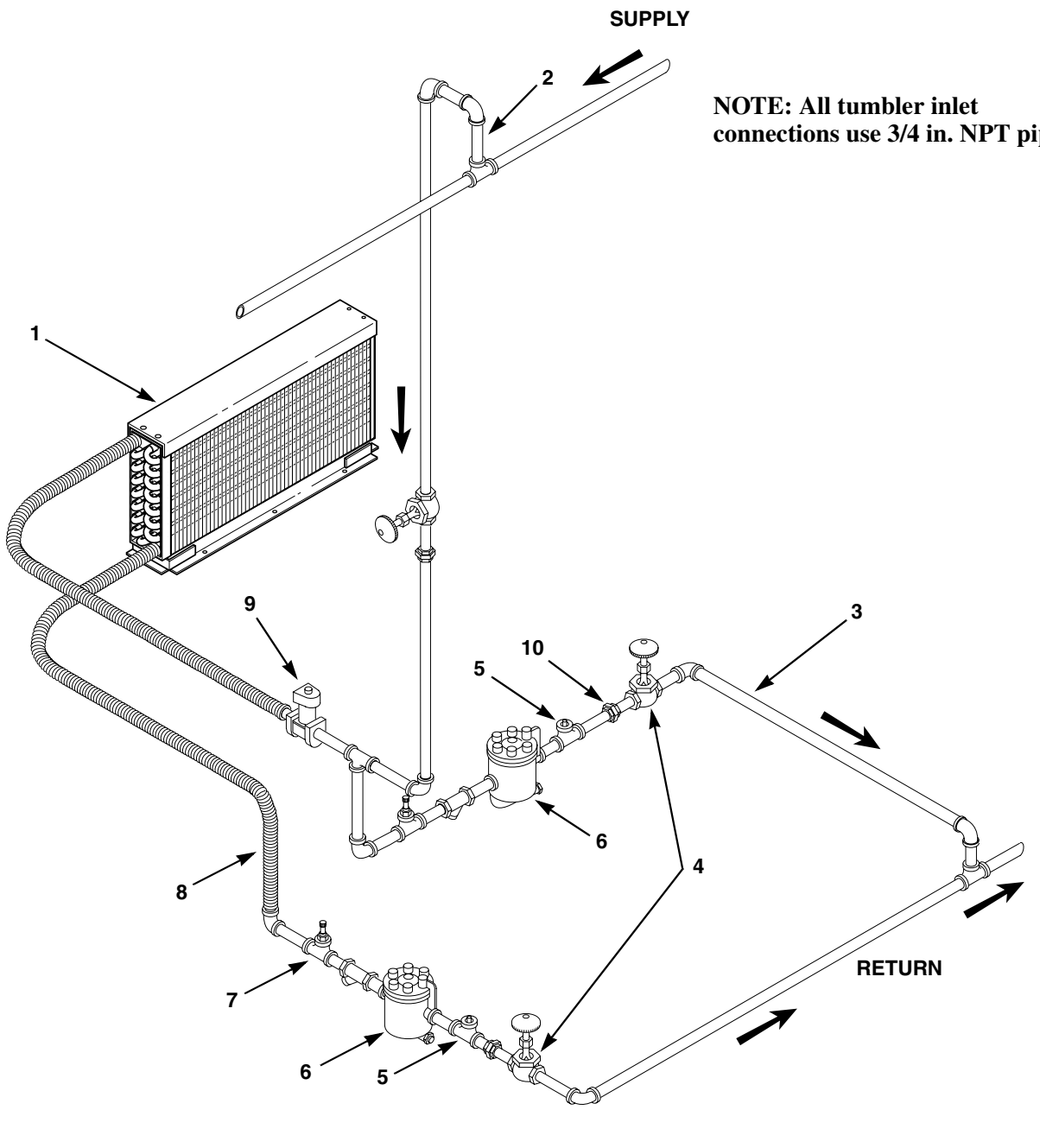
W427

Steam Trap Sizing		
Tumbler Model	**Number of Coil Rating**	**Steam Trap Size (lb/hr Condensate)**
25, 30 Pound	4	120
	2	105
30 Pound Stacked	4	105
	2	95
35 Pound	4	140
	2	120

Table 1

NOTE: This manual is only a Supplement. Refer to Installation/Operation Manual for full instructions.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Steam Bonnet
2	305 mm (12 in.) Riser
3	Condensate Return Line from Supply Line
4	Shut-Off Valve
5	Check Valve
6	Trap with Built-In Strainer
7	Vacuum Breaker
8	457 mm (18 in.) Drop
9	Solenoid Valve (Supplied with machine)
10	Union

Figure 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Operation

WARNING

To reduce the risk of fire:
- **DO NOT DRY articles containing foam rubber or similarly textured rubberlike materials.**
- **DO NOT DRY plastics, anything containing wax or chemicals such as mops and cleaning cloths, or anything dry-cleaned at home with a dry-cleaning solvent.**
- **DO NOT TUMBLE fiberglass curtains and draperies unless the label says it can be done. If they are dried, wipe out the cylinder with a damp cloth to remove particles of fiberglass.**

W076

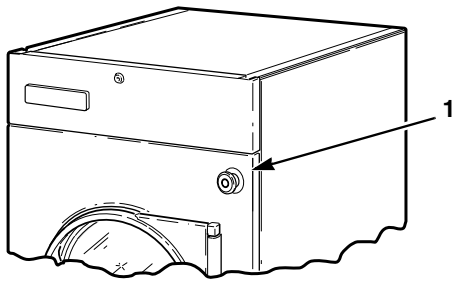
To reduce the risk of serious injury, allow cylinder to stop before cleaning lint screen.

W412

Emergency Stop Button

(Manual Timer and OPL Micro Models Only)

IMPORTANT: All manual timer and OPL Micro operated drying tumblers are factory equipped with an emergency stop button located on the front panel.



1 Emergency Stop Button

Figure 3

To operate Emergency Stop Button:

a. Press red emergency stop button to stop all action.

b. To restart machine, pull red emergency stop button out and press START pad or button.

NOTE: Activation of the emergency stop button stops all machine control circuit functions, but DOES NOT remove all electrical power from machine.

Operating Instructions

IMPORTANT: Clean lint screen and lint compartment daily. Failure to clean the lint screen daily will result in higher than normal temperatures that may damage laundry.

Step 1: Clean Lint Screen/Compartment

Remove any accumulated lint from the lint screen and compartment. Close panel tightly against tumbler frame and lock panel securely.

Step 2: Load Laundry

Open loading door and load cylinder with laundry. DO NOT OVERLOAD.

NOTE: Overloading causes slow drying and wrinkling.

Close loading door. Tumbler will not operate with the door open.

Step 3: Determine Required Temperature

The type of fabric being dried will determine the setting. Consult the fabric-care label or fabric manufacturer to determine proper temperature setting.

IMPORTANT: Always follow the fabric care instructions supplied by the garment manufacturer.

Step 4: Determine Control Type

Refer to the following pages and use the appropriate instructions for the control type.

Stacked Tumblers Only: Use the correct coin slot and control panel for the top or bottom cylinder.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Manual Timer Tumblers (25, 30 and 35 Pound Tumblers)

IMPORTANT: All manual timer operated drying tumblers are factory equipped with an emergency stop button located on the front panel.

1. Set the HEAT (Drying) timer for the number of minutes (from 0-60) desired.

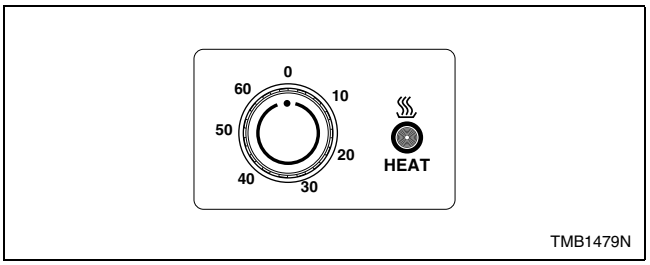


Figure 4

2. Set the COOL DOWN (Cooling) timer for the number of minutes (from 0-15) desired.

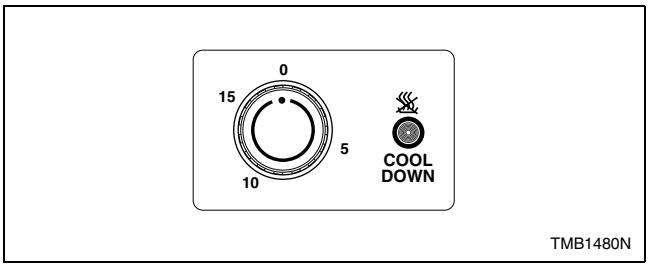


Figure 5

3. Set the Temperature selector at HIGH, LOW or anywhere between these settings.

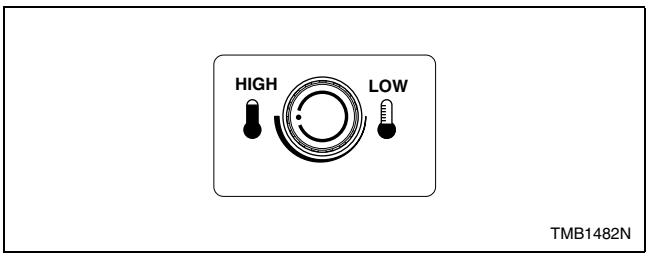


Figure 6

4. Press the PUSH TO START button and hold it in for approximately three seconds. This starts the tumbler cycle.

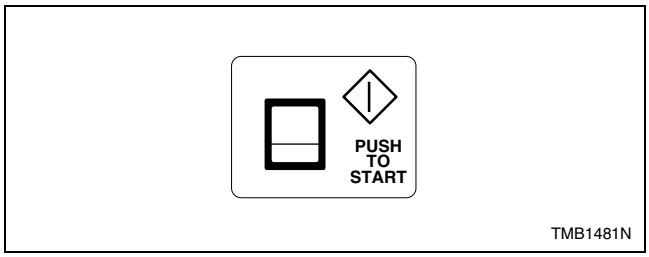


Figure 7

IMPORTANT: If the door is opened during the cycle, the heating system will shut off and the motor will stop. To restart the cycle, door must be closed and the PUSH TO START button must be pressed.

5. Cycle is complete when both drying and cooling times reach zero minutes. Open door and remove the laundry.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Electronic OPL Micro Control

IMPORTANT: All OPL Micro operated drying tumblers are factory equipped with an emergency stop button located on the front panel.

1. To use an Automatic Cycle, press an ON/SELECT pad. Select HIGH, MEDIUM, MED LOW, LOW or NO HEAT for items that should not be dried with heat. A light to the left of the selected pad lights up.

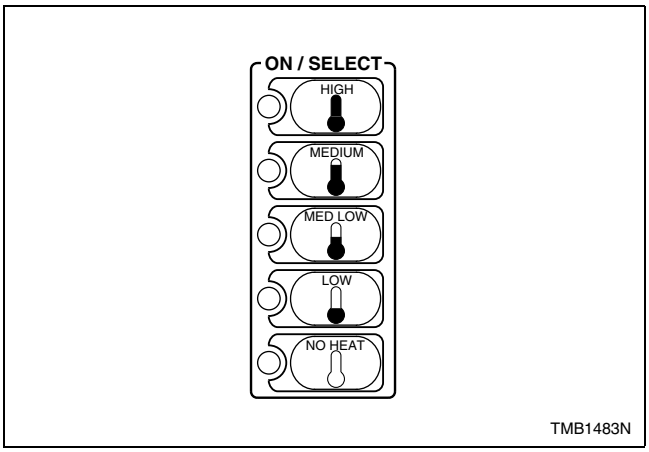


Figure 8

   To use a Time Dry or Custom Cycle, refer to the Programming Manual.

NOTE: Do not press directly on lights or the center of pad. For proper selection, press on pad slightly to the right of center. Refer to *Figure 9*.

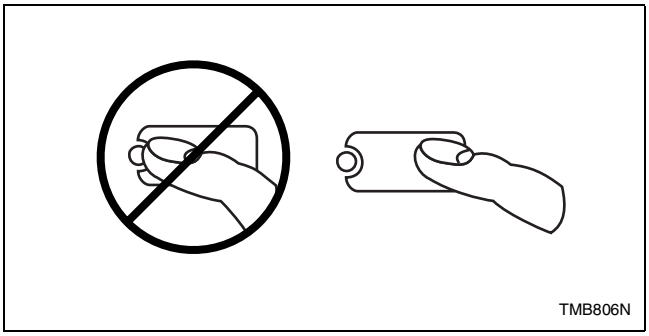


Figure 9

2. Press START pad to start tumbler.

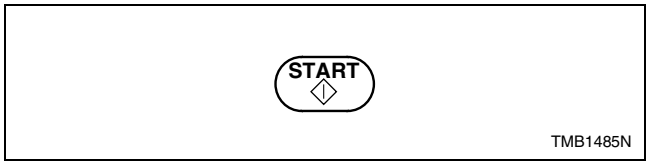


Figure 10

NOTE: All pads can be pressed in any sequence without damaging control or tumbler. To stop the tumbler at any time, open the door or press STOP/RESET.

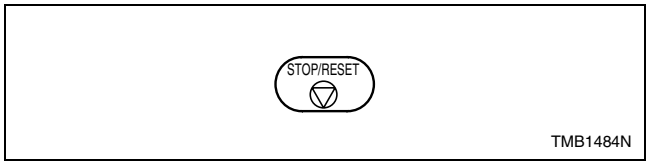


Figure 11

NOTE: The window display will flash. Press STOP/RESET twice (within 3 seconds) to end the cycle and reset the control to idle status. To restart the tumbler, CLOSE door and press START pad.

3. Cycle is complete when “Lr” is displayed. Open door and remove the laundry.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Electromechanical Coin Control Tumbler

1. Set the TEMPERATURE selector at HIGH or LOW, or anywhere between these settings.

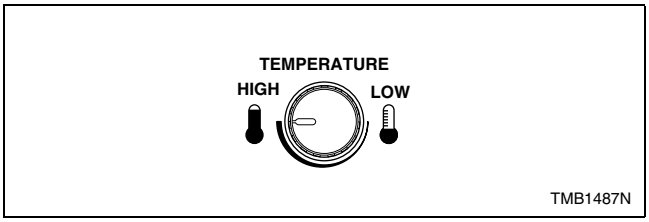


Figure 12

2. Coin Drop Models: Insert the coin(s) in the coin slot, turn the knob to the right and release it.

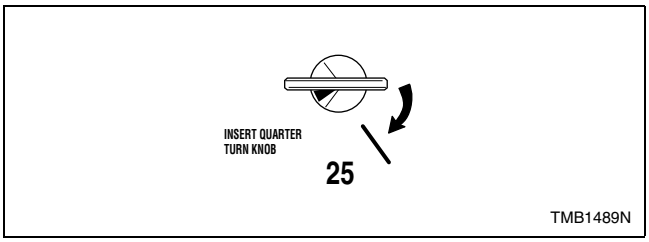


Figure 13

3. Press the PUSH TO START button and hold it in for approximately three (3) seconds.

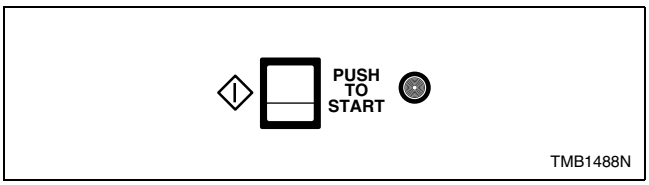


Figure 14

NOTE: Additional drying time may be purchased at cycle start, or while tumbler is running, by adding additional coin(s).

IMPORTANT: If the cylinder door is opened during the cycle, the heating system will shut off and the motor will stop. However, the timer will continue to run. To restart the cycle, the door must be closed and the PUSH TO START button must be pressed.

4. Cycle is complete when drying indicator turns off. Open door and remove the laundry.

Electronic Coin Control

1. Select HIGH TEMP, MED TEMP, LOW TEMP, or NO HEAT by pressing the appropriate temperature pad.

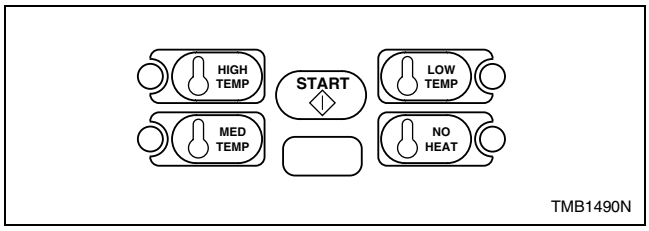


Figure 15

2. Insert the coin(s) in the coin slot.

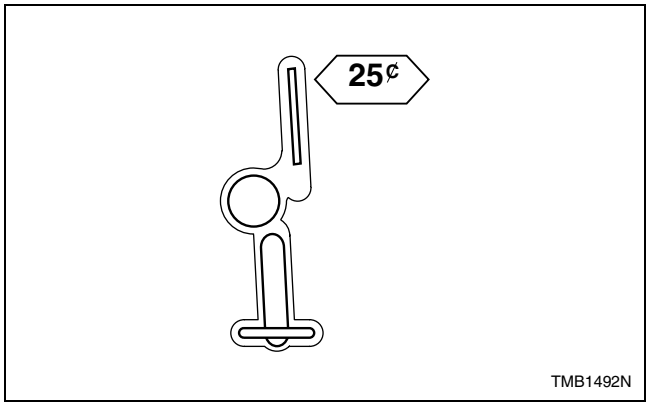


Figure 16

3. Press START pad to start tumbler.

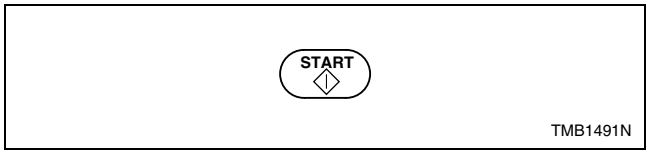


Figure 17

NOTE: Additional drying time may be purchased at cycle start, or while tumbler is running, by adding additional coin(s).

IMPORTANT: To stop the tumbler at any time during the cycle, OPEN DOOR. To restart the tumbler, CLOSE door and press START pad.

4. Cycle is complete when time reaches zero minutes. Open door and remove the laundry.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

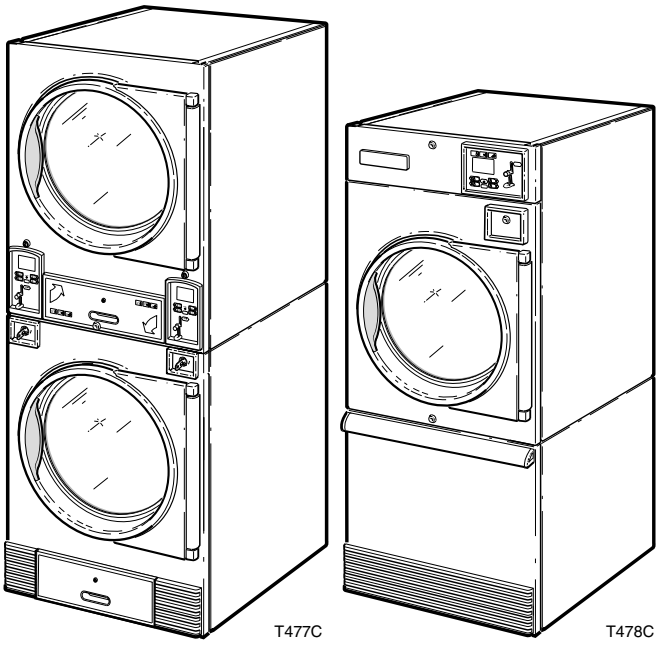
Secadoras

25 libras (0220S)
30 libras (0270S)
35 libras (0350S)
30 libras sobrepuesta (0300D)

Consulte la página 33 para la identificación de modelos

CE

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/ operación si desea instrucciones completas.



T477C T478C

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.
(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma).

Suplemento de instalación/operación

Pieza No. 70245201
Junio 2002

La instalación debe cumplir con los códigos locales.

ADVERTENCIA

PARA SU SEGURIDAD, se debe respetar la información de este manual para reducir a un mínimo el riesgo de incendios o explosiones o para prevenir daños materiales, lesiones graves o mortales.

W033SR1

- **No guarde ni use gasolina u otros vapores y liquidos inflamables en las proximidades de este u otro aparato.**
- **QUÉ DEBE HACER SI HUELE A GAS:**
  - **No trate de encender ningún aparato.**
  - **No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono del edificio.**
  - **Haga salir a todos los ocupantes de la sala, edificio o área.**
  - **Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.**
  - **Si no puede ponerse en contacto con su proveedor de gas, llame al departamento de bomberos.**
- **La instalación y el servicio deben ser llevados a cabo por un instalador, agencia de servicio o proveedor de gas cualificados.**

W052SR1

PARA SU SEGURIDAD

No guarde ni use la gasolina u otros vapores y líquidos inflamables en las proximidades de ésta o cualquier otro aparato.

W053SR1

IMPORTANTE: Se debe obtener la información de un proveedor de gas local sobre las instrucciones que deben seguirse si el usuario percibe olor a gas. Estas instrucciones deben colocarse en un lugar a la vista de todos. Las instrucciones paso a paso de la información de seguridad anterior debe colocarse a la vista cerca de la secadora para uso del cliente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, electrocución y lesiones graves o mortales al usar la secadora, siga las siguientes precauciones básicas:

- **Lea las instrucciones antes de utilizar la secadora.**
- **NO manipule indebidamente los controles.**
- **NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad.**
- **Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.**
- **Saque la ropa inmediatamente después de que se detenga la secadora.**
- **NO abra la puerta de la secadora si el cilindro está girando.**

Para evitar la creación de gases inflamables que puedan explotar, encenderse u ocasionar daños de carácter corrosivo, NO seque los siguientes materiales:

- **Artículos que hayan sido limpiados, puestos en remojo, lavados en gasolina, con disolventes de lavado en seco u otras sustancias inflamables o explosivas.**
- **Plásticos o artículos que contengan caucho de espuma o materiales con textura semejantes al caucho.**
- **Artículos que contengan rastros de sustancias inflamables como aceite de cocina, aceite industrial, productos químicos inflamables o diluyentes.**
- **Artículos que contengan cera o productos químicos de limpieza.**
- **Cortinas o formas de cortinas de fibra de vidrio (a menos que la etiqueta indique que puede hacerse).**

W440SR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabla de contenido

Identificación de modelos 33

Información de seguridad 35
Instrucciones importantes de seguridad 35

Instalación 37
Especificaciones y dimensiones 37
- Dimensiones del armario 38
- Dimensiones del armario – Modelo sobrepuesto 39
- Ubicación de las salidas de escape 40
- Ubicaciones de las conexiones de gas 41
- Ubicación de las conexiones eléctricas 42
- Ubicación de las conexiones de vapor 43

Coloque y nivele la secadora 44
Requisitos de gas 45
- Gas natural y petróleo licuado 45
- Gas europeo 46

Requisitos de escape 47
- Aire de complemento 47
- Ventilación 47

Requisitos eléctricos 48
- Instrucciones para la puesta a tierra 48

Requisitos de vapor 49

Operación 51
Botón de parada de emergencia 51
Instrucciones de operación 51
- Paso 1: Limpie la rejilla/compartimento de pelusa 51
- Paso 2: Introduzca la colada 51
- Paso 3: Determine la temperatura necesaria 51
- Paso 4: Determine el tipo de control 52
- Secadoras de temporizador manual (secadoras de 25, 30 y 35 libras) 52
- Control electrónico OPL 53
- Secadora con control de monedas electromecánico 54
- Control electrónico de monedas 54

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Todos los derechos reservados. Ninguna sección del presente manual puede reproducirse o transmitirse en forma alguna o a través de ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito del editor.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde a estos modelos. †

	Gas	Vapor/Aceite térmico	Eléctrica
25 libras (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 libras (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 libras sobrepuesta (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 libras (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Incluye los modelos con los siguientes sufijos de control:

CD – Tragamonedas giratorio
EC – EDC electrónico de monedas
EP – EDC Control
EX – EDC con monedas
EY – EDC con tarjeta
MT – Temporizador manual
OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Información de seguridad

Guarde estas instrucciones

Instrucciones importantes de seguridad

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, electrocución y lesiones graves o mortales al usar la secadora, lea y siga las siguientes precausiones básicas:

W359SR1

1. Lea las instrucciones antes de utilizar la secadora.
2. Consulte las ***Instrucciones de puesta a tierra*** para poner a tierra la secadora de la forma debida.
3. No seque artículos que hayan sido previamente limpiados, lavados, puestos en remojo o manchados de gasolina, disolventes de tintorería u otras sustancias explosivas o inflamables, ya que éstas desprenden vapores que pueden inflamarse o estallar.
4. No permita que haya niños jugando en la secadora o en sus alrededores. Es necesario supervisar constantemente a los niños cuando se utilice la secadora en su presencia. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.
5. Antes de poner la secadora fuera de servicio o desecharla, quite la puerta del compartimento de secado y la del compartimento de pelusa.
6. No introduzca las manos en la secadora si el cilindro se encuentra girando.
7. No instale ni guarde la secadora en lugares donde quede expuesta al agua o a las inclemencias del tiempo.
8. No juegue con los controles.
9. No repare ni reemplace ninguna pieza de la secadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que pueda comprender y siempre que tenga la habilidad de hacerlo.
10. No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminen la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
11. Para reducir el riesgo de incendio, **NO SEQUE** plásticos ni artículos que contengan gomaespuma o materiales de tipo goma de textura similar.
12. Limpie siempre diariamente el filtro de pelusa.
13. No deje que se acumule pelusa, polvo o suciedad en la zona de la abertura de salida y en sus alrededores.
14. El interior de la secadora y el conducto de escape deben ser limpiados periódicamente por personal de servicio cualificado.
15. Si no se ha instalado, operado y mantenido según las instrucciones del fabricante o si existen daños o no se han usado debidamente los componentes del producto, el uso del mismo puede exponerlo a sustancias presentes en el combustible o producidas por la combustión del mismo, que pueden ocasionar la muerte o enfermedades graves y que al Estado de California le consta que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños de carácter reproductivo.
16. La secadora no funciona con la puerta de carga abierta. **NO** ponga en derivación el interruptor de seguridad para permitir que la secadora opere con la puerta abierta. La secadora dejará de funcionar cuando se abra la puerta. No utilice la secadora si no deja de girar cuando se abra la puerta o si empieza a girar sin pulsar o girar el mecanismo de ARRANQUE. Desconecte la secadora y llame a un técnico de servicio.
17. La secadora no funcionará con el panel de pelusa abierto. **NO** ponga en derivación el interruptor de seguridad del panel de pelusa para dejar permitir que la secadora opere con el panel de pelusa abierto.
18. No coloque en la secadora artículos manchados de aceite de cocina o vegetal, ya que estos aceites no se quitan durante el lavado. Debido al resto de aceite presente, la tela puede prenderse fuego por sí misma.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

19. Para reducir el riesgo de incendio, **NO** ponga en la secadora ropa que pueda tener restos de sustancias inflamables, como aceite de máquina, productos químicos inflamables, diluyentes, etc., o cualquier artículo que contenga cera o productos químicos, como los presentes en fregonas y trapos de limpieza, o cualquier artículo que se haya limpiado en seco en el hogar con disolvente de limpieza en seco.
20. Utilice la secadora solamente en aplicaciones para las cuales ha sido fabricada: para secar ropa lavada con agua.
21. Desconecte **SIEMPRE** la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar el servicio. Desconéctela desconectando el disyuntor o fusible correspondiente.
22. Instale esta secadora según estas ***Instrucciones de instalación***. Todas las conexiones eléctricas, de puesta a tierra y suministro de gas deben cumplir con los códigos locales y ser realizadas por personal autorizado cuando sea necesario.
23. Saque la ropa inmediatamente después de que se detenga la secadora.
24. Lea y siga siempre las instrucciones del fabricante de los paquetes de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento (preferentemente, en un armario cerrado con llave).
25. No seque cortinas ni tapicerías de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que puede hacerse. Si están secas, pase un paño húmedo por el cilindro para quitar las partículas de fibra de vidrio.
26. Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.
27. No opere nunca la secadora si se han quitado los protectores o paneles.
28. **NO** opere la secadora cuando falten piezas o tenga piezas rotas.
29. **NO** ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad.
30. Los vapores de disolventes de las máquinas de limpieza en seco producen ácidos cuando atraviesan el calentador de la unidad de secado. Estos ácidos son corrosivos para la secadora así como para la carga de ropa que se está secando. Asegúrese de que el aire de complemento no contenga vapores de disolvente.
31. Si la instalación, mantenimiento y operación de esta máquina no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves, mortales o daños materiales.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones graves, instale puertas con seguro para prevenir el acceso del público a la parte posterior de la secadora.

W055SR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Instalación

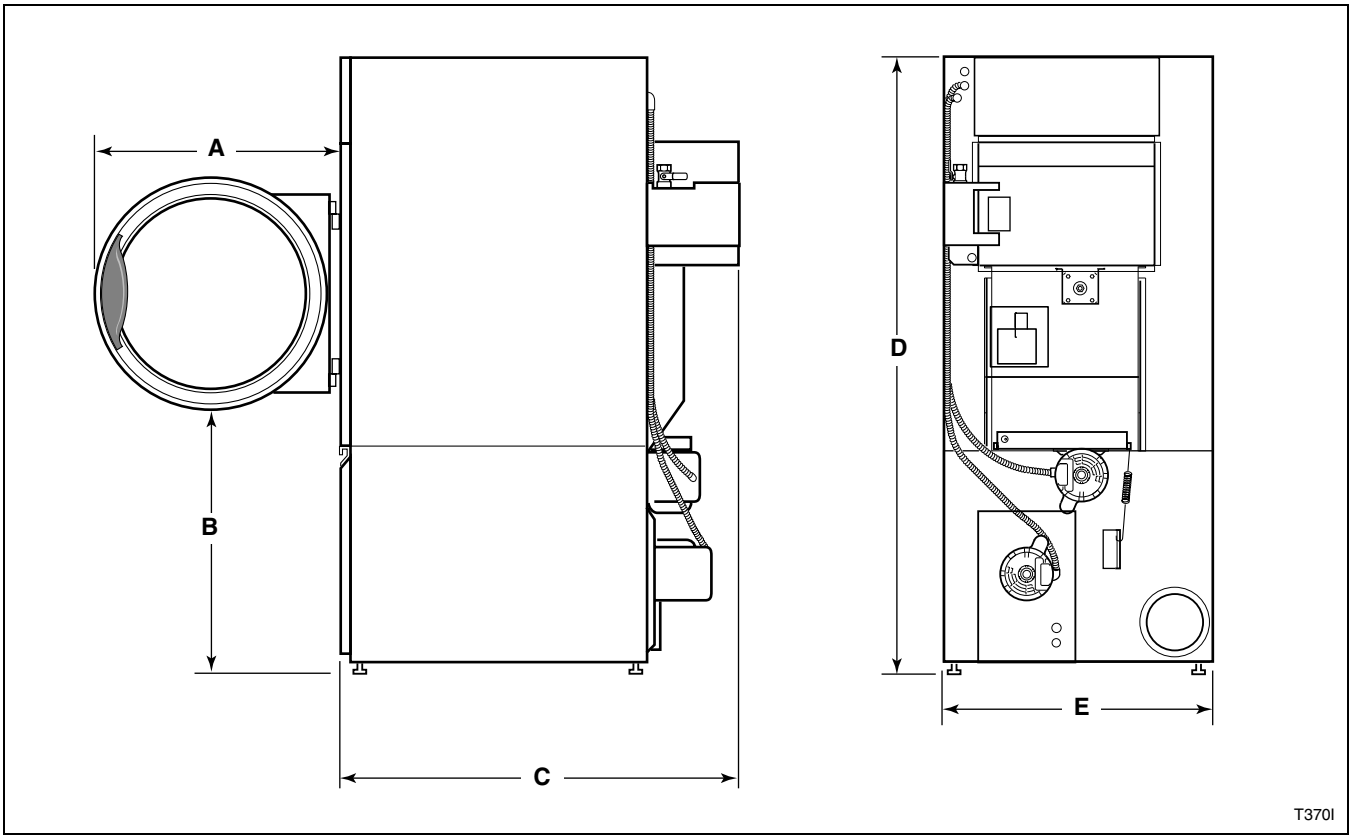
Especificaciones y dimensiones

Especificaciones		25 libras	30 libras	30 libras sobrepuesta	35 libras
Nivel de ruido medido durante el funcionamiento en la posición del operario a 1 metro delante de la máquina y a 1,6 metros del suelo		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Peso neto (aproximado): kg (libras)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Tamaño del cilindro: mm (pulgadas)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Capacidad del cilindro (peso en seco): kg (libras)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Caballos de fuerza del motor		1/4	1/4	1/4**	1/4
Caballos de fuerza del motor del ventilador		1/4	1/4	1/4**	1/4
Flujo de aire máximo por bolsillo: L/seg (pies cúbicos por minuto)	50 Hertzios	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Contrapresión estática máxima: milibares (pulgadas de columna de agua)	50 Hertzios	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Modelos de gas					
Conexión de gas		1/2 plg NPT	1/2 plg NPT	1/2 plg NPT	1/2 plg NPT
Consumo de gas	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/hora	67,5	77	77	95
	Btu/hora	64.000	73.000	73.000**	90.000
Modelos eléctricos					
Elementos de calentamiento	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Estándar	12 kW			
Modelos de vapor					
Tuberías de vapor		3/4 plg NPT	3/4 plg NPT	3/4 plg NPT	3/4 plg NPT
Caballos de fuerza de caldera de consumo de vapor (Btu/hora)					
At 5.5 bares (80 psig)	Modelos SH	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	Modelos SL	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
At 1.03 bares (15 psig)	Modelos SH	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	Modelos SL	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*con ambos bolsillos en funcionamiento
**para cada bolsillo

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensiones del armario

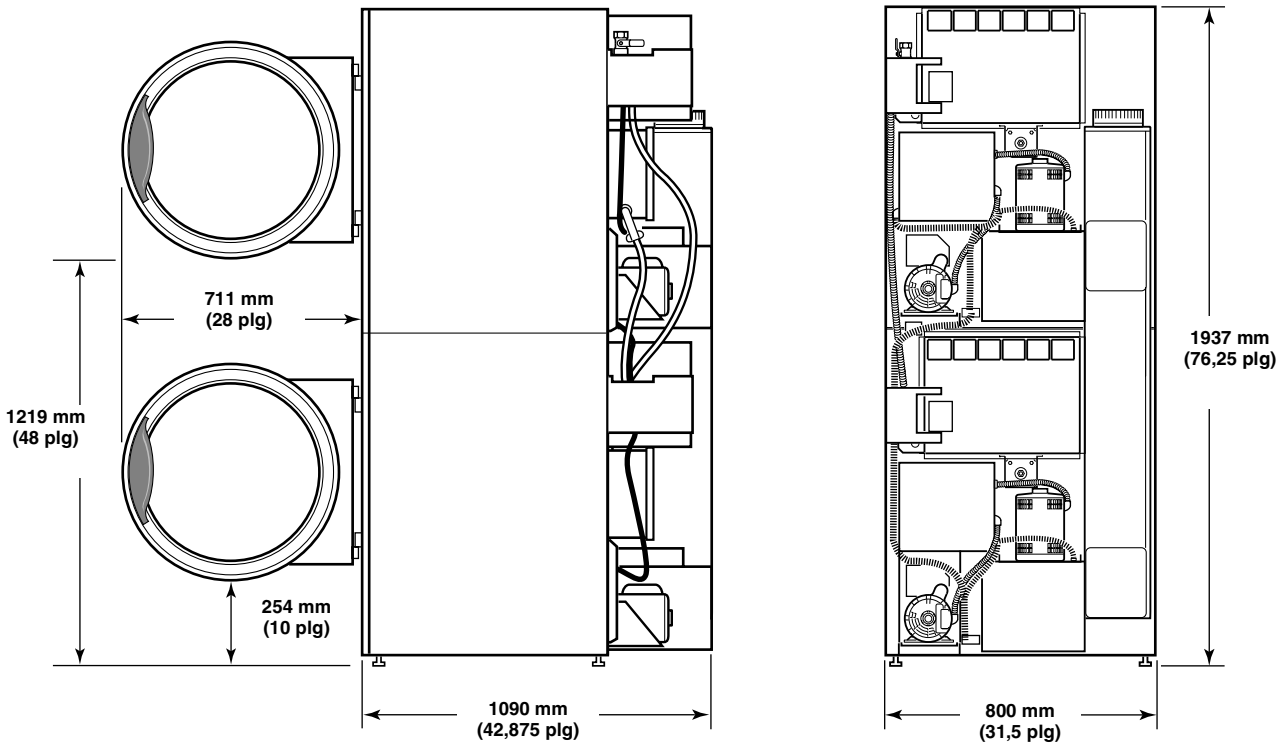


Modelos	A	B	C	D	E
25 libras	667 mm (26,25 plg)	699 mm (27,5 plg)	987 mm (38,875 plg)	1622 mm (63,875 plg)	711 mm (28 plg)
30 libras	667 mm (26,25 plg)	699 mm (27,5 plg)	1140 mm (44,875 plg)	1622 mm (63,875 plg)	711 mm (28 plg)
35 libras	711 mm (28 plg)	699 mm (27,5 plg)	1140 mm (44,875 plg)	1622 mm (63,875 plg)	800 mm (31,5 plg)

NOTA: Paneles de imposta disponibles para aumentar la altura de los modelos de bolsillo único hasta 1835 mm (72,25 pulgadas) y 1938 mm (76,25 pulgadas).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensiones del armario – Modelo sobrepuesto

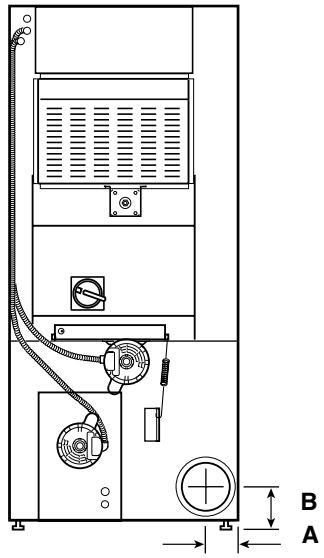


30 LIBRAS SOBREPUESTA

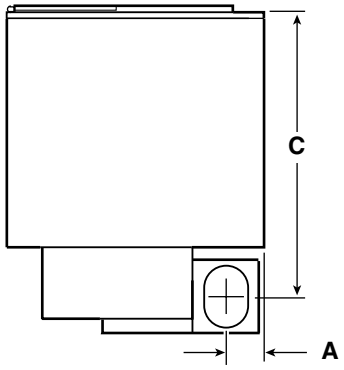
T439I

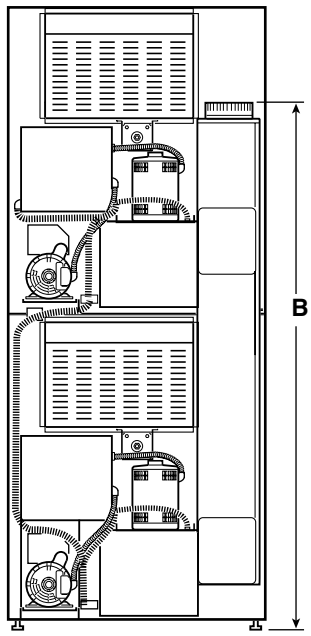
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ubicación de las salidas de escape



25, 30 Y 35 LIBRAS





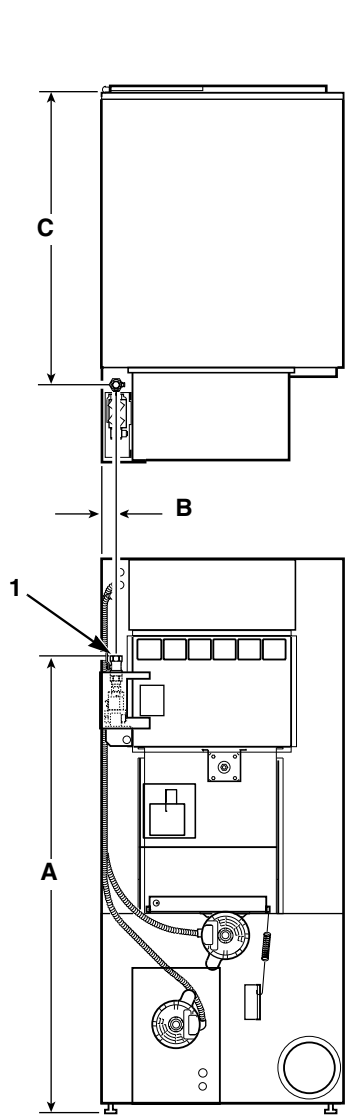
30 LIBRAS SOBREPUESTA

T479I

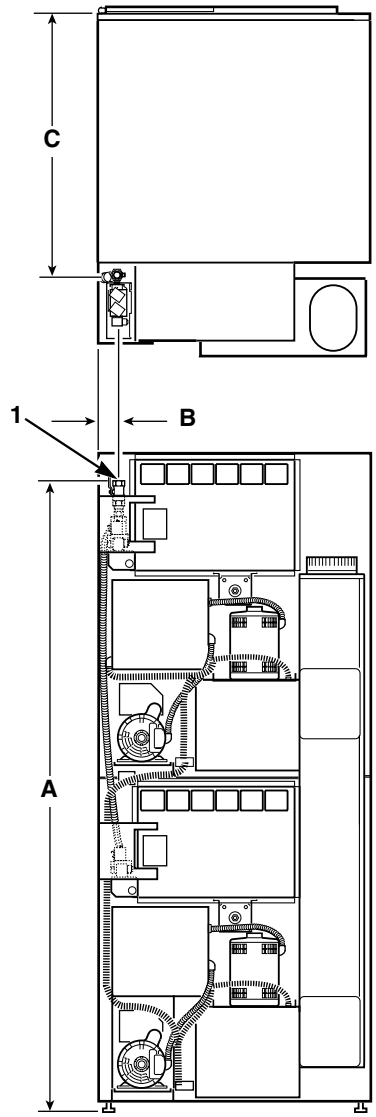
Modelos	Escape posterior			
	Diámetro	A	B	C
25/30 libras	152 mm (6 plg)	99 mm (3,875 plg)	117 mm (4,625 plg)	No disponible
35 libras	203 mm (8 plg)	124 mm (4,875 plg)	143 mm (5,625 plg)	No disponible
30 libras sobrepuesta (fabricada antes del 22/3/99)	203 mm (8 plg)	124 mm (4,875 plg)	1683 mm (66,25 plg)	829 mm (32,63 plg)
30 libras sobrepuesta (fabricada después del 22/3/99)	Montajes elípticos de 203 mm (8 plg)	110 mm (4,325 plg)	1632 mm (64,25 plg)	908 mm (35,75 plg)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ubicaciones de las conexiones de gas



25, 30 Y 35 LIBRAS



30 LIBRAS SOBREPUESTA

T482I

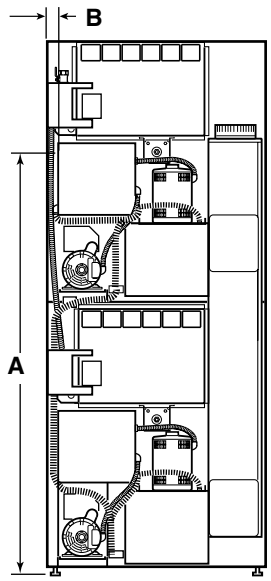
1 1/2 pulgada NPT

Modelos	Conexión de gas		
	A	B	C
25 libras	1500 mm (59 plg)	38,1 mm (1,5 plg)	737 mm (29 plg)
30 libras	1500 mm (59 plg)	38,1 mm (1,5 plg)	889 mm (35 plg)
30 libras sobrepuesta	2032 mm (80 plg)	64 mm (2,5 plg)	775 mm (30,5 plg)
35 libras	1500 mm (59 plg)	64 mm (2,5 plg)	889 mm (35 plg)

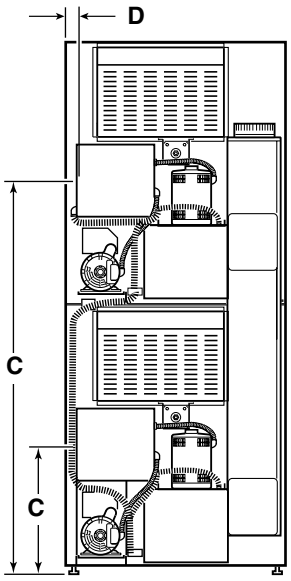
NOTA: Todas las conexiones utilizan tubería NPT de 1/2 pulgada.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

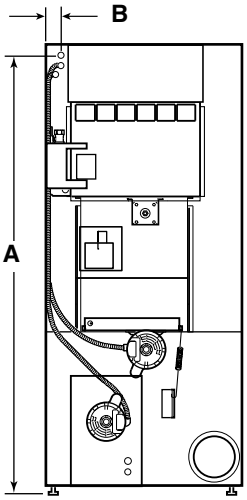
Ubicación de las conexiones eléctricas



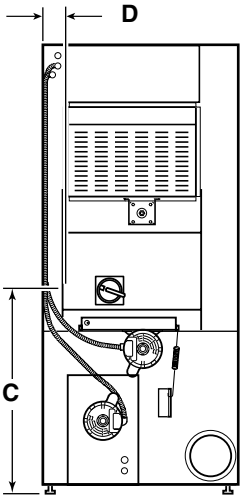
30 LIBRAS SOBREPUESTA, GAS Y VAPOR



30 LIBRAS SOBREPUESTA, ELÉCTRICA



25, 30 Y 35 LIBRAS, GAS Y VAPOR



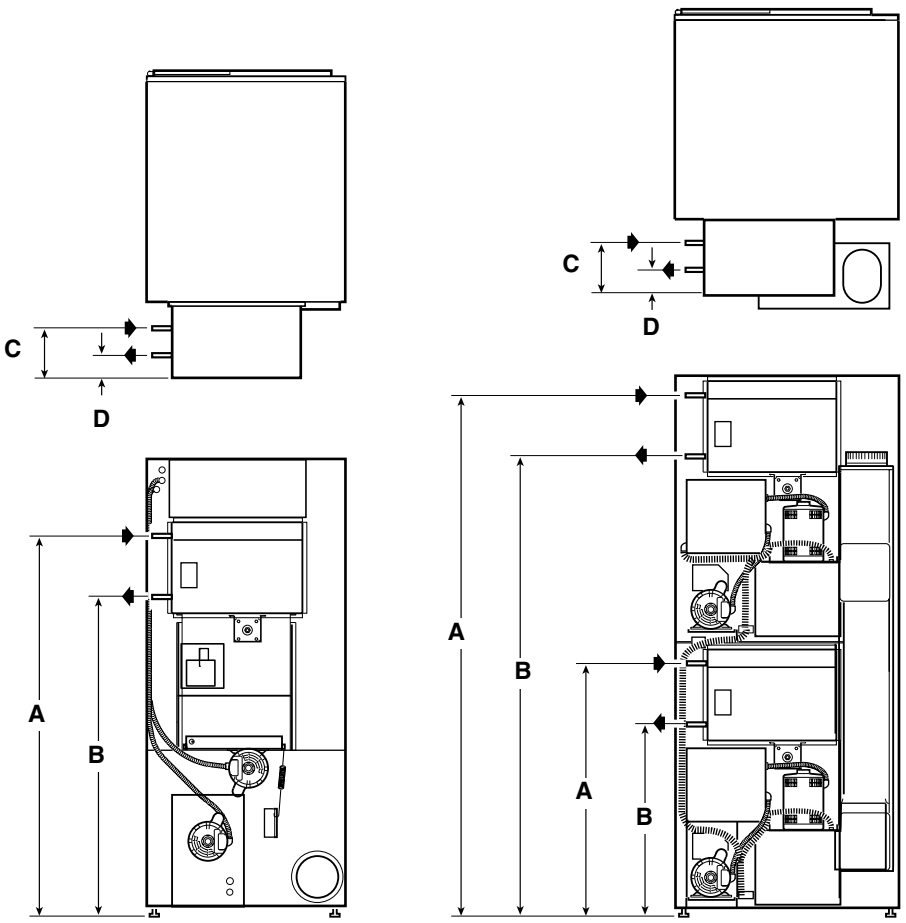
25, 30 Y 35 LIBRAS, ELÉCTRICA

T480I

Modelos	Servicio eléctrico			
	Modelos de gas y vapor		Modelos eléctricos	
	A	B	C	D
25/30 libras	1581 mm (62,25 plg)	51 mm (2 plg)	711 mm (28 plg)	83 mm (3,25 plg)
30 libras sobrepuesta	1448 mm (57 plg)	51 mm (2 plg)	1232 mm (48,5 plg) 292 mm (11,5 plg)	178 mm (7 plg)
35 libras	1581 mm (62,25 plg)	76 mm (3 plg)	711 mm (28 plg)	108 mm (4,25 plg)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ubicación de las conexiones de vapor



25, 30 Y 35 LIBRAS

30 LIBRAS SOBREPUESTA

T481I

Modelos	Entrada		Salida	
	A	C	B	D
25/30 libras	1365 mm (53,75 plg)	198 mm (7,8 plg)	1080 mm (42,5 plg)	165 mm (6,5 plg)
30 libras sobrepuesta (superior)	1883 mm (74,15 plg)	295 mm (11,6 plg)	1598 mm (62,9 plg)	260 mm (10,25 plg)
30 libras sobrepuesta (inferior)	930 mm (36,6 plg)	295 mm (11,6 plg)	643 mm (25,3 plg)	260 mm (10,25 plg)
35 libras	1365 mm (53,75 plg)	198 mm (7,8 plg)	1080 mm (42,5 plg)	165 mm (6,5 plg)

NOTA: Todas las conexiones utilizan tubería NPT de 3/4 de pulgada.

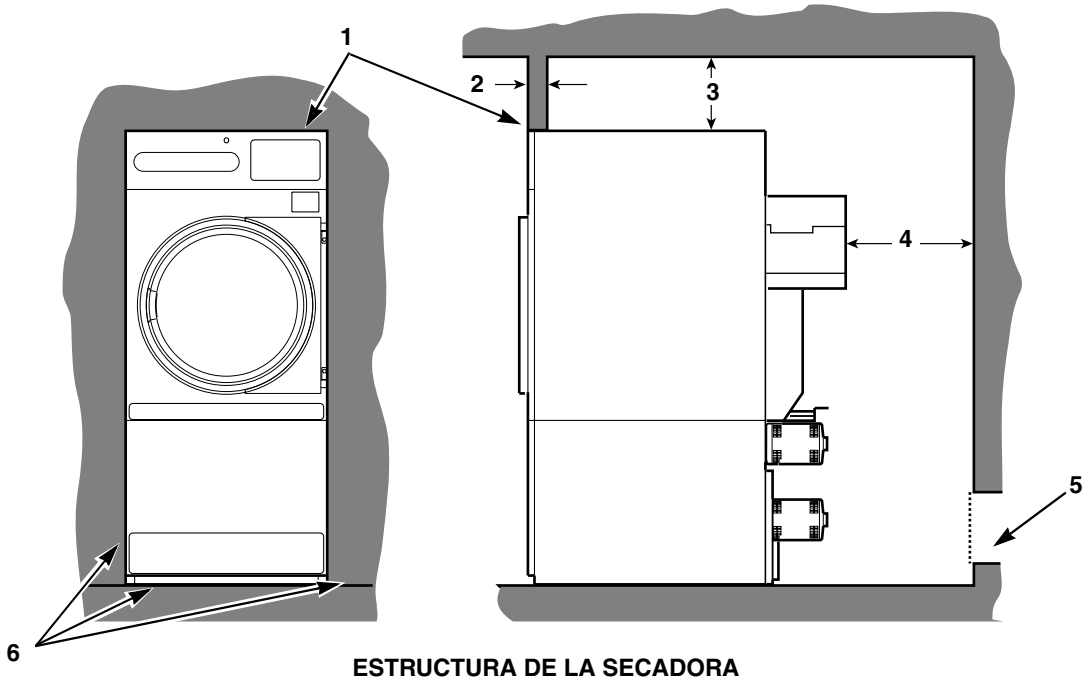
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Coloque y nivele la secadora

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones graves, el espacio libre entre el gabinete de la secadora y la instalación de combustible tiene que ajustarse exactamente a las distancias mínimas indicadas.

W056S



ESTRUCTURA DE LA SECADORA

T484I

1 No se permite ninguna holgura

2 102 mm (4 pulgadas)

3 Holgura mínima de 305 mm (12 pulgadas)

4 610 mm (24 pulgadas) mínimo – 914 mm (36 pulgadas) recomendado para fines de mantenimiento.

5 Conexión para aire de complemento Mínimo de 929 cm^2 (1 pie cuadrado) requerido por secadora (1858 cm^2 [2 pies cuadrados] para modelo sobrepuesto) – Ubicación para referencia solamente. Puede estar en cualquier parte detrás de la secadora.

6 Holgura cero

NOTA: Las áreas sombreadas indican una estructura adyacente.

Figura 1

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de gas

Gas natural y petróleo licuado

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, ¡NO CONECTE LA LÍNEA DE GAS A LA SECADORA SI EL SERVICIO DE GAS NO CORRESPONDE A LO ESPECIFICADO EN LA PLACA DEL NÚMERO DE SERIE DE LA SECADORA! Primero habrá que efectuar la conversión necesaria del quemador de gas y de la válvula de gas. Se dispone de juegos de materiales para efectuar dicha conversión.

W060SR1

IMPORTANTE: Cualquier revisión o conversión de un producto debe ser llevada a cabo por los representantes, distribuidores o personal de servicio local autorizado por el fabricante.

IMPORTANTE: La secadora tiene que aislarse del sistema de tubería de suministro de gas mediante cierre de su válvula de cierre manual individual durante cualquier prueba de presión del sistema de tubería de suministro de gas a una presión igual o menor que 3,45 kPa, 34,5 milibares (1/2 psi).

IMPORTANTE: La secadora y su válvula de cierre individual tienen que desconectarse del sistema de tubería de suministro de gas durante cualquier prueba de presión de dicho sistema a presiones de prueba mayores que 3,45 kPa, 34,5 milibares (1/2 psi).

IMPORTANTE: La instalación debe cumplir con los códigos locales

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gas europeo

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, incendio, explosión, lesiones graves o mortales:

- **Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de cierre de gas de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de paso directo de vapor de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **No ponga nunca en marcha la secadora cuando esté desprovista de sus protectores y paneles.**
- **Siempre que se desconecten cables de puesta a tierra durante el servicio, asegúrese de que se vuelvan a conectar debidamente dichos cables de puesta a tierra.**

W002SR1

Información general

Esta información debe usarse al instalar secadoras de gas en países, y con gases, diferentes de los de la configuración de la máquina. Las secadoras vienen de fábrica para funcionar normalmente con gas natural o gas LP en los países GB/IE/PT/ES/IT. Para instalar máquinas en cualquier otro país o con cualquier otra clase de gas se requiere cierto nivel de modificación.

Los orificios, adhesivos, juegos de bloqueo de aberturas, resortes reguladores y otras piezas necesarias para las conversiones de gas deben pedirse por separado.

Los modelos pueden tener tres configuraciones diferentes:

- **Gas natural regulado** – El inyector está diseñado para gas natural, segunda familia, grupo H (E) a una presión de entrada de 20 mbares. El regulador funciona. La válvula de gas PUEDE convertirse en planta en una de tipo no reguladora.
- **Gas natural sin regular** – El inyector está diseñado para gas natural, segunda familia, grupo E+ a una presión de entrada de 20,25 mbares. El regulador está bloqueado en la posición abierta. La válvula de gas PUEDE convertirse en planta en una de tipo reguladora.
- **Gas LP (licuado del petróleo) sin regular** – El inyector está diseñado para gas LP, tercera familia, grupo 3+ a una presión de entrada de 28,37 mbares. El regulador está bloqueado en la posición abierta. La válvula de gas PUEDE convertirse en planta en una de tipo reguladora.

Las placas de serie suministradas por la fábrica están configuradas para los países GB/IE/PT/ES/IT. Estas instrucciones pertenecen a las situaciones cuando el país de uso o suministro de gas es diferente del de la placa del número de serie.

Consulte el Manual de instalación/operación para ver las tablas que describen los diferentes gases disponibles en los distintos países de la UE, y cómo deben configurarse las máquinas para operar con esos gases. En la UE, hay gases naturales que no permiten la regulación de la máquina, y los gases LP que deben regularse. Para gas LP, tercera familia B/P a 50 mbares, pida máquinas de gas natural reguladas y conviértalas según las tablas.

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de escape

ADVERTENCIA

Las secadoras producen pelusas combustibles. Para reducir el riesgo de incendio, se debe descargar el escape al exterior.

W057SR1

Para reducir el riesgo de incendio y la acumulación de gases combustibles, NO descargue el aire de escape de la secadora por un hueco de ventana, respiradero de gas, chimenea o área cerrada sin ventilación, tal como una pared de un ático, techo, acceso de servicio o espacio oculto de un edificio.

W059SR1

Aire de complemento

IMPORTANTE: No obstruya el flujo de aire de combustión y ventilación.

El escape de una secadora es un escape forzado por aire y requiere una instalación para que el aire de complemento sustituya el aire descargado por la secadora. Las aberturas del aire de complemento deberán estar lo más cerca posible de la(s) secadora(s).

La abertura del aire de complemento al exterior requerida para cada secadora es:

929 cm^2 (144 pulgadas cuadradas) para los modelos de secadoras de 25, 30 y 35 libras

1858 cm^2 (288 pulgadas cuadradas) para los modelos de secadoras sobrepuestas de 30 libras

Las aberturas para aire de complemento con persianas limitarán el flujo de aire. La abertura debe aumentarse para compensar el área ocupada por las persianas.

Si es necesario conducir el aire de complemento a las secadoras, aumentar el área de los conductos en un 25% para compensar cualquier restricción del movimiento de aire.

Ventilación

Es esencial para la operación apropiada que los conductos de escape tengan el tamaño apropiado. Todos los codos deben ser de radio amplio. Los conductos de escape deberán montarse de forma que las superficies interiores sean bien lisas para así evitar la acumulación de pelusa.

NO use conductos flexibles de plástico o papel metálico. Los conductos de escape deben estar hechos de chapa de metal u otro material incombustible. Dichos conductos deben ser equivalentes en fuerza y resistencia a la corrosión a los conductos de chapa de acero galvanizado con un espesor menor que 0,495 mm (0,0195 pulgadas). Use cinta adhesiva para metales en todas las uniones.

Verifique que todos los conductos estén completamente limpios antes de instalar la secadora nueva.

IMPORTANTE: Para obtener el mejor rendimiento proporcione un conducto de escape individual para cada secadora. No instale un calentador de agua en la sala que contenga las secadoras. Es mejor tener un calentador de agua en una sala separada con una entrada de aire separada.

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos eléctricos

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de electrocución, incendio, explosión, lesiones graves o mortales:

- **Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de cierre de gas de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **Cierre la válvula de paso directo de vapor de la secadora antes de efectuar el servicio de la misma.**
- **No ponga nunca en marcha la secadora cuando esté desprovista de sus protectores y paneles.**
- **Siempre que se desconecten cables de puesta a tierra durante el servicio, asegúrese de que se vuelvan a conectar debidamente dichos cables de puesta a tierra.**

W002SR1

Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, pida a un técnico de servicio cualificado que verifique la debida ejecución de los procedimientos de puesta a tierra. La conexión indebida del conductor de puesta a tierra de este equipo podría causar una electrocución.

W068SR1

Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, si la fuente de alimentación eléctrica proviene de un servicio trifásico, NO conecte el terminal de alta tensión o terminal "Stinger" a una máquina monofásica. En una máquina trifásica, si hay un terminal de alta tensión o terminal "Stinger", dicho terminal deberá conectarse a L3.

W069SR1

Instrucciones para la puesta a tierra

NOTA: Para asegurar protección contra descargas eléctricas, esta secadora DEBERÁ conectarse a tierra según los códigos eléctricos locales o, de no existir códigos locales, de acuerdo a la última edición del Código eléctrico nacional (National Electrical Code) ANSI/NFPA No. 70.

En el caso de funcionamiento defectuoso o avería, la puesta a tierra reducirá el riesgo de electrocución proporcionando una trayectoria de mínima resistencia para la corriente eléctrica. Esta secadora debe conectarse a un sistema de cableado permanente de metal puesto a tierra; o se debe instalar un conductor de puesta a tierra del equipo con los conductores del circuito y conectado al lugar de tierra apropiado.

- Los conductos de metal y los cables BX no se consideran como una puesta a tierra.
- La conexión del neutro de la caja de servicio eléctrico al tornillo de tierra de la secadora no constituye una puesta a tierra.
- Se debe conectar un conducto (cable) de tierra especial entre la barra de tierra de la caja de servicio eléctrico y el tornillo de tierra de la secadora.

ADVERTENCIA

Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista cualificado.

Para reducir el riesgo de electrocución, antes de efectuar cualquier tipo de conexión eléctrica, desconecte el circuito eléctrico de la secadora. No trate de conectar nunca un circuito con corriente.

W070SR1

PRECAUCIÓN

Marque todos los cables antes de la desconexión al efectuar el servicio de los controles. Las conexiones equivocadas pueden causar un funcionamiento incorrecto y peligroso. Verifique si funciona bien la máquina después de efectuar el servicio.

W071SR1

Todos los modelos OPL Micro y de temporizador manual (no de venta) vienen equipados de fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel delantero. Si se desea la función de parada de emergencia en modelos operados con monedas, puede instalarse un botón de parada de emergencia según lo especificado en el diagrama de cableado de la máquina.

NOTA: La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero NO elimina la corriente eléctrica de la máquina.

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de vapor

NOTA: La presión de vapor máxima permisible es de 8,6 bares (125 psig). En ningún caso la presión deberá exceder este valor.

Obtenga los tamaños del tubo de servicio de vapor específicos del proveedor del sistema de vapor o de un técnico de vapor cualificado.

- Consulte en la *Figura 2* las configuraciones apropiadas para tubos de vapor.
- Cuando la secadora esté al final de una serie de equipos, prolongue la tubería principal al menos 1,2 m (4 pies) más allá de la secadora. Instale la válvula de corte, unión, válvula de retención y purgador de derivación al final de la serie de equipos. Si el sistema tiene un retorno por gravedad a la caldera, omita el purgador.
- Aísle la línea de suministro y retorno de vapor para la seguridad del operador y la seguridad durante el servicio de la secadora.
- Mantenga la secadora en buenas condiciones de operación. Repare o sustituya las piezas desgastadas o defectuosas.

ADVERTENCIA

Todos los componentes del sistema deberán tener una capacidad de presión de trabajo de 10 bares (125 psig). Las válvulas de compuerta de corte deberán instalarse antes de la válvula de solenoide de vapor y después de cada purgador de vapor para poder aislar los componentes para fines de mantenimiento o en casos de emergencia.

Todos los componentes (válvula de solenoide, purgadores) deberán sujetarse mediante soportes para reducir al mínimo las cargas en las conexiones de los serpentines de vapor de la secadora.

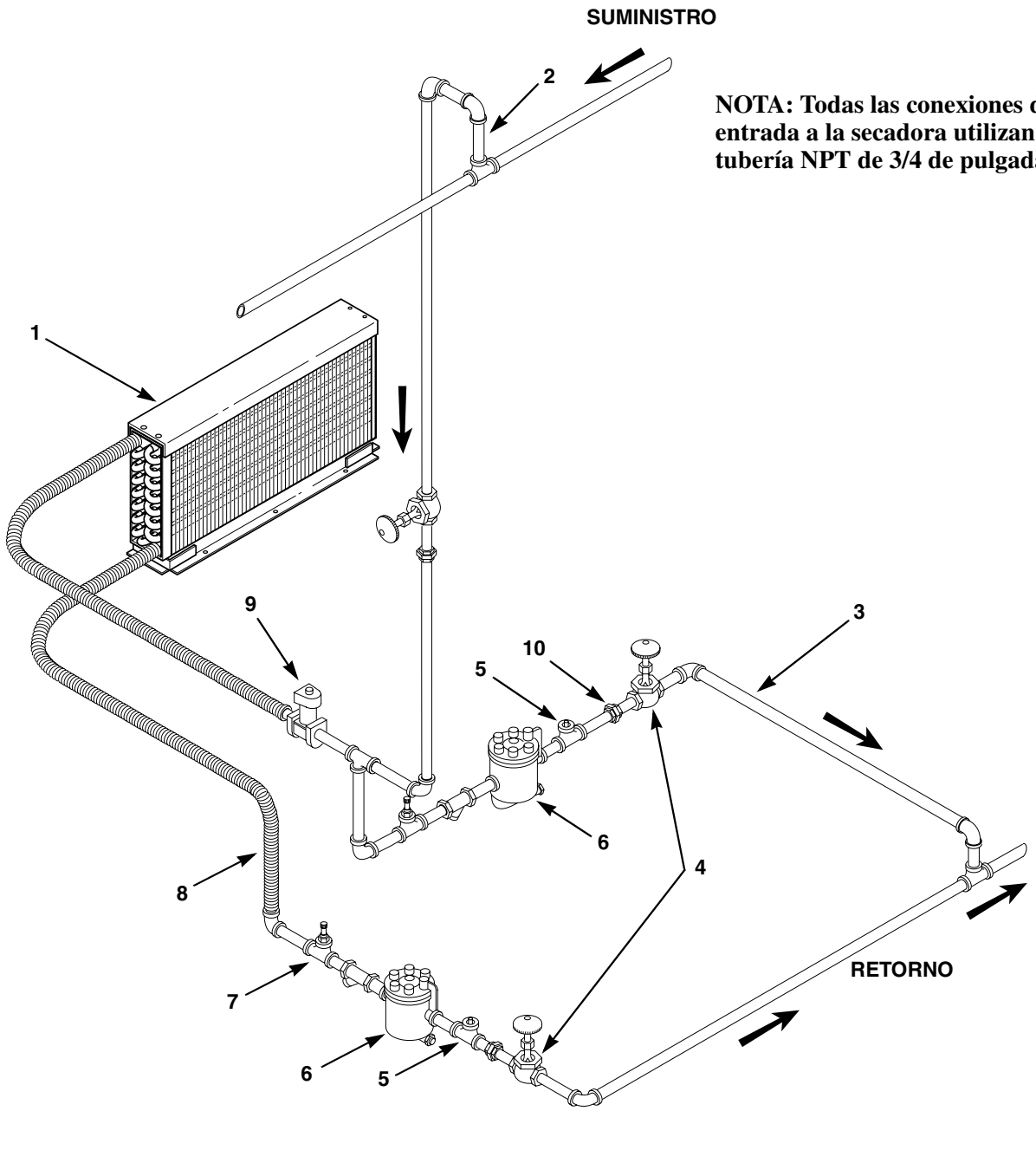
W427SR1

Tamaño del purgador de condensado		
Modelo de secadora	**Número de valor nominal de la bobina**	**Tamaño del purgador de condensado (libras/hora condensado)**
25, 30 libras	4	120
	2	105
30 libras sobrepuesta	4	105
	2	95
35 libras	4	140
	2	120

Tabla 1

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el Manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Sombrerete de vapor
2	Tubo vertical de subida de 305 mm (12 pulgadas)
3	Línea de retorno de condensado desde la línea de suministro
4	Válvula de corte
5	Válvula de retención
6	Purgador de condensado con filtro integrado
7	Válvula reguladora de vacío
8	Tubo vertical de bajada de 457 mm (18 pulgadas)
9	Válvula de solenoide (suministrada con la máquina)
10	Unión

Figura 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Operación

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio:
- **NO SEQUE artículos que contengan caucho de espuma o materiales con textura semejantes al caucho.**
- **NO SEQUE plásticos, artículos que contengan cera o productos químicos tales como fregonas y trapos de limpieza, o cualquier artículo lavado en seco con un disolvente de tintorería.**
- **NO AGITE cortinas ni tapicerías de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que puede hacerse. Si están secas, pase un paño húmedo por el cilindro para quitar las partículas de fibra de vidrio.**

W076SR1

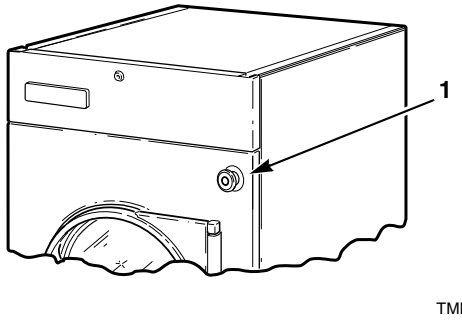
Para reducir el riesgo de lesiones graves, deje que el cilindro se pare antes de limpiar la rejilla de pelusa.

W412S

Botón de parada de emergencia

(Modelos de temporizador manual y OPL Micro solamente)

IMPORTANTE: Todos los modelos OPL Micro y de temporizador manual vienen equipados de fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel delantero.



1 Botón de parada de emergencia

Figura 3

Para accionar el botón de parada de emergencia:

a. Pulse el botón de parada de emergencia rojo para parar todas las actividades.

b. Para volver a arrancar la máquina, tire del botón de parada de emergencia rojo y pulse la placa o botón START (Arranque).

NOTA: La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero NO elimina la corriente eléctrica de la máquina.

Instrucciones de operación

IMPORTANTE: Limpie a diario la rejilla y el compartimento de pelusa. De no limpiar a diario la rejilla de pelusa se producirán temperaturas mayores de las normales que pueden dañar la colada.

Paso 1: Limpie la rejilla/compartimento de pelusa

Quite la pelusa acumulada en la rejilla y compartimento de pelusa. Cierre bien el panel contra el bastidor de la secadora y bloquéelo.

Paso 2: Introduzca la colada

Abra la puerta de carga y cargue la colada en el cilindro. NO LA SOBRECARGUE.

NOTA: La sobrecarga hace que el secado sea más lento y cause arrugas en la ropa.

Cierre la puerta de carga. La secadora no funcionará con la puerta abierta.

Paso 3: Determine la temperatura necesaria

El tipo de tela que se seque determinará el ajuste. Lea la etiqueta de la tela o consulte con el fabricante de la misma para determinar el ajuste de temperatura apropiado.

IMPORTANTE: Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de ropa.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Paso 4: Determine el tipo de control

Consulte las páginas siguientes y use las instrucciones apropiadas para el tipo de control.

Secadoras apiladas sólo: Use la ranura de monedas correcta y el panel de control para el cilindro superior o inferior.

Secadoras de temporizador manual (secadoras de 25, 30 y 35 libras)

IMPORTANTE: Todos los modelos operados con temporizador manual vienen equipados de fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel delantero.

1. Fije el temporizador de HEAT (Calentamiento) (secado) en el número de minutos deseado (de 0 a 60).

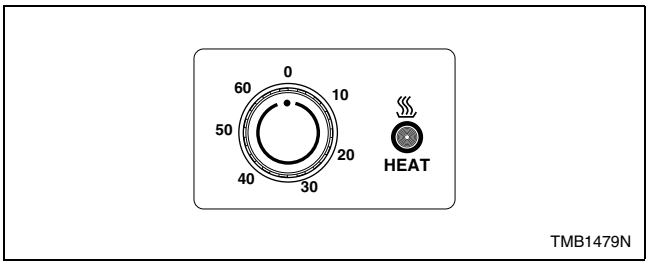


Figura 4

2. Fije el temporizador de COOL DOWN (Enfriamiento) con el número de minutos deseado (de 0 a 15).

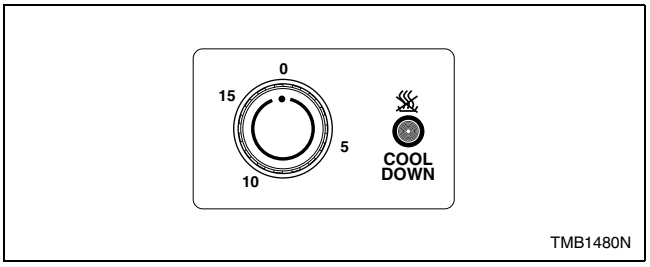


Figura 5

3. Fije el selector de temperatura en HIGH (Alta), LOW (Baja) o en cualquier posición entre estos ajustes.

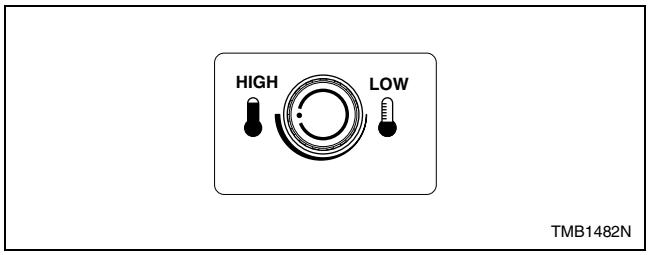


Figura 6

4. Pulse el botón de PUSH TO START (Oprima para arrancar) y manténgalo pulsado durante aproximadamente tres segundos. Esto da comienzo al ciclo de la secadora.

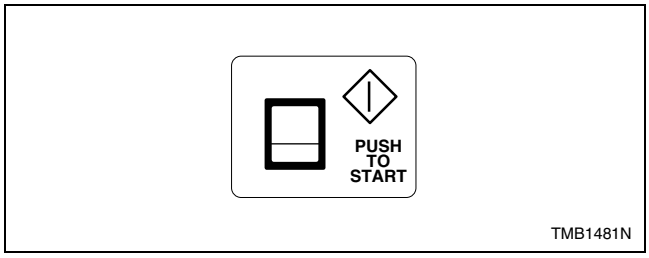


Figura 7

IMPORTANTE: Si la puerta se abre durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. Para volver a empezar el ciclo, se debe cerrar la puerta y se debe pulsar el botón de PUSH TO START (Oprima para arrancar).

5. El ciclo ha terminado cuando tanto el tiempo de secado como el de enfriado han llegado a cero minutos. Abra la puerta y retire la colada.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Control electrónico OPL Micro

IMPORTANTE: Todos los modelos operados con OPL Micro vienen equipados de fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel delantero.

1. Para usar un ciclo automático, pulse ON/SELECT (Encendido/seleccionar) del teclado. Escoja HIGH (Alta), MEDIUM (Interm), MED LOW (Baja int), LOW (Baja) o NO HEAT (Sin calentamiento) para los artículos que no deban secarse con calor. Se enciende una luz a la izquierda de la tecla seleccionada.

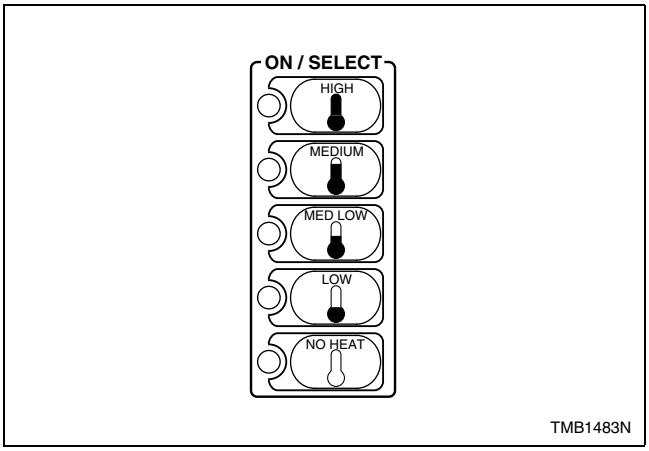


Figura 8

Para usar un ciclo de secado o especial, consulte el Manual de programación.

NOTA: No pulse directamente las luces o el centro del botón. Para efectuar una selección apropiada, pulse el botón ligeramente a la derecha del centro. Consulte la *Figura 9*.

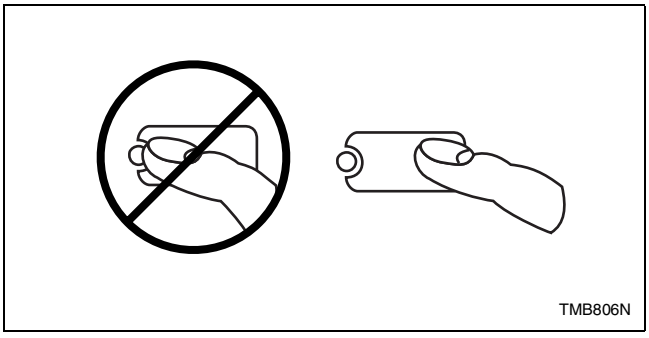


Figura 9

2. Pulse START (Arranque) para arrancar la secadora.

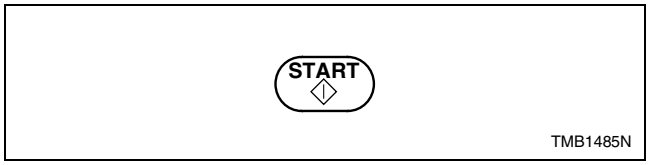


Figura 10

NOTA: Se pueden pulsar todas las teclas en cualquier orden sin dañar el control o secadora. Para detener la secadora en cualquier momento, abra la puerta o pulse STOP/RESET (Parada/reajuste).

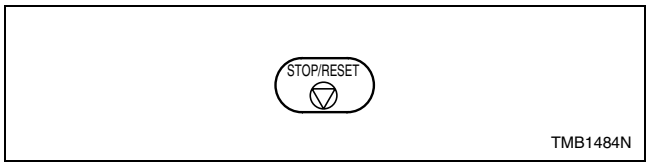


Figura 11

NOTA: La ventana de visualización destellará. Pulse dos veces STOP/RESET (Parada/reajuste) (en un plazo máximo de 3 segundos) para terminar el ciclo y volver a poner el control en el estado de desactivación. Para volver a arrancar la secadora, CIERRE la puerta y pulse START (Arranque).

3. El ciclo se habrá completado cuando “Lr” aparezca en pantalla. Abra la puerta y retire la colada.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Secadora con control de monedas electromecánico

1. Fije el selector de TEMPERATURE (Tempuratura) en HIGH (Alta) o LOW (Baja), o en cualquier posición entre estos ajustes.

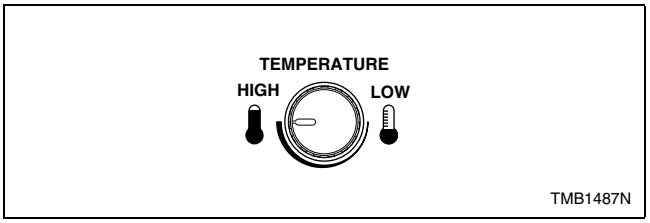


Figura 12

2. Modelos con tragamonedas: Introduzca las monedas en la ranura, gire la perilla hacia la derecha y suéltela.

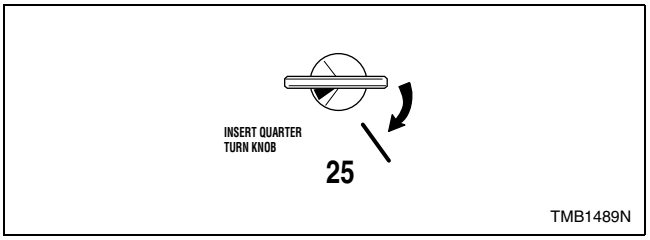


Figura 13

3. Pulse el botón de PUSH TO START (Oprima para arrancar) y manténgalo pulsado durante aproximadamente tres (3) segundos.

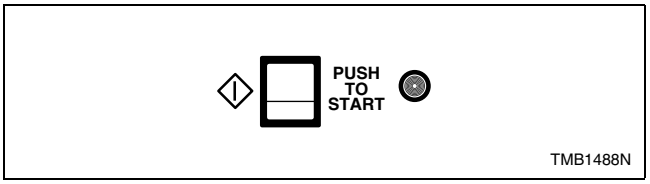


Figura 14

NOTA: Puede comprarse tiempo adicional de secado al inicio del ciclo, o mientras la secadora está en funcionamiento, añadiendo más monedas.

IMPORTANTE: Si se abre la puerta del cilindro durante el ciclo, se pararán el sistema de calentamiento y el motor. No obstante, el temporizador seguirá funcionando. Para volver a empezar el ciclo, se debe cerrar la puerta y se debe pulsar el botón de PUSH TO START (Oprima para arrancar).

4. El ciclo se ha completado cuando el indicador de secado se apaga. Abra la puerta y retire la colada.

Control electrónico de monedas

1. Escoja HIGH TEMP (Temp alta), MED TEMP (Temp interm), LOW TEMP (Temp baja) o NO HEAT (Sin calentamiento) pulsando la techa de temperatura correspondiente.

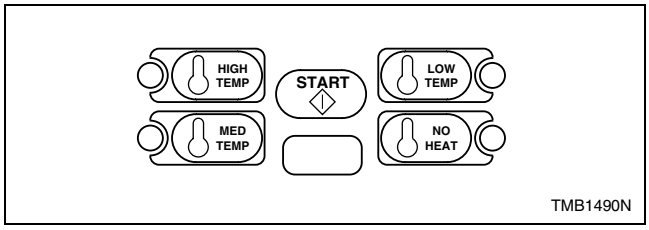


Figura 15

2. Introduzca la(s) moneda(s) en la ranura.

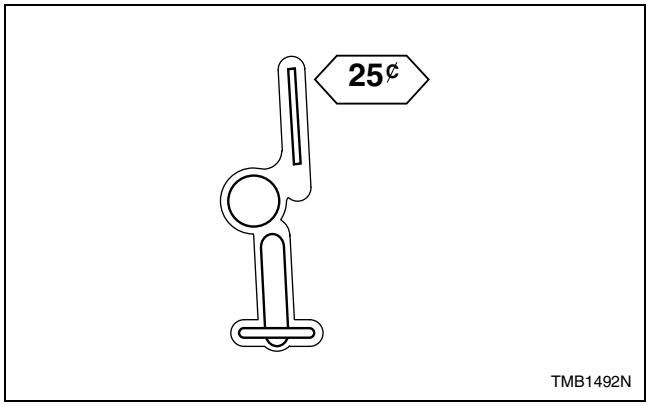


Figura 16

3. Pulse START (Arranque) para arrancar la secadora.

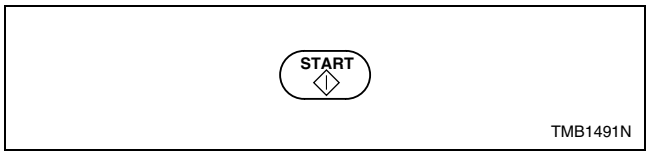


Figura 17

NOTA: Puede comprarse tiempo adicional de secado al inicio del ciclo, o mientras la secadora está en funcionamiento, añadiendo más monedas.

IMPORTANTE: ABRA LA PUERTA para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo. Para volver a arrancar la secadora, CIERRE la puerta y pulse START (Arranque).

4. El ciclo se habrá completado cuando el tiempo alcance cero minutos. Abra la puerta y retire la colada.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Supplément installation/fonctionnement

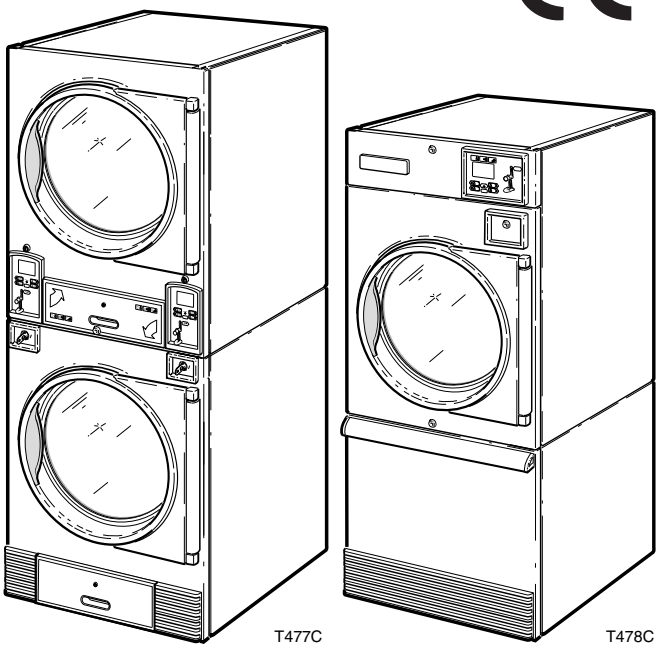
Séchoirs à tambour

25 livres (0220S)
30 livres (0270S)
35 livres (0350S)
Superposé 30 livres (0300D)

Voir l'identification des modèles à la page 61

CE

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/ fonctionnement.



T477C T478C

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.
(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

N° réf. 70245201
Juin 2002

L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

AVERTISSEMENT

POUR VOTRE SÉCURITÉ, veillez à bien respecter les indications de ce manuel afin de minimiser les risques d'incendie ou d'explosion ou d'écarter les dangers de dommages matériels, corporel ou de mort.

W033FR

- **Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres gaz et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou de tout autre.**
- **QUE FAIRE EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ :**
  - **Ne pas tenter d'allumer un quelconque appareil.**
  - **Ne toucher à aucun interrupteur électrique ; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.**
  - **Évacuer le local, la bâtiment ou la zone de tous ses occupants.**
  - **Téléphoner immédiatement à la compagnie de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions de la compagne de gaz.**
  - **Si la compagnie de gaz n'est pas joignable, appeler les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur agréé, un service de réparation ou la compagnie de gaz.**

W052FR

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres gaz et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou de tout autre.

W053FR

IMPORTANT : S'informer auprès de la compagnie de gaz locale de la démarche à suivre en cas d'odeur de gaz. Ces instructions doivent être affichées de façon bien visible. Afficher de façon bien visible à proximité du séchoir des instructions pas-à-pas relatives aux consignes de sécurité ci-dessus à l'intention de la clientèle.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation, de dommages corporels graves ou de mort lors de l'utilisation du séchoir, veiller à respecter les consignes suivantes :

- **Lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le séchoir.**
- **NE PAS modifier les boutons de commande.**
- **NE PAS neutraliser les dispositifs de sécurité.**
- **Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.**
- **Sortir le linge immédiatement après l'arrêt du séchoir.**
- **NE PAS mettre la main dans le séchoir durant la rotation du tambour.**

Pour éviter le dégagement de vapeurs inflammables susceptibles d'exploser, de s'enflammer ou de causer des dommages par corrosion, NE PAS sécher les matériaux suivants :

- **Articles ayant été lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou autres produits inflammables ou explosifs.**
- **Plastiques ou articles contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable.**
- **Articles comportant des traces de substances inflammables du type huile de cuisine, huile moteur, produits inflammables ou diluants.**
- **Articles contenant de la cire ou des produits nettoyants.**
- **Rideaux et tentures en fibre de verre (sauf indications contraires sur l'étiquette).**

W440FRR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Remarques

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Table des matières

Identification du modèle 61

Sécurité 63
Consignes de sécurité importantes 63

Installation 65
Caractéristiques techniques et dimensions 65
- Encombrement 66
- Encombrement – Modèle superposé 67
- Emplacement des sorties d'évacuation 68
- Emplacement des raccords de gaz 69
- Emplacement des branchements électriques 70
- Emplacement des raccords de vapeur 71

Placement et mise de niveau du séchoir 72
Installation au gaz 73
- Gaz naturel et pétrole liquéfié 73
- Gaz européen 74

Évacuation de l'air 75
- Air d'appoint 75
- Évacuation 75

Installation électrique 76
- Mise à la terre 76

Installation à la vapeur 77

Fonctionnement 79
Bouton d'arrêt d'urgence 79
Mode d'emploi 79
- Étape 1 : Nettoyer le filtre/compartiment à charpie 79
- Étape 2 : Charger le linge 79
- Étape 3 : Déterminer la température requise 79
- Étape 4 : Déterminer le type de commande 80
- Séchoirs à minuteur manuel (modèles 25, 30 et 35 livres) 80
- Commande OPL Micro électronique 81
- Séchoir à commande électromécanique à monnaie 82
- Commande électronique à monnaie 82

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Tous droits réservés. Cette publication ne saurait être reproduite ou transmise, même partiellement, sous quelle que forme ou par quel que moyen que ce soit sans l'autorisation expresse par écrit de l'éditeur.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Remarques

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concerne les modèles suivants. †

	Gaz	Vapeur/Fluide caloporteur	Électrique
25 livres (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 livres (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 livres superposé (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 livres (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Comprend les modèles comportant les suffixes de commande suivants :

CD – Monnaie bouton tournant

EC – Affichage électronique – Monnaie

EP – Commande affichage électronique

EX – Affichage électronique compatible monnaie

EY – Affichage électronique compatible carte

MT – Minuteur manuel

OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Remarques

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Sécurité

Conserver ces instructions

Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du séchoir, veiller à lire et respecter les consignes suivantes :

W359FR

1. Lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le séchoir.
2. Pour brancher correctement le séchoir à la terre, se reporter aux ***Instructions de mise à la terre***.
3. Ne pas sécher d'articles ayant été préalablement lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou autres produits inflammables ou explosifs susceptibles de dégager des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
4. Ne pas laisser les enfants jouer sur ou à l'intérieur du séchoir. Lorsque le séchoir est utilisé à proximité d'enfants, ceux-ci doivent faire l'objet d'une surveillance renforcée. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
5. Avant la mise hors service ou au rebut du séchoir, déposer la porte du tambour de séchage et le couvercle du compartiment à charpie.
6. Ne pas mettre la main dans le séchoir durant la rotation du tambour.
7. Ne pas installer ni entreposer le séchoir dans un endroit exposé à l'eau ou aux intempéries.
8. Ne pas modifier les boutons de commande.
9. Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur le séchoir autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter.
10. Ne pas utiliser d'adoucissant ni de produit antistatique sauf si cela est recommandé par le fabricant de l'adoucissant ou du produit antistatique.
11. Pour réduire les risques d'incendie, **NE PAS SÉCHER** d'articles en plastique ou contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable.
12. Nettoyer le filtre à charpie quotidiennement.
13. Éviter toute accumulation de peluches, poussière et saleté au niveau de la bouche d'évacuation et à son voisinage.
14. Faire nettoyer l'intérieur du séchoir et du conduit d'évacuation à intervalles réguliers par du personnel d'entretien qualifié.
15. Si ce produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant ou en cas de dommages ou de problèmes dans la manutention de ses différents éléments, son utilisation peut exposer les personnes à des substances, contenues dans le combustible ou dégagés par sa combustion, présentant un danger de mort ou de maladie grave et déclarées responsables de cancer, malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie.
16. Le séchoir ne fonctionne pas si la porte du tambour est ouverte. **NE PAS** court-circuiter le contacteur de sécurité de la porte pour permettre au séchoir de fonctionner avec la porte ouverte. La rotation du séchoir s'arrête à l'ouverture de la porte. Ne pas utiliser le séchoir s'il ne s'arrête pas lorsque la porte est ouverte ou s'il démarre sans actionnement de la commande START (démarrage). Mettre le séchoir hors service et appeler un réparateur.
17. Le séchoir ne fonctionne pas si le couvercle du compartiment à charpie est ouvert. **NE PAS** court-circuiter le contacteur de sécurité de couvercle à charpie pour permettre au séchoir de fonctionner avec le compartiment à charpie ouvert.
18. Ne pas placer dans le séchoir des articles préalablement souillés à l'huile végétale ou de cuisine, car ces huiles ne partent pas toujours au lavage. Ces résidus d'huile peuvent provoquer une combustion spontanée du tissu.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

19. Pour réduire les risques d'incendie, **NE PAS** placer dans le séchoir des vêtements comportant des traces de substances inflammables du type huile moteur, produits inflammables, diluants, etc., ni aucun article contenant de la cire ou autres produits chimiques, notamment serpillières et torchons, ou ayant été nettoyé à domicile avec des solvants pour nettoyage à sec.
20. Utiliser le séchoir pour l'emploi auquel il est destiné uniquement, à savoir sécher des tissus lavés à l'eau.
21. **TOUJOURS** débrancher l'alimentation électrique du séchoir avant toute opération d'entretien. Débrancher l'alimentation en coupant le disjoncteur ou fusible correspondant.
22. Installer le séchoir conformément à ces ***Instructions d'installation***. Tous les branchements d'alimentation électrique, de mise à la terre et d'arrivée de gaz doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé.
23. Sortir le linge immédiatement après l'arrêt du séchoir.
24. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respecter tous les avertissements et mises en garde. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours garder ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
25. Ne pas sécher de rideaux et tentures en fibre de verre à la machine, sauf indications contraires sur l'étiquette. Le cas échéant, essuyer le tambour au chiffon humide pour éliminer les poussières de fibre de verre.
26. Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.
27. Ne jamais faire fonctionner le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés.
28. **NE PAS** faire fonctionner le séchoir si des pièces sont cassées ou manquantes.
29. **NE PAS** neutraliser les dispositifs de sécurité.
30. Les vapeurs de solvant dégagées par les machines de nettoyage à sec produisent des acides lorsqu'elles passent à travers l'élément chauffant du sèche-linge. Ces acides ont un effet corrosif sur le séchoir ainsi que sur le linge en cours de séchage. S'assurer que l'air d'appoint ne contient pas de vapeurs de solvant.
31. L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de cette machine de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures graves, poser des verrous pour empêcher l'accès du public à l'arrière des séchoirs.

W055FR

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

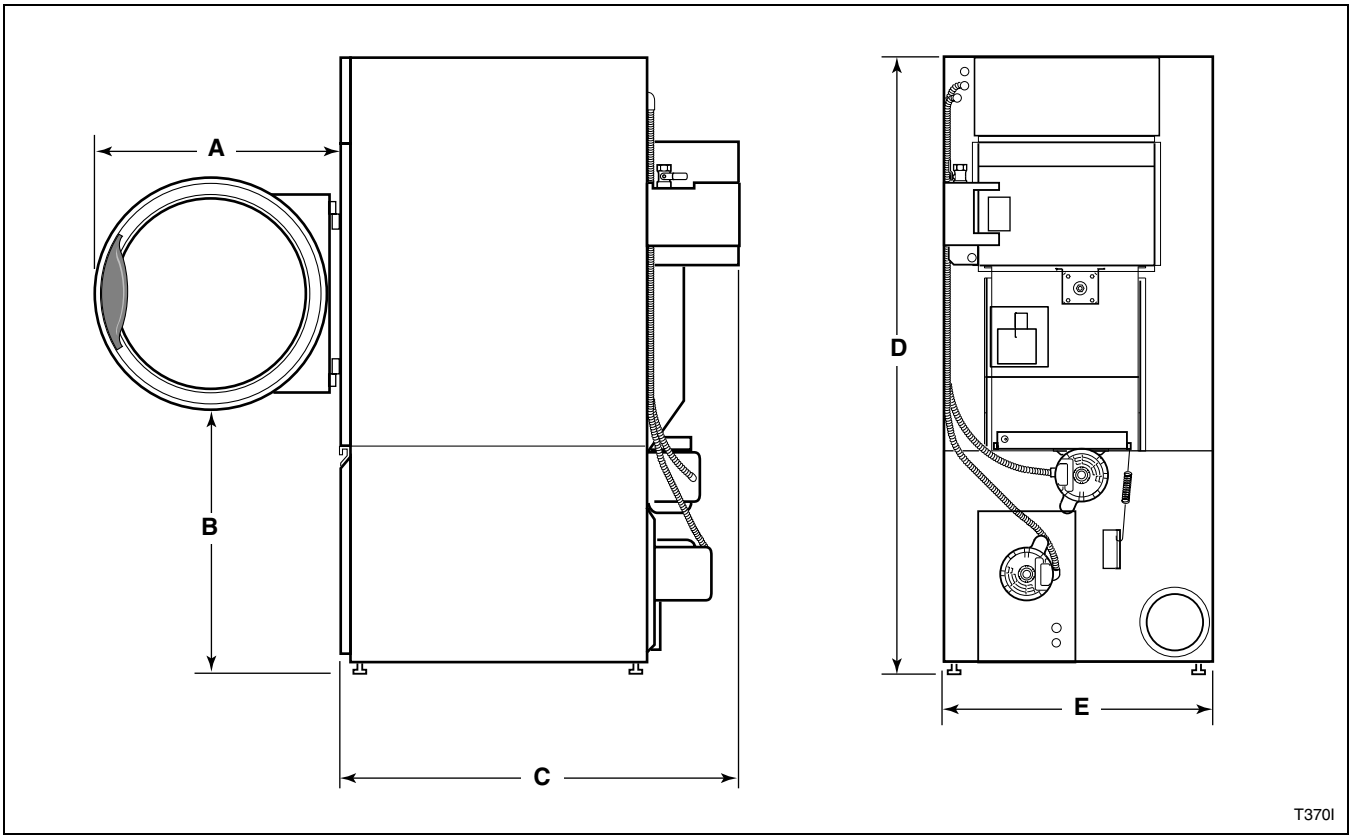
Caractéristiques techniques et dimensions

Caractéristiques		25 livres	30 livres	30 livres superposé	35 livres
Niveau de bruit mesuré durant la marche pour une position de l'utilisateur à 1 mètre de la façade de la machine et 1,6 mètres du sol		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Poids net (approximatif) : kg (livres)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Dimensions du tambour : mm (pouces)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Capacité du tambour (poids sec) : kg (livres)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Puissance du moteur d'entraînement : HP		1/4	1/4	1/4**	1/4
Puissance du moteur de soufflante : HP		1/4	1/4	1/4**	1/4
Débit d'air maxi par unité : l/sec (pi^3/min)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Contre-pression statique maximale : mbar (pouces C.E.)	50 Hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Modèles à gaz					
Raccord de gaz		1/2 po NPT	1/2 po NPT	1/2 po NPT	1/2 po NPT
Consommation de gaz	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/h	67,5	77	77	95
	Btu/h	64 000	73 000	73 000**	90 000
Modèles électriques					
Élément chauffant	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Modèles à vapeur					
Tuyauterie de vapeur		3/4 po NPT	3/4 po NPT	3/4 po NPT	3/4 po NPT
Consommation en vapeur : HP de chaudière (Btu/h)					
À 5,5 bar (80 psig)	Modèles SH	100 000 (3,0)	100 000 (3,0)	77 000 (2,3)**	113 800 (3,4)
	Modèles SL	80 300 (2,4)	80 300 (2,4)	63 600 (1,9)**	93 700 (2,8)
À 1,03 bar (15 psig)	Modèles SH	70 300 (2,1)	70 300 (2,1)	53 500 (1,6)**	80 300 (2,4)
	Modèles SL	56 900 (1,7)	56 900 (1,7)	43 500 (1,3)**	67 000 (2,0)

*les deux tambours en marche
**par tambour

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Encombrement

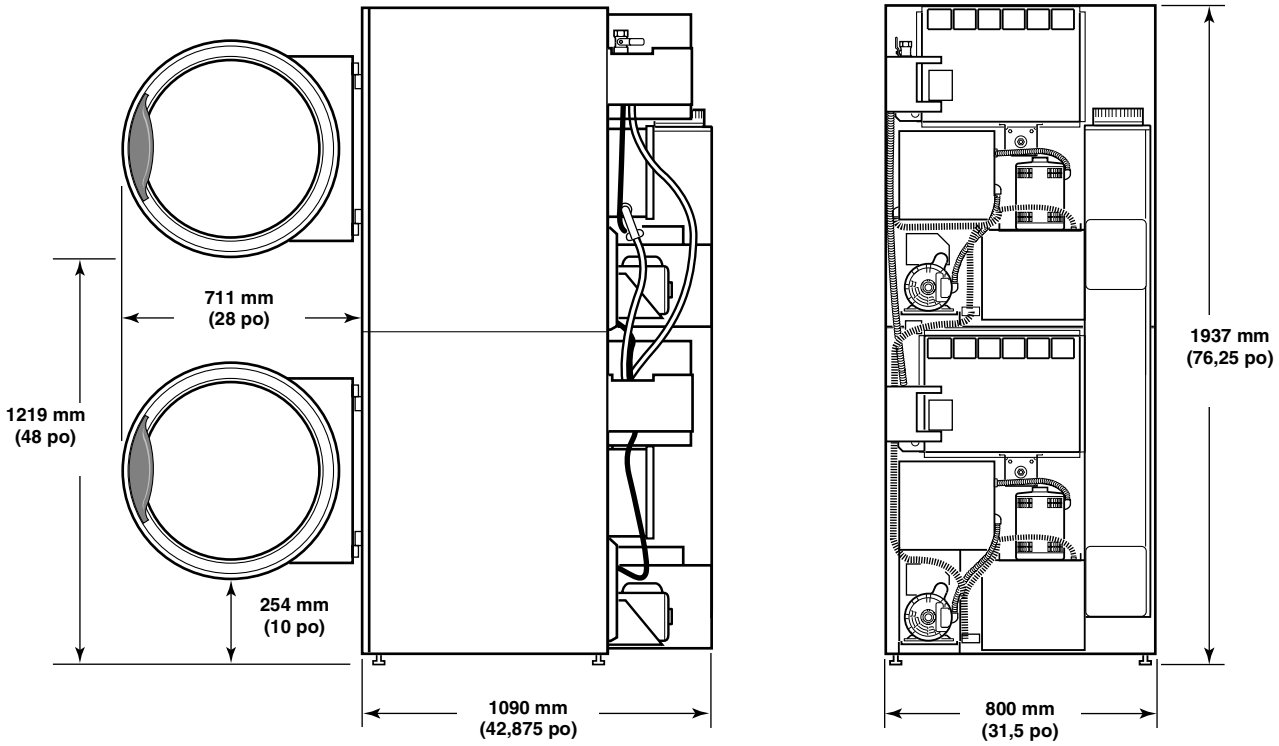


Modèles	A	B	C	D	E
25 livres	667 mm (26,25 po)	699 mm (27,5 po)	987 mm (38,875 po)	1622 mm (63,875 po)	711 mm (28 po)
30 livres	667 mm (26,25 po)	699 mm (27,5 po)	1140 mm (44,875 po)	1622 mm (63,875 po)	711 mm (28 po)
35 livres	711 mm (28 po)	699 mm (27,5 po)	1140 mm (44,875 po)	1622 mm (63,875 po)	800 mm (31,5 po)

REMARQUE : Des panneaux de rebord sont proposés pour augmenter la hauteur des modèles simples jusqu'à 1835 mm (72,25 po) et 1938 mm (76,25 po).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Encombrement – Modèle superposé

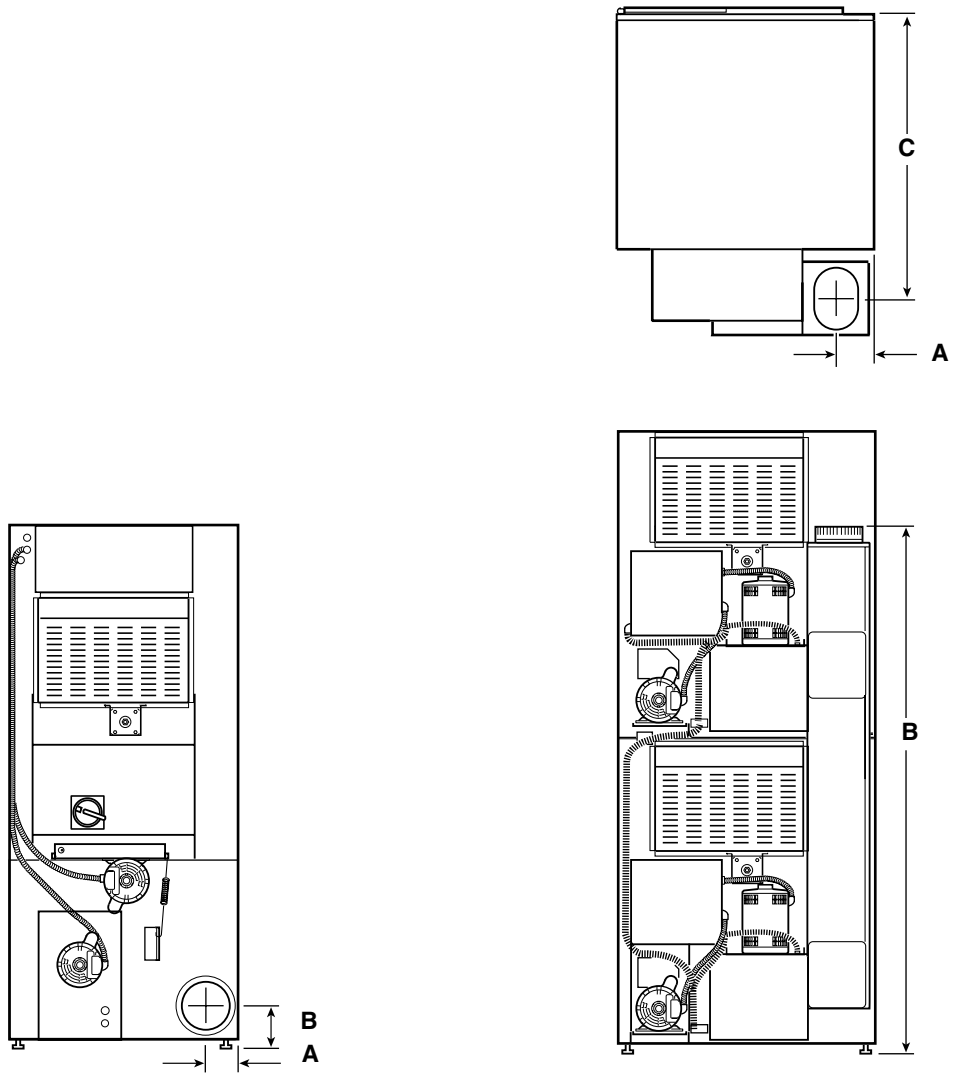


30 LIVRES SUPERPOSÉ

T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Emplacement des sorties d'évacuation



25, 30 ET 35 LIVRES

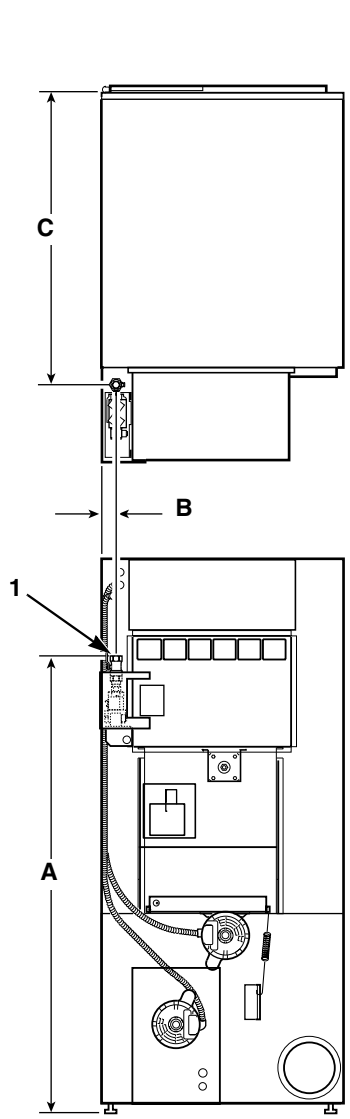
30 LIVRES SUPERPOSÉ

T479I

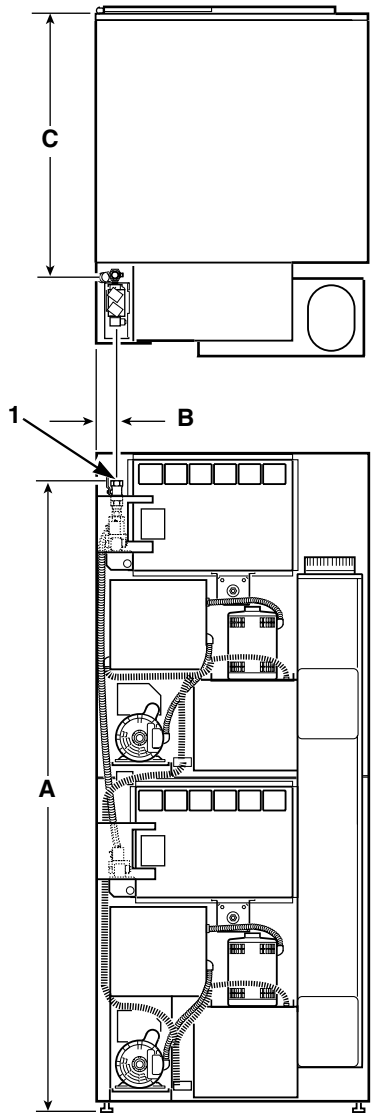
Modèles	Évacuation arrière			
	Diamètre	A	B	C
25/30 livres	152 mm (6 po)	99 mm (3,875 po)	117 mm (4,625 po)	néant
35 livres	203 mm (8 po)	124 mm (4,875 po)	143 mm (5,625 po)	néant
30 livres superposé (fabriqué avant 22/03/99)	203 mm (8 po)	124 mm (4,875 po)	1683 mm (66,25 po)	829 mm (32,63 po)
30 livres superposé (fabriqué après 22/03/99)	Elliptique Emboîtement 203 mm (8 po)	110 mm (4,325 po)	1632 mm (64,25 po)	908 mm (35,75 po)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Emplacement des raccords de gaz



25, 30 ET 35 LIVRES



30 LIVRES SUPERPOSÉ

T482I

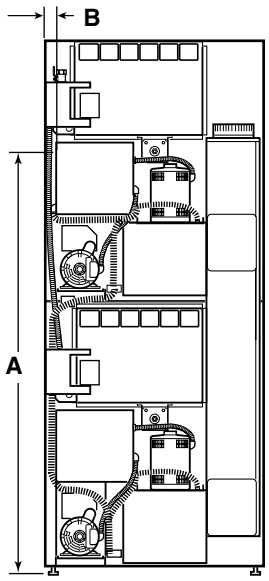
1 1/2 po NPT

Modèles	Raccord de gaz		
	A	B	C
25 livres	1500 mm (59 po)	38,1 mm (1,5 po)	737 mm (29 po)
30 livres	1500 mm (59 po)	38,1 mm (1,5 po)	889 mm (35 po)
30 livres superposé	2032 mm (80 po)	64 mm (2,5 po)	775 mm (30,5 po)
35 livres	1500 mm (59 po)	64 mm (2,5 po)	889 mm (35 po)

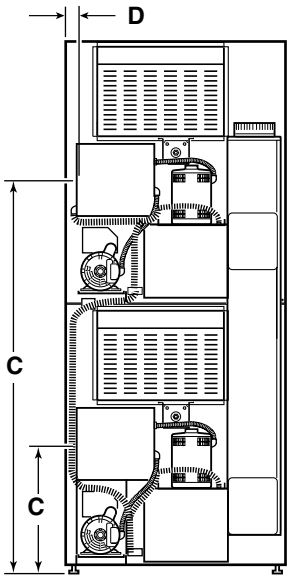
REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau 1/2 pouce NPT.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

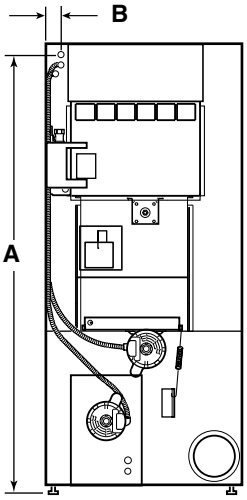
Emplacement des branchements électriques



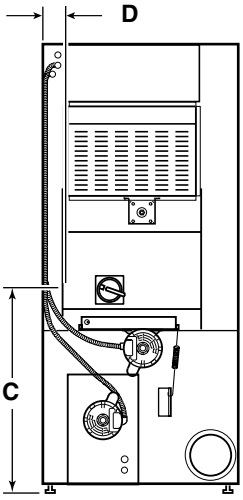
30 LIVRES SUPERPOSÉ GAZ ET VAPEUR



30 LIVRES SUPERPOSÉ ÉLECTRIQUE



25, 30 ET 35 LIVRES GAZ ET VAPEUR



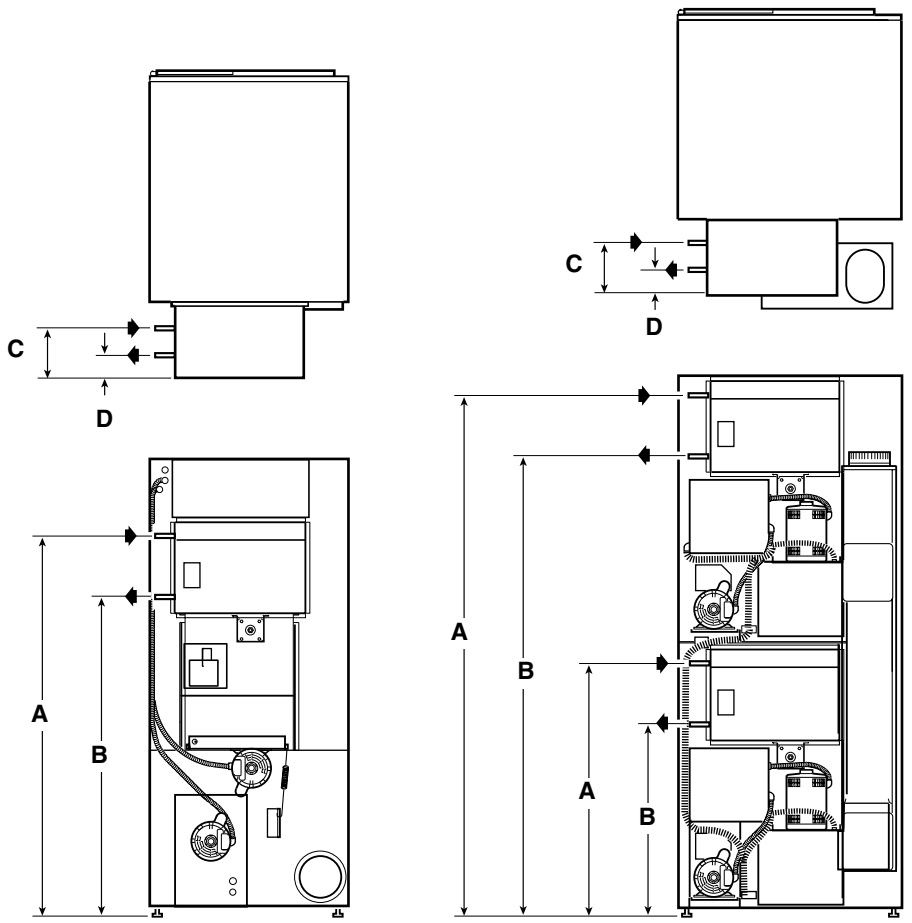
25, 30 ET 35 LIVRES ÉLECTRIQUE

T480I

Modèles	Alimentation électrique			
	Modèles à gaz et à vapeur		Modèles électriques	
	A	B	C	D
25/30 livres	1581 mm (62,25 po)	51 mm (2 po)	711 mm (28 po)	83 mm (3,25 po)
30 livres superposé	1448 mm (57 po)	51 mm (2 po)	1232 mm (48,5 po) 292 mm (11,5 po)	178 mm (7 po)
35 livres	1581 mm (62,25 po)	76 mm (3 po)	711 mm (28 po)	108 mm (4,25 po)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Emplacement des raccords de vapeur



25, 30 ET 35 LIVRES

30 LIVRES SUPERPOSÉ

T481I

Modèles	Entrée		Sortie	
	A	C	B	D
25/30 livres	1365 mm (53,75 po)	198 mm (7,8 po)	1080 mm (42,5 po)	165 mm (6,5 po)
30 livres superposé (haut)	1883 mm (74,15 po)	295 mm (11,6 po)	1598 mm (62,9 po)	260 mm (10,25 po)
30 livres superposé (bas)	930 mm (36,6 po)	295 mm (11,6 po)	643 mm (25,3 po)	260 mm (10,25 po)
35 livres	1365 mm (53,75 po)	198 mm (7,8 po)	1080 mm (42,5 po)	165 mm (6,5 po)

REMARQUE : Tous les raccords nécessitent un tuyau 3/4 pouce NPT.

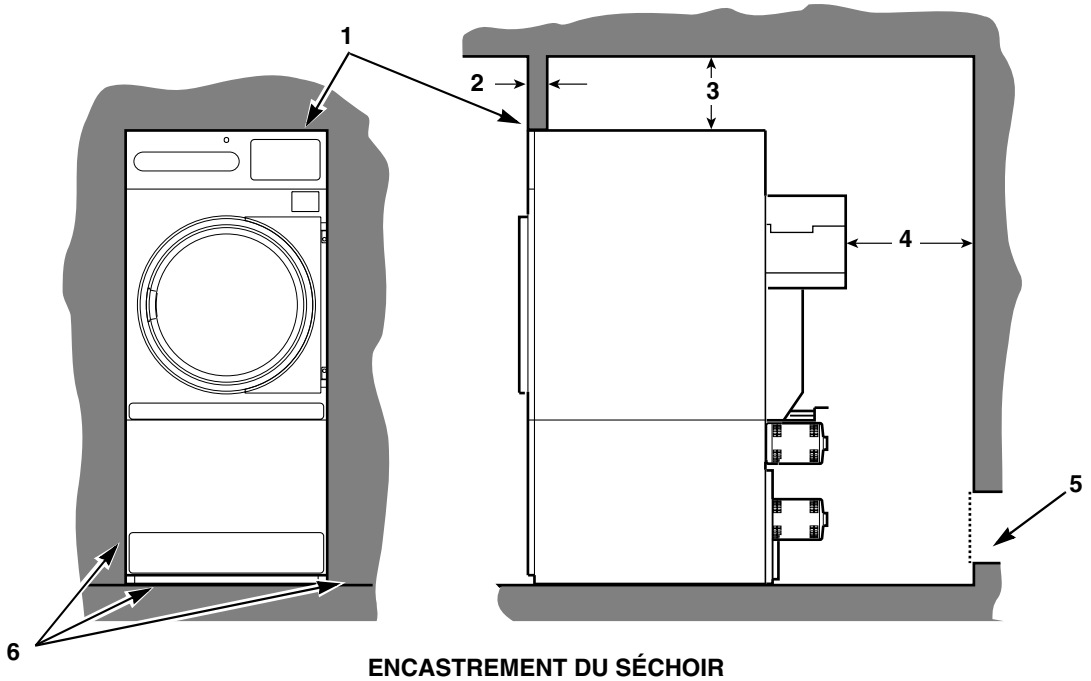
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placement et mise de niveau du séchoir

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de blessures graves, l'espacement entre l'enveloppe du séchoir et toute structure combustible doit être conforme aux dégagements minimum prévus.

W056FR



ENCASTREMENT DU SÉCHOIR

T484I

1 Espacement nul admissible
2 102 mm (4 po)
3 Dégagement minimum 305 mm (12 po)
4 610 mm (24 po) minimum – 914 mm (36 po) conseillé pour l'entretien.
5 Appoint d'air : prévoir 929 cm^2 (1 pi^2) minimum par séchoir (1858 cm^2 [2 pi^2] pour le modèle superposé) – Emplacement à des fins d'illustration uniquement. Peut être placé n'importe où derrière le séchoir.
6 Espacement nul

REMARQUE : Les zones grisées représentent les structures adjacentes.

Figure 1

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation au gaz

Gaz naturel et pétrole liquéfié

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, NE PAS RACCORDER LE SÉCHOIR AU CIRCUIT DE GAZ SI L'ALIMENTATION EN GAZ EST DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU SÉCHOIR ! Il est préalablement nécessaire de convertir l'orifice du brûleur et le robinet de gaz. Des kits de conversion appropriés sont proposés à cet effet.

W060FR

IMPORTANT : Toute révision ou conversion du produit doit être effectuée par un revendeur, distributeur ou installateur local agréé par le fabricant.

IMPORTANT : Isoler le séchoir du circuit d'arrivée de gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel avant de procéder à tout essai de pression du circuit de gaz à une pression égale ou inférieure à 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANT : Le séchoir et son robinet de gaz individuel doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz lors de tout essai de pression du circuit à des pressions supérieures à 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANT : L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gaz européen

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'électrisation, d'incendie, d'explosion, de blessure grave ou de mort :

- **Débrancher l'alimentation électrique du séchoir avant toute intervention.**
- **Fermer le robinet d'arrêt du gaz avant d'intervenir sur un séchoir à gaz.**
- **Fermer le robinet de vapeur avant d'intervenir sur un séchoir à vapeur.**
- **Ne jamais démarrer le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés.**
- **Si des fils de terre sont débranchés lors d'une intervention, veiller à bien les rebrancher afin d'assurer une mise à la terre correcte du séchoir.**

W002FR

Généralités

Ce qui suit concerne l'installation de séchoirs à gaz dans des pays et/ou pour des alimentation en gaz différents de ceux pour lesquels la machine est configurée d'usine. Les séchoirs sont réglés pour fonctionner sur du gaz naturel ou du GPL dans les pays suivants : GB/IE/PT/ES/IT. L'installation de ces appareils dans des pays suivants ou sur d'autres types d'alimentation en gaz suppose un certain nombre de modifications.

Les orifices, autocollants, kits de blocage d'ouverture, ressorts de régulateur et autres pièces sont à commander séparément.

Les modèles sont proposés dans trois configuration :

- **Gaz naturel régulé** – L'injecteur est calibré pour le gaz naturel, seconde famille, groupe H (E), pour une pression d'entrée de 20 mbar. Le régulateur/détendeur est opérationnel. Le robinet de gaz PEUT être transformé en type non régulateur.
- **Gaz naturel non régulé** – L'injecteur est calibré pour le gaz naturel, seconde famille, groupe E+, pour une pression d'entrée de 20,25 mbar. Le régulateur/détendeur est bloqué en position ouverte. Le robinet de gaz PEUT être transformé en type régulateur.
- **GPL (gaz de pétrole liquéfié) non régulé** – L'injecteur est calibré pour le GPL, seconde famille, groupe 3+, pour une pression d'entrée de 28,37 mbar. Le régulateur/détendeur est bloqué en position ouverte. Le robinet de gaz PEUT être transformé en type régulateur.

Les plaques de numéro de série montées à l'usine sont prévues pour les pays suivants : GB/IE/PT/ES/IT. Les présentes instructions concernent les situations où le pays d'utilisation ou l'alimentation en gaz diffère de ce qui figure sur la plaque de numéro de série.

Se reporter aux tables indiquant les types de gaz disponibles dans les différents pays de l'UE et aux instructions de configuration de l'appareil en fonction du gaz utilisé dans le manuel Installation/ Fonctionnement. En Europe, il est possible que l'alimentation en gaz naturel ne permette pas une régulation par l'appareil ou que l'alimentation en GPL doive être régulée. Pour le GPL, troisième famille B/P sous 50 mbar, commander des appareils pour gaz naturel régulé et effectuer la conversion indiquée dans les tables correspondantes.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Évacuation de l'air

AVERTISSEMENT

Un séchoir à tambour produit des peluches combustibles. Pour réduire les risques d'incendie, l'évacuation du séchoir doit se faire vers l'extérieur.

W057FR

Pour réduire les risques d'incendie et d'accumulation de gaz de combustion, NE PAS diriger l'évacuation du séchoir vers un soupirail, conduit pour gaz brûlés, cheminée ou espace clos non ventilé du type grenier, mur, plafond, vide sanitaire sous un bâtiment ou vide de construction d'un bâtiment.

W059FR

Air d'appoint

IMPORTANT : Ne pas obstruer le passage de l'air de combustion et de ventilation.

Le séchoir comporte une évacuation d'air forcée et suppose l'existence d'un dispositif d'air d'appoint pour remplacer l'air expulsé. L'orifice d'aération pour l'air d'appoint doit être aussi près du (des) séchoir(s) que possible.

La section de l'orifice d'air d'appoint vers l'extérieur requise pour chaque séchoir est :

929 cm^2 (144 po^2) pour les modèles de 25, 30 et 35 livres

1858 cm^2 (288 po^2) pour les modèles de 30 livres superposés

Les évents d'aération à lames ont pour effet de réduire l'écoulement d'air. Le cas échéant, prévoir une ouverture plus grande pour compenser la surface obstruée par les lames.

S'il est nécessaire d'amener l'air d'appoint jusqu'au(x) séchoir(s), augmenter de 25 % la section des conduits afin de compenser toute restriction à l'écoulement de l'air.

Évacuation

Le bon dimensionnement des conduits d'évacuation est essentiel au bon fonctionnement de l'appareil. Les coudes doivent tous être de type grand rayon. Assembler les conduits d'évacuation de façon à ce que les surfaces intérieures soient lisses pour empêcher toute accumulation de peluches.

NE PAS utiliser de conduits en plastique ou flexibles en feuille métallique. Utiliser des conduits d'évacuation en tôle ou autre matériau ininflammable. Ces conduits doivent présenter une résistance mécanique et une résistance à la corrosion comparables aux conduits en tôle d'acier galvanisé de 0,495 mm (0,0195 po) d'épaisseur minimum. Utiliser du ruban adhésif étanche pour métal sur tous les raccords.

Veiller à nettoyer avec soin les conduits existants avant d'installer un nouveau séchoir.

IMPORTANT : Pour obtenir un fonctionnement optimal, prévoir un conduit d'évacuation séparé pour chaque séchoir. Ne pas installer de chauffe-eau dans le local contenant les séchoirs. Il est préférable d'avoir le chauffe-eau dans un local séparé muni de sa propre arrivée d'air.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation électrique

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'électrisation, d'incendie, d'explosion, de blessure grave ou de mort :

- **Débrancher l'alimentation électrique du séchoir avant toute intervention.**
- **Fermer le robinet d'arrêt du gaz avant d'intervenir sur un séchoir à gaz.**
- **Fermer le robinet de vapeur avant d'intervenir sur un séchoir à vapeur.**
- **Ne jamais démarrer le séchoir si des protections ou panneaux ont été démontés.**
- **Si des fils de terre sont débranchés lors d'une intervention, veiller à bien les rebrancher afin d'assurer une mise à la terre correcte du séchoir.**

W002FR

Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation, vérifier les procédures de mise à la terre auprès d'un installateur qualifié. Un branchement incorrect du conducteur de terre de l'appareil peut entraîner un risque d'électrisation.

W068FR

Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation lorsque l'alimentation électrique provient d'un circuit triphasé comportant une phase de tension supérieure aux autres, veiller à NE PAS raccorder cette phase à un appareil monophasé. Avec un appareil triphasé, brancher, le cas échéant, la phase de tension plus élevée à la borne L3.

W069FR

Mise à la terre

REMARQUE : Pour assurer la protection contre les électrisations, ce séchoir doit IMPÉRATIVEMENT être raccordé à la terre conformément à la réglementation locale en vigueur ou, à défaut, à l'édition la plus récente de la norme National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70.

En cas de problème de fonctionnement ou de panne, le raccordement à la terre réduit les risques d'électrisation en fournissant chemin de moindre résistance au courant électrique. Le séchoir doit être raccordé à un circuit électrique métallique fixe avec terre ou, le cas échéant, un conducteur de mise à la terre doit être tiré parallèlement aux câbles du circuit et raccordé à une prise de terre appropriée.

- Les conduites métalliques et câbles blindés (BX) ne sont pas considérés des terres acceptables.
- Le raccordement du neutre d'une armoire électrique à la vis de terre du séchoir ne constitue pas une terre acceptable.
- Poser une conduite (câble) de terre séparée entre le collecteur de terre de l'armoire électrique et la vis de terre du séchoir.

AVERTISSEMENT

Tous les branchements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié.

Pour réduire les risques d'incendie et d'électrisation, mettre le circuit d'alimentation du séchoir hors tension avant d'effectuer tout branchement électrique. Ne jamais tenter de raccorder un circuit sous tension.

W070FR

ATTENTION

Lors de toute intervention sur les commandes, étiqueter tous les fils avant de les débrancher. Les erreurs de câblage peuvent présenter des dangers et des problèmes de fonctionnement. Vérifier le bon fonctionnement après toute intervention.

W071FR

Tous les modèles OPL Micro et à minuteur manuel (non libre-service) sont équipés de séries d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal. Pour disposer d'une fonction d'arrêt d'urgence sur les modèles à monnaie, il est possible d'installer un bouton d'arrêt d'urgence externe conformément aux indications du schéma de câblage de l'appareil.

REMARQUE : L'actionnement de le bouton d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais NE MET PAS l'appareil hors tension.

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation à la vapeur

REMARQUE : La pression de vapeur maximale admissible est 8,6 bar (125 psig). La pression ne doit en aucun cas dépasser cette valeur.

Obtenir les dimensions correctes des conduites de vapeur auprès du fournisseur de vapeur ou d'un installateur agréé.

- Se reporter aux configurations de circuit de vapeur indiquées à la *Figure 2*.
- Lorsque le séchoir est en bout d'une série d'appareils, prolonger le collecteur de 1,2 mètres (4 pieds) au minimum au-delà du séchoir. Poser un robinet d'arrêt, un raccord union, un clapet anti-retour et un purgeur en dérivation en bout de ligne. Si le circuit comporte un retour naturel (par gravité) vers la chaudière, le purgeur est inutile.
- Isoler les conduites d'alimentation et de retour de vapeur pour des raisons de sécurité des utilisateurs et des réparateurs du séchoir.
- Garder le séchoir en bon état de marche. Réparer ou remplacer toute pièce usée ou défectueuse.

AVERTISSEMENT

Les éléments du circuit présentent tous une pression nominale de fonctionnement de 10 bar (125 psig). Prévoir des robinets-vannes d'arrêt en amont de l'électrovanne de vapeur et en aval de chacun des purgeurs de vapeur afin que ces éléments puissent être isolés à des fins d'entretien ou en cas d'urgence.

Tous les éléments (électrovanne, purgeurs) doivent être fixés sur un support afin de minimiser les contraintes sur les raccords du serpentin de vapeur du séchoir.

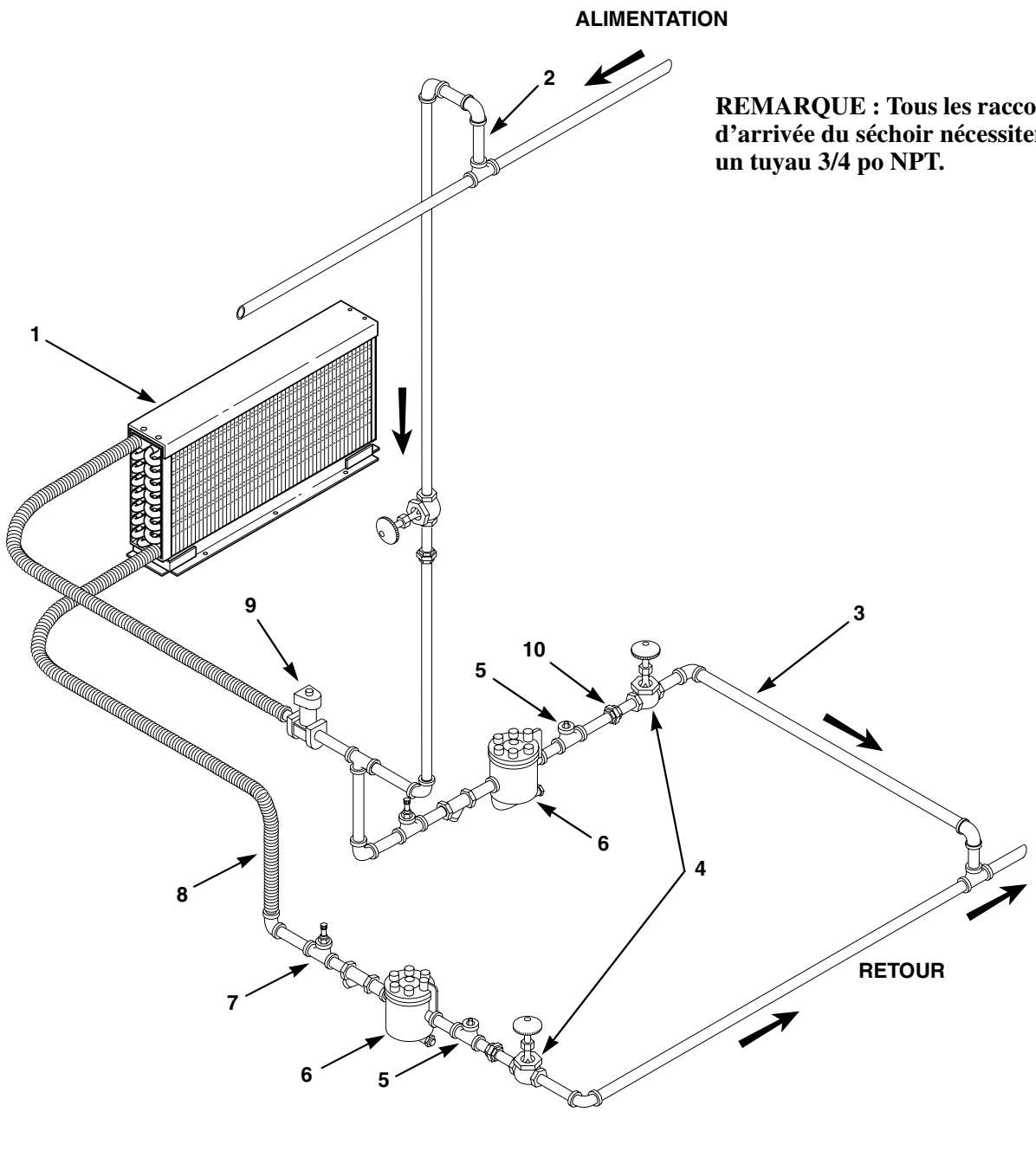
W427FR

Calibre des purgeurs de vapeur		
Modèle de séchoir	**Nbre de serpentins nominal**	**Calibre purgeur (lb/h de condensat)**
25, 30 livres	4	120
	2	105
30 livres superposé	4	105
	2	95
35 livres	4	140
	2	120

Tableau 1

REMARQUE : Ce manuel est uniquement un supplément. Se reporter aux instructions complètes dans le Manuel installation/fonctionnement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Serpentin à vapeur
2	Tube montant de 305 mm (12 po)
3	Conduite de retour de condensat de la conduite d'alimentation
4	Robinet d'arrêt
5	Clapet anti-retour
6	Purgeur à tamis intégré
7	Reniflard
8	Chute de 457 mm (18 po)
9	Électrovanne (fournie avec l'appareil)
10	Raccord union

Figure 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Fonctionnement

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie :
- **NE PAS SÉCHER d'articles contenant du caoutchouc mousse ou autres matériaux caoutchouteux de texture semblable.**
- **NE PAS SÉCHER d'articles en plastique, contenant de la cire ou autres produits chimiques, notamment serpillières et torchons, ou ayant été nettoyés à domicile avec des solvants pour nettoyage à sec.**
- **NE PAS SÉCHER À LA MACHINE des rideaux et tentures en fibre de verre, sauf indications contraires sur l'étiquette. Le cas échéant, essuyer le tambour au chiffon humide pour éliminer les poussières de fibre de verre.**

W076FR

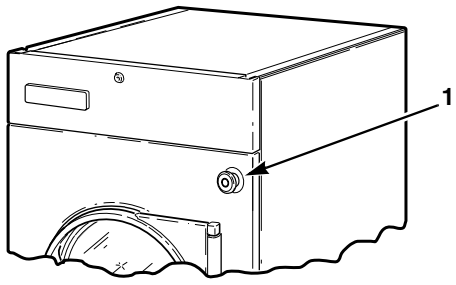
Pour réduire les risques de blessure grave, attendre l'arrêt complet du tambour avant de nettoyer le filtre à charpie.

W412FR

Bouton d'arrêt d'urgence

(Modèles à minuteur manuel et OPL Micro uniquement)

IMPORTANT : Tous les modèles OPL Micro et à minuteur manuel sont équipés de séries d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal.



TMB1664N

1 Bouton d'arrêt d'urgence

Figure 3

Pour actionner le bouton d'arrêt d'urgence :

a. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge pour interrompre toute action.

b. Pour redémarrer la machine, tirer le bouton d'arrêt d'urgence rouge et appuyer sur le bouton ou la touche START.

REMARQUE : L'actionnement de le bouton d'arrêt d'urgence coupe toutes les fonctions du circuit de commande de l'appareil mais NE MET PAS l'appareil hors tension.

Mode d'emploi

IMPORTANT : Nettoyer le filtre à charpie et le compartiment à charpie chaque jour. Un nettoyage moins fréquent du filtre à charpie produirait des températures supérieures à la normales susceptibles d'endommager le linge.

Étape 1 : Nettoyer le filtre/compartiment à charpie

Enlever toute accumulation de charpie sur le filtre et dans le compartiment. Refermer correctement le couvercle et le verrouiller sur le châssis du séchoir.

Étape 2 : Charger le linge

Ouvrir la porte de chargement et charger le linge dans le tambour. NE PAS SURCHARGER.

REMARQUE : La surcharge du séchoir ralentit le séchage et cause le froissement du linge.

Fermer la porte de chargement Le séchoir ne fonctionne pas si la porte est ouverte.

Étape 3 : Déterminer la température requise

Ce réglage dépend de la nature du linge à sécher. Consulter l'étiquette d'entretien de l'article ou les instructions du fabricant pour déterminer le réglage de température correct.

IMPORTANT : Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant du vêtement.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Étape 4 : Déterminer le type de commande

Se reporter aux instructions correspondant au type de commande utilisé aux pages suivantes.

Séchoirs superposés uniquement : Utiliser la fente à monnaie et le tableau de commande corrects pour le tambour utilisé.

Séchoirs à minuteur manuel (modèles 25, 30 et 35 livres)

IMPORTANT : Les séchoirs à minuteur manuel sont tous équipés de série d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal.

1. Régler le minuteur HEAT (séchage) sur le nombre de minutes (de 0 à 60) souhaité.

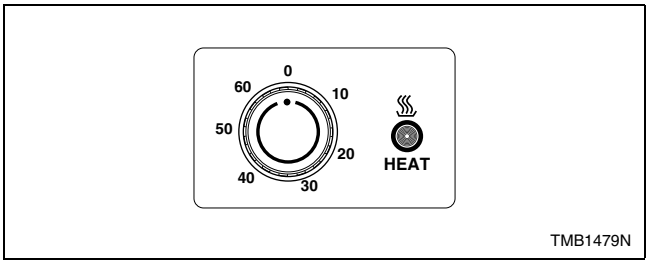


Figure 4

2. Régler le minuteur COOL DOWN (refroidissement) sur le nombre de minutes (de 0 à 15) souhaité.

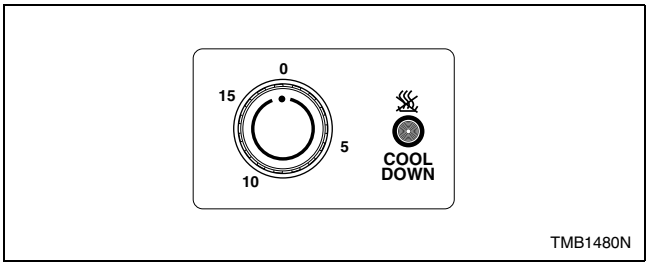


Figure 5

3. Régler le sélecteur de température sur HIGH (haut), LOW (bas) ou sur toute position entre les deux.

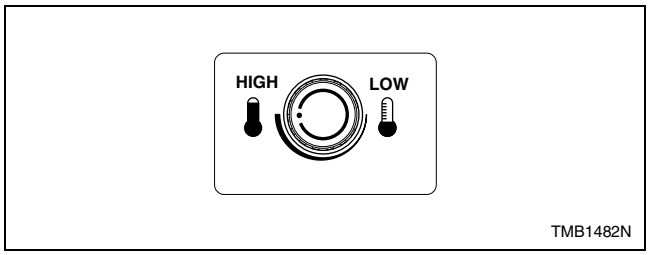


Figure 6

4. Appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage) et le tenir enfoncé pendant trois secondes environ. Ceci met le séchoir en marche.

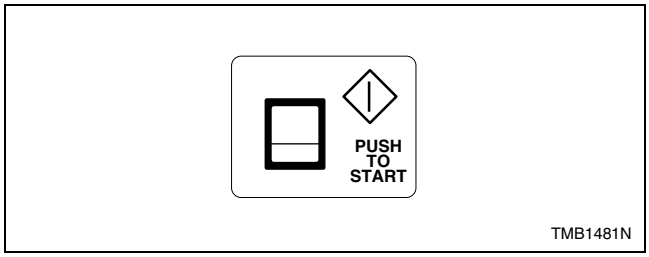


Figure 7

IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte durant la marche, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer la porte et appuyer sur le bouton PUSH TO START.

5. Le cycle est terminé lorsque les minuteurs de séchage et de refroidissement sont tous deux à zéro. Ouvrir la porte et sortir le linge.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Commande OPL Micro électronique

IMPORTANT : Les séchoirs à commande OPL Micro sont tous équipés de série d'un bouton d'arrêt d'urgence placé sur le panneau frontal.

1. Pour utiliser un cycle automatique, appuyer sur une touche ON/SELECT. Sélection HIGH (haut), MEDIUM (moyen), MED LOW (moyen-bas), LOW (bas) ou NO HEAT (sans chauffage) pour les articles ne pouvant pas être séchés à chaud. Le voyant à gauche de la touche sélectionnée s'allume.

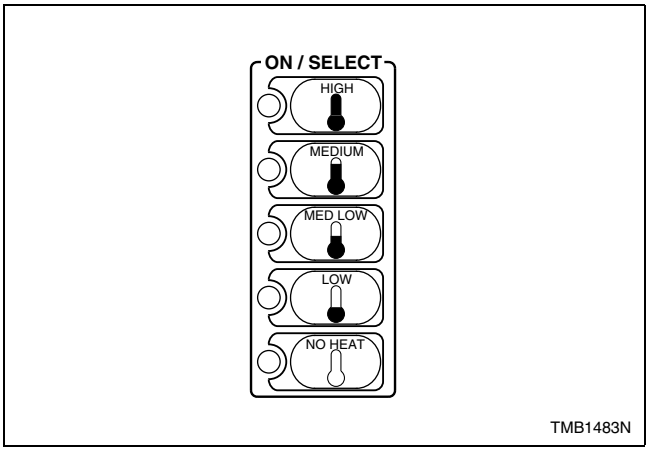


Figure 8

Pour choisir la durée de séchage ou un cycle spécial, se reporter au Manuel de programmation.

REMARQUE : Ne pas appuyer directement sur le voyant ou sur le centre de la touche. Pour sélectionner correctement une touche, appuyer légèrement à droite du centre. Se reporter à la *Figure 9*.

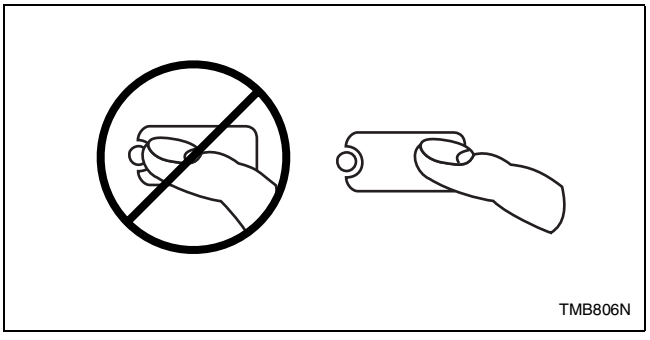


Figure 9

2. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir.

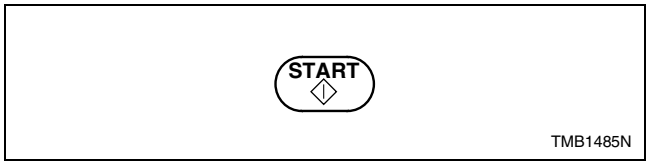


Figure 10

REMARQUE : Les touches peuvent être actionnées dans n'importe quel ordre sans dommage pour la commande ou du séchoir. Pour arrêter le séchoir à tout moment, ouvrir la porte ou appuyer sur STOP/RESET.

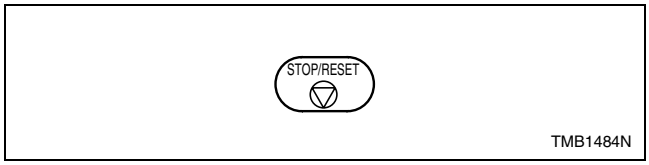


Figure 11

REMARQUE : Le témoin de la porte clignote. Appuyer sur STOP/RESET deux fois (en moins de 3 secondes) pour mettre fin au cycle en cours et remettre la commande à zéro. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.

3. Lorsque le cycle est terminé, l'affichage indique « Lr ». Ouvrir la porte et sortir le linge.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Séchoir à commande électromécanique à monnaie

1. Régler le sélecteur TEMPERATURE sur HIGH (haut), LOW (bas) ou sur toute position entre les deux.

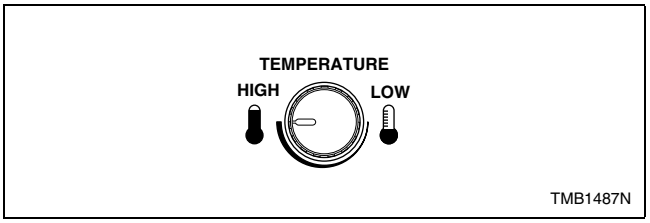


Figure 12

2. Modèles à monnaie : Placer la monnaie dans la fente, tourner le bouton vers la droite et le relâcher.

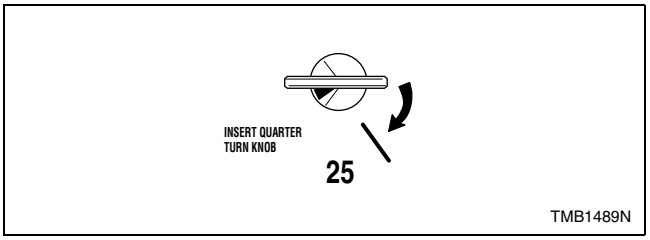


Figure 13

3. Appuyer sur le bouton PUSH TO START (démarrage) et le tenir enfoncé pendant trois (3) secondes environ.

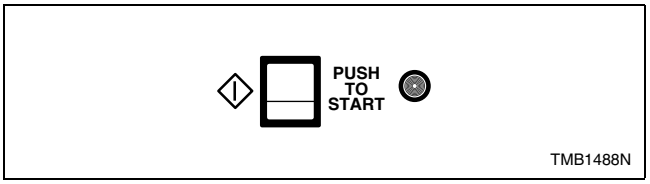


Figure 14

REMARQUE : Pour acheter du temps de séchage supplémentaire, ajouter de la monnaie au démarrage du cycle ou pendant la marche du séchoir.

IMPORTANT : En cas d'ouverture de la porte du tambour durant la marche, le système de chauffage est coupé et le moteur s'arrête. Toutefois, le minuteur continue à fonctionner. Pour redémarrer le cycle en cours, fermer la porte et appuyer sur le bouton PUSH TO START.

4. Le cycle se termine lorsque l'indicateur de séchage s'arrête. Ouvrir la porte et sortir le linge.

Commande électronique à monnaie

1. Sélectionner HIGH TEMP (haute tempér.), MED TEMP (tempér. moyenne), LOW TEMP (basse tempér.) ou NO HEAT (sans chauffage) en appuyant sur la touche de température correspondante.

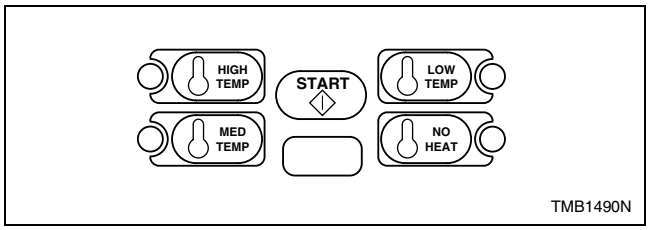


Figure 15

2. Placer la monnaie dans la fente.

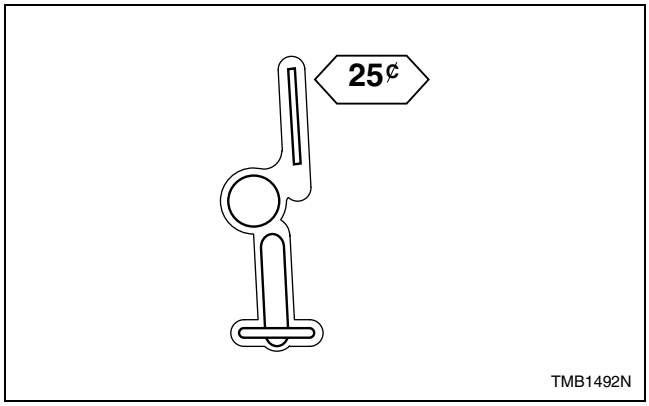


Figure 16

3. Appuyer sur la touche START pour démarrer le séchoir.

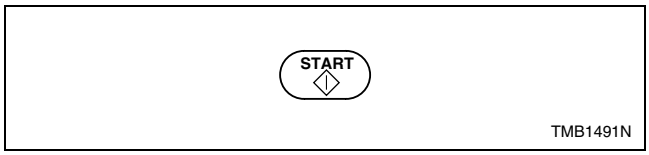


Figure 17

REMARQUE : Pour acheter du temps de séchage supplémentaire, ajouter de la monnaie au démarrage du cycle ou pendant la marche du séchoir.

IMPORTANT : Pour arrêter le séchoir à tout moment en cours de cycle, OUVRIR LA PORTE. Pour redémarrer le séchoir, FERMER la porte et appuyer sur la touche START.

4. Le cycle est terminé lorsque le minuteur arrive à zéro. Ouvrir la porte et sortir le linge.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

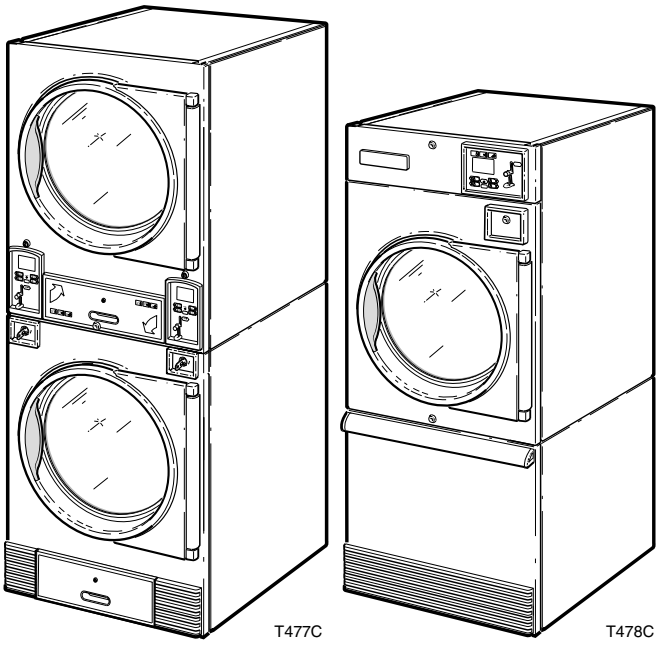
Trockner

25 lb. (0220S)
30 lb. (0270S)
35 lb. (0350S)
30 lb. Stapelanordnung (0300D)

Modellidentifikation siehe Seite 89

CE

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/ Betriebshandbuch.



T477C T478C

Diese Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke aufbewahren. (Wenn diese Maschine ihren Eigentümer wechselt, muss dieses Handbuch der Maschine beigefügt werden.)

Installations-/Betriebsnachtrag

Teilenr. 70245201
Juni 2002

Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

ACHTUNG

ZUR IHRER SICHERHEIT müssen die Informationen in diesem Handbuch befolgt werden, um das Brand- oder Explosionsrisiko so gering wie möglich zu halten bzw. um Beschädigungen und Verletzungen, evtl. mit tödlichen Folgen, zu vermeiden.

W033GE

- **In der Nähe dieses Haushaltsgeräts und ähnlicher Geräte dürfen kein Benzin bzw. keine sonstigen brennbaren Dämpfe oder Flüssigkeiten gelagert oder verwendet werden.**
- **WENN SIE GAS RIECHEN:**
  - **Nichts in der Nähe des Gerätes entzünden.**
  - **Keine elektrischen Schalter berühren; keine Telefone im Haus benutzen.**
  - **Alle anwesenden Personen aus dem Raum, dem Gebäude oder dem Bereich evakuieren.**
  - **Sofort das Gasversorgungsunternehmen vom Telefon eines Nachbarn aus anrufen. Die Anweisungen des Gasversorgungsunternehmens befolgen.**
  - **Wenn Sie das Gasversorgungsunternehmen nicht erreichen können, rufen Sie die Feuerwehr.**
- **Die Installation und Wartung muss von einem qualifizierten Installierer, einer Reparaturfirma oder dem Gasversorgungsunternehmen vorgenommen werden.**

W052GE

•

FÜR IHRE SICHERHEIT

In der Nähe dieses Haushaltsgeräts und ähnlicher Geräte dürfen kein Benzin bzw. keine sonstigen brennbaren Dämpfe oder Flüssigkeiten gelagert oder verwendet werden.

W053GE

WICHTIG: Es müssen vom lokalen Gasversorgungsunternehmen Informationen bezüglich entsprechender Anweisungen eingeholt werden, was zu tun ist, wenn der Benutzer Gas riecht. Diese Anweisungen müssen an einem gut sichtbaren Ort veröffentlicht werden. In der Nähe des Trockners müssen für den Kunden schrittweise Anweisungen bezüglich der oben erwähnten Sicherheitsinformationen an einem gut sichtbaren Ort angebracht werden.

ACHTUNG

Um bei der Verwendung des Trockners das Risiko bezüglich Brand, Stromschlag oder ernsthafter Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen, zu verringern, sollten Sie folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgen:

- **Vor der Verwendung des Trockners alle Anweisungen lesen.**
- **KEINE Eingriffe an den Bedienelementen vornehmen.**
- **AUF KEINEN FALL irgendwelche Sicherheitsvorrichtungen umgehen.**
- **Stets die Pflegeanweisungen befolgen, die vom Hersteller der Kleidungsstücke mitgeliefert werden.**
- **Die Wäsche unmittelbar nach Anhalten des Trockners herausnehmen.**
- **NICHT in den Trockner greifen, wenn sich die Trommel dreht.**

Um zu verhindern, dass sich irgendwelche brennbaren Dämpfe bilden, die explodieren, sich entzünden oder korrodierende Schäden verursachen könnten, dürfen folgende Materialien NICHT getrocknet werden:

- **Kleidungsstücke, die zuvor mit Benzin, Lösungsmitteln zur Textilreinigung oder brennbaren/explosiven Stoffen gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder besprengt wurden.**
- **Kleidungsstücke mit Schaumgummi oder ähnlichen gummiartigen Materialien.**
- **Textilien, die irgendwelche Spuren von brennbaren Substanzen enthalten, z. B. Speiseöl, Maschinenöl, brennbare Chemikalien oder Verdünnungsmittel.**
- **Textilien, die Wachs oder Chemikalien enthalten.**
- **Vorhänge und Stoffe aus Glasfaser (es sei denn, das Trocknen ist laut Etikett möglich).**

W440GER1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anmerkungen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Inhalts-verzeichnis

Modellidentifikation 89

Sicherheitsinformationen 91
Wichtige Sicherheitsanweisungen 91

Installation 93
Technische Daten und Abmessungen 93
Gehäuseabmessungen 94
Gehäuseabmessungen – Stapelmodell 95
Positionen der Abluftauslässe 96
Positionen der Gasanschlüsse 97
Positionen der Elektroanschlüsse 98
Positionen der Dampfanschlüsse 99
Positionierung und Nivellierung des Trockners 100
Gasvoraussetzungen 101
Erdgas und LP-Gas 101
Europäische Gasversorgung 102
Voraussetzungen für das Abluftsystem 103
Ausgleichsluft 103
Entlüftung 103
Leistungsvoraussetzungen 104
Erdungsanweisungen 104
Dampfvoraussetzungen 105

Betrieb 107
Not-Aus-Taste 107
Betriebsanweisungen 107
Schritt 1: Flusensieb/Fach reinigen 107
Schritt 2: Mit Wäsche beladen 107
Schritt 3: Erforderliche Temperatur festlegen 107
Schritt 4: Bedienelementtyp bestimmen 108
Trockner mit manuellem Zeitgeber (für 25, 30 und 35 lb.) 108
Elektronisches OPL Micro-Bedienelement 109
Elektromechanischer Trockner mit Münzbedienelement 110
Elektronisches Münzenbedienelement 110

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Alle Rechte vorbehalten. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herausgebers darf kein Teil dieses Buches in irgendeiner Form oder in irgendeiner Weise reproduziert oder übertragen werden.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anmerkungen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modellidentifikation

Die Informationen in diesem Handbuch gelten für diese Modelle. †

	Gas	Dampf/Thermalöl	Elektrisch
25 lb. (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 lb. (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 lb. Stapelanordnung (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 lb. (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Umfasst Modelle mit folgenden Bedienelement-Suffixkennungen:

CD – Drehmünzeinwurf

EC – Elektronische EDC-Münze

EP – EDC-Bedienelement

EX – Kompatibel mit EDC-Münzen

EY – Kompatibel mit EDC-Karten

MT – Manueller Zeitgeber

OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anmerkungen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Sicherheitsinformationen

Diese Anweisungen aufbewahren

Wichtige Sicherheitsanweisungen

ACHTUNG

Um bei der Verwendung Ihres Trockners das Risiko bezüglich Brand, Stromschlag oder ernsthafter Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen, zu verringern, sollten Sie folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen lesen und befolgen:

W359GE

1. Vor der Verwendung des Trockners alle Anweisungen lesen.
2. Die ordnungsgemäße Erdung des Trockners entnehmen Sie bitte dem Abschnitt ***Erdungsanweisungen***.
3. Kleidungsstücke, die kurz zuvor mit Benzin, Lösungsmitteln zur Textilreinigung oder brennbaren bzw. explosiven Stoffen gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder besprengt wurden, dürfen nicht getrocknet werden, da sie Dämpfe abgeben, die sich entzünden oder zu einer Explosion führen könnten.
4. Kinder dürfen nicht auf dem oder im Trockner spielen. Wenn der Trockner in der Nähe von Kindern eingesetzt wird, müssen die Kinder gut beaufsichtigt werden. Diese Sicherheitsregel gilt für alle Haushaltsgeräte.
5. Bevor der Trockner aus dem Verkehr gezogen oder entsorgt wird, muss die Tür der Trocknertrommel und der Deckel des Flusenfachs abgenommen werden.
6. Nicht in den Trockner greifen, wenn sich die Trommel dreht.
7. Den Trockner nicht an einer Stelle installieren oder lagern, an dem er Nässe und/oder der Witterung ausgesetzt ist.
8. Keine unbefugten Eingriffe an den Bedienelementen vornehmen.
9. Es darf nicht versucht werden, irgendwelche Teile des Trockners zu reparieren, ersetzen oder warten, wenn dies nicht in für Sie verständlichen und von Ihnen ausführbaren Wartungsanleitungen oder veröffentlichten Reparaturanleitungen für den Benutzer speziell empfohlen wird.
10. Weichspüler oder Produkte zum Ausschalten von statischer Aufladung dürfen nur dann verwendet werden, wenn sie vom Hersteller des Weichspülers oder Produktes empfohlen werden.
11. Um das Brandrisiko zu verringern **AUF KEINEN FALL** Kunststoff oder Kleidungsstücke mit Schaumgummi oder ähnlichen gummiartigen Materialien trocknen.
12. Den Flusenfilter täglich reinigen.
13. Den Bereich um die Abluftöffnung und den angrenzenden Bereich frei von Flusen-, Schmutz- und Staubansammlungen halten.
14. Das Innere des Trockners und der Abluftkanal sollten regelmäßig von qualifiziertem Personal gereinigt werden.
15. Falls dieses Produkt nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, betrieben und gewartet wird oder falls die Komponenten dieses Produkts beschädigt oder missbraucht werden, könnte der Gebrauch dieses Produkts dazu führen, dass Sie Substanzen vom Treibstoff oder von der Treibstoffverbrennung ausgesetzt werden, die zum Tod führen oder ernsthafte Krankheiten verursachen können und von denen es im Bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsmissbildungen oder Fortpflanzungsschäden verursachen.
16. Der Trockner funktioniert bei geöffneter Beladetür nicht. **AUF KEINEN FALL** den Türsicherheitsschalter umgehen, um den Trockner bei geöffneter Tür zu betreiben. Der Trockner hört auf sich zu drehen, wenn die Tür geöffnet ist. Den Trockner nicht benutzen, wenn bei geöffneter Tür die Drehung nicht zum Stillstand kommt oder wenn er anfängt sich zu drehen, ohne dass der START-Mechanismus gedrückt wird. Den Trockner nicht mehr einsetzen und einen Wartungstechniker hinzuziehen.
17. Der Trockner funktioniert bei geöffnetem Flusenfach nicht. **AUF KEINEN FALL** den Flusenfachsicherheitsschalter umgehen, um den Trockner bei geöffnetem Flusenfach zu betreiben.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

18. Keine Kleidungsstücke in den Trockner geben, die mit Pflanzen- oder Speiseöl verschmutzt sind, da diese Öle während des Waschvorgangs eventuell nicht entfernt wurden. Auf Grund des verbleibenden Öls kann sich der Stoff von alleine entzünden.
19. Um die Brandgefahr zu verringern **AUF KEINEN FALL** Kleidungsstücke in den Trockner geben, die irgendwelche Spuren von brennbaren Substanzen enthalten, z. B. Maschinenöl, brennbare Chemikalien, Verdünnungsmittel usw., oder irgendwelches Material, das Wachs oder Chemikalien enthält, z. B. Mopps und Reinigungstücher, oder irgendwelche Gegenstände, die zu Hause mit einem chemischen Reinigungslösungsmittel behandelt wurden.
20. Den Trockner nur für den gedachten Zweck einsetzen, nämlich zum Trocknen von mit Wasser gewaschener Kleidung.
21. Vor der Durchführung von Reparaturarbeiten **STETS** die Stromversorgung zum Trockner abtrennen. Die Stromversorgung wird unterbrochen, indem der entsprechende Schutzschalter oder die Sicherung ausgeschaltet wird.
22. Dieser Trockner sollte gemäß diesen ***Installationsanweisungen*** installiert werden. Alle Anschlüsse für den elektrischen Strom, die Erdung und die Gasversorgung müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen und gegebenenfalls durch entsprechend zugelassene Techniker vorgenommen werden.
23. Die Wäsche unmittelbar nach Anhalten des Trockners herausnehmen.
24. Stets die Anweisungen des Herstellers auf Packungen mit Wasch- und Reinigungsmitteln beachten. Alle Warn- und Vorsichtshinweise beachten. Um das Risiko von Vergiftung oder chemischer Verbrennung zu verringern, müssen diese Mittel von Kindern fern gehalten werden (vorzugsweise in einem abgesperrten Schrank).
25. Vorhänge und Stoffe aus Glasfaser nur dann im Trockner trocknen, wenn dies laut Etikett möglich ist. Wenn sie trocken sind, die Trommel mit einem feuchten Tuch auswischen, um die Glasfaserpartikel zu entfernen.
26. Stets die Pflegeanweisungen befolgen, die vom Hersteller der Kleidungsstücke mitgeliefert werden.
27. Den Trockner auf keinen Fall mit ausgebauten Schutzvorrichtungen und Platten bedienen.
28. Die Waschmaschine **NICHT** mit fehlenden oder beschädigten Teilen betreiben.
29. **AUF KEINEN FALL** irgendwelche Sicherheitsvorrichtungen umgehen.
30. Lösungsmitteldämpfe von Textilreinigungsgeräten erzeugen Säuren, wenn sie die Heizung des Trockenmechanismus passieren. Diese Säuren wirken sich sowohl auf den Trockner als auch auf die getrocknete Wäsche korrodierend aus. Es muss sichergestellt werden, dass die Ausgleichsluft frei von Lösungsmitteldämpfen ist.
31. Wenn diese Maschine nicht gemäß den Herstelleranweisungen installiert, gewartet und/oder bedient wird, kann dies zu Bedingungen führen, die Verletzungen und/oder Beschädigungen zur Folge haben könnten.



ACHTUNG

Um das Risiko ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, sollten Sie (eine) verriegelbare Tür(en) installieren, um den Zugriff auf die Rückseite der Trockner durch die Öffentlichkeit zu verhindern.

W055GE

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

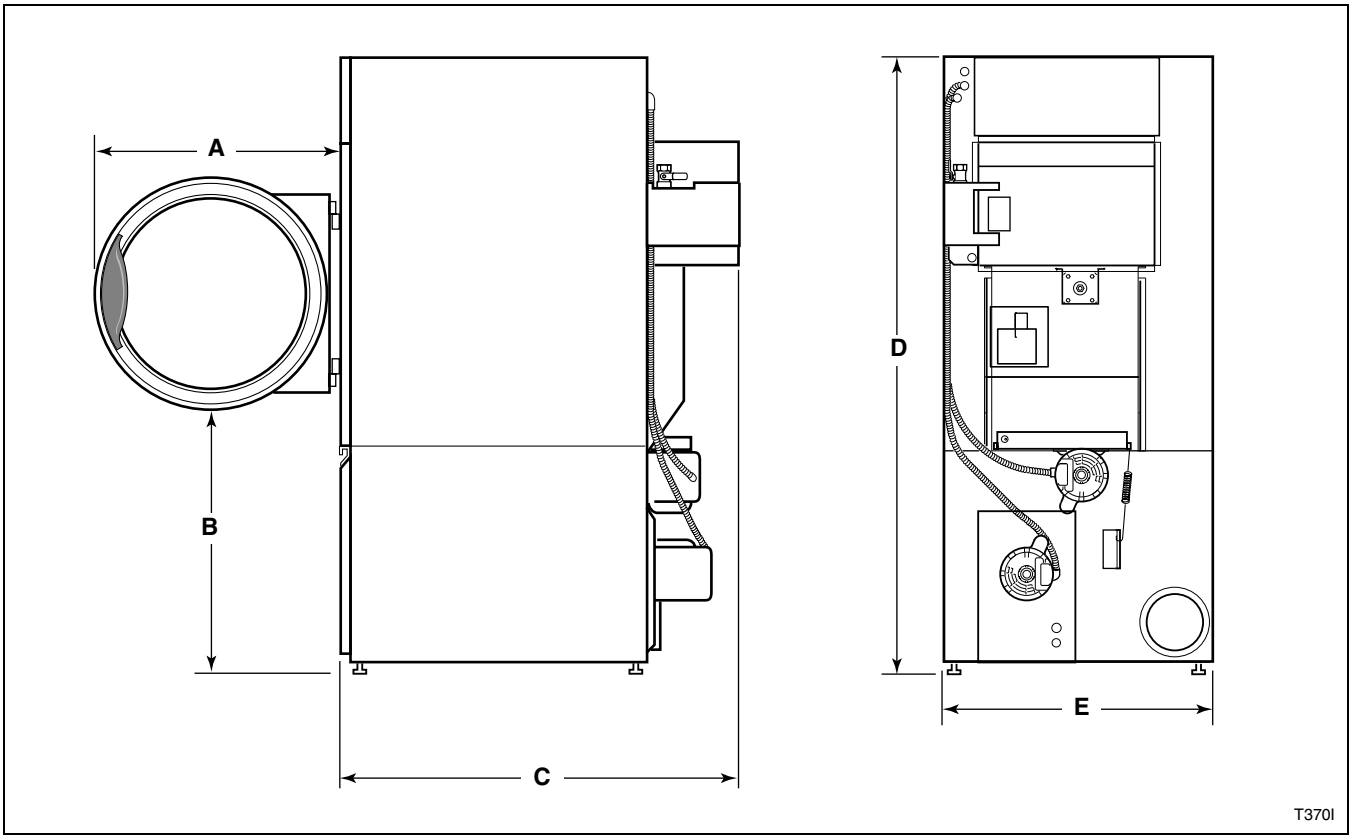
Technische Daten und Abmessungen

Technische Daten		25 lb.	30 lb.	30 lb. Stapelanordnung	35 lb.
Schallpegel, während des Betriebs von der Bedienerposition aus gemessen, 1 m vor der Maschine und 1,6 m vom Boden		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Nettogewicht (ca.): kg (lb.)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Trommelgröße: mm (in.)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Trommelkapazität (Trockengewicht): kg (lb)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Antriebsmotor Horsepower (hp)		1/4	1/4	1/4**	1/4
Ventilatormotor Horsepower (hp)		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maximaler Luftstrom pro Aussparung: l/s (C.F.M.)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Maximaler statischer Staudruck: mbar (in. W.C.)	50 Hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Gasmodelle					
Gasanschluss		1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT
Gasverbrauch	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/h	67,5	77	77	95
	Btu/h	64.000	73.000	73.000**	90.000
Elektromodelle					
Heizelement	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Dampfmodelle					
Dampfverrohrung		3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT
Dampfverbrauch Boiler Horsepower (Btu/h)					
bei 5,5 bar (80 psig)	SH-Modelle	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	SL-Modelle	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
bei 1,03 bar (15 psig)	SH-Modelle	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	SL-Modelle	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*bei Betrieb beider Aussparungen
**für jede Aussparung

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gehäuseabmessungen

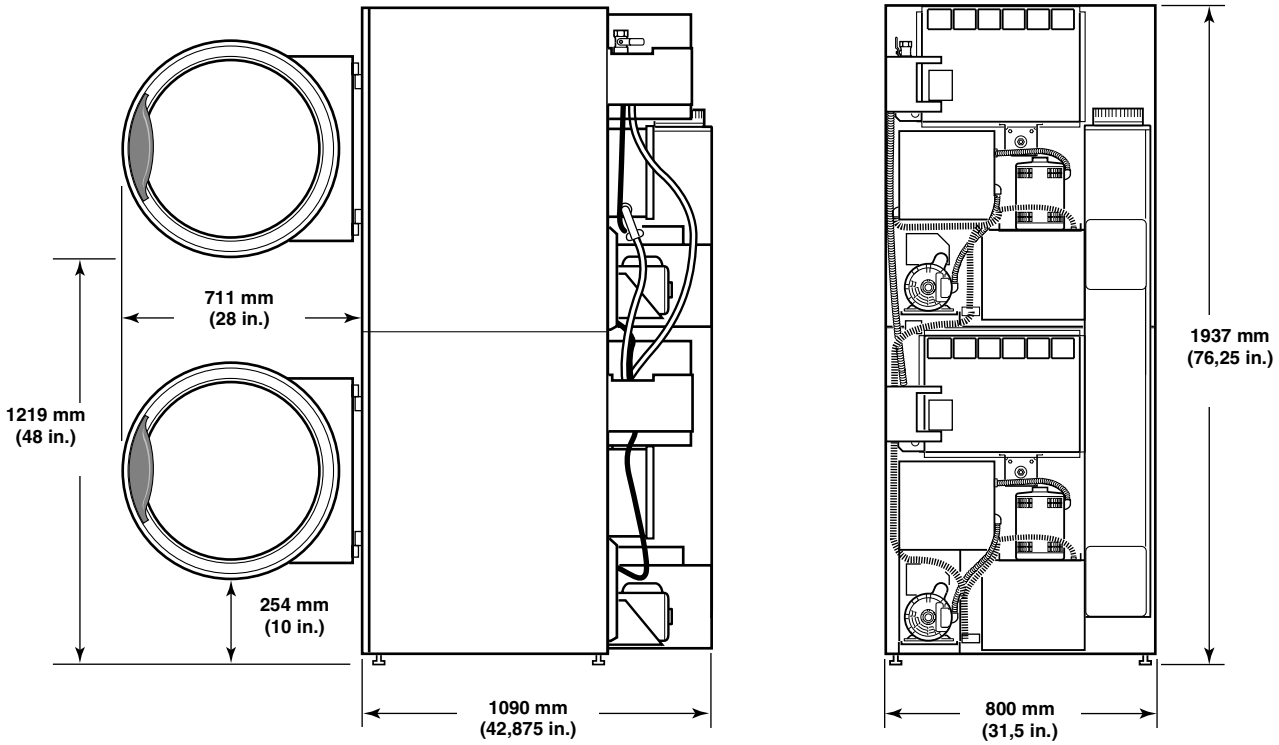


Modelle	A	B	C	D	E
25 lb.	667 mm (26,25 in.)	699 mm (27,5 in.)	987 mm (38,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	711 mm (28 in.)
30 lb.	667 mm (26,25 in.)	699 mm (27,5 in.)	1140 mm (44,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	711 mm (28 in.)
35 lb.	711 mm (28 in.)	699 mm (27,5 in.)	1140 mm (44,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	800 mm (31,5 in.)

HINWEIS: Es sind Stirnplatten erhältlich, mit denen die Höhe von Modellen für einzelne Aussparungen auf 1835 mm (72, 25 in.) und 1938 mm (76,25 in.) angehoben werden kann.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gehäuseabmessungen – Stapelmodell

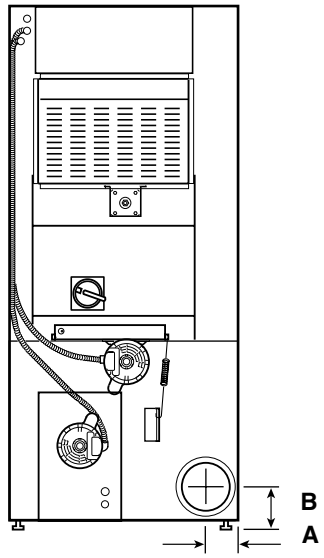


30 LB. STAPELANORDNUNG

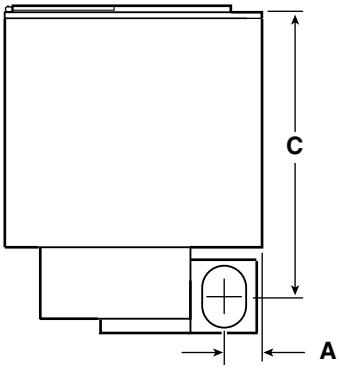
T439I

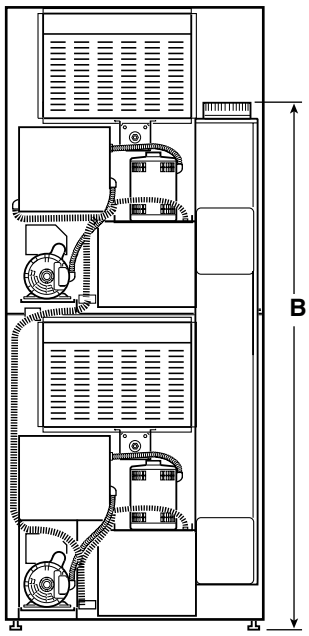
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Positionen der Abluftauslässe



25, 30 UND 35 LB.





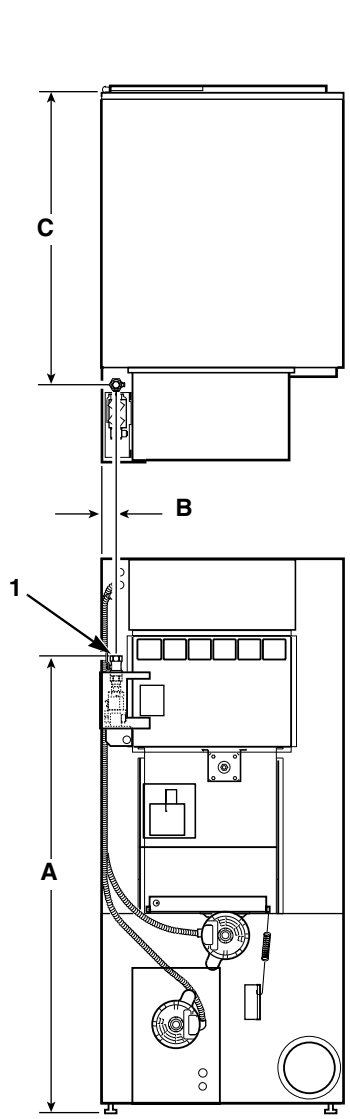
30 LB. STAPELANORDNUNG

T479I

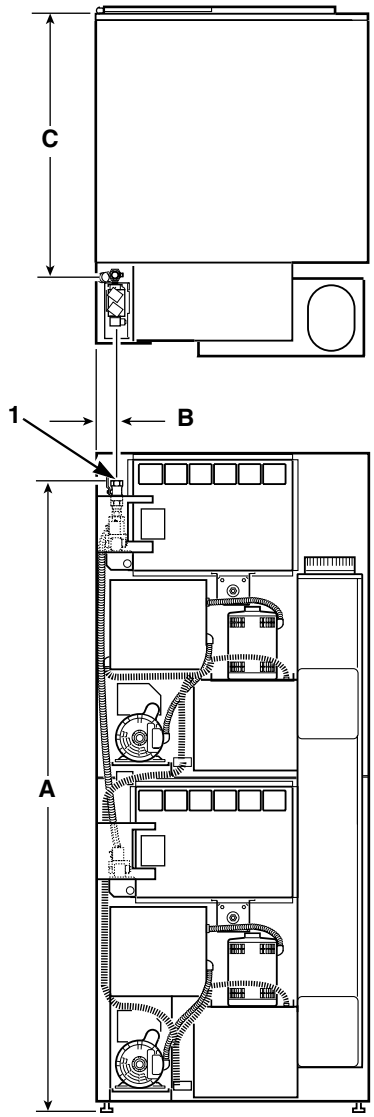
Modelle	Rückseitige Abluft			
	Durchmesser	A	B	C
25/30 lb.	152 mm (6 in.)	99 mm (3,875 in.)	117 mm (4,625 in.)	entfällt
35 lb.	203 mm (8 in.)	124 mm (4,875 in.)	143 mm (5,625 in.)	entfällt
30 lb. Stapelanordnung (hergestellt vor dem 22.3.99)	203 mm (8 in.)	124 mm (4,875 in.)	1683 mm (66,25 in.)	829 mm (32,63 in.)
30 lb. Stapelanordnung (hergestellt nach dem 22.3.99)	Elliptisch, passt auf 203 mm (8 in.)	110 mm (4,325 in.)	1632 mm (64,25 in.)	908 mm (35,75 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Positionen der Gasanschlüsse



25, 30 UND 35 LB.



30 LB. STAPELANORDNUNG

T482I

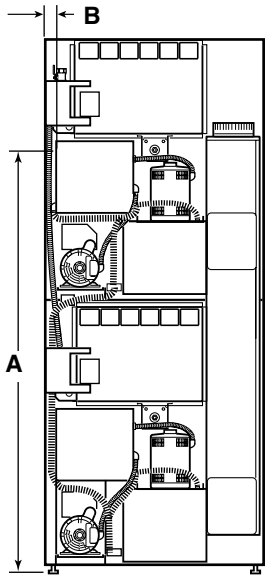
1 1/2 in. NPT

Modelle	Gasanschluss		
	A	B	C
25 lb.	1500 mm (59 in.)	38,1 mm (1,5 in.)	737 mm (29 in.)
30 lb.	1500 mm (59 in.)	38,1 mm (1,5 in.)	889 mm (35 in.)
30 lb. Stapelanordnung	2032 mm (80 in.)	64 mm (2,5 in.)	775 mm (30,5 in.)
35 lb.	1500 mm (59 in.)	64 mm (2,5 in.)	889 mm (35 in.)

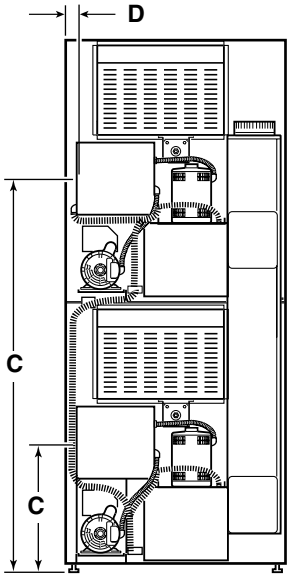
HINWEIS: Alle Anschlüsse verwenden Rohre der Größe 1/2 in. NPT.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

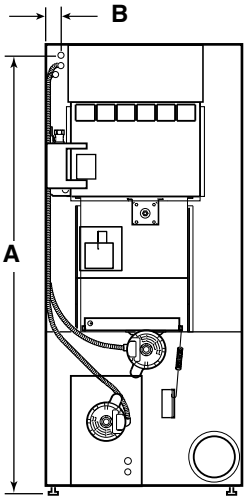
Positionen der Elektroanschlüsse



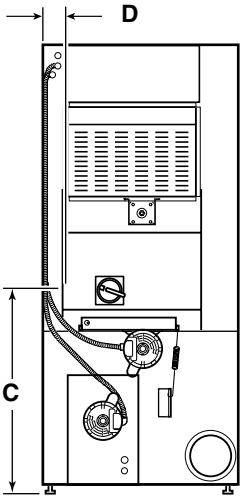
30 LB. STAPELANORDNUNG, GAS- UND DAMPFMODELL



30 LB. STAPELANORDNUNG, ELEKTROMODELL



25, 30 UND 35 LB., GAS- UND DAMPFMODELL



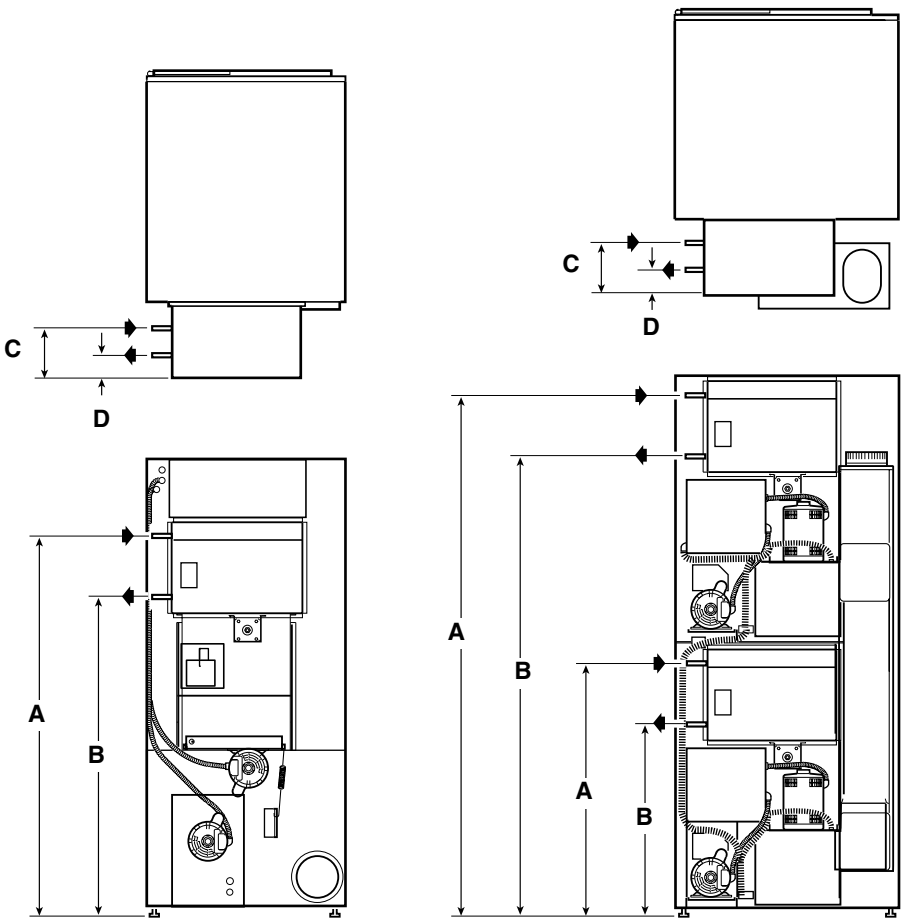
25, 30 UND 35 LB., ELEKTROMODELL

T480I

Modelle	Elektrische Versorgung			
	Gas- und Dampfmodelle		Elektromodelle	
	A	B	C	D
25/30 lb.	1581 mm (62,25 in.)	51 mm (2 in.)	711 mm (28 in.)	83 mm (3,25 in.)
30 lb. Stapelanordnung	1448 mm (57 in.)	51 mm (2 in.)	1232 mm (48,5 in.) 292 mm (11,5 in.)	178 mm (7 in.)
35 lb.	1581 mm (62,25 in.)	76 mm (3 in.)	711 mm (28 in.)	108 mm (4,25 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Positionen der Dampfanschlüsse



Modelle	Einlass		Auslass	
	A	C	B	D
25/30 lb.	1365 mm (53,75 in.)	198 mm (7,8 in.)	1080 mm (42,5 in.)	165 mm (6,5 in.)
30 lb. Stapelanordnung (Oben)	1883 mm (74,15 in.)	295 mm (11,6 in.)	1598 mm (62,9 in.)	260 mm (10,25 in.)
30 lb. Stapelanordnung (Unten)	930 mm (36,6 in.)	295 mm (11,6 in.)	643 mm (25,3 in.)	260 mm (10,25 in.)
35 lb.	1365 mm (53,75 in.)	198 mm (7,8 in.)	1080 mm (42,5 in.)	165 mm (6,5 in.)

HINWEIS: Alle Anschlüsse verwenden Rohre der Größe 3/4 in. NPT.

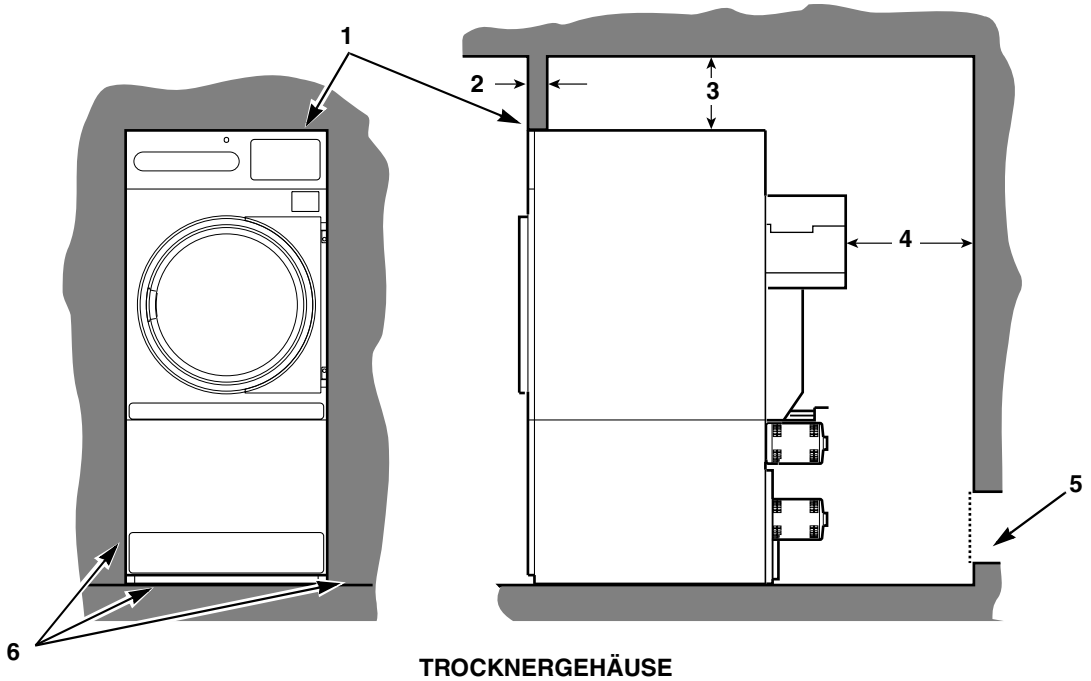
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Positionierung und Nivellierung des Trockners

ACHTUNG

Zur Reduzierung des Risikos ernsthafter Verletzungen muss der Abstand des Trocknergehäuses von brennbarer Konstruktion den Mindestabständen entsprechen.

W056GE



TROCKNERGEHÄUSE

T484I

1 Null Abstand zulässig
2 102 mm (4 in.)
3 305 mm (12 in.) Mindestabstand
4 Mind. 610 mm (24 in.) – empfohlen 914 mm (36 in.) für Wartungszwecke.
5 Vorkehrung für Ausgleichsluft: Erforderlich ist mindest. 929 cm^2 (1 sq ft) pro Trockner (1858 cm^2 [2 sq ft] für Modelle in Stapelanordnung) – Position nur für Referenzzwecke. Kann sich an einer beliebigen Stelle hinter dem Trockner befinden.
6 Null Abstand

HINWEIS: Die schattierten Bereiche markieren die angrenzende Struktur.

Abbildung 1

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gasvoraussetzungen

Erdgas und LP-Gas

ACHTUNG

Zur Reduzierung des Risikos der Brand- oder Explosionsgefahr DIE GASLEITUNG NICHT AM TROCKNER ANSCHLIESSEN, WENN DIE GASVERSORGUNG NICHT DER AUF DEM SERIENSCHILD DES TROCKNERS AUFGEFÜHRTEN VERSORGUNG ENTSPRICHT! Als Erstes müssen die Gasbrenneröffnung und das Gasventil umgerüstet werden. Es sind entsprechende Umrüstungssätze erhältlich.

W060GE

WICHTIG: Alle Produktrevisionen oder Umrüstungen müssen von autorisierten Händlern, Vertriebspartnern oder lokalen Wartungstechnikern vorgenommen werden.

WICHTIG: Der Trockner muss vom Gaszufuhrrohrsystem isoliert werden, indem das individuelle manuelle Abschaltventil während Drucktests des Gaszufuhrrohrsystems bei Testdrücken von 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi) oder weniger geschlossen wird.

WICHTIG: Der Trockner und das manuell bediente Gasventil des Geräts müssen während Systemdrucktests bei Testdrücken von mehr als 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi) vom Gaszufuhrrohrsystem abgetrennt werden.

WICHTIG: Die Installation muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Europäische Gasversorgung

ACHTUNG

Zur Reduzierung des Risikos von Stromschlag, Brand, Explosion, ernsthafte Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen:

- **Vor der Durchführung von Arbeiten am Trockner die Stromversorgung abtrennen.**
- **Vor der Durchführung von Arbeiten das Gasabsperrventil zum Gastrockner schließen.**
- **Vor der Durchführung von Arbeiten das Dampfventil zum Dampftrockner schließen.**
- **Den Trockner auf keinen Fall mit ausgebauten Schutzvorrichtungen/ Platten starten.**
- **Immer wenn während Reparatur- oder Wartungsarbeiten Erdleiter ausgebaut werden, müssen diese anschließend wieder angeschlossen werden, damit sichergestellt ist, dass der Trockner ordnungsgemäß geerdet ist.**

W002GE

Allgemeine Informationen

Diese Informationen dienen zur Verwendung bei der Installation von Gastrocknern in Ländern und bei Gasversorgungen, die sich von der werkseitigen Konfiguration des Gerätes unterscheiden. Die Trockner werden ab Werk für den Betrieb mit Erdgas oder LP-Gas in den Ländern GB/IE/PT/ES/IT ausgeliefert. Zur Installation der Geräte in einem anderen Land oder an einem anderen Gasversorgungssystem müssen die Gerät etwas modifiziert werden.

Öffnungsanschlüsse, Aufkleber, Sätze zum Blockieren in geöffneter Position, Reglerfedern und sonstige zur Umrüstung erforderlichen Teile müssen separat bestellt werden.

Die Modelle werden in drei unterschiedlichen Konfigurationen hergestellt:

- **Geregeltes Erdgas** – Die Einspritzung ist größenmäßig auf Erdgas, 2. Gasfamilie, Gruppe H (E) bei einem Einlassdruck von 20 mbar, ausgelegt. Dabei wird ein Regler eingesetzt. Das Gasventil KANN vor Ort auf einen Typ ohne Regler umgerüstet werden.
- **Ungeregeltes Erdgas** – Die Einspritzung ist größenmäßig auf Erdgas, 2. Gasfamilie, Gruppe E+ bei einem Einlassdruck von 20,25 mbar, ausgelegt. Dabei wird ein Regler in offener Position blockiert eingesetzt. Das Gasventil KANN vor Ort auf einen Typ mit Regler umgerüstet werden.
- **Ungeregeltes LP-Gas** – Die Einspritzung ist größenmäßig auf LP-Gas, 3. Gasfamilie, Gruppe 3+ bei einem Einlassdruck von 28,37 mbar, ausgelegt. Dabei wird ein Regler in offener Position blockiert eingesetzt. Das Gasventil KANN vor Ort auf einen Typ mit Regler umgerüstet werden.

Die ab Werk gelieferten Serienschilder sind für die Länder GB/IE/PT/ES/IT konfiguriert. Diese Anweisungen beziehen sich auf Situationen, wo das Verwendungsland oder die Gasversorgung sich von den Angaben auf dem Serienschild unterscheiden.

Tabellen, in denen die verschiedenen Gasarten beschrieben werden, die in den unterschiedlichen Ländern der EU erhältlich sind, und die angeben, wie die Geräte für einen Betrieb mit diesen Gasarten konfiguriert werden müssen, finden Sie im Installations-/Betriebshandbuch. In der EU gibt es Erdgase, die nicht über das Gerät regelbar sind, und LP-Gase, die geregelt werden müssen. Für LP-Gas, 3. Gasfamilie, B/P bei 50 mbar, bestellen Sie Geräte mit geregeltem Erdgas und nehmen Sie die Umrüstung entsprechend der Tabellen vor.

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Voraussetzungen für das Abluftsystem

ACHTUNG

Ein Wäschetrockner erzeugt brennbare Flusen. Zur Reduzierung des Brandrisikos muss die Abluft des Trockners ins Freie geführt werden.

W057GE

Zur Reduzierung des Brandrisikos und der Gefahr von Verbrennungsgasansammlungen darf die Abluft des Trockners AUF KEINEN FALL in einen Fensterschacht, einen Gasabzug, einen Kamin oder einen geschlossenen, unbelüfteten Bereich, z. B. einen Speicher, eine Wand, eine Decke, einen Kriechbereich unter einem Gebäude oder einen verdeckten Bereich in einem Gebäude geleitet werden.

W059GE

Ausgleichsluft

WICHTIG: Der Verbrennungs- und Entlüftungsluftstrom darf nicht blockiert werden.

Bei einem Trockner wird die Luft zwangsläufig abgeleitet, wobei die vom Trockner abgeleitete Luft durch Ausgleichsluft ersetzt werden muss. Die Öffnungen für Ausgleichsluft sollten sich so nahe wie möglich am Trockner befinden.

Die erforderliche Öffnung für Ausgleichsluft, die bei jedem Trockner nach außen führt, hat folgende Abmessungen:

929 cm^2 (144 sq in.) für Modelle mit 25, 30 und 35 lb.

1858 cm^2 (288 sq in.) für Modelle mit 30 lb. in Stapelanordnung

Öffnungen für Ausgleichsluft mit Luftklappen führen zu einer Blockierung des Luftstroms. Die Öffnung muss vergrößert werden, um den von den Luftklappen beanspruchten Raum auszugleichen.

Wenn es notwendig ist, dem Trockner per Luftkanal Ausgleichsluft zuzuführen, muss der Kanalbereich um 25 % vergrößert werden, um alle Behinderungen des Luftstroms auszugleichen.

Entlüftung

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb sind Abluftkanäle in ausreichender Größe erforderlich. Bei allen Winkelstücken sollte es sich um Durchlaufwinkel handeln. Abluftkanäle müssen so erstellt werden, dass die Innenflächen glatt sind und keine Ansammlung von Flusen ermöglichen.

AUF KEINEN FALL Kunststoff oder dünne Folie für flexible Abluftkanäle verwenden. Es sollten Abluftkanäle aus Blech oder einem sonstigen nicht brennbaren Material verwendet werden. Die Kanäle müssen bezüglich Stärke und Korrosionsbeständigkeit Kanälen gleichwertig sein, die aus verzinktem Blech mit einer Mindestdicke von 0,495 mm (0,0195 in.) bestehen. Alle Verbindungen mit Kanalband aus Metall sichern.

Es muss sichergestellt werden, dass alte Kanäle gründlich gereinigt werden, bevor ein neuer Trockner installiert wird.

WICHTIG: Zur besten Leistung wird für jeden Trockner ein separater Abluftkanal bereitgestellt. In Räumen mit Trocknern dürfen keine Durchlauferhitzer installiert werden. Es ist besser, den Durchlauferhitzer in einem separatem Raum mit einem separaten Lufteinlass zu installieren.

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Leistungsvoraussetzungen

ACHTUNG

Zur Reduzierung des Risikos von Stromschlag, Brand, Explosion, ernsthafte Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen:

- **Vor der Durchführung von Arbeiten am Trockner die Stromversorgung abtrennen.**
- **Vor der Durchführung von Arbeiten das Gasabsperrventil zum Gastrockner schließen.**
- **Vor der Durchführung von Arbeiten das Dampfventil zum Dampftrockner schließen.**
- **Den Trockner auf keinen Fall mit ausgebauten Schutzvorrichtungen/ Platten starten.**
- **Immer wenn während Reparatur- oder Wartungsarbeiten Erdleiter ausgebaut werden, müssen diese anschließend wieder angeschlossen werden, damit sichergestellt ist, dass der Trockner ordnungsgemäß geerdet ist.**

W002GE

Zur Reduzierung des Risikos von Brand oder Stromschlag sollte ein qualifizierter Wartungstechniker bezüglich der ordnungsgemäßen Erdungsmaßnahmen zu Rate gezogen werden. Ein falscher Anschluss des Geräteerdleiters kann ein Stromschlagrisiko zur Folge haben.

W068GE

Um das Brand- und Stromschlagrisiko zu reduzieren, falls das Gerät von einer dreiphasigen Stromversorgung gespeist wird, AUF KEINEN FALL einen Hochspannungszweig oder „Stinger Leg“ an ein Einphasengerät anschließen. Wenn es sich um ein dreiphasiges Gerät handelt, sollte ein Hochspannungszweig oder „Stinger Leg“ an L3 angeschlossen werden.

W069GE

Erdungsanweisungen

HINWEIS: Zur Gewährleistung eines Schutzes vor Stromschlägen MUSS der Trockner gemäß den örtlichen Vorschriften geerdet bzw., wenn keine örtlichen Vorschriften vorhanden sind, gemäß der neuesten Ausgabe der US-Elektrovorschrift ANSI/ NFPA Nr. 70 geerdet werden.

Falls eine Fehlfunktion oder ein Versagen eintritt, reduziert die Erdung das Risiko eines Stromschlags, indem für den elektrischen Strom ein Weg des geringsten Widerstands geboten wird. Das Gerät muss an geerdetes Metall oder an ein permanentes Verdrahtungssystem angeschlossen werden, oder es muss ein Schutzleiter mit den Schaltkreisleitern betrieben und an die entsprechende Erdung des Gerätes angeschlossen werden.

- Metallleiter und/oder BX-Kabel gelten nicht als Erdung.
- Der Anschluss des Neutralleiters im Hausanschlusskasten an die Erdungsschraube des Trockners stellt keine Erdung dar.
- Zwischen der Erdstange des Hausanschlusskastens und der Erdungsschraube des Trockners muss ein dedizierter Erdleiter (Draht) angeschlossen werden.

ACHTUNG

Alle Elektroanschlüsse sollten von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, schalten sie den Stromkreis, der an den Trockner angeschlossen werden soll, vor Herstellung irgendwelcher Elektroanschlüsse aus. Es darf auf keinen Fall ein unter Strom stehender Stromkreis angeschlossen werden.

W070GE

VORSICHT

LabWenn an den Bedienelementen Arbeiten durchgeführt werden, müssen vor dem Abtrennen alle Drähte beschriftet werden. Verdrahtungsfehler können zu unsachgemäßen und gefährlichen Betriebszuständen führen. Nach Beendigung der Arbeiten muss der ordnungsgemäße Betrieb überprüft werden.

W071GE

All OPL Micro-Modelle und Modelle mit manuellem Zeitgeber (nicht für den Verkaufsbetrieb) sind werkseitig auf dem Vorderfeld mit einem Not-Aus-Taste ausgerüstet. Wenn die Not-Aus-Funktion für Münzmodelle erwünscht ist, kann ein externe Not-Aus-Taste installiert werden (siehe Geräteverdrahtungsdiagramm).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

HINWEIS: Die Aktivierung der Not-Aus-Taste führt zum Stopp aller Gerätesteuerkreisfunktionen, unterbricht jedoch NICHT jegliche Stromzufuhr zum Gerät.

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

Dampfvoraussetzungen

HINWEIS: Der maximal zulässige Dampfdruck beträgt 8,6 bar (125 psig). Auf keinen Fall darf der Druck diesen Wert überschreiten.

Die jeweiligen Rohrgrößen für die Dampfversorgung erhalten Sie von Ihrem Dampfsystemlieferanten oder einem qualifizierten Dampfinstallateur.

- Die richtigen Dampfrohrkonfigurationen entnehmen Sie bitte *Abbildung 2*.
- Wenn sich der Trockner am Ende einer Gerätegruppe befindet, muss der Verteiler mindestens 1,2 m (4 ft) über den Trockner hinaus verlängert werden. Installieren Sie das Absperrventil, die Muffe, das Rückschlagventil und den Bypass-Abscheider am Ende der Leitung. Wenn das System über eine Gewichtsrückführung zum Kessel verfügt, lassen Sie den Abscheider aus.
- Isolieren Sie die Dampfzuführungs- und -rückführungsleitung zur Sicherheit des Bedieners und zur Sicherheits während der Durchführung der Arbeiten am Trockner.
- Der Trockner sollte in gutem Betriebszustand gehalten werden. Abgenutzte oder defekte Teile müssen repariert oder ersetzt werden.

ACHTUNG

Alle Systemkomponenten müssen über einen Arbeitsdruck von 125 psig (10 bar) verfügen. Absperrschieber müssen gegen die Stromrichtung des Dampfmagnetventils und in Stromrichtung aller Dampfabscheider installiert werden, damit Komponenten für Wartungs- und Notfallzwecke isoliert werden können.

Alle Komponenten (Magnetventil, Abscheider) müssen gestützt werden, um die Belastung der Dampfheizschlangenanschlüsse des Trockners so gering wie möglich zu halten.

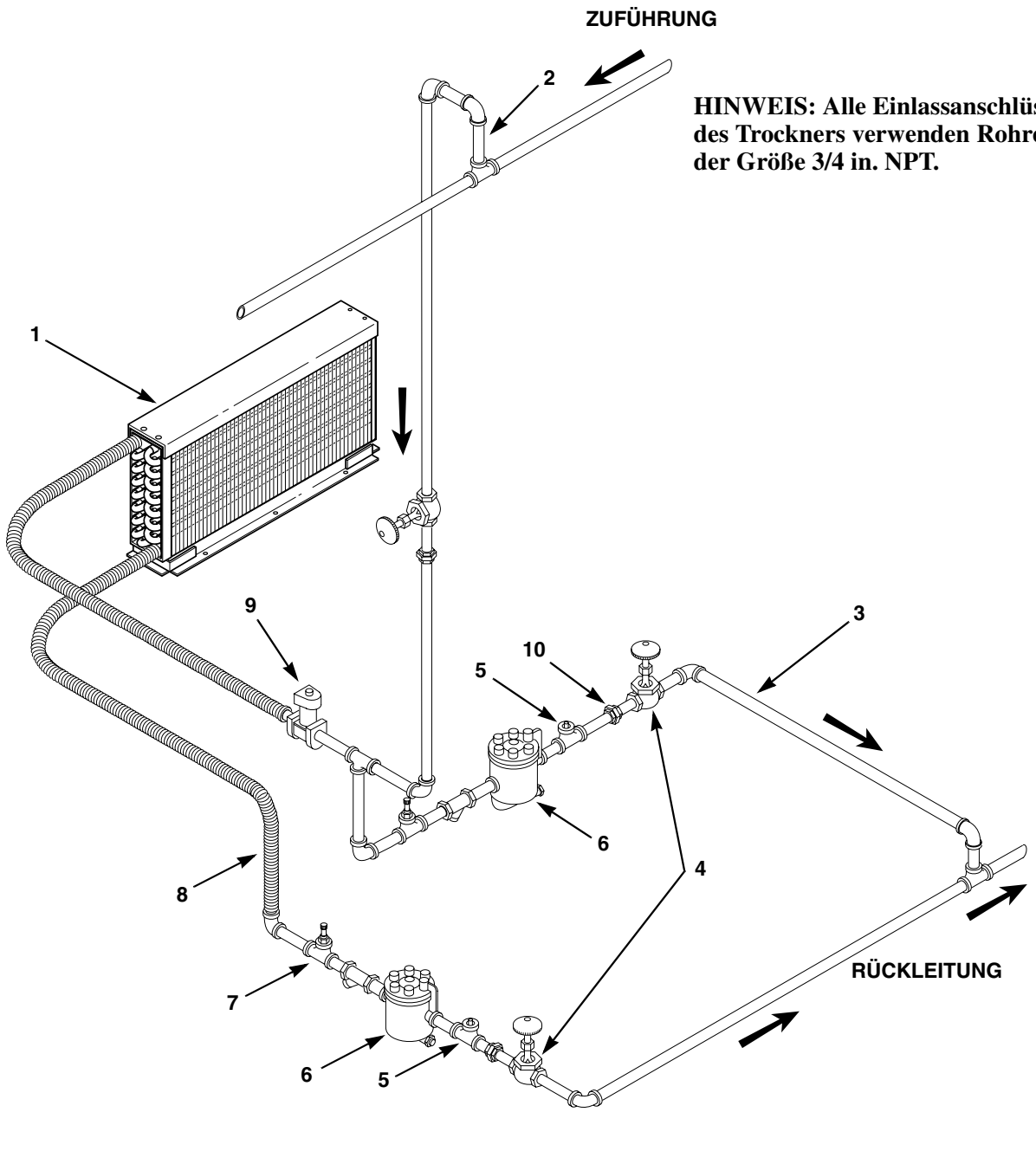
W427GE

Größe des Dampfabscheiders		
Trocknermodell	**Heizschlangen-nennleistung**	**Größe des Dampfabscheiders (lb/h Kondensat)**
25, 30 lb.	4	120
	2	105
30 lb. Stapelanordnung	4	105
	2	95
35 lb.	4	140
	2	120

Tabelle 1

HINWEIS: Bei diesem Handbuch handelt es sich lediglich um einen Nachtrag. Vollständige Anweisungen entnehmen Sie bitte dem Installations-/Betriebshandbuch.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Dampfhaube
2	305 mm (12 in.) Steigleitung
3	Kondensatrückleitung von Zuführungsleitung
4	Absperrventil
5	Rückschlagventil
6	Abscheider mit eingebautem Sieb
7	Rückschlagventil gegen Vakuum
8	457 mm (18 in.) Fallrohr
9	Magnetventil (mit Gerät geliefert)
10	Muffe

Abbildung 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Betrieb

ACHTUNG

Um das Brandrisiko zu reduzieren:
- **AUF KEINEN FALL Kleidungsstücke mit Schaumgummi oder ähnlichen gummiartigen Materialien trocknen.**
- **AUF KEINEN FALL Kunststoff oder irgendwelches Material, das Wachs oder Chemikalien enthält, z. B. Mopps und Reinigungstücher, oder irgendwelche Gegenstände, die zu Hause mit einem chemischen Reinigungsmittel behandelt wurden, trocknen.**
- **Vorhänge und Stoffe aus Glasfaser NUR DANN im Trockner trocknen, wenn dies laut Etikett möglich ist. Wenn sie trocken sind, die Trommel mit einem feuchten Tuch auswischen, um die Glasfaserpartikel zu entfernen.**

W076GE

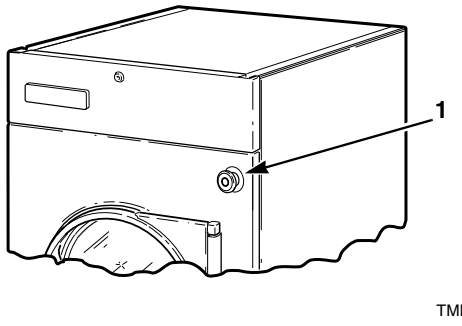
Um das Risiko ernsthafter Verletzungen zu reduzieren muss die Trommel zum Stillstand kommen, bevor das Flusensieb gereinigt wird.

W412GE

Not-Aus-Taste

(Nur für Modelle mit manuellem Zeitgeber und OPL Micro)

WICHTIG: All OPL Micro-Modelle und Modelle mit manuellem Zeitgeber sind werkseitig auf dem Vorderfeld mit einem Not-Aus-Taste ausgerüstet.



1 Not-Aus-Taste

Abbildung 3

Zur Bedienung der Not-Aus-Taste gehen Sie folgendemaßen vor:

a. Drücken Sie auf die Not-Aus-Taste, um alle Vorgänge zu stoppen.

b. Um die Maschine wieder zu starten, ziehen Sie die Not-Aus-Taste heraus und drücken Sie das START-Feld oder die START-Taste.

HINWEIS: Die Aktivierung der Not-Aus-Taste führt zum Stopp aller Gerätesteuerkreisfunktionen, unterbricht jedoch NICHT jegliche Stromzufuhr zum Gerät.

Betriebsanweisungen

WICHTIG: Das Flusensieb und Flusenfach täglich reinigen. Wenn das Flusensieb nicht täglich gereinigt wird, hat dies erhöhte Temperaturen zur Folge, die zu einer Beschädigung von Kleidungsstücken führen kann.

Schritt 1: Flusensieb/Fach reinigen

Alle angesammelten Flusen aus dem Flusensieb und Fach entfernen. Das Fach fest am Trocknerrahmen schließen und sicher verriegeln.

Schritt 2: Mit Wäsche beladen

Die Ladetür öffnen und die Trommel mit Wäsche beladen. NICHT ÜBERFÜLLEN.

HINWEIS: Ein Überfüllen führt zu einem langsamen Trocknen mit Faltenbildung.

Beladetür schließen. Der Trockner funktioniert bei geöffneter Tür nicht.

Schritt 3: Erforderliche Temperatur festlegen

Die Art des zu trocknenden Stoffes bestimmt die Einstellung. Sehen Sie auf dem Pflegeektikett auf dem Kleidungsstück nach oder wenden Sie sich an den Stoffhersteller, um die richtige Temperatureinstellung festzulegen.

WICHTIG: Stets die Pflegeanweisungen befolgen, die vom Hersteller der Kleidungsstücke mitgeliefert werden.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Schritt 4: Bedienelementtyp bestimmen

Die entsprechenden Anweisungen für den Bedienelementtyp entnehmen Sie bitte folgenden Seiten.

Nur für Trockner in Stapelanordnung: Verwenden Sie den richtigen Münzschlitz und das richtige Bedienfeld für die obere oder untere Trommel.

Trockner mit manuellem Zeitgeber (für 25, 30 und 35 lb.)

WICHTIG: Alle manuell betriebenen Trockner sind werkseitig auf dem Vorderfeld mit einer Not-Aus-Taste ausgerüstet.

1. Stellen Sie den Zeitgeber für HEAT (Wärme) zum Trocknen auf die gewünschte Anzahl von Minuten (0-60) ein.

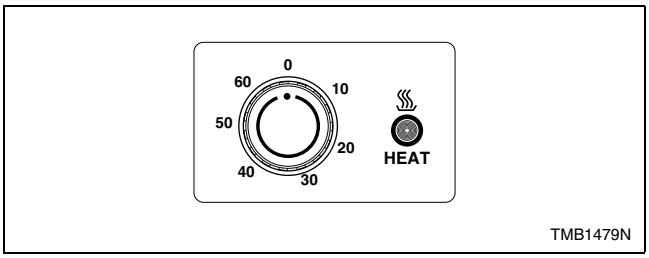


Abbildung 4

2. Stellen Sie den Zeitgeber für COOL DOWN (Abkühlen) auf die gewünschte Anzahl von Minuten (0-15) ein.

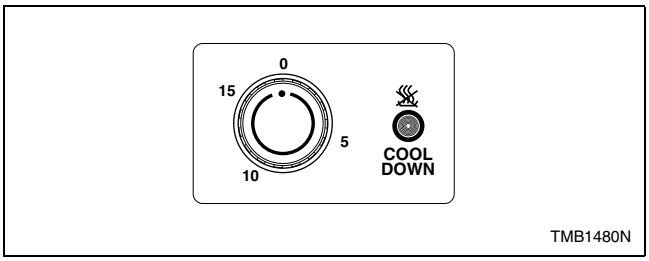


Abbildung 5

3. Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf HIGH (Hoch), LOW (Niedrig) oder eine beliebige Zwischeneinstellung.

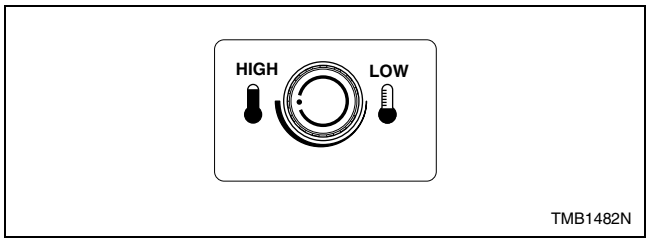


Abbildung 6

4. Drücken Sie die Taste PUSH TO START (Zum Starten drücken) und halten Sie sie ca. drei Sekunden lang gedrückt. Dadurch wird der Trocknerzyklus gestartet.

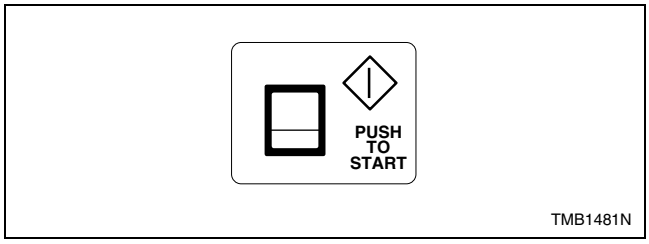


Abbildung 7

WICHTIG: Wenn die Tür während des Zyklus geöffnet wird, schaltet sich das Heizsystem aus und der Motor hält an. Zum erneuten Starten des Zyklus muss die Tür geschlossen und die PUSH TO START-Taste gedrückt werden.

5. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn sowohl die Trocknungs- als auch die Kühlzeit bei 0 Minuten angelangt ist. Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie die Wäsche heraus.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektronisches OPL Micro-Bedienelement

WICHTIG: Alle mit OPL Micro betriebenen Trockner sind werkseitig auf dem Vorderfeld mit einer Not-Aus-Taste ausgerüstet.

1. Zur Verwendung eines automatischen Zyklus drücken Sie auf das Feld ON/SELECT (Ein/Auswahl). Wählen Sie HIGH (Hoch), MEDIUM (Mittel), MED LOW (Mittel niedrig), LOW (Niedrig) oder NO HEAT (Keine Wärme) für Artikel, die ohne Wärme getrocknet werden sollten. Eine Lampe links vom gewählten Feld leuchtet.

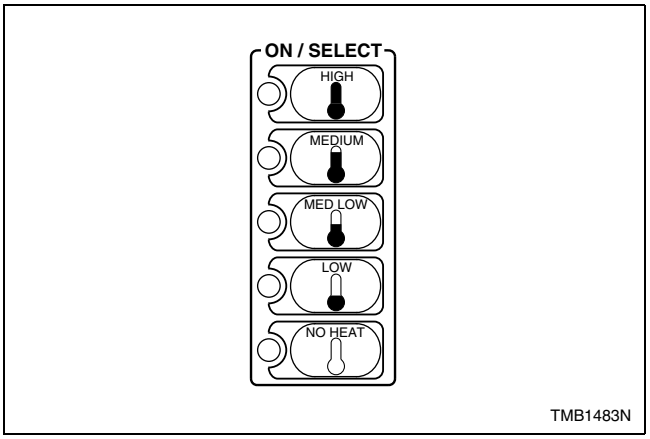


Abbildung 8

   Zur Verwendung des Zyklus „Time Dry“ (Trocknen mit Zeitgeber) oder „Custom“ (Benutzerspezifisch) siehe das Programmierungshandbuch.

HINWEIS: Nicht direkt auf die Lampen oder auf die Mitte des Feldes drücken. Zur richtigen Auswahl wird etwas rechts von der Mitte auf das Feld gedrückt. Siehe *Abbildung 9*.

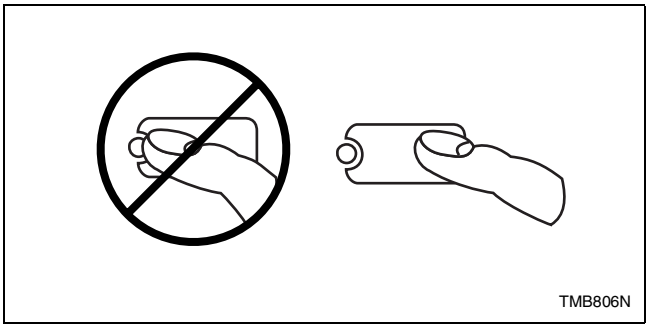


Abbildung 9

2. Drücken Sie auf das START-Feld, um den Trockner zu starten.

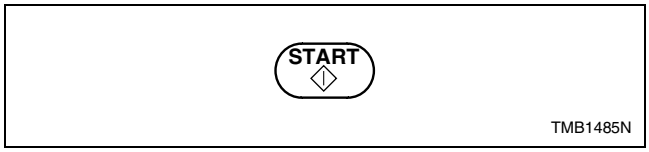


Abbildung 10

HINWEIS: Alle Felder können in beliebiger Reihenfolge gedrückt werden, ohne das Bedienelement oder den Trockner zu beschädigen. Zum Anhalten des Trockners kann jederzeit die Tür geöffnet oder auf STOP/RESET gedrückt werden.

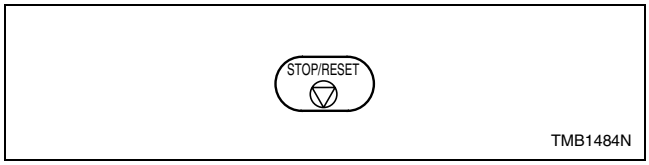


Abbildung 11

HINWEIS: Die Fensteranzeige blinkt. Drücken Sie zweimal auf STOP/RESET (innerhalb von 3 Sekunden), um den Zyklus zu beenden und das Bedienelement auf den Status „Idle“ (Stillstand) zurückzusetzen. Zum Neustart des Trockner wird die Tür geschlossen und auf das START-Feld gedrückt.

3. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn auf der Anzeige „Lr “erscheint. Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie die Wäsche heraus.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektromechanischer Trockner mit Münzbedienelement

1. Stellen Sie den Wahlschalter TEMPERATURE auf HIGH (Hoch), LOW (Niedrig) oder eine beliebige Zwischeneinstellung.

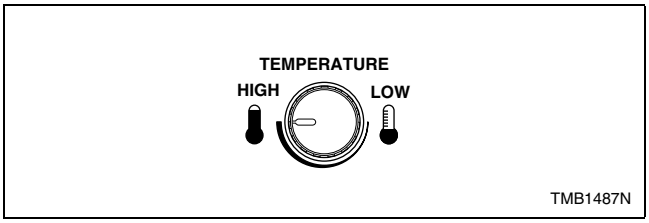


Abbildung 12

2. Münzeinwurfmodelle: Stecken Sie die Münze(n) in den Münzschlitz, drehen Sie den Knopf nach rechts und lassen Sie ihn anschließend los.

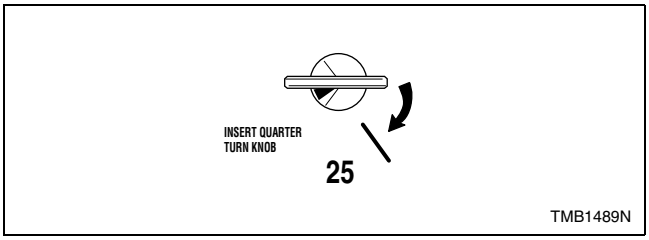


Abbildung 13

3. Drücken Sie die Taste PUSH TO START (Zum Starten drücken) und halten Sie sie ca. drei (3) Sekunden lang gedrückt.

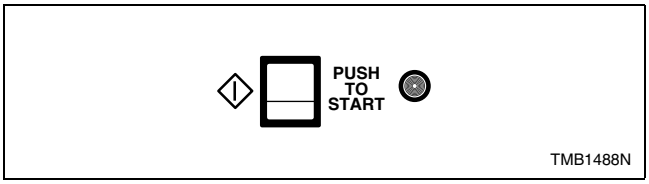


Abbildung 14

HINWEIS: Bei Beginn des Zyklus oder während des Trocknerbetriebs kann zusätzliche Trocknungszeit gekauft werden, indem mehr Münzen eingeworfen werden.

WICHTIG: Wenn die Trommeltür während des Zyklus geöffnet wird, schaltet sich das Heizsystem aus und der Motor hält an. Der Zeitgeber läuft jedoch weiter. Zum erneuten Starten des Zyklus muss die Tür geschlossen und die PUSH TO START-Taste gedrückt werden.

4. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn sich die Trocknungsanzeige ausschaltet. Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie die Wäsche heraus.

Elektronisches Münzenbedienelement

1. Wählen Sie HIGH TEMP (Hohe Temp.), MED TEMP (Mittl. Temp.), LOW TEMP (Niedr. Temp.) oder NO HEAT (Keine Wärme), indem Sie auf das entsprechende Temperaturfeld drücken.

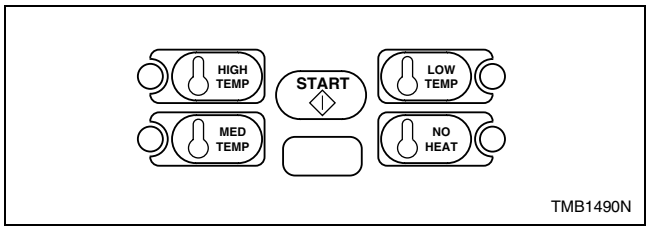


Abbildung 15

2. Stecken Sie die Münze(n) in den Münzschlitz.

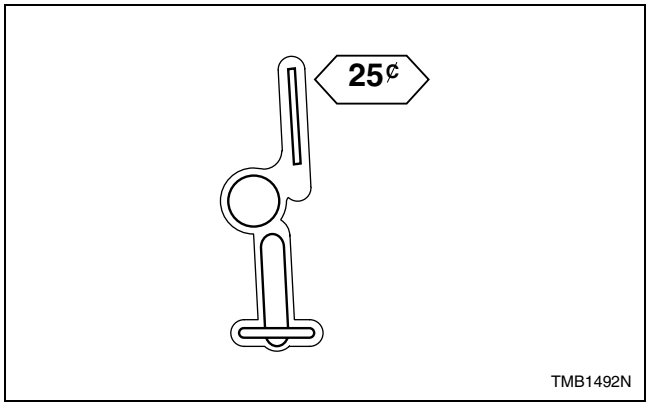


Abbildung 16

3. Drücken Sie auf das START-Feld, um den Trockner zu starten.

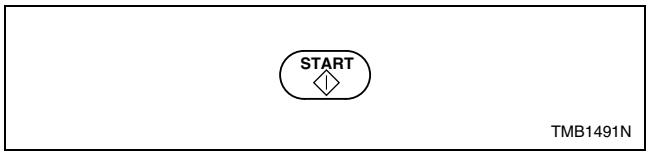


Abbildung 17

HINWEIS: Bei Beginn des Zyklus oder während des Trocknerbetriebs kann zusätzliche Trocknungszeit gekauft werden, indem mehr Münzen eingeworfen werden.

WICHTIG: Zum Anhalten des Trockners zu einem beliebigen Zeitpunkts während des Zyklus, öffnen Sie die Tür (OPEN DOOR). Zum Neustart des Trockner wird die Tür geschlossen und auf das START-Feld gedrückt.

4. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn die Zeit bei 0 Minuten angelangt ist. Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie die Wäsche heraus.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

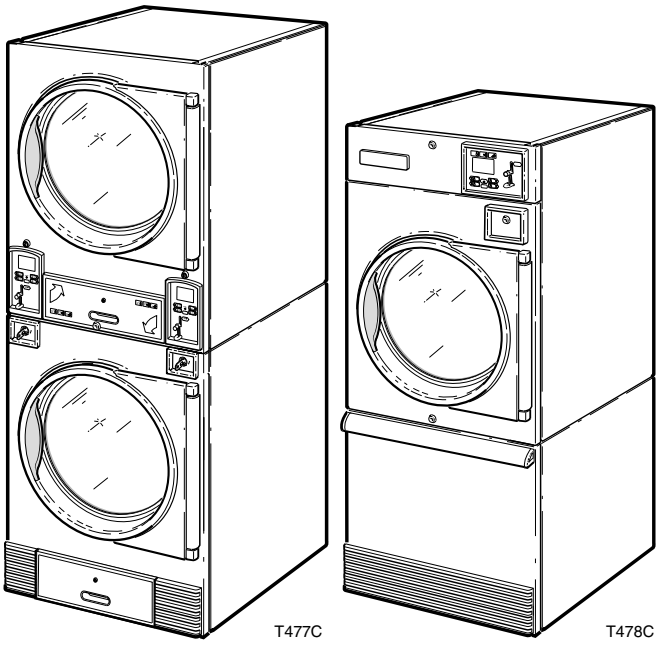
Tørretumblere

25 pund (0220S)
30 pund (0270S)
35 pund (0350S)
Stablet 30 pund (0300D)

Der henvises til side 117 for identifikation af model

CE

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/ Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.



Opbevar disse instruktioner til fremtidig reference.
(Hvis maskinen skifter ejerskab, skal denne vejledning følge med maskinen.)

Installations-/Betjeningstillæg

Delnr. 70245201
juni 2002

Installation skal være i overensstemmelse med lokale reglementer.

ADVARSEL

FOR DIN SIKKERHED, skal oplysningerne i denne vejledning følges, for at formindske risikoen for brand eller eksplosion og for at undgå tingskade, personlig tilskadekomst eller døden.

W033DA

- **Opbevar og anvend ikke benzin eller andre brændbare dampe eller væsker i nærheden af dette eller noget andet apparat.**
- **HVAD DER SKAL GØRES, HVIS DU LUGTER GAS:**
  - **Forsøg ikke at tænde noget apparat.**
  - **Rør ikke nogen elektrisk kontakt, brug ikke nogen telefon i bygningen.**
  - **Ryd lokalet, bygningen eller området for alle personer.**
  - **Ring øjeblikkeligt til din gasleverandør fra en nabos telefon. Følg gasleverandørens instruktioner.**
  - **Ring til brandvæsenet, hvis du ikke kan få fat i din gasleverandør.**
- **Installation og service skal udføres af en kvalificeret montør, servicefirma eller gasleverandøren.**

W052DA

FOR DIN SIKKERHED

Opbevar og anvend ikke benzin eller andre brændbare dampe eller væsker i nærheden af dette eller noget andet apparat.

W053DA

VIGTIGT: Der skal fra en lokal gasleverandør anskaffes instruktioner, som skal følges, hvis brugeren lugter gas. Disse instruktioner skal sættes op et synligt sted. Punkt-for-punkt instruktioner om ovenstående sikkerhedsoplysninger skal sættes op et synligt sted i nærheden at tørretumbleren til kundens brug.

ADVARSEL

Følg disse grundliggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød, alvorlig tilskadekomst eller døden, når tørretumbleren bruges:

- **Læs alle instruktioner, før tørretumbleren anvendes.**
- **Ændr IKKE kontrolenhederne.**
- **Omgå IKKE noget af sikkerhedsudstyret.**
- **Følg altid instruktionerne om stofpleje, som gives af klædningsstykkets fabrikant.**
- **Fjern vasketøjet øjeblikkeligt, når tørretumbleren stopper.**
- **Ræk IKKE ind i tørretumbleren, hvis tromlen drejer rundt.**

For at undgå skabelse af brændbare dampe, som kan eksplodere, antænde eller medføre ætsende skade, må følgende materialer IKKE tørres:

- **Genstande, som er blevet rengjort, vasket eller pletrenset med benzin, tørre rengøringsmidler eller andre brændbare/eksplosive substanser.**
- **Plastik eller artikler, som indeholder skumgummi eller lignende teksturerede gummilignende materialer.**
- **Genstande, som har rester af brændbare substanser, såsom madolie, maskinolie, brændbare kemikalier eller fortynder.**
- **Genstande, som indeholder voks eller rengøringskemikalier.**
- **Fiberglasgardiner eller forhæng (medmindre mærkaten angiver, at det kan gøres).**

W440DAR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notater

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Indholds-fortegnelse

Modelidentifikation 117

Sikkerhedsoplysninger 119
Vigtige sikkerhedsinstruktioner 119

Installation 121
Specifikationer og mål 121
- Kabinetmål 122
- Kabinetmål – stablet model 123
- Placeringer af udsugningsudtag 124
- Placeringer af gastilslutning 125
- Placeringer af elektrisk tilslutning 126
- Placeringer af damptilslutning 127

Placering og nivellering af tørretumbleren 128
Gaskrav 129
- Naturgas og flydende gas 129
- Europæisk gas 130

Udsugningskrav 131
- Erstatningsluft 131
- Udluftning 131

Elektriske krav 132
- Instruktioner til jordforbindelse 132

Dampkrav 133

Drift 135
Nødstopknap 135
Driftsinstruktioner 135
- Punkt 1: Rens fnugfiltret/-rummet 135
- Punkt 2: Læg vasketøj i 135
- Punkt 3: Bestem den nødvendige temperatur 135
- Punkt 4: Afgør kontroltype 135
- Manuelle timer-tørretumblere (25, 30 og 35 pund tørretumblere) 136
- Elektronisk OPL-mikro kontrol 137
- Tørretumbler med elektromekanisk møntkontrol 138
- Elektronisk møntkontrol 138

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af dette hæftes indhold må gengives eller transmitteres i noget som helst format eller på nogen som helst måde uden forlæggerens udtrykkelige skriftlige godkendelse.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notater

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelidentifikation

Oplysninger i denne vejledning er gældende for disse modeller. †

	Gas	Damp/termisk olie	Elektrisk
25 pund (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 pund (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 pund stablet (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 pund (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Omfatter modeller med følgende kontrolbetegnelser:

CD – Rotationsmøntindkast
EC – EDC-elektronisk mønt
EP – EDC-kontrol
EX – EDC-møntklar
EY – EDC-kortklar
MT – Manuel timer
OM – OPL-mikro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notater

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Sikkerhedsoplysninger

Gem disse instruktioner

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL

Læs og følg disse grundliggende sikkerhedsforanstaltninger for at formindske risikoen for brand, elektrisk stød, alvorlig tilskadekomst eller døden, når tørretumbleren bruges:

W359DA

1. Læs alle instruktioner, før tørretumbleren anvendes.
2. Der henvises til ***Instruktioner til jordforbindelse*** for korrekt jordforbindelse af tørretumbleren.
3. Tør ikke genstande, som tidligere er blevet rengjort, vasket, lagt i blød eller pletrenset med benzin, tørre rengøringsmidler eller andre brændbare eller eksplosive substanser, da de afgiver dampe, som kan antænde eller eksplodere.
4. Lad ikke børn lege på eller i tørretumbleren. Opmærksom overvågning af børn er nødvendig, når tørretumbleren bruges i nærheden af børn. Dette er en sikkerhedsregel, som er gældende for alle apparater.
5. Før tørretumbleren fjernes til service eller kasseres, fjernes lågen til tørrekammeret og lågen til fnugkammeret.
6. Ræk ikke ind i tørretumbleren, hvis tromlen drejer rundt.
7. Tørretumbleren må ikke installeres eller opbevares, hvor den vil blive udsat for vand og/eller vejrlig.
8. Der må ikke manipuleres med kontrolenhederne.
9. Ingen del af tørretumbleren må repareres eller udskiftes, ej heller må reparation udføres, medmindre det er specifikt anbefalet i brugervedligeholdelsesinstruktionerne eller i de trykte brugerreparationsinstruktioner, som du forstår og er i stand til at udføre.
10. Brug ikke blødgøringsmidler eller produkter, som udelukker statisk, medmindre det er anbefalet af blødgøringsmidlets eller produktets fabrikant.
11. **TØR IKKE** plastikgenstande eller genstande, som indeholder skumgummi eller lignende teksturerede gummilignende materialer, for at formindske risikoen for brand.
12. Rengør altid fnugfiltret dagligt.
13. Hold området omkring udsugningsåbningen og omkringliggende område fri for ophobning af fnug, støv og skidt.
14. Tørretumblerens interiør og udsugningsskakten bør renses af kvalificeret servicepersonale med regelmæssige mellemrum.
15. Hvis tørretumbleren ikke installeres, betjenes og vedligeholdes i henhold til fabrikantens instruktioner, eller hvis der sker skade på produktets komponenter, eller hvis de mishandles, kan brugen af dette produkt udsætte dig for substanser i brændstoffet eller fra brændstofforbrændingen, hvilket kan medføre døden eller alvorlig sygdom, og som ifølge staten Californien medfører cancer, medfødte defekter eller anden forplantningsskade.
16. Tørretumbleren fungerer ikke, hvis lågen til tromlen er åben. Omgå **IKKE** lågens sikkerhedskontakt, for at lade tørretumbleren fungere med lågen åben. Tørretumbleren vil holde op med at tromle, når lågen åbnes. Brug ikke tørretumbleren, hvis den ikke holder op med at dreje rundt, når lågen åbnes, eller hvis den begynder at dreje rundt, uden at der er trykket eller drejet på START-mekanismen. Tag tørretumbleren ud af drift og tilkald servicepersonen.
17. Tørretumbleren fungerer ikke med fnugpanelet åbent. Omgå **IKKE** fnugpanelets sikkerhedskontakt for dermed at lade tørretumbleren fungere med fnugpanelet åbent.
18. Kom ikke genstande, som er beskidte med vegetabilsk olie eller madolie, i tørretumbleren, da disse olier måske ikke fjernes under vask. På grund af den resterende olie kan der gå ild i stoffet af sig selv.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

19. Kom **IKKE** tøj i, som har spor af nogle som helst brændbare substanser, såsom maskinolie, brændbare kemikalier, fortynder, osv., eller noget, som indeholder voks eller kemikalier, såsom gulvmopper og rengøringsklude, eller noget, som er hjemmerenset med tørrensningsmiddel, i tørretumbleren for at undgå risikoen for brand.
20. Anvend kun tørretumbleren til dens beregnede brug – tørring af stoffer, som er vasket i vand.
21. Afbryd **ALTID** elektriciteten til tørretumbleren, før der udføres service på den. Afbryd strømmen ved at slukke for den dertilhørende afbryder eller sikring.
22. Installér tørretumbleren i henhold til disse ***Installationsinstruktioner***. Alle tilslutninger til elektrisk strøm, jordforbindelse og gasforbindelse skal være i overensstemmelse med lokale reglementer og skal udføres af godkendt personale, når dette er påkrævet.
23. Fjern vasketøjet øjeblikkeligt, når tørretumbleren stopper.
24. Læs og følg altid fabrikantens instruktioner på vaskepulver og rengøringsmidler. Overhold alle advarsler eller foranstaltninger. Opbevar dem utilgængeligt for børn på alle tidspunkter (bedst i et aflåst skab), for at undgå risikoen for forgiftning eller kemiske forbrændinger.
25. Tør ikke fiberglasgardiner eller forhæng, medmindre mærkaten angiver, at det kan gøres. Tør tromlen med en fugtig klud for at fjerne fiberglaspartikler, hvis de tørres.
26. Følg altid instruktionerne om stofpleje, som gives af klædningsstykkets fabrikant.
27. Anvend aldrig tørretumbleren med nogle af skærmene og/eller panelerne fjernet.
28. Anvend **IKKE** tørretumbleren, hvis nogle dele mangler eller er beskadigede.
29. Omgå **IKKE** noget af sikkerhedsudstyret.
30. Solvente dampe fra rensemaskiner skaber syrer, når det føres gennem tørreenhedens varmelegeme. Disse syrer er ætsende på tørretumbleren, så vel som på vasketøjet, som bliver tørret. Sørg for at sammensætningsluften er fri for solvente dampe.
31. Såfremt denne maskine ikke installeres, vedligeholdes og/eller betjenes i henhold til fabrikantens instruktioner, kan det medføre tilstande, som kan skabe personskade og/eller tingskade.

ADVARSEL

Installér aflåselig(e) låge(r) for at forhindre offentlig adgang til tørretumblerens bagside, hvilket vil formindske risikoen for alvorlig tilskadekomst.

W055DA

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

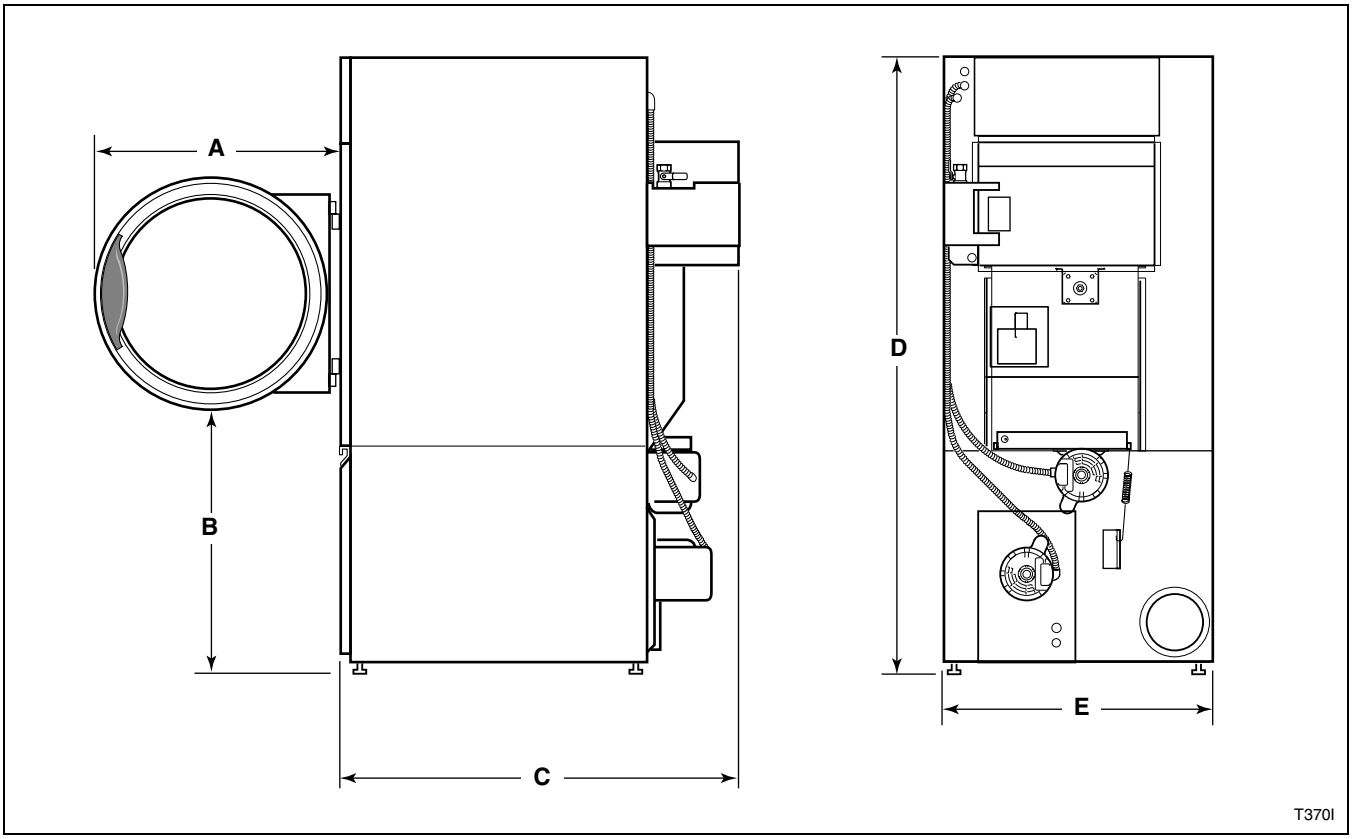
Specifikationer og mål

Specifikationer		25 pund	30 pund	30 pund stablet	35 pund
Støjniveau målt under brug ved brugerposition 1 meter foran maskinen og 1,6 meter fra gulvet		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Nettovægt (cirka): kg (pund)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Tromlestørrelse: mm (tommer)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Tromlekapacitet (tørvægt): kg (pund)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Drivmotor hestekraft		1/4	1/4	1/4**	1/4
Blæsermotor hestekraft		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maksimum luftstrøm pr. fordybning: L/sek. (C.F.M.)	50 hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Maksimum statisk kontratryk: mbar (Tommer vandsøjle)	50 hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Gasmodeller					
Gastilslutning		1/2 tomme NPT	1/2 tomme NPT	1/2 tomme NPT	1/2 tomme NPT
Gasforbrug	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/time	67,5	77	77	95
	Btu/time	64.000	73.000	73.000**	90.000
Elektriske modeller					
Varmeelement	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Dampmodeller					
Damprørlægning		3/4 tomme NPT	3/4 tomme NPT	3/4 tomme NPT	3/4 tomme NPT
Kedlens dampforbrug hestekraft (Btu/time)					
Ved 5,5 bar (80 psig)	SH-modeller	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	SL-modeller	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
Ved 1,03 bar (15 psig)	SH-modeller	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	SL-modeller	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*med begge fordybninger kørende
**for hver fordybning

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kabinetmål

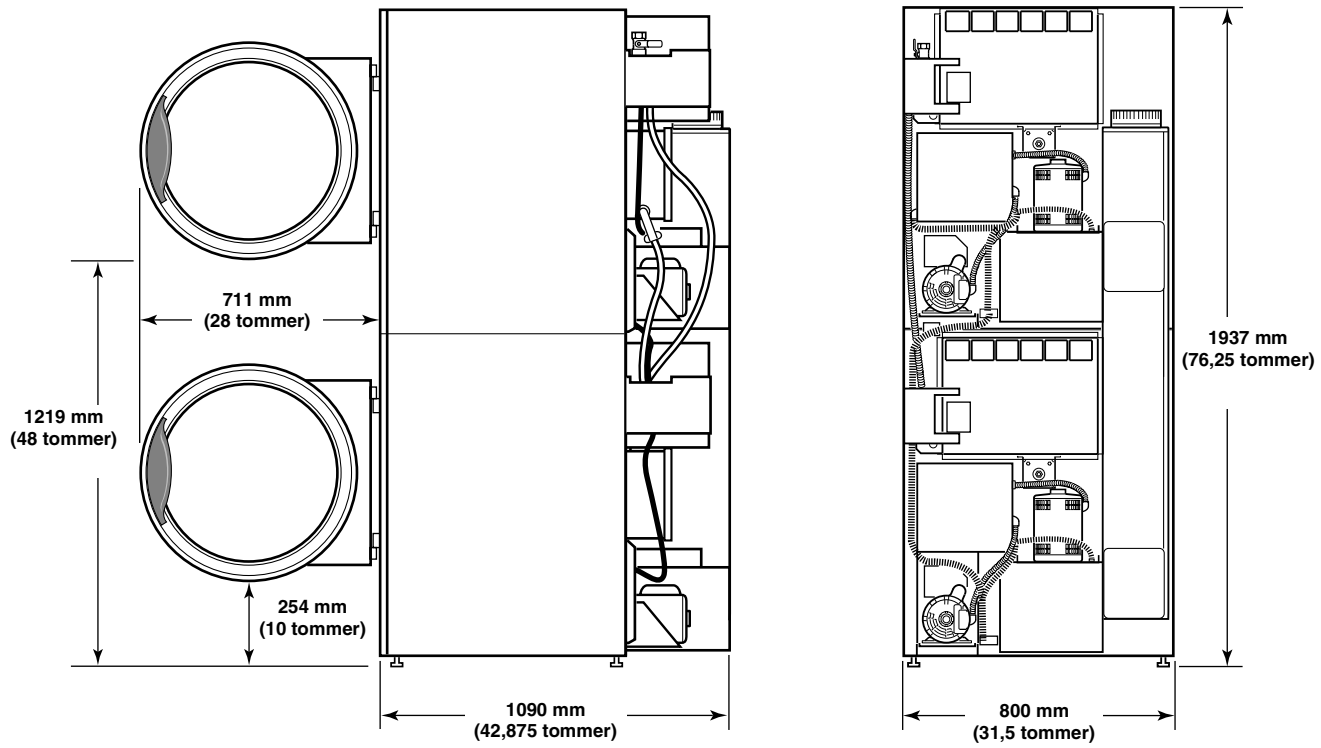


Modeller	A	B	C	D	E
25 pund	667 mm (26,25 tommer)	699 mm (27,5 tommer)	987 mm (38,875 tommer)	1622 mm (63,875 tommer)	711 mm (28 tommer)
30 pund	667 mm (26,25 tommer)	699 mm (27,5 tommer)	1140 mm (44,875 tommer)	1622 mm (63,875 tommer)	711 mm (28 tommer)
35 pund	711 mm (28 tommer)	699 mm (27,5 tommer)	1140 mm (44,875 tommer)	1622 mm (63,875 tommer)	800 mm (31,5 tommer)

BEMÆRK: Skiltepaneler er til rådighed for at øge højden på modeller med enkel fordybning til 1835 mm (72,25 tommer) og 1938 mm (76,25 tommer).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kabinetmål – stablet model

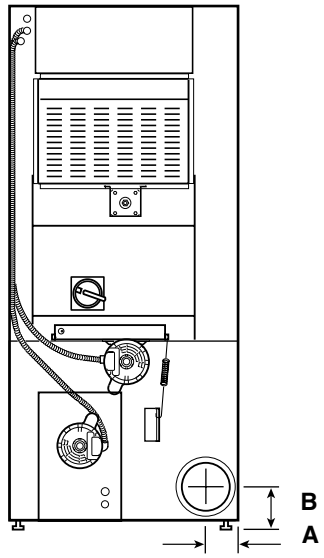


30 PUND STABLET

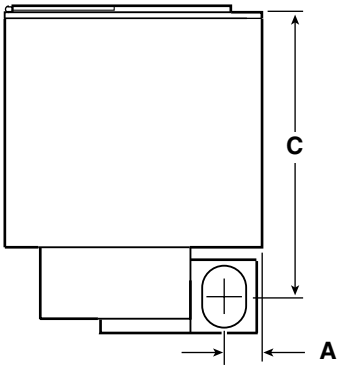
T439I

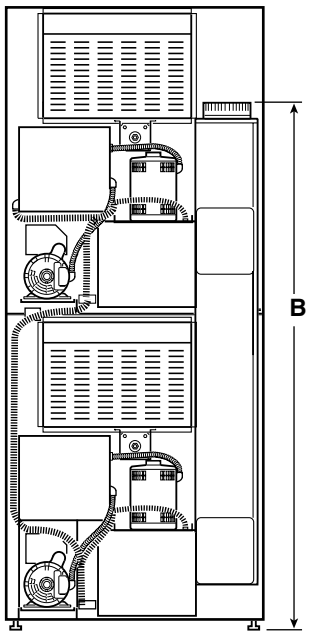
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placeringer af udsugningsudtag



25, 30 OG 35 PUND





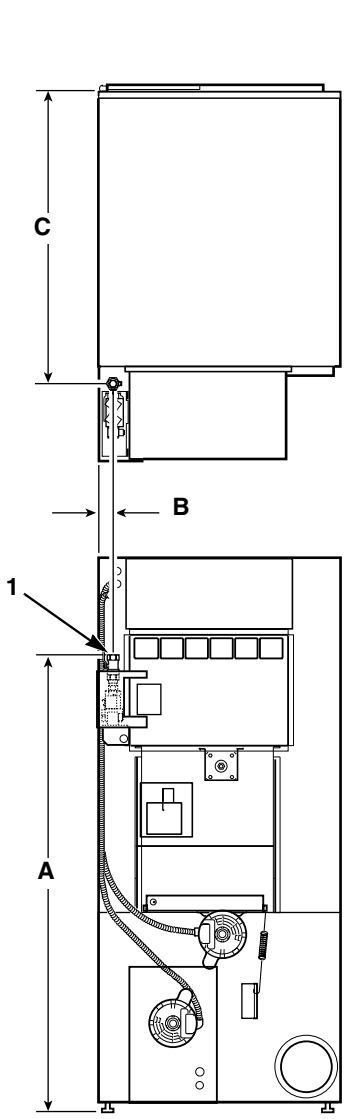
30 PUND STABLET

T479I

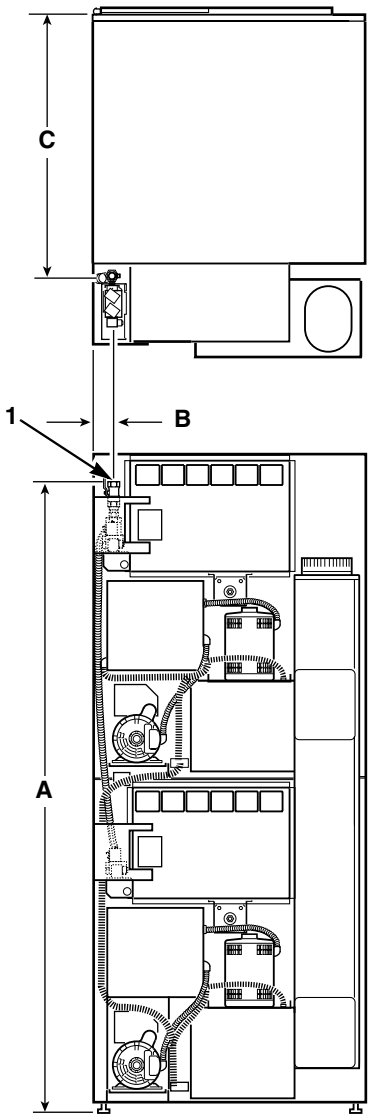
Modeller	Udsugning bagtil			
	Mål	A	B	C
25/30 pund	152 mm (6 tommer)	99 mm (3,875 tommer)	117 mm (4,625 tommer)	Ikke gældende
35 pund	203 mm (8 tommer)	124 mm (4,875 tommer)	143 mm (5,625 tommer)	Ikke gældende
30 pund stablet (fabrikeret inden 3/22/99)	203 mm (8 tommer)	124 mm (4,875 tommer)	1683 mm (66,25 tommer)	829 mm (32,63 tommer)
30 pund stablet (fabrikeret efter 3/22/99)	Elliptisk passer til 203 mm (8 tommer)	110 mm (4,325 tommer)	1632 mm (64,25 tommer)	908 mm (35,75 tommer)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placeringer af gastilslutning



25, 30 OG 35 PUND



30 PUND STABLET

T482I

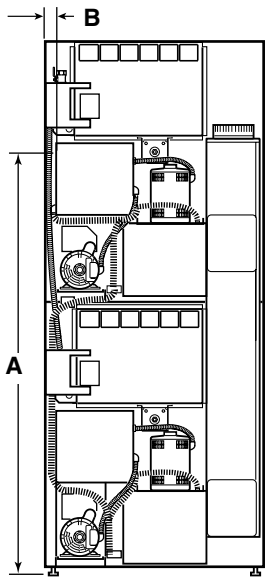
1 1/2 tomme NPT

Modeller	Gastilslutning		
	A	B	C
25 pund	1500 mm (59 tommer)	38,1 mm (1,5 tommer)	737 mm (29 tommer)
30 pund	1500 mm (59 tommer)	38,1 mm (1,5 tommer)	889 mm (35 tommer)
30 pund stablet	2032 mm (80 tommer)	64 mm (2,5 tommer)	775 mm (30,5 tommer)
35 pund	1500 mm (59 tommer)	64 mm (2,5 tommer)	889 mm (35 tommer)

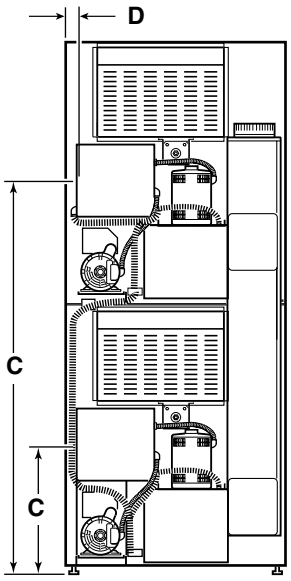
BEMÆRK: Alle tilslutninger bruger 1/2 tomme NPT-rør

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

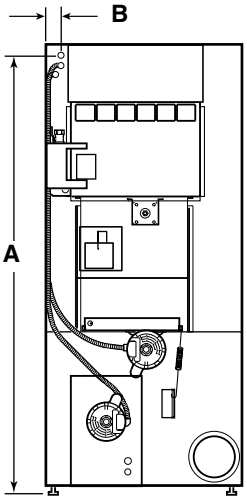
Placeringer af elektrisk tilslutning



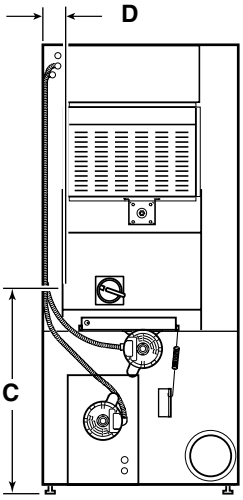
30 PUND STABLET GAS OG DAMP



30 PUND STABLET ELEKTRISK



25, 30 OG 35 PUND GAS OG DAMP



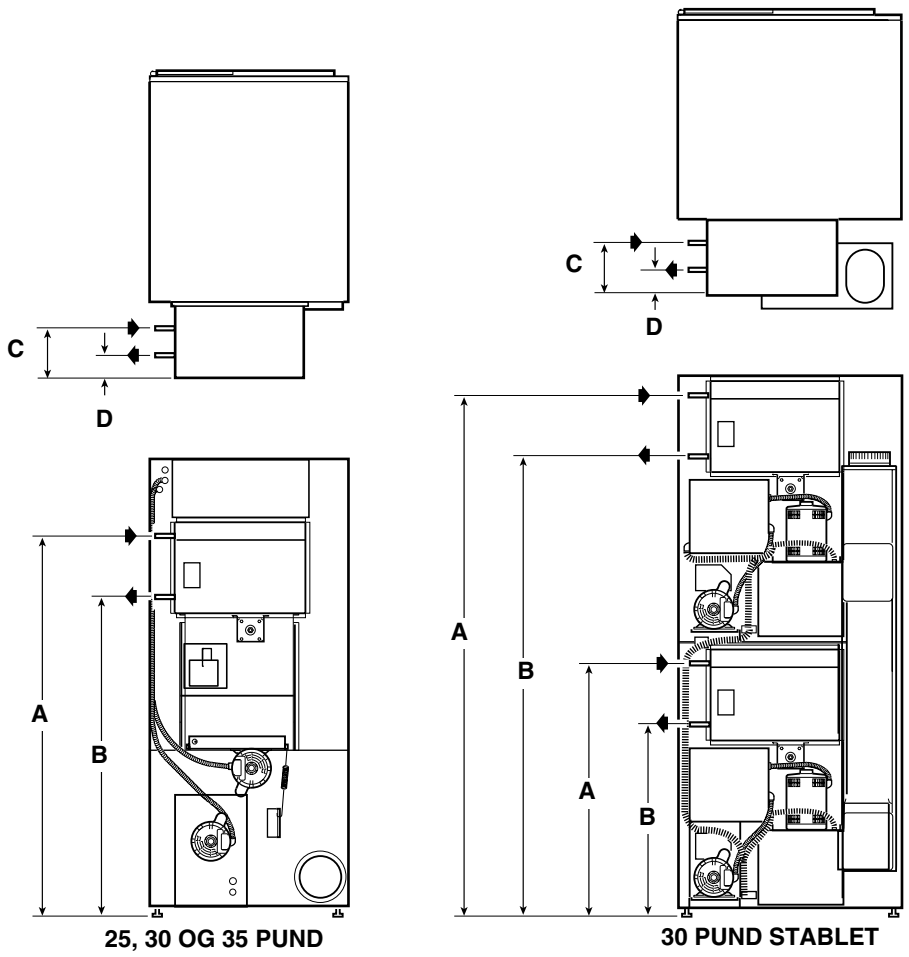
25, 30 OG 35 PUND ELEKTRISK

T480I

Modeller	Elektrisk service			
	Gas- og dampmodeller		Elektriske modeller	
	A	B	C	D
25/30 pund	1581 mm (62,25 tommer)	51 mm (2 tommer)	711 mm (28 tommer)	83 mm (3,25 tommer)
30 pund stablet	1448 mm (57 tommer)	51 mm (2 tommer)	1232 mm (48,5 tommer) 292 mm (11,5 tommer)	178 mm (7 tommer)
35 pund	1581 mm (62,25 tommer)	76 mm (3 tommer)	711 mm (28 tommer)	108 mm (4,25 tommer)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placeringer af damptilslutning



Modeller	Indgang		Udtag	
	A	C	B	D
25/30 pund	1365 mm (53,75 tommer)	198 mm (7,8 tommer)	1080 mm (42,5 tommer)	165 mm (6,5 tommer)
30 pund stablet (foroven)	1883 mm (74,15 tommer)	295 mm (11,6 tommer)	1598 mm (62,9 tommer)	260 mm (10,25 tommer)
30 pund stablet (forneden)	930 mm (36,6 tommer)	295 mm (11,6 tommer)	643 mm (25,3 tommer)	260 mm (10,25 tommer)
35 pund	1365 mm (53,75 tommer)	198 mm (7,8 tommer)	1080 mm (42,5 tommer)	165 mm (6,5 tommer)

BEMÆRK: Alle tilslutninger bruger 3/4 tomme NPT-rør.

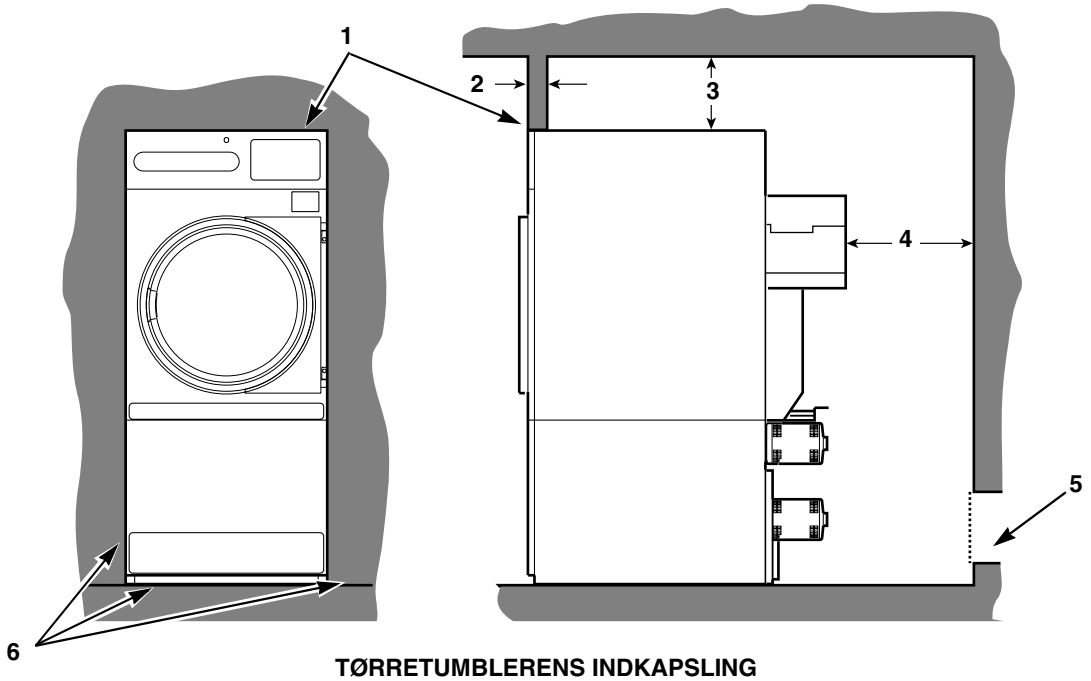
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placering og nivellering af tørretumbleren

ADVARSEL

Afstanden for tørretumblerens kabinet fra brændbare konstruktioner skal være i overensstemmelse med minimum afstandene for at formindske risikoen for alvorlig tilskadekomst.

W056DA



TØRRETUMBLERENS INDKAPSLING

T484I

1 Ingen afstand tilladt

2 102 mm (4 tommer)

3 305 mm (12 tommer) minimum afstand

4 610 mm (24 tommer) minimum – 914 mm (36 tommer) anbefalet til vedligeholdelsesformål.

5 Forholdsregel for sammensætningsluft: Minimum 929 cm^2 (1 kvadratfod) er nødvendig pr. tørretumbler (1858 cm^2 [2 kvadratfod] til stablet model) – Placering er kun til reference. Kan være hvor som helst bag tørretumbleren.

6 Ingen afstand

BEMÆRK: Skraverede områder angiver tilstødende struktur.

Figur 1

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gaskrav

Naturgas og flydende gas

ADVARSEL

For at formindske risikoen for brand eller eksplosion MÅ GASLINIEN IKKE SLUTTES TIL TØRRETUMBLEREN, HVIS GASSERVICEN IKKE ER DEN SAMME, SOM DEN SPECIFICEREDE PÅ TØRRETUMBLERENS SERIEPLADE! Det vil være nødvendigt først at konvertere gasbrænderåbningen og gasventilen. Passende konverteringssæt er til rådighed.

W060DA

VIGTIGT: Alle produktændringer eller konverteringer skal udføres af fabrikantens autoriserede forhandlere, distributører eller lokale servicepersonale.

VIGTIGT: Tørretumbleren skal være isoleret fra gasforsyningens rørsystem ved at lukke dens individuelle manuelle stopventil under en hvilken som helst tryktest af gasforsyningens rørsystem ved testtryk lig med eller mindre end 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

VIGTIGT: Tørretumbleren og dens manuelt betjente anordningsgasventil skal være afbrudt fra gasforsyningens rørsystem under en hvilken som helst tryktest af systemet ved testtrykover 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

VIGTIGT: Installationen skal være i overensstemmelse med lokale reglementer.

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Europæisk gas

ADVARSEL

For at formindske risikoen for elektrisk stød, brand, eksplosion, alvorlig tilskadekomst eller døden:

- **Afbryd strømmen til tørretumbleren før service.**
- **Luk gassens stopventil til gas-tørretumbleren før service.**
- **Luk dampventilen til damp-tørretumbleren før service.**
- **Start aldrig tørretumbleren med nogle af skærmene/panelerne fjernet.**
- **Når jordledninger fjernes under service, skal disse jordledninger tilsluttes igen for at sikre, at tørretumbleren er korrekt jordforbundet.**

W002DA

Generelle oplysninger

Disse oplysninger skal anvendes, når gas-tørretumbleren installeres i lande og/eller med gasser, som er forskellig fra maskinens fabrikskonfiguration. Tørretumbleren leveres fra fabrikken til drift med naturgas eller flydende gas i GB/IE/PT/ES/IT. Installation af maskiner i et hvilket som helst andet land, eller på en hvilken som helst anden gas, kræver nogen modifikation.

Åbninger, mærkater, sæt til blokering i åben tilstand, regulatorfjedre og andre dele, som er nødvendige for konverteringer, skal bestilles separat.

Modeller er bygget i tre forskellige konfigurationer:

- **Reguleret naturgas** – Indsprøjtningsanordningen er tilpasset i størrelse til naturgas, sekundær familie, gruppe H (E) ved 20 mbar tilgangstryk. Regulator/pressostat er funktionsdygtig. Gasventil KAN konverteres på stedet til en ikke-regulerende type.
- **Ikke-reguleret naturgas** – Indsprøjtningsanordningen er tilpasset i størrelse til naturgas, sekundær familie, gruppe E+ ved 20,25 mbar tilgangstryk. Regulator/pressostat er blokeret åben. Gasventil KAN konverteres på stedet til en regulerende type.
- **Ikke-reguleret LP-gas (flydende gas)** – Indsprøjtningsanordningen er tilpasset i størrelse til LP-gas, tredje familie, gruppe 3+ ved 28,37 mbar tilgangstryk. Regulator/pressostat er blokeret åben. Gasventil KAN konverteres på stedet til en regulerende type.

Serieplader, som leveres fra fabrikken, er konfigureret til landene GB/IE/PT/ES/IT. Disse instruktioner vedrører situationerne, hvor anvendelseslandet eller gasforsyningen er forskellig fra oplysningerne på seriepladen.

Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for tabeller, som beskriver de forskellige gasarter, der er tilgængelig i forskellige EU-lande, samt beskrivelse af hvordan maskinerne skal konfigureres for at fungere med disse gasarter. I EU er der naturgasarter, som ikke tillader maskinregulering, og LP-gasarter, som skal reguleres. For LP-gas, tredje familie B/P ved 50 mbar, skal der bestilles regulerede naturgas-maskiner, og disse skal konverteres i henhold til tabeller.

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Udsugningskrav

ADVARSEL

En tørretumbler producerer brændbart fnug. Tørretumbleren skal have en udendørs udsugning for at formindske risikoen for brand.

W057DA

For at formindske risikoen for brand og ophobning af brændbare gasarter må tørretumblerens udsugningsluft IKKE føres gennem en vinduesskakt, gasudluftningsåbning, skorsten eller indelukket, uventileret område, såsom en kvistvæg, loft, krybekælder under en bygning eller planforsænket område i en bygning.

W059DA

Erstatningsluft

VIGTIGT: Blokér ikke strømmen af ophobnings- og ventilationsluft.

En tørretumbler udsuges med tvungen luft og kræver forholdsregler til erstatningsluft for at udskifte luften, som udsuges af tørretumbleren. Åbninger til erstatningsluft bør være så tæt på tørretumbleren(ne) som muligt.

Den påkrævede udvendige åbning til erstatningsluft for hver tørretumbler er:

929 cm^2 (144 tommer^2) for 25, 30 og 35 pund tørretumblermodeller

1858 cm^2 (288 tommer^2) for 30 pund stablet tørretumblermodeller

Erstatningsluftåbninger med luftgæller vil begrænse luftstrømmen. Åbningen skal øges for at erstatte området, som bruges af luftgællerne.

Hvis det er nødvendigt at kanaltilslutte erstatningsluften til tørretumbleren(ne), skal kanalarbejdets område øges med 25% for at kompensere for en hvilken som helst begrænsning i luftbevægelsen.

Udluftning

Udsugningskanaler, som er tilstrækkelig tilpasset i størrelse, er afgørende for korrekt anvendelse. Alle albuer bør være af fejningstypen. Udsugningskanaler bør samles, så de indvendige overflader er glatte, så ophobning af fnug undgås.

Anvend IKKE plastikkanaler eller tynde fleksible foliekanaler. Anvend udsugningskanaler, som er lavet af plademetal eller andet ikke-brændbart materiale. Kanalerne skal i styrke og korrosionsbestandighed være lig med kanaler lavet af galvaniseret pladestål, og ikke mindre end 0,495 mm (0,0195 tommer) tykke. Brug metalkanaltape på alle samlinger.

Bekræft at gamle kanaler er gjort grundigt rene, før en ny tørretumbler installeres.

VIGTIGT: Anvend en individuel udsugningskanal for hver tørretumbler for at få den bedste ydelse. Installér ikke en varmtvandsvarmer i lokalet, hvor tørretumblerne er. Det er bedre at have varmtvandsvarmeren i et separat lokale med en separat lufttilgang.

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektriske krav

ADVARSEL

For at formindske risikoen for elektrisk stød, brand, eksplosion, alvorlig tilskadekomst eller døden:
- **Afbryd strømmen til tørretumbleren før service.**
- **Luk gassens stopventil til gas-tørretumbleren før service.**
- **Luk dampventilen til damp-tørretumbleren før service.**
- **Start aldrig tørretumbleren med nogle af skærmene/panelerne fjernet.**
- **Når jordledninger fjernes under service, skal disse jordledninger tilsluttes igen for at sikre, at tørretumbleren er korrekt jordforbundet.**

W002DA

For at formindske risikoen for brand og elektrisk stød skal der rådføres med en kvalificeret serviceperson for korrekte jordforbindelsesprocedurer. Forkert tilslutning af udstyrets jordforbindelsesleder kan give risiko for elektrisk stød.

W068DA

For at formindske risikoen for brand og elektrisk stød må en strømførende ledning IKKE tilsluttes en enkeltfase-maskine, hvis strømforsyningen kommer fra en trefaset service. Hvis der er en strømførende ledning på en trefaset maskine, bør den tilsluttes L3.

W069DA

Instruktioner til jordforbindelse

BEMÆRK: For at sikre beskyttelse mod stød SKAL denne tørretumbler elektrisk jordforbindes i overensstemmelse med de lokale reglementer, eller ved mangel af lokale reglementer, i overensstemmelse med den seneste udgave af National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70.

I tilfælde af funktionsfejl eller driftsforstyrrelse vil jordforbindelse formindske risikoen for elektrisk stød ved at yde en sti med mindst modstand til elektrisk kredsløb. Denne tørretumbler skal tilsluttes et jordforbundet permanent ledningssystem af metal, eller der skal føres en udstyrsjordforbindelsesleder med kredsløbslederne, som sluttes til det passende jordforbindelsessted.

- Metalkredsløb og/eller BX-kabel anses ikke for jordforbindelse.
- Tilslutning af Neutral fra det elektriske relæ til tørretumblerens jordforbindelsesklemme erstatter ikke en jordforbindelse.
- Et dedikeret jordforbindelseskredsløb (ledning) skal forbindes mellem det elektriske relæs jordforbindelsesstang og tørretumblerens jordforbindelsesklemme.

ADVARSEL

Alle elektriske tilslutninger bør udføres af en kvalificeret elektriker.

For at formindske risikoen for elektrisk stød skal det elektriske kredsløb, som sluttes til tørretumbleren, afkobles, før der udføres nogle elektriske tilslutninger. Forsøg aldrig at tilslutte et strømførende kredsløb.

W070DA

FORSIGTIG

Mærk alle ledninger før afbrydelse, når der udføres service på kontrolenheder. Ledningsføringsfejl kan medføre forkert og farlig drift. Bekræft korrekt drift efter service.

W071DA

Alle OPL-mikro og manuel timer (ej-mønt) modeller er fra fabrikken udstyret med en nødstopknap på frontpanelet. Hvis nødstopfunktionen ønskes på møntbetjente modeller, kan en ekstern nødstopknap installeres, som specificeret på maskinens ledningsføringsdiagram.

BEMÆRK: Aktivering af nødstopknap stopper alle kontrolkredsløbsfunktioner på maskinen, men det fjerner IKKE al strøm fra maskinen.

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dampkrav

BEMÆRK: Det maksimalt tilladte damptryk er 8,6 bar (125 psig). Trykket må i ingen tilfælde overskride denne værdi.

Anskaf specifikke rørstørrelser til dampservice fra dampsystemets leverandør eller en kvalificeret dampmontør.

- Der henvises til *Figur 2* for korrekte konfigurationer af damprør.
- Når tørretumbleren er for enden af en linie med udstyr, skal samlerøret stikke mindst 1,2 meter (4 fod) uden for tørretumbleren. Installér stopventil, rørforskruning, afspærringsventil og damptrap for enden af linien. Udeluk trap, hvis systemet har en tyngdekrafttilbageføring.
- Isolér dampforsyningen og returledningen af sikkerhedshensyn for brugeren samt når der udføres service på tørretumbleren.
- Sørg for at tørretumbleren er i god driftstilstand. Reparér eller udskift eventuelle slidte eller defekte dele.

ADVARSEL

Alle systemkomponenter skal have et arbejdstryk på 10 bar (125 psig). Stop-ventiler skal være installeret opadgående fra dampens solenoideventil, og nedadgående fra hver damptrap, så komponenter kan isoleres ved vedligeholdelse eller nødstilfælde.

Alle komponenter (solenoideventil, trapper) skal være understøttet for at formindske belastninger på tørretumblerens dampspiralforbindelser.

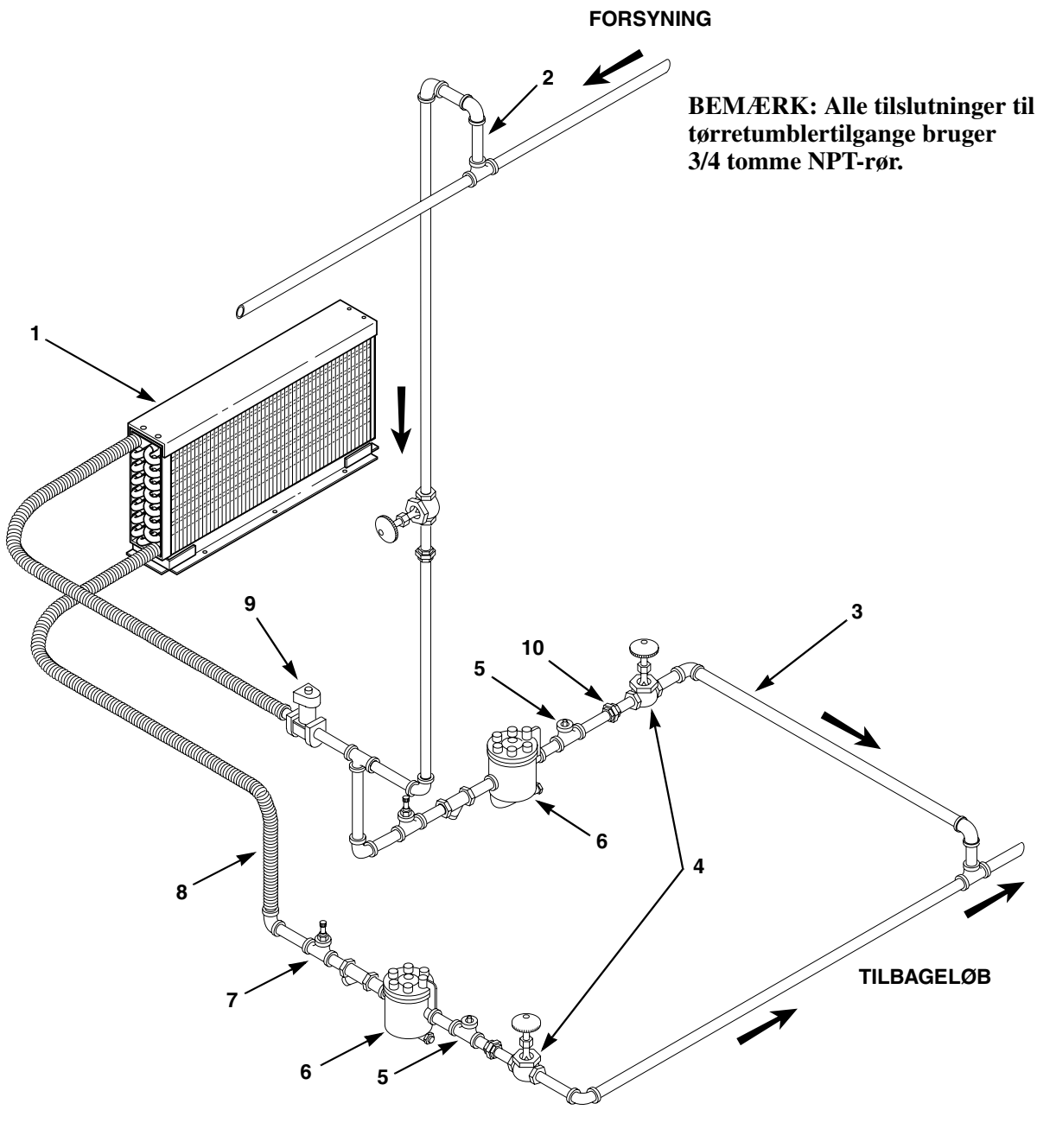
W427DA

Udlægning af damptrap		
Tørretumblermodel	**Nummer på spiralklasse**	**Størrelse på damptrap (pund/time kondensat)**
25,30 pund	4	120
	2	105
30 pund stablet	4	105
	2	95
35 pund	4	140
	2	120

Tabel 1

BEMÆRK: Denne vejledning er kun et tillæg. Der henvises til Installations-/Betjeningsvejledningen for komplette instruktioner.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Damphætte
2	305 mm (12 tommer) stigrør
3	Kondensattilbageløbslinie fra forsyningslinie
4	Stopventil
5	Kontrolventil
6	Trap med indbygget filter
7	Vakuumafbryder
8	457 mm (18 tommer) fald
9	Solenoideventil (leveres med maskinen)
10	Rørforskruning

Figur 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Drift

ADVARSEL

For at formindske risikoen for brand:
- **TØR IKKE artikler, som indeholder skumgummi eller lignende teksturerede gummilignende materialer.**
- **TØR IKKE plastik, noget, som indeholder voks eller kemikalier, såsom gulvmopper og rengøringsklude, eller noget, som er hjemmerenset med tørrensningsmiddel.**
- **TØR IKKE fiberglasgardiner eller forhæng, medmindre mærkaten angiver, at det kan gøres. Tør tromlen med en fugtig klud for at fjerne fiberglaspartikler, hvis de tørres.**

W076DA

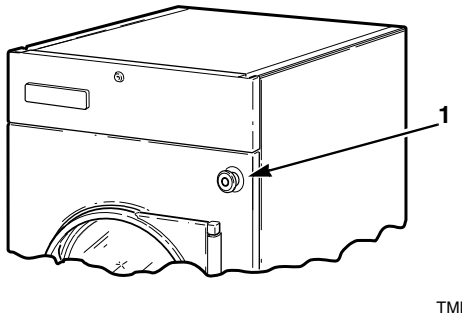
Lad tromlen stoppe helt, før fnugfiltret renses, for at formindske risikoen for alvorlig tilskadekomst.

W412DA

Nødstopknap

(Kun manuel timer- og OPL-mikromodeller)

VIGTIGT: Alle OPL-mikro og manuel timer modeller er fra fabrikken udstyret med en nødstopknap på frontpanelet.



1 Nødstopknap

Figur 3

Anvendelse af nødstopknappen:

a. Tryk på den røde nødstopknap for at stoppe alle funktioner.

b. Træk den røde nødstopknap ud og tryk på puden eller knappen START for at starte maskinen igen.

BEMÆRK: Aktivering af nødstopknap stopper alle kontrolkredsløbsfunktioner på maskinen, men det fjerner IKKE al strøm fra maskinen.

Driftsinstruktioner

VIGTIGT: Rens fnugfiltret og fnugrummet dagligt. Hvis fnugfiltret ikke renses dagligt, vil det medføre temperaturer, der er højere end normalt, hvilket kan skade vasketøjet.

Punkt 1: Rens fnugfiltret/-rummet

Fjern eventuel ophobet fnug fra fnugskærmen og –rummet. Luk panelet tæt mod tørretumblerens ramme og lås panelet forsvarligt.

Punkt 2: Læg vasketøj i

Åbn lågen og fyld tromlen med vasketøj. OVERLÆS IKKE.

BEMÆRK: Overlæsning medfører langsom tørring og rynkning.

Luk lågen. Tørretumbleren fungerer ikke med lågen åben.

Punkt 3: Bestem den nødvendige temperatur

Stoftypen, som skal tørres, afgør indstillingen. Rådfør med mærkaten om stofpleje eller stoffets fabrikant for at afgøre den korrekte temperaturindstilling.

VIGTIGT: Følg altid instruktionerne om stofpleje, som gives af klædningsstykkets fabrikant.

Punkt 4: Afgør kontroltype

Der henvises til efterfølgende sider og brug de korrekte instruktioner for kontroltypen.

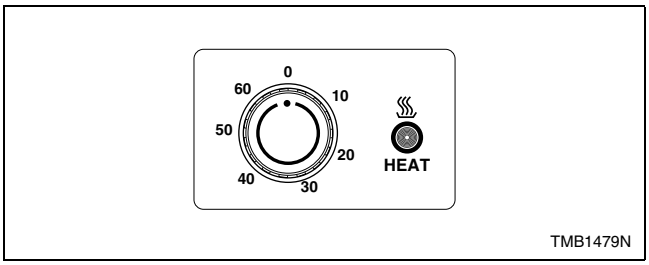
Kun stablede tørretumblere: Brug det rigtige møntindkast og kontrolpanel for den øverste eller nederste tromle.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Manuelle timer-tørretumblere (25, 30 og 35 pund tørretumblere)

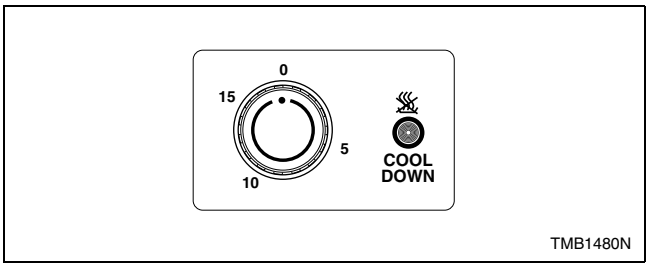
VIGTIGT: Alle manuelt betjente tørretumblere er fra fabrikken udstyret med en nødstopknap på frontpanelet.

1. Indstil timeren HEAT (tørring) for det ønskede antal minutter (fra 0-60).



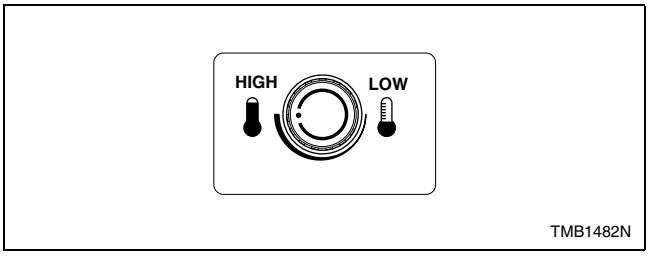
Figur 4

2. Indstil timeren COOL DOWN (afkøling) for det ønskede antal minutter (fra 0-15).



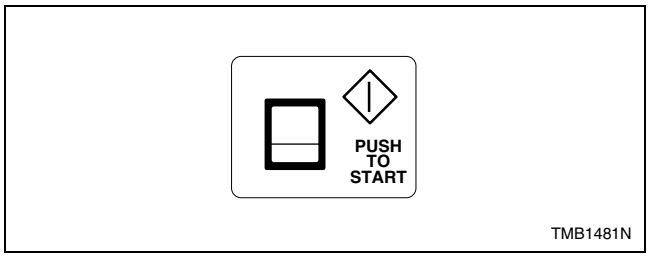
Figur 5

3. Indstil temperaturvælgeren på HIGH (høj), LOW (lav) eller et hvilket som helst sted mellem disse indstillinger.



Figur 6

4. Tryk på knappen PUSH TO START og hold den inde i ca. tre sekunder. Dette starter tørretumblerens cyklus.



Figur 7

VIGTIGT: Hvis lågen åbnes under cyklusen, slukker varmesystemet og motoren stopper. Lågen skal lukkes og der skal trykkes på knappen PUSH TO START for at starte cyklusen igen.

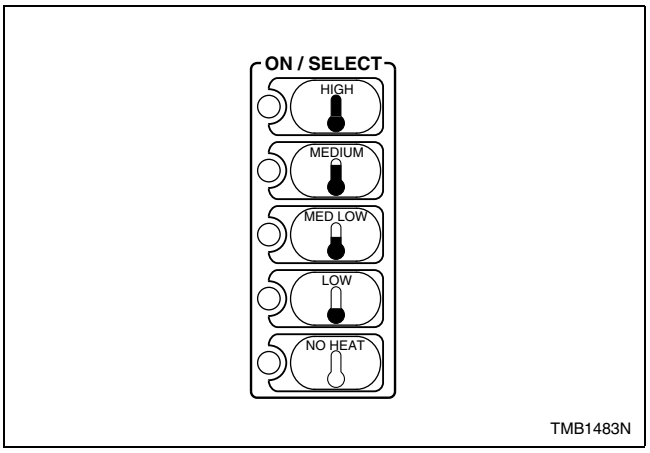
5. Cyklus er færdig, når både tørre- og afkølingstiden når nul minutter. Åbn lågen og fjern vasketøjet.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektronisk OPL-mikro kontrol

VIGTIGT: Alle OPL-mikro betjente tørretumblere er fra fabrikken udstyret med en nødstopknap på frontpanelet.

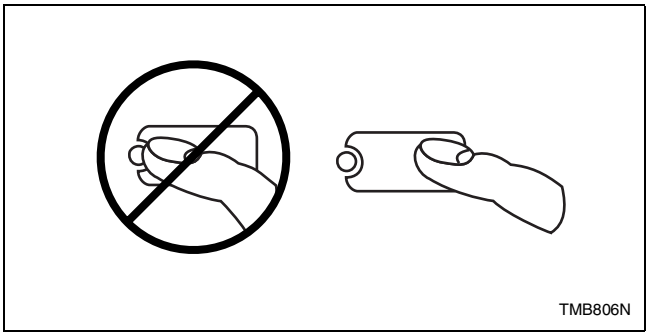
1. Tryk på en ON/SELECT-pude for at bruge en automatisk cyklus. Vælg HIGH (høj), MEDIUM (middel), MED LOW (middel lav), LOW (lav) eller NO HEAT (ingen varme) for genstande, som ikke bør tørres med varme. En lampe til venstre for den valgte pude lyser.



Figur 8

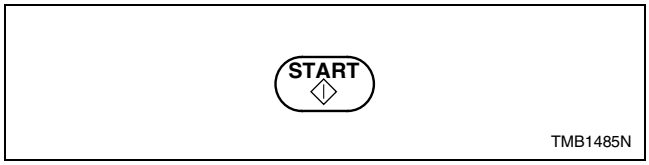
   For anvendelse af en tidsbestemt tørring eller kundedefineret cyklus, henvises der til Programmeringsvejledningen.

BEMÆRK: Tryk ikke direkte på lamperne eller på midten af puden. Tryk på puden lidt til højre for midten for korrekt valg. Der henvises til *Figur 9*.



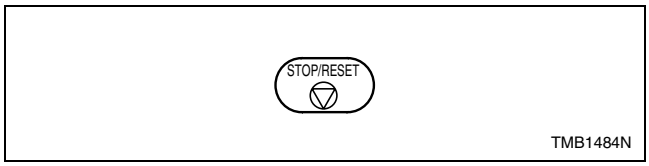
Figur 9

2. Tryk på puden START for at starte tørretumbleren.



Figur 10

BEMÆRK: Der kan trykkes på alle puder i en hvilken som helst rækkefølge, uden at det skader kontrolenheden eller tørretumbleren. Åbn lågen eller tryk på STOP/RESET til hver en tid for at stoppe tørretumbleren.



Figur 11

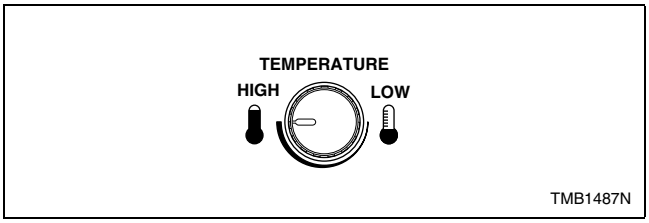
BEMÆRK: Vinduesdisplayet blinker. Tryk på STOP/RESET to gange (inden for 3 sekunder) for at afslutte cyklusen og nulstille kontrolenheden til hvilestatus. LUK lågen og tryk på puden START for at starte tørretumbleren igen.

3. Cyklus er færdig, når "Lr" vises. Åbn lågen og fjern vasketøjet.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

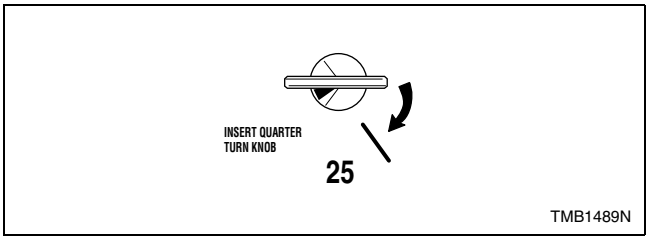
Tørretumbler med elektromekanisk møntkontrol

1. Indstil vælgeren TEMPERATURE på HIGH (høj) eller LOW (lav) eller et hvilket som helst sted mellem disse indstillinger.



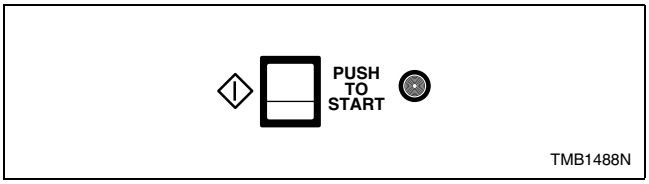
Figur 12

2. Møntindkastmodeller: Læg mønt(erne) i møntindkastet, drej knappen til højre og slip den.



Figur 13

3. Tryk på knappen PUSH TO START og hold den inde i ca. tre (3) sekunder.



Figur 14

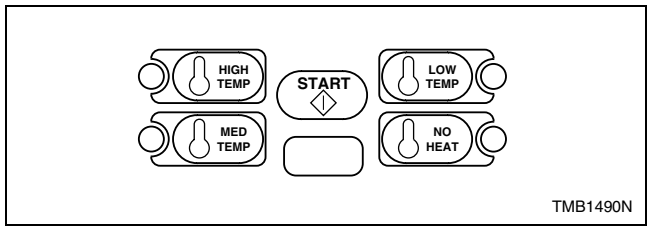
BEMÆRK: Der kan købes ekstra tørretid ved cyklusstart, eller mens tørretumbleren kører, ved at tilføje ekstra mønt(er).

VIGTIGT: Hvis tromlens låge åbnes under cyklusen, slukker varmesystemet, og motoren stopper. Timeren fortsætter imidlertid. Lågen skal lukkes, og der skal trykkes på knappen PUSH TO START for at starte cyklusen igen.

4. Cyklus er færdig, når tørringsindikatoren går ud. Åbn lågen og fjern vasketøjet.

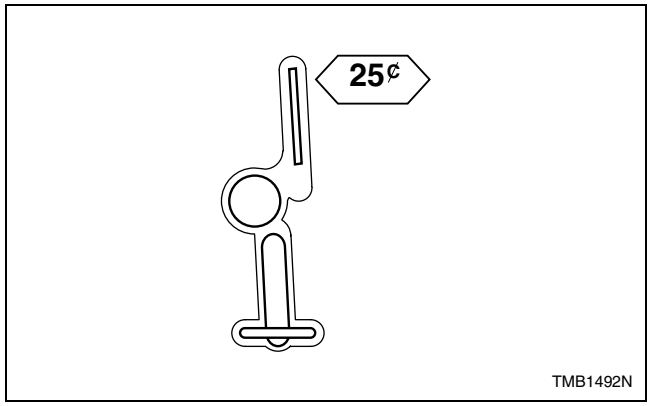
Elektronisk møntkontrol

1. Vælg HIGH TEMP (høj temp.), MED TEMP (middel temp.), LOW TEMP (lav temp.) eller NO HEAT (ingen varme) ved at trykke på den dertilhørende temperaturpude.



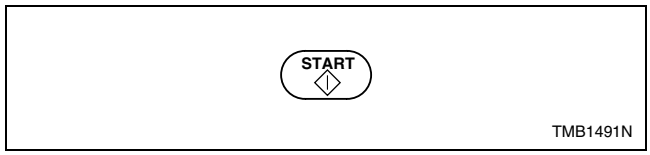
Figur 15

2. Læg mønt(er) i møntindkastet.



Figur 16

3. Tryk på puden START for at starte tørretumbleren.



Figur 17

BEMÆRK: Der kan købes ekstra tørretid ved cyklusstart, eller mens tørretumbleren kører, ved at tilføje ekstra mønt(er).

VIGTIGT: ÅBN LÅGEN til hver en tid for at stoppe tørretumbleren under cyklusen. LUK lågen og tryk på puden START for at starte tørretumbleren igen.

4. Cyklus er færdig, når tiden når nul minutter. Åbn lågen og fjern vasketøjet.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

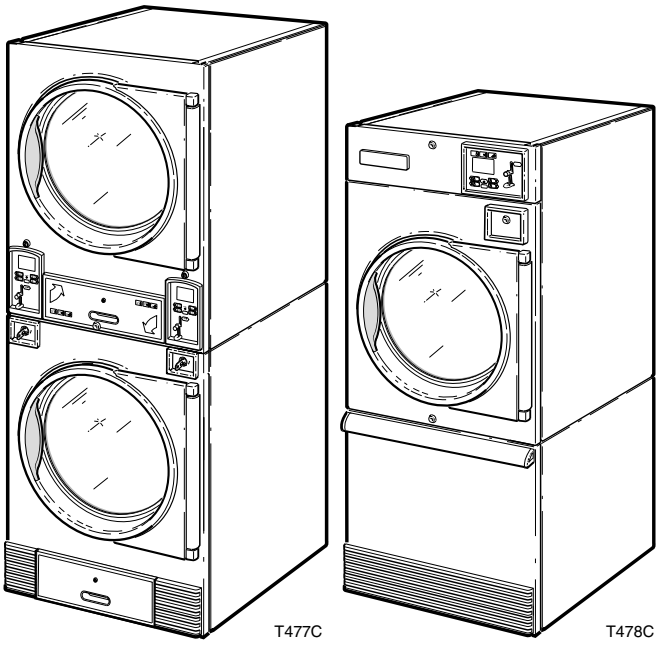
Droogtrommels

25 lbs (0220S)
30 lbs (0270S)
35 lbs (0350S)
30 lbs gestapeld (0300D)

Raadpleeg pagina 145 voor modelidentificatie

CE

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/ bedieningshandleiding voor volledige instructies.



T477C T478C

Bewaar deze voorschriften voor toekomstige verwijzing. (Indien het eigendom van deze machine verandert, dan moet deze handleiding de machine vergezellen.)

Onderdeelnr. 70245201
Juni 2002

Installatie-/bedieningsaanvulling

De installatie moet in overeenstemming zijn met lokale voorschriften.

WAARSCHUWING

VOOR UW VEILIGHEID moet de informatie in deze handleiding worden opgevolgd om de kans op brandgevaar of ontploffing te minimaliseren of om eigendomsschade, persoonlijk letsel of de dood te voorkomen.

W033DU

- **Geen benzine of andere brandbare gassen en vloeistoffen opslaan in de omgeving van dit of een ander apparaat.**
- **WAT TE DOEN ALS U GAS RUIKT:**
  - **Probeer niet om een apparaat te starten.**
  - **Raak geen elektrische schakelaar aan en gebruik geen enkele telefoon in uw gebouw.**
  - **Ledereen moet de kamer, het gebouw of gebied verlaten.**
  - **Bel onmiddellijk uw gasleverancier met een telefoon van de buren. Volg de instructies van de gasleverancier op.**
  - **Indien u uw gasleverancier niet kunt bereiken, bel dan de brandweer.**
- **Installatie en onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur, onderhoudsagentschap of de gasleverancier.**

W052DU

VOOR UW VEILIGHEID

Geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen opslaan in de omgeving van dit of een ander apparaat.

W053DU

BELANGRIJK: Informatie moet worden verkregen van een locale gasleverancier over de op te volgen instructies indien de gebruiker gas ruikt. Deze instructies moeten op een opvallende plaats worden opgehangen. Stap voor stap instructies van de bovenstaande veiligheidsinformatie moeten worden opgehangen in een opvallende plaats dichtbij de droogtrommel die door klanten wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Volg deze fundamentele voorzorgsmaatregelen op om de kans op brand, elektrische schok, ernstig letsel of de dood aan mensen te verminderen wanneer u uw droogtrommel gebruikt:

- **Lees alle instructies alvorens de droogtrommel te gebruiken.**
- **NIET met de regelapparatuur knoeien.**
- **GA NIET voorbij aan ongeacht welke veiligheidsapparaten.**
- **Volg altijd de wasvoorschriften van de stof op die door de kledingfabrikant worden versterkt.**
- **Verwijder de was onmiddellijk nadat de droogtrommel stopt.**
- **NIET in de droogtrommel rijken als de cilinder draait.**

Om het creëren van brandbare dampen te voorkomen die zouden kunnen ontploffen, ontbranden of corrosieve schade veroorzaken, droog de volgende artikelen NIET:

- **Artikelen die zijn gereinigd in, geweekt in, gewassen in of op plekken zijn behandeld met benzine, oplosmiddelen voor chemisch reinigen of andere brandbare/ontplofbare stoffen.**
- **Plastics of artikelen die schuimrubber bevatten of op dezelfde wijze gestructureerde rubberachtige materialen.**
- **Artikelen met sporen van brandbare stoffen zoals spijsolie, machineolie, brandbare chemicaliën of verdunningsmiddel.**
- **Artikelen die een was bevatten of chemicaliën voor het reinigen.**
- **Glasvezelvitrage of -gordijnen (behalve als het etiket weergeeft dat het kan worden gedaan).**

W440DUR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Opmerkingen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Inhoud

Modelidentificatie 145

Veiligheidsinformatie 147
Belangrijke veiligheidsvoorschriften 147

Installatie 149
Specificaties en afmetingen 149
Kastafmetingen 150
Kastafmetingen – gestapeld model 151
Locaties van de uitlaatpijp 152
Locaties voor de gasaansluitingen 153
Locaties van de elektrische aansluitingen 154
Locaties van de stoomaansluitingen 155
De droogtrommel plaatsen en waterpas zetten 156
Gasvereisten 157
Aardgas en vloeibaar petroleumgas 157
Europees gas 158
Uitlaatveisen 159
Afwerkinglucht 159
Ontluchting 159
Elektrische vereisten 160
Aardingsinstructies 160
Stoomvereisten 161

Werking 163
Noodstopknop 163
Gebruiksaanwijzingen 163
Stap 1: Pluisscherm / ruimte schoonmaken 163
Stap 2: Was laden 163
Stap 3: Vereiste temperatuur bepalen 163
Stap 4: Controletype bepalen 164
Handmatige timerdroogtrommels (25, 30 en 35 lbs droogtrommels) 164
Elektronische OPL Micro-controle 165
Elektromechanisch van muntautomaat voorziene droogtrommel 166
Elektronische muntcontrole 166

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Alle rechten voorbehouden. Geen deel van de inhoud van dit boek mag worden verveelvoudigd of worden overgedragen in ongeacht welke vorm of op ongeacht welke wijze zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de uitgever.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Opmerkingen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelidentificatie

Informatie in deze handleiding is op deze modellen van toepassing. †

	Gas	Stoom / thermische olie	Elektrisch
25 lbs (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 lbs (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 lbs gestapeld (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 lbs (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Inclusief modellen met de volgende controlesuffixen:

CD – Roterende muntopening
EC – EDC-elektronische munt
EP – EDC-controle
EX – EDC-muint gereed
EY – EDC-kaart gereed
MT – Handmatige timer
OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Opmerkingen

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Veiligheidsinformatie

Bewaar deze voorschriften

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Lees en volg deze fundamentele voorzorgsmaatregelen op om brandgevaar en de kans op elektrische schok, ernstig letsel of de dood aan mensen te verminderen wanneer u uw droogtrommel gebruikt.

W359DU

1. Lees alle instructies alvorens de droogtrommel te gebruiken.
2. Raadpleeg de ***Instructies voor het aarden*** voor het juist aarden van de droogtrommel.
3. Droog geen artikelen die eerder zijn gereinigd in, gewassen in, geweekt in, of op plekken zijn behandeld met benzine, oplosmiddelen voor chemisch reinigen, of andere brandbare of ontplofbare stoffen, daar deze dampen verspreiden die zouden kunnen ontbranden of ontploffen.
4. Laat geen kinderen in of op de droogtrommel spelen. Kinderen dienen scherp in het oog te worden gehouden wanneer de droogtrommel dichtbij kinderen wordt gebruikt. Dit is een veiligheidsregel voor alle apparaten.
5. Verwijder de deur van de droog- en pluizenruimte voordat de droogtrommel van het elektriciteitsnet wordt ontkoppeld of weggegooid.
6. Niet in de droogtrommel rijken wanneer de cilinder draait.
7. De droogtrommel niet installeren of opslaan waar het wordt blootgesteld aan water en/of weer.
8. Niet met de regelapparatuur knoeien.
9. Geen onderdeel van de droogtrommel repareren of vervangen, of trachten onderhoud uit te voeren behalve als dit specifiek wordt aanbevolen in de onderhoudinstructies voor de gebruiker of in uitgegeven reparatie-instructies voor de gebruiker die u begrijpt en waarvoor u het talent bezit om deze uit te voeren.
10. Geen wasverzachters gebruiken of producten om statische elektriciteit te verwijderen, behalve als dit door de fabrikant van de wasverzachter of het product wordt aanbevolen.
11. Ter vermindering van brandgevaar, **DROOG GEEN** plastics of artikelen die schuimrubber of op dezelfde wijze gestructureerde rubberachtige materialen bevatten.
12. Maak het pluisfilter altijd dagelijks schoon.
13. Zie erop toe dat er rond het gebied van de uitlaatopening en de aangrenzende omgeving geen opeenhoping van pluizen, stof en vuil is.
14. De binnenkant van de droogtrommel en de uitlaatpijp dienen periodiek door bevoegd onderhoudspersoneel te worden gereinigd.
15. Indien niet volgens de voorschriften van de fabrikant geïnstalleerd, bediend of onderhouden, of als er schade of verkeerde behandeling van de componenten van dit product plaatsvindt, dan zou het gebruik van dit product u kunnen blootstellen aan stoffen in de brandstof of vanwege brandstofverbranding die de dood of ernstig letsel kunnen veroorzaken waarvan het bij de Staat Californië bekend is dat deze kanker veroorzaken of voortplantingsnadelen.
16. De droogtrommel werkt niet met een open laaddeur. **GA NIET** voorbij aan de schakelaar van de deurveiligheid om de droogtrommel toch met de deur open te laten draaien. De droogtrommel stopt met drogen wanneer de deur is geopend. De droogtrommel niet gebruiken wanneer deze niet stopt met draaien wanneer de deur wordt geopend of begint te draaien zonder het STARTmechanisme in te rukken of te draaien. Verwijder de droogtrommel van service en bel de onderhoudspersoon.
17. De droogtrommel werkt niet als het pluispaneel open is. **GA NIET** voorbij aan de veiligheidsschakelaar van het pluispaneel om de droogtrommel toch met het pluispaneel open te laten draaien.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

18. Geen artikelen met plantaardige- of spijsolie in de droogtrommel plaatsen daar deze oliën eventueel tijdens het wassen niet worden verwijderd. De stof kan vanwege de overgebleven olie spontaan in brand vliegen.
19. Plaats ter vermindering van brandgevaar, **GEEN** kleding met sporen van brandbare stoffen, zoals machineolie, brandbare chemicaliën, verdunningsmiddel enz. of iets dat een was of chemicaliën bevat, zoals in zwabbers en schoonmaakkleding, of iets dat thuis chemisch is gereinigd met oplosmiddelen voor chemisch reinigen in de droogtrommel.
20. Gebruik de droogtrommel alleen voor het bedoelde doel, namelijk het drogen van in water gewassen stoffen.
21. Vóór het plegen van onderhoud **ALTIJD** de elektrische stroom naar de droogtrommel ontkoppelen. De stroom uitschakelen door de juiste stroomverbreker of zekering af te sluiten.
22. Deze droogtrommel volgens deze ***Installatievoorschriften installeren***. Alle elektrische aansluitingen, aarding, en gastoevoer moeten voldoen aan plaatselijke voorschriften en, waar vereist, door erkend personeel. worden uitgevoerd.
23. Verwijder de was onmiddellijk nadat de droogtrommel stopt.
24. Altijd de voorschriften van de fabrikant lezen en opvolgen die op de verpakkingen van was en reinigingsmiddelen staan vermeld. Aan alle waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen aandacht besteden. Houd ter vermindering van vergiftiging of chemische branden deze stoffen te allen tijde buiten het bereik van kinderen (bij voorkeur in een afgesloten kast).
25. Geen gordijnen of stoffen vervaardigd uit glasvezels drogen behalve als het etiket vermeldt dat het is toegestaan. Indien deze droog zijn, veeg de cilinder dan met een vochtige doek schoon om deeltjes glasvezel te verwijderen.
26. Volg altijd de wasvoorschriften van de stof op die door de kledingfabrikant worden versterkt.
27. Bedien de droogtrommel nooit met verwijderde beschermingen en/of panelen.
28. De droogtrommel **NIET** laten draaien met ontbrekende of gebroken onderdelen.
29. **GA NIET** voorbij aan ongeacht welke veiligheidsapparaten.
30. Oplosmiddelen van machines voor chemisch reinigen creëren zuren wanneer deze door de verwarmer van de droogtrommel worden getrokken. Deze zuren zijn corrosief voor de droogtrommel en de drogende waslading. Zorg ervoor dat de afwerkingslucht zonder oplossingsdampen is.
31. Het nalaten deze machine te installeren, te onderhouden en/of te bedienen volgens de voorschriften van de fabrikant kan condities tot gevolg hebben die lichamelijk letsel en/of eigendomsschade teweegbrengen.



WAARSCHUWING

Installeer ter vermindering van de kans op ernstig letsel afsluitbare deur(en) om toegang tot de achterkant van de droogtrommels door het publiek te voorkomen.

W055DU

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installatie

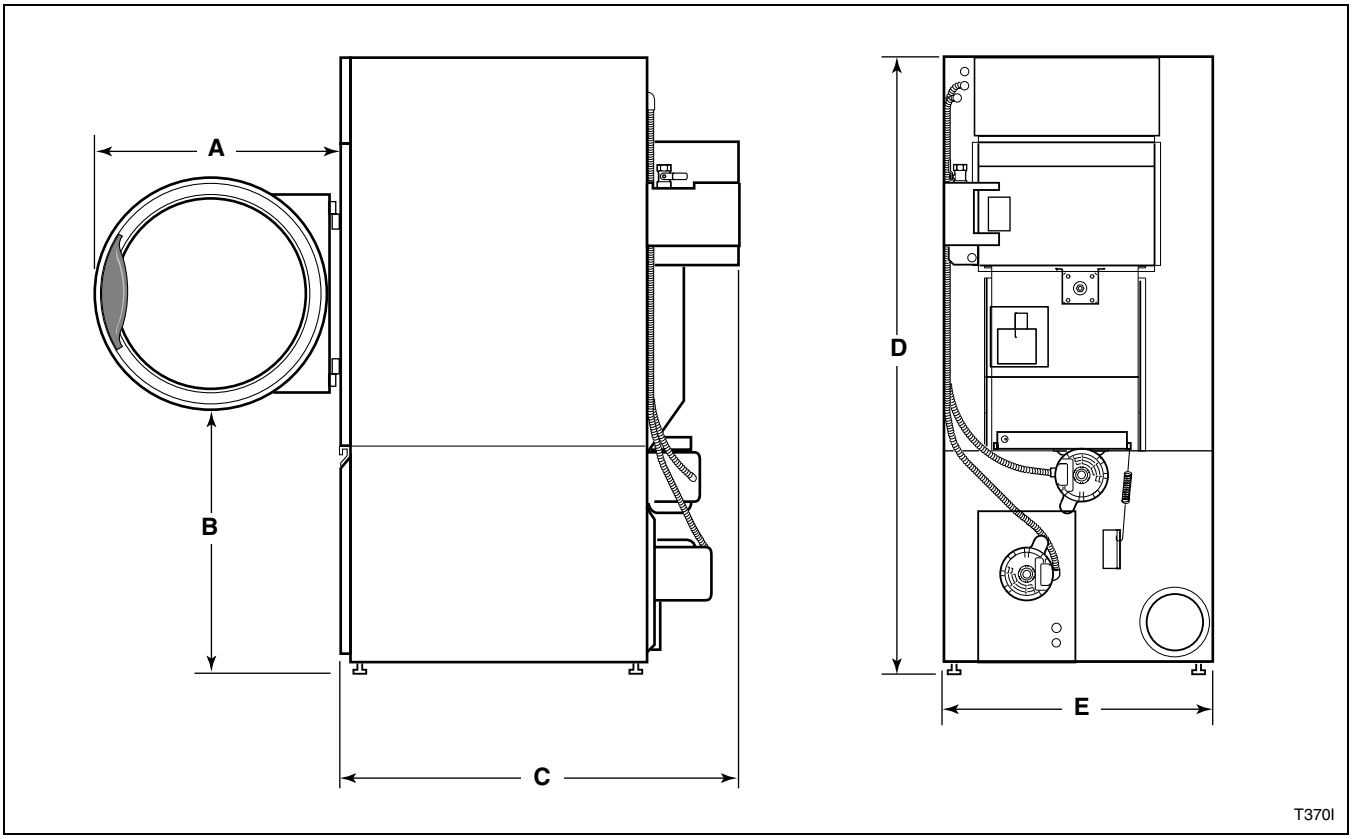
Specificaties en afmetingen

Specificaties		25 lbs	30 lbs	30 lbs gestapeld	35 lbs
Het geluidsniveau gemeten tijdens de werking op de bedienerspositie op 1 meter vóór de machine en 1,6 meter van de vloer		60 decibel	61 decibel	63 decibel	66 decibel
Nettogewicht (ongeveer): kg (lbs)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Cilindermaat: mm (inches)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Cilindercapaciteit (droog gewicht): kg (lbs)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
pK aandrijfmotor		1/4	1/4	1/4**	1/4
pK ventilatormotor		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maximale luchtstroming per zak: L/sec (C.F.M.)	50 hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Maximale statische achterdruk: millibar (inches W.C.)	50 hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Gasmodellen					
Gasaansluiting		1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT
Gasverbruik	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/uur	67,5	77	77	95
	BTU/uur	64.000	73.000	73.000**	90.000
Elektrische modellen					
Verwarmingselement	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standaard	12 kW			
Stoommodellen					
Stoomleidingen		3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT
Stoomverbruik boiler paardenkracht (BTU/uur)					
Op 5,5 bar (80 psig)	SH-modellen	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	SL-modellen	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
Op 1,03 bar (15 psig)	SH-modellen	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	SL-modellen	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*met beide zakken draaiend
**voor elke zak

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kastafmetingen

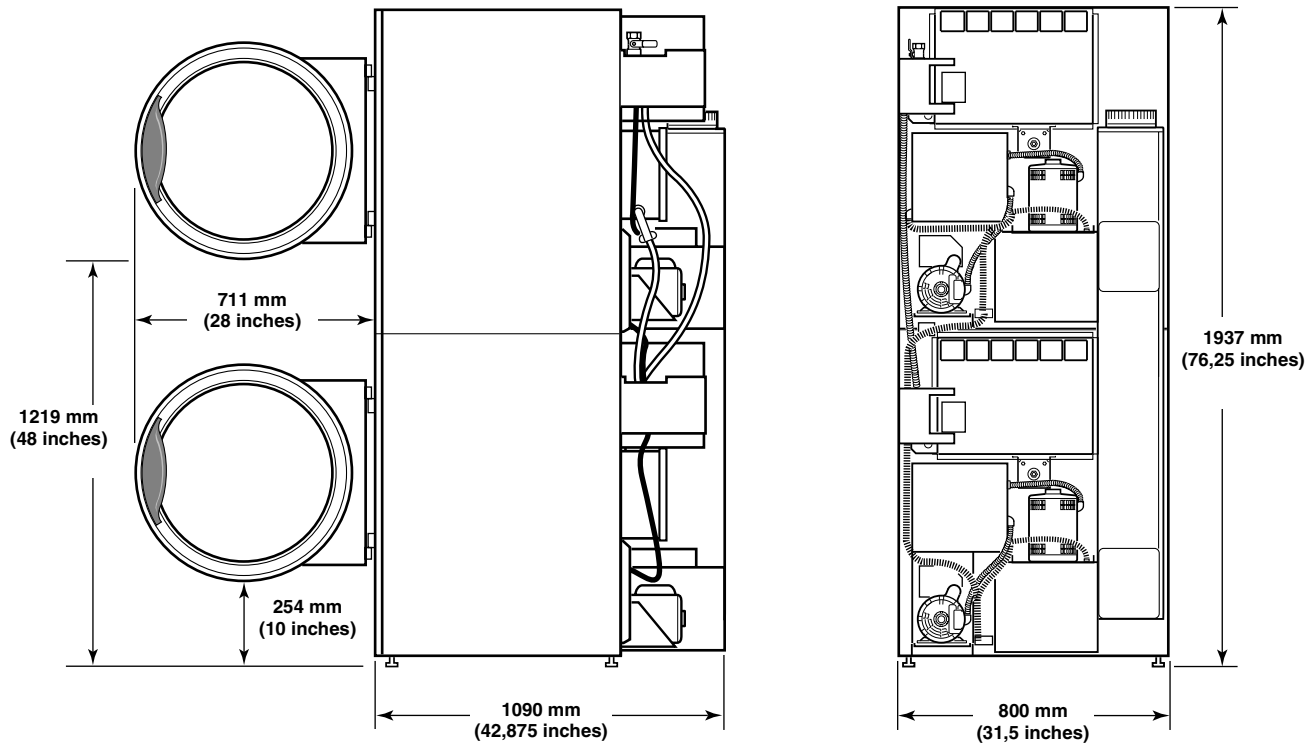


Modellen	A	B	C	D	E
25 lbs	667 mm (26,25 inches)	699 mm (27,5 inches)	987 mm (38,875 inches)	1,622 mm (63,875 inches)	711 mm (28 inches)
30 lbs	667 mm (26,25 inches)	699 mm (27,5 inches)	1140 mm (44,875 inches)	1622 mm (63,875 inches)	711 mm (28 inches)
35 lbs	711 mm (28 inches)	699 mm (27,5 inches)	1140 mm (44,875 inches)	1622 mm (63,875 inches)	800 mm (31,5 inches)

OPMERKING: Fasciapanelen verkrijgbaar om de hoogte van modellen met een enkele zak te verhogen tot 1835 mm (72,25 inches) en 1938 mm (76,25 inches).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kastafmetingen – gestapeld model

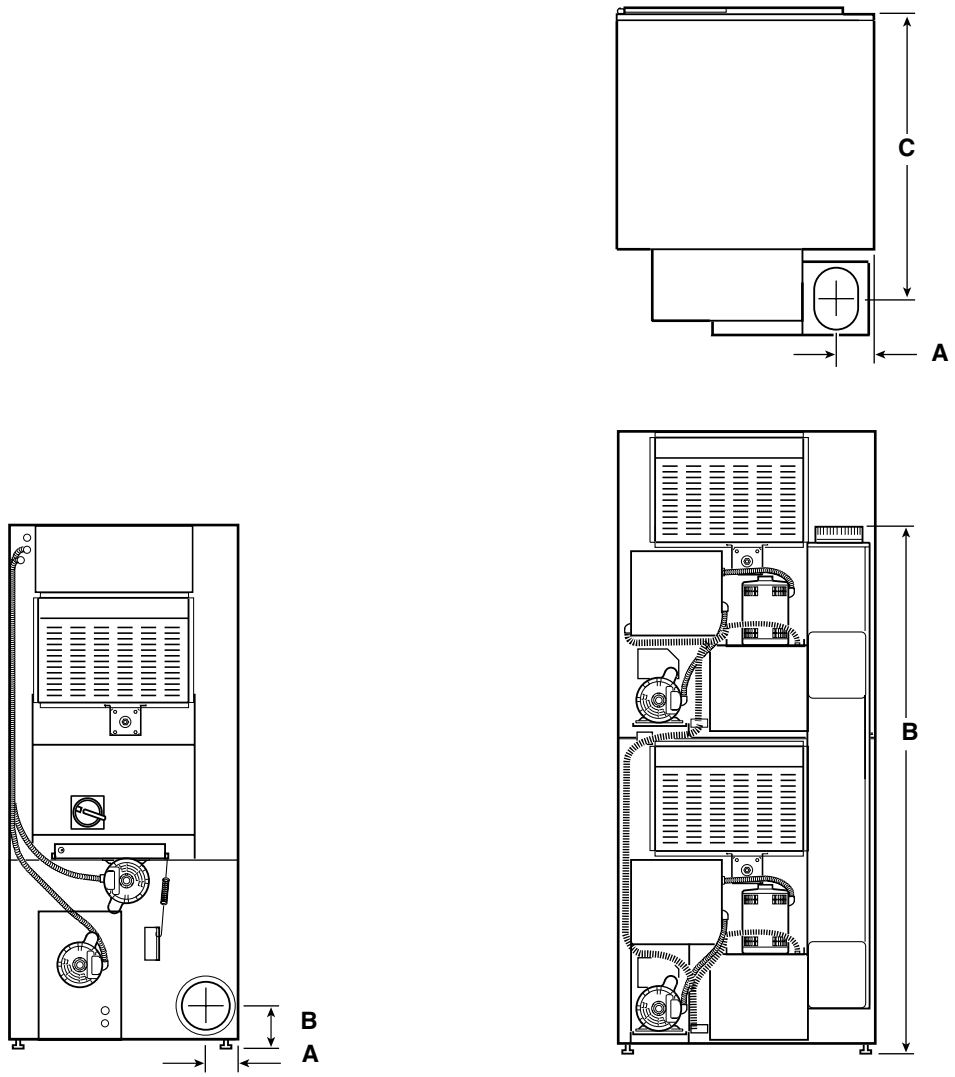


30 LBS GESTAPELD

T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Locaties van de uitlaatpijp



25, 30 EN 35 LBS

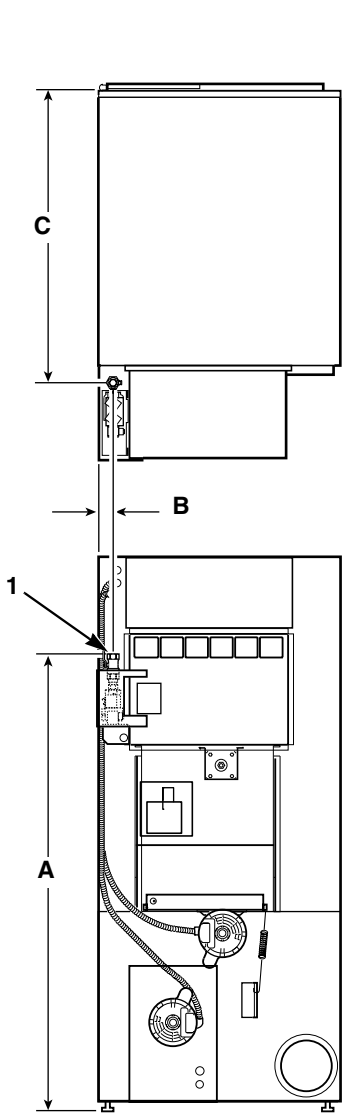
30 LBS GESTAPELD

T479I

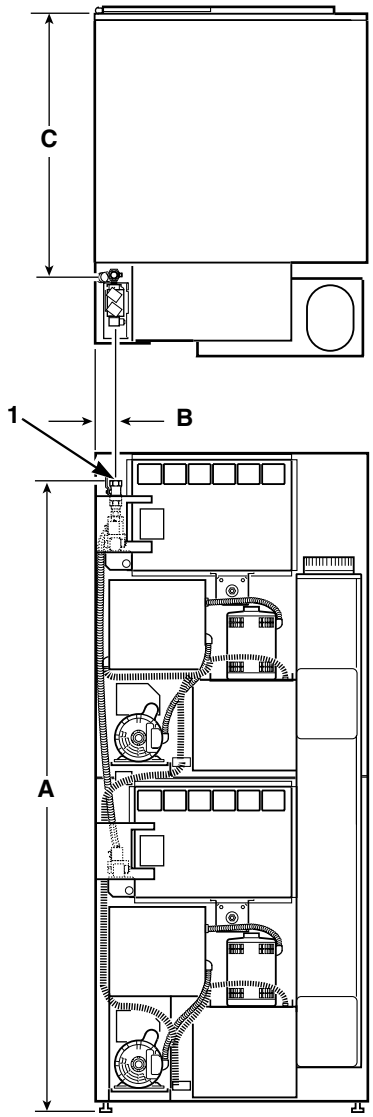
Modellen	Achteruitlaat			
	Diameter	A	B	C
25/30 lbs	152 mm (6 inches)	99 mm (3,875 inches)	117 mm (4,625 inches)	N.v.t.
35 lbs	203 mm (8 inches)	124 mm (4,875 inches)	143 mm (5,625 inches)	N.v.t.
30 lbs gestapeld (Vervaardigd vóór 22 maart 1999)	203 mm (8 inches)	124 mm (4,875 inches)	1683 mm (66,25 inches)	829 mm (32,63 inches)
30 lbs gestapeld (Vervaardigd na 22 maart 1999)	Elliptisch past 203 mm (8 inches)	110 mm (4,325 inches)	1632 mm (64,25 inches)	908 mm (35,75 inches)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Locaties voor de gasaansluitingen



25, 30 EN 35 LBS



30 LBS GESTAPELD

T482I

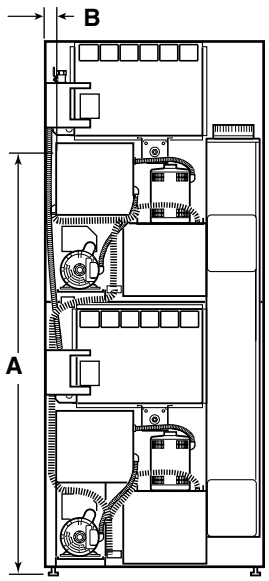
1 1/2 in. NPT

Modellen	Gasaansluiting		
	A	B	C
25 lbs	1500 mm (59 inches)	38,1 mm (1,5 inches)	737 mm (29 inches)
30 lbs	1500 mm (59 inches)	38,1 mm (1,5 inches)	889 mm (35 inches)
30 lbs gestapeld	2032 mm (80 inches)	64 mm (2,5 inches)	775 mm (30,5 inches)
35 lbs	1500 mm (59 inches)	64 mm (2,5 inches)	889 mm (35 inches)

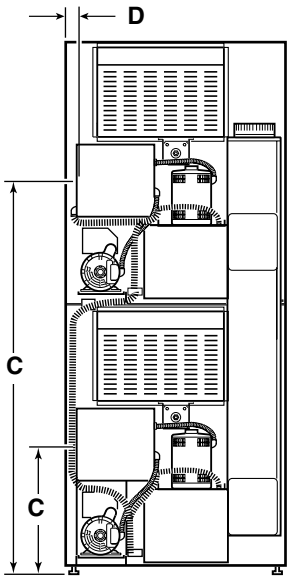
OPMERKING: Alle aansluitingen gebruiken 1/2 inch NPT-pijp.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

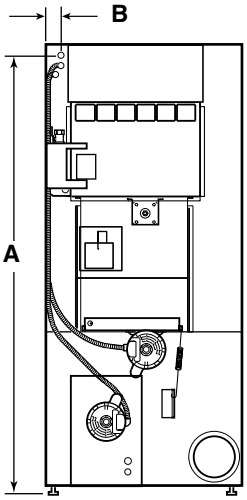
Locaties van de elektrische aansluitingen



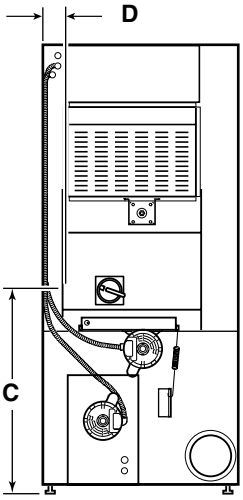
30 LBS GESTAPELD GAS EN STOOM



30 LBS GESTAPELD ELEKTRISCH



25, 30 EN 35 LBS GAS EN STOOM



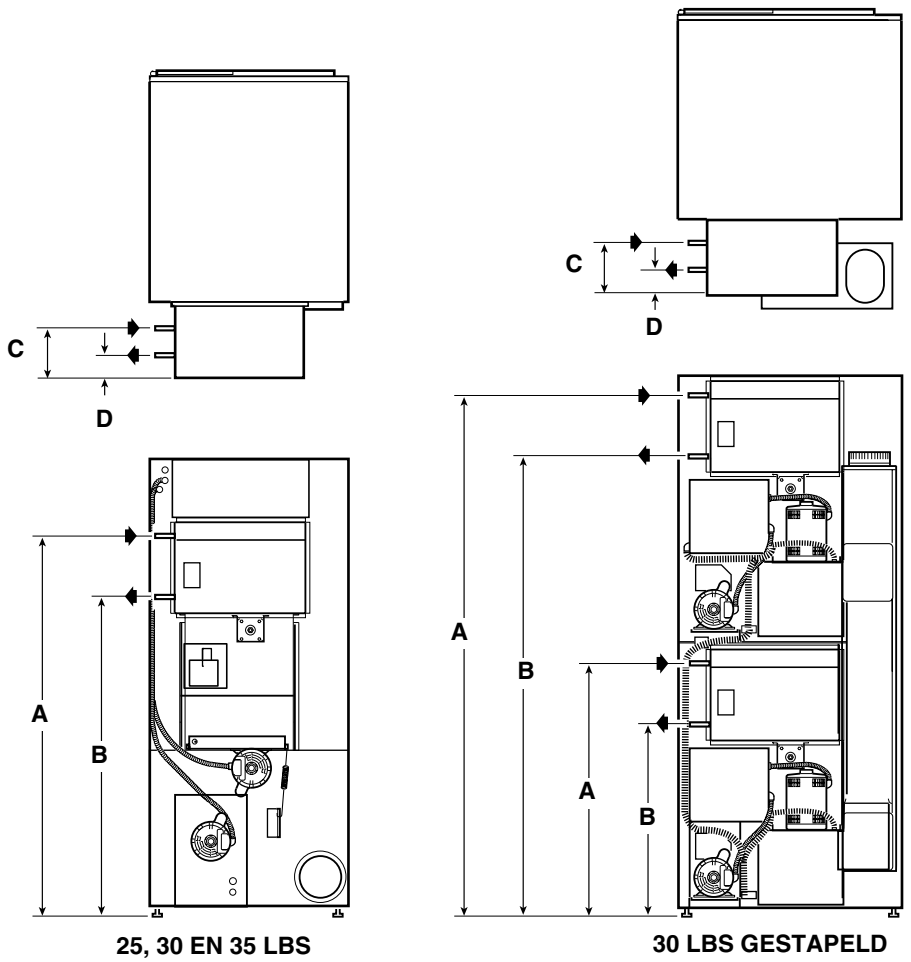
25, 30 EN 35 LBS ELEKTRISCH

T480I

Modellen	Elektrische service			
	Gas- en stoommodellen		Elektrische modellen	
	A	B	C	D
25/30 lbs	1581 mm (62,25 inches)	51 mm (2 inches)	711 mm (28 inches)	83 mm (3,25 inches)
30 lbs gestapeld	1448 mm (57 inches)	51 mm (2 inches)	1232 mm (48,5 inches) 292 mm (11,5 inches)	178 mm (7 inches)
35 lbs	1581 mm (62,25 inches)	76 mm (3 inches)	711 mm (28 inches)	108 mm (4,25 inches)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Locaties van de stoomaansluitingen



Modellen	Inlaat		Uitlaat	
	A	C	B	D
25/30 lbs	1365 mm (53,75 inches)	198 mm (7,8 inches)	1080 mm (42,5 inches)	165 mm (6,5 inches)
30 lbs gestapeld (Bovenste)	1883 mm (74,15 inches)	295 mm (11,6 inches)	1598 mm (62,9 inches)	260 mm (10,25 inches)
30 lbs gestapeld (Onderste)	930 mm (36,6 inches)	295 mm (11,6 inches)	643 mm (25,3 inches)	260 mm (10,25 inches)
35 lbs	1365 mm (53,75 inches)	198 mm (7,8 inches)	1080 mm (42,5 inches)	165 mm (6,5 inches)

OPMERKING: Alle aansluitingen gebruiken 3/4 inch NPT-pijp.

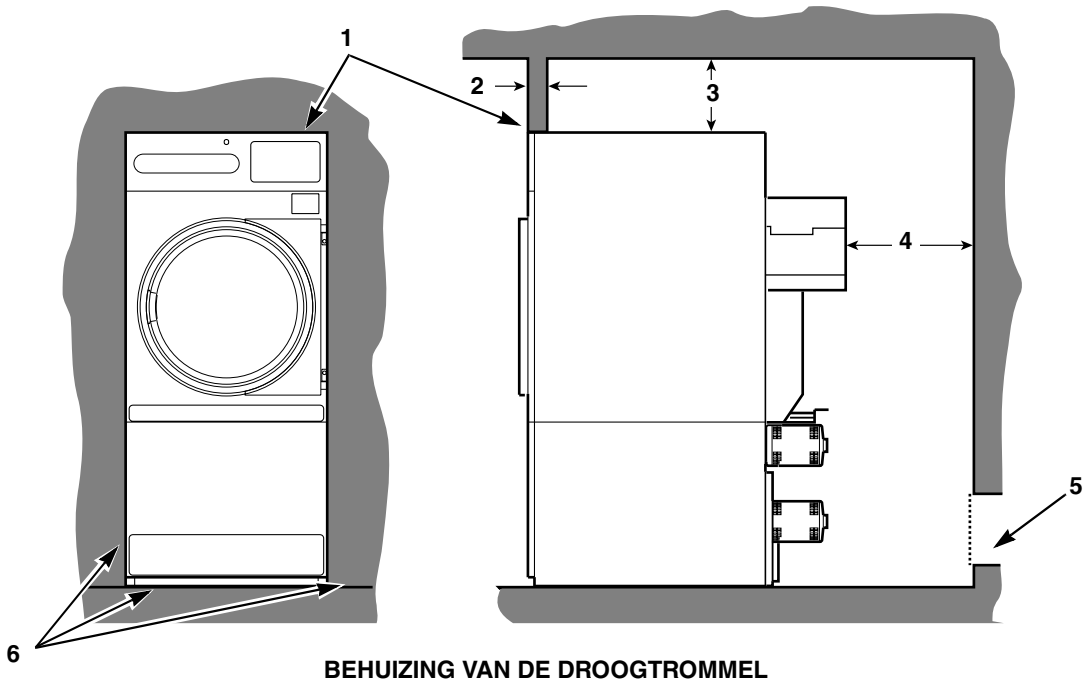
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

De droogtrommel plaatsen en waterpas zetten

WAARSCHUWING

Ter vermindering van de kans op ernstig letsel moet de ruimte tussen de kast van de droogtrommel en brandbare constructie overeenkomen met de minimale tussenruimtes.

W056DU



BEHUIZING VAN DE DROOGTROMMEL

T484I

1 Geen tussenruimte toegestaan

2 102 mm (4 inches)

3 305 mm (12 inches) minimale tussenruimte

4 610 mm (24 inches) minimaal – 914 mm (36 inches) aanbevolen voor onderhoudsdoeleinden.

5 Voorzien voor afwerkinglucht: Minimaal 929 cm^2 (1 vierkante) voet vereist per droogtrommel (1858 cm^2 [2 vierkante] voet voor gestapeld model) – Locatie alleen voor referentie. Kan overal achter de droogtrommel zijn.

6 Geen tussenruimte

OPMERKING: Gearceerde gebieden geven aangrenzende constructie weer.

figuur 1

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gasvereisten

Aardgas en vloeibaar petroleumgas

WAARSCHUWING

SLUIT ter vermindering van brandgevaar of de kans op ontploffing DE GASLEIDING NIET OP DE DROOGTROMMEL AAN ALS DE GASSERVICE NIET HETZELFDE IS ALS DIE WELKE STAAT VERMELD OP DE SERIEPLAAT VAN DE DROOGTROMMEL! Het is eerst nodig om de uitstroomopening van de gasbrander en de gasklep om te zetten. Toepasselijke sets voor het omzetten zijn verkrijgbaar.

W060DU

BELANGRIJK: Alle productwijzigingen of omzettingen moeten door de gevolmachtigde dealers, distributeurs of het plaatselijk onderhoudspersoneel van de fabrikant worden uitgevoerd.

BELANGRIJK: De droogtrommel moet worden afgezonderd van het pijpsysteem voor de gastoevoer door zijn individuele handmatige afsluitklep te sluiten tijdens het op testdruk testen van het pijpsysteem voor de gastoevoer gelijk aan of minder dan 3,45 kPa, 34,5 millibar (1/2 psi).

BELANGRIJK: De droogtrommel en zijn handmatig bediende gasklep van het apparaat moet zijn ontkoppeld van het pijpsysteem voor gastoevoer tijdens het testen van de druk van het systeem op testdrukken in exces van 3,45 kPa, 34,5 millibar (1/2 psi).

BELANGRIJK: De installatie moet voldoen aan lokale voorschriften.

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Europees gas

WAARSCHUWING

Ter vermindering van de kans op elektrische schok, brand, ontploffing serieus letsel of de dood:

- **Ontkoppel vóór onderhoud de elektrisch stroom naar de droogtrommel.**
- **Vóór het plegen van onderhoud de afsluitklep van het gas naar de gasdroogtrommel afsluiten.**
- **Vóór het plegen van onderhoud de stoomklep naar de stoomdroogtrommel afsluiten.**
- **Start de droogtrommel nooit met verwijderde beschermingen / panelen.**
- **Aardleidingen die tijdens het onderhoud zijn verwijderd moeten opnieuw worden aangesloten om te verzekeren dat de droogtrommel juist is geaard.**

Algemene informatie

Deze informatie dient te worden gebruikt wanneer gasdroogtrommels worden geïnstalleerd in landen en/of met gassen die anders zijn dan de fabriekconfiguratie van de machine. Droogtrommels worden door de fabriek in de volgende landen voor werking op aardgas of vloeibaar petroleumgas (LPG) geleverd: GB/IE/PT/ES/IT. Het installeren van machines in andere landen, of op ander gas, vereist enige wijziging.

Uitstroomopeningen, stickers, blok-open sets, regelveren en andere benodigde onderdelen voor omzettingen dienen apart te worden besteld.

Modellen worden in drie verschillende configuraties gebouwd:

- **Geregeld aardgas** – De injecteur is gekalibreerd voor aardgas, tweede familie, groep H (E) op 20 millibar inlaatdruk. Regelaar/regulateur is operationeel. De gasklep KAN door de buitendienst worden omgezet tot een niet-regelend type.
- **Niet-geregeld aardgas** – De injecteur is gekalibreerd voor aardgas, tweede familie, groep E+ op 20,25 millibar inlaatdruk. Regelaar/regulateur is open geblokt. De gasklep KAN door de buitendienst worden omgezet op een regelend type.
- **Ongeregeld vloeibaar petroleumgas (LPG)** –de injecteur is gekalibreerd voor LPG, derde familie, groep 3+ op 28,37 millibar inlaatdruk. Regelaar/regulateur is open geblokt. De gasklep KAN door de buitendienst worden omgezet op een regelend type.

De door de fabriek geleverde serieplaten zijn voor de volgende landen geconfigureerd: GB/IE/PT/ES/IT. Deze instructies hebben betrekking op situaties waarbij het gebruiksland of de gastoevoer anders is dan is weergegeven op de serieplaat.

Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor tabellen die de verschillende gassen beschrijven welke in verschillende EU-landen verkrijgbaar zijn, en hoe de machine moet worden geconfigureerd om op deze gassen te werken. Er zijn aardgassen in de EU die niet in aanmerking komen voor machineregeling, en vloeibare petroleum gassen (LPG) die geregeld moeten worden. Bestel voor vloeibaar petroleum gas (LPG), derde familie B/P op 50 millibar, Geregelde aardgasmachines en zet deze volgens de tabellen om.

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Uitlaatveisen

WAARSCHUWING

Een droogapparaat produceert brandbaar pluis. Ter vermindering van brandgevaar moet de droogtrommel naar buiten worden afgevoerd.

W057DU

Voer, ter vermindering van brandgevaar en de opeenhoping van brandbare gassen, de lucht van de droogtrommel NIET af in een diepte in de grond of kuil voor een raam, gasuitlaat, schoorsteen of besloten, niet-geventileerde ruimte zoals een zoldermuur, plafond, kruipruimte onder een gebouw of verborgen ruimte van een gebouw.

W059DU

Afwerkinglucht

BELANGRIJK: Versper de stroming van verbrandingslucht- en geventileerde lucht niet.

De lucht van een droogapparaat wordt onder druk naar buiten afgevoerd en dit vereist voorzieningen voor afwerkingslucht om de door de droogtrommel afgevoerde lucht te vervangen. Openingen voor afwerkingslucht dienen zo dicht mogelijk bij de droogtrommel te zijn.

De vereiste opening naar buiten voor afwerkingslucht voor elk droogapparaat is:

929 cm^2 (144 vierkante inches) voor droogtrommelmodellen van 25, 30 en 35 lbs.

1858 cm^2 (288 vierkante inches) voor gestapelde droogtrommelmodellen van 30 lbs.

Afwerkingsluchtopeningen uitgerust met ventilatiejaloezieën beperken de luchtstroom. De opening moet worden vergroot om te compenseren voor de ruimte die wordt ingenomen door de jaloezieën.

Indien het nodig is om via een koker afwerkingslucht naar de droogtrommel of apparaten te voeren, verhoog dan het luchtkoker werkgebied met 25% om voor elke beperking in luchtbeweging te compenseren.

Ontluchting

Uitlaatkanalen van de juiste afmetingen zijn essentieel voor de juiste werking. Alle ellebogen dienen van het veegtype te zijn. Uitlaatpijpen moeten zodanig in elkaar worden gezet dat de binnenoppervlakken glad zijn om het opbouwen van pluis te voorkomen.

Gebruik GEEN plastic of dunne bladmetalen flexibele kokers of afvoerpijpen. Gebruik uit lichtmetaalplaat vervaardigde afvoerpijpen of ander niet-brandbaar materiaal. De afvoerkanalen moeten in sterkte en corrosiebestendigheid gelijk zijn aan afvoerkanalen vervaardigd uit gegalvaniseerd staal dat niet minder dan 0,495 mm (0,0195 inches) dik is. Gebruik metalen pijpband op alle samenvoegingen.

Controleer dat alle afvoerkanalen of pijpen grondig zijn schoongemaakt alvorens een nieuw droogapparaat te installeren.

BELANGRIJK: Voorzie voor de beste prestatie elk droogapparaat van een individuele uitlaatpijp. Installeer geen boiler in een ruimte waar droogapparaten staan. Het is beter om de boiler in een aparte ruimte te hebben met een aparte luchtinlaat.

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische vereisten

WAARSCHUWING

Ter vermindering van de kans op elektrische schok, brand, ontploffing serieus letsel of de dood:
- **Ontkoppel vóór onderhoud de elektrisch stroom naar de droogtrommel.**
- **Vóór het plegen van onderhoud de afsluitklep van het gas naar de gasdroogtrommel afsluiten.**
- **Vóór het plegen van onderhoud de stoomklep naar de stoomdroogtrommel afsluiten.**
- **Start de droogtrommel nooit met verwijderde beschermingen / panelen.**
- **Aardleidingen die tijdens het onderhoud zijn verwijderd moeten opnieuw worden aangesloten om te verzekeren dat de droogtrommel juist is geaard.**

W002DU

Consulteer een bevoegd elektricien voor de juiste aardingprocedures ter vermindering van brandgevaar en de kans op elektrische schok. Onjuiste aansluiting van de aardingsgeleider van de apparatuur kan de kans op elektrische schok met zich meebrengen.

W068DU

Indien de elektrische voeding van een driefasen service komt, sluit dan GEEN "High Leg" (hoge spanningsterkte) of "Stinger Leg" aan op een enkelfasige machine, dit om de kans op elektrische schok en brandgevaar te verminderen. Indien er een "High Leg" (hoge spanningsterkte) of "Stinger Leg" is, dan moet deze op een driefasige machine op L3 worden aangesloten.

W069DU

Aardingsinstructies

OPMERKING: Dit droogapparaat MOET elektrisch zijn geaard volgens de plaatselijke voorschriften of, indien er geen plaatselijke voorschriften zijn, volgens de laatste uitgave van de Amerikaanse "National Electrical Code ANSI/ NFPA No. 70", teneinde bescherming tegen elektrische schok te verzekeren.

Mocht er zich een storing of een breakdown voordoen dan vermindert aarding de kans op elektrische schok door in een pad van de minste weerstand voor elektrische stroom te voorzien. Dit droogapparaat moet zijn aangesloten op een geaard metalen, permanent bedradingssysteem, of een aardingsgeleider voor de apparatuur moet worden aangelegd met de bedradingsgeleiders en worden aangesloten op de juiste aardingslocatie.

- Metalen afvoer-/toevoerbuizen of pijpen en/of BX-kabels vertegenwoordigen geen aarding of massa.
- Het aansluiten van de neutrale van de elektrische voeding- of schakelkast naar de aardingsschroef van de droogtrommel vertegenwoordigt geen aarding of massa.
- Een aparte aardingsdraad moet worden aangesloten tussen de aardingsstang van de elektrische voeding- of schakelkast en de aardingsschroef van de droogtrommel.

WAARSCHUWING

Alle elektrische aansluitingen dienen door een bevoegd elektricien te worden uitgevoerd.

Ontkracht het elektrische circuit dat op de droogtrommel wordt aangesloten alvorens elektrische aansluitingen te maken om de kans op elektrische schok te verminderen. Tracht nooit een onder stroom staand circuit aan te sluiten.

W070DU

VOORZICHTIG

Voorzie vóór ontkoppeling alle draden van een etiket wanneer regelapparatuur wordt onderhouden. Bedradingsfouten kunnen onjuiste en gevaarlijke werking veroorzaken. Controleer op juiste werking na onderhoud.

W071DU

Alle OPL Micro en handmatige timer ("non-vend") modellen zijn op de fabriek uitgerust met een noodstopknop op het voorpaneel. Indien de noodstopfunctie gewenst is op met munten bediende modellen, dan kan er een externe noodstopknop worden geïnstalleerd, zoals dit op het bedradingsdiagram van de machine is weergegeven.

OPMERKING: Het in werking stellen van de noodstopknop stopt alle functies van het machineregelcircuit, maar het verwijdert NIET alle elektrische stroom van de machine.

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/ bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Stoomvereisten

OPMERKING: De maximaal toelaatbare stoomdruk is 8,6 bar (125 psig). Onder geen enkele voorwaarde mag de druk deze waarde overschrijden.

Verkrijg specifieke stoompijpmaten van de leverancier van stoomsystemen of van een bevoegd stoomfitter.

- Raadpleeg *figuur 2* voor de juiste stoompijpconfiguraties.
- Wanneer de droogtrommel zich aan het eind van een reeks apparatuur bevindt, verleng het aftakkingstuk dan ten minste 1,2 meter (4 voet) voorbij de droogtrommel. Installeer een afsluitklep, koppelstuk, keerklep en omloopval aan het eind van de lijn. Indien het systeem een zwaartekracht teruggang naar de boiler heeft, laat de val dan weg.
- Isoleer de stroomvoorziening en de terugvoerleiding voor de veiligheid van de bediener en voor de veiligheid tijdens het onderhouden van de droogtrommel.
- Houd de droogtrommel in goede werkende conditie. Repareer of vervang alle versleten of defectieve onderdelen.

WAARSCHUWING

Alle systeemcomponenten moeten 10 bar (125 psig) werkdruk hebben. Sluif-afsluiterkleppen moeten bovenstrooms van de stoom solenoïdeklep worden geïnstalleerd en benedenstrooms van elke stoomval zodat componenten kunnen worden geïsoleerd voor onderhoud of nooddoeleinden.

Alle componenten (solenoïdeklep, vallen) moeten worden ondersteund om ladingen op de stoomspiraalaansluitingen van de droogtrommel te minimaliseren.

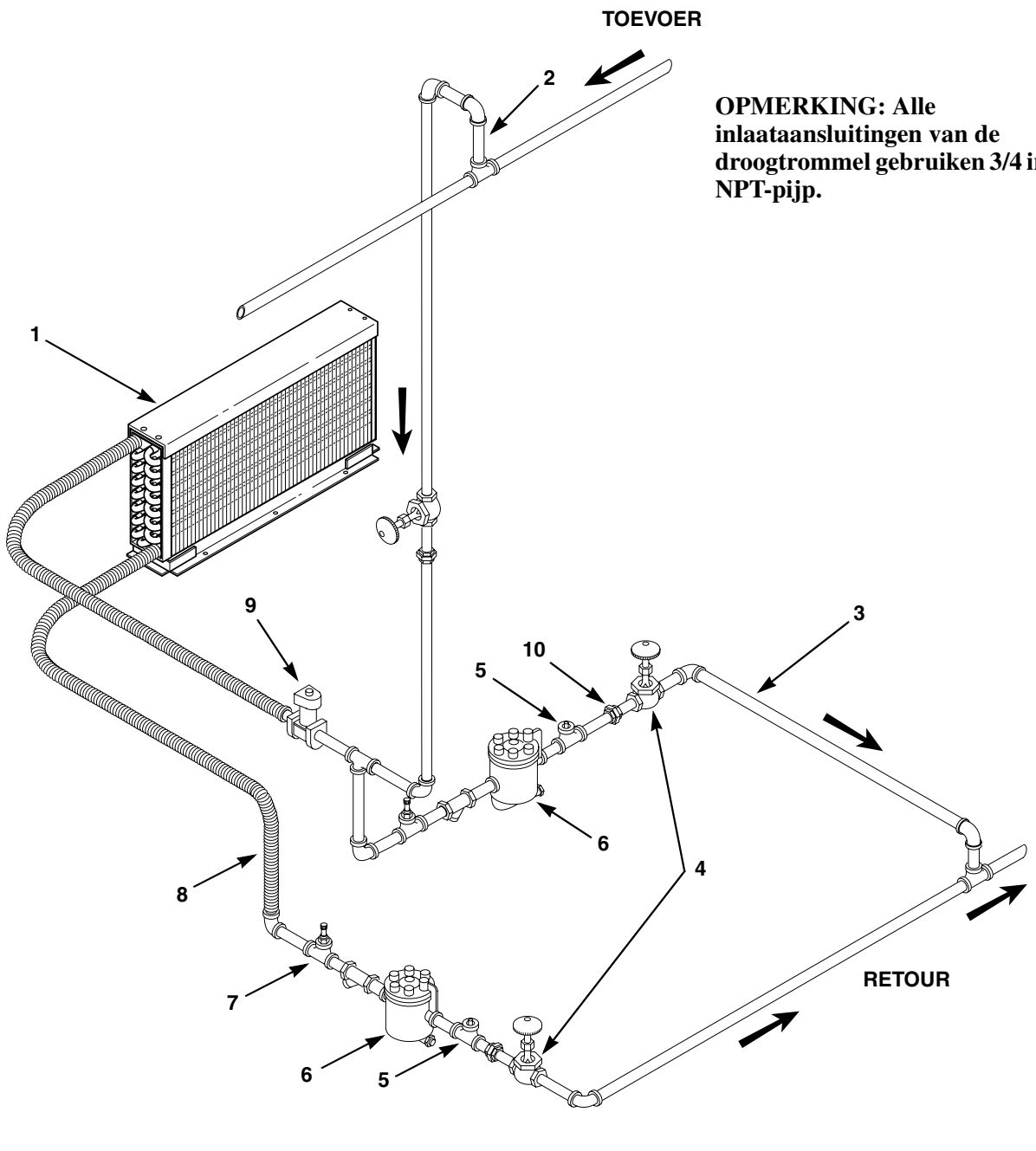
W427DU

Kalibrering van de stoomval		
Droogtrommelmodel	**Nummer van de spiraalwaarde**	**Maat van de stoomval (lb./uur condensaat)**
25, 30 lbs	4	120
	2	105
30 lbs gestapeld	4	105
	2	95
35 lbs	4	140
	2	120

tabel 1

OPMERKING: Deze handleiding is slechts een aanvulling. Raadpleeg de Installatie-/bedieningshandleiding voor complete instructies.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Stoomkap
2	305 mm (12 inches) stijgpijp
3	Condensaat terugvoerleiding van de toevoerleiding
4	Afsluitklep
5	Keerklep
6	Val met ingebouwde zeef
7	Vacuümregelklep
8	457 mm (18 inches) verval
9	Solenoïdeklep (Geleverd met machine)
10	Koppelstuk

figuur 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Werking

WAARSCHUWING

Ter vermindering van brandgevaar:
- **DROOG GEEN artikelen die schuimrubber bevatten of op dezelfde wijze gestructureerde rubberachtige materialen.**
- **DROOG GEEN plastics, of alles dat een was of chemicaliën bevat, zoals zwabbers en reinigingskleding, of alles dat thuis chemisch is gereinigd met een oplosmiddel voor chemisch reinigen.**
- **GEEN vitrages of gordijnen vervaardigd uit glasvezels DROGEN behalve als het etiket vermeldt dat het is toegestaan. Indien deze droog zijn, veeg de cilinder dan met een vochtige doek schoon om deeltjes glasvezel te verwijderen.**

W076DU

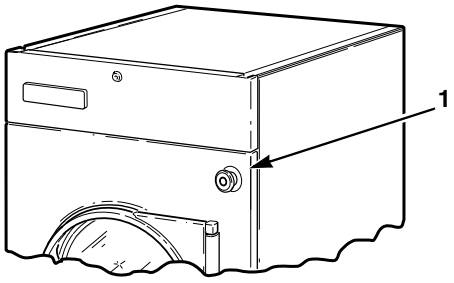
Laat de cilinder stoppen vóór het reinigen van het pluisscherm om de kans op ernstig letsel te verminderen.

W412DU

Noodstopknop

(Alleen handmatige timer- en OPL Micro-modellen)

BELANGRIJK: Alle OPL Micro en handmatige timer modellen zijn op de fabriek uitgerust met een noodstopknop op het voorpaneel.



TMB1664N

1 Noodstopknop

figuur 3

Bediening van de noodstopknop:

a. Druk op de rode noodstopknop om alle werking tot stilstand te brengen.

b. Trek de rode noodstopknop uit en druk op het kussen of de knop START om de machine opnieuw te starten.

OPMERKING: Het in werking stellen van de noodstopknop stopt alle functies van het machineregelcircuit, maar het verwijdert NIET alle elektrische stroom van de machine.

Gebruiksaanwijzingen

BELANGRIJK: Maak het pluisscherm en de pluisruimte dagelijks schoon. Nalaten het pluisscherm dagelijks schoon te maken heeft hogere dan normale temperaturen tot gevolg die de was kunnen beschadigen.

Stap 1: Pluisscherm / ruimte schoonmaken

Verwijder al het opgebouwde pluis van het pluisscherm en de ruimte. Sluit het paneel goed tegen het frame van de droogtrommel en vergrendel het paneel goed.

Stap 2: Was laden

Open de laaddeur en laad de cilinder met was. NIET OVERBELADEN.

OPMERKING: Overbeladen veroorzaakt langzaam drogen en kreukels.

Laaddeur sluiten. De droogtrommel werkt niet met een open deur.

Stap 3: Vereiste temperatuur bepalen

Het soort te drogen stof bepaalt de instelling. Raadpleeg het onderhoudsetiket van de stof of van de stoffenfabrikant om de juiste temperatuurinstelling te bepalen.

BELANGRIJK: Volg altijd de wasvoorschriften van de stof op die door de kledingfabrikant worden versterkt.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Stap 4: Controletype bepalen

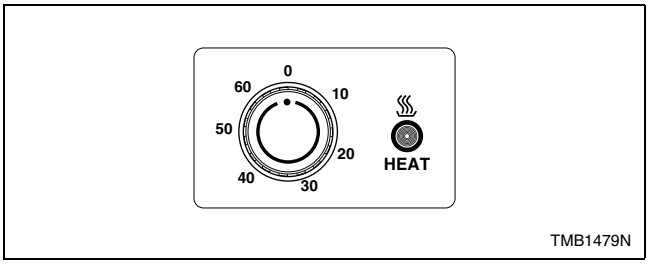
Raadpleeg de volgende pagina's en gebruik de juiste instructies voor het controletype.

Alleen gestapelde droogtrommels: Gebruik juiste muntgleuf en regelpaneel voor bovenste of onderste cilinder.

Handmatige timerdroogtrommels (25, 30 en 35 lbs droogtrommels)

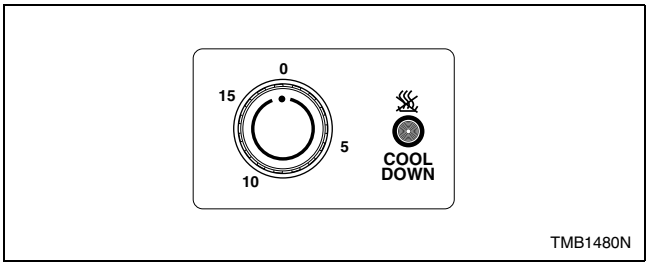
BELANGRIJK: Alle handmatig timer bediende droogtrommels zijn op de fabriek uitgerust met een noodstopknop die zich op het vóórpaneel bevindt.

1. Zet de "HEAT" (hitte) (Drogend) timer op het gewenste aantal minuten (van 0-60).



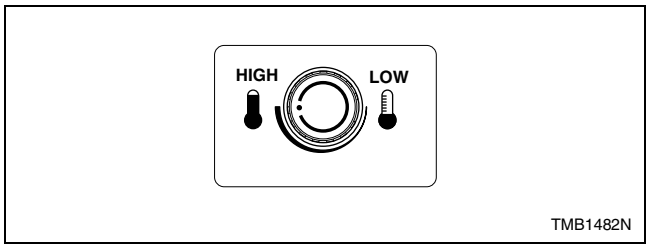
figuur 4

2. Zet de "COOL DOWN" (afkoelings) (Afkoelende) timer op het gewenste aantal minuten (van 0-15).



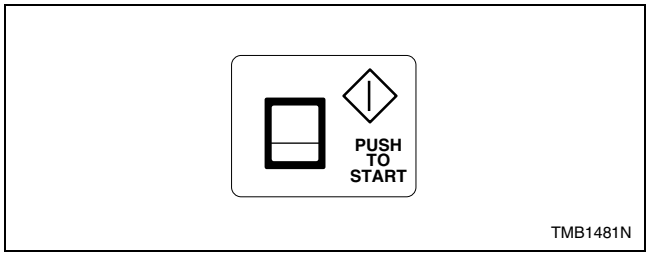
figuur 5

3. Zet de keuzeschakelaar voor de temperatuur op "HIGH" (hoog), "LOW" (laag) of ergens tussen deze instellingen.



figuur 6

4. Druk op de knop "PUSH TO START" (indrukken om te starten) en houd deze ongeveer drie seconden ingedrukt. Dit start de cyclus van de droogtrommel.



figuur 7

BELANGRIJK: Indien de deur tijdens de cyclus open is, schakelt het verarmingsysteem zich uit en de motor stopt. De deur moet gesloten zijn en de knop "PUSH TO START" moet worden ingedrukt om de cyclus opnieuw te starten.

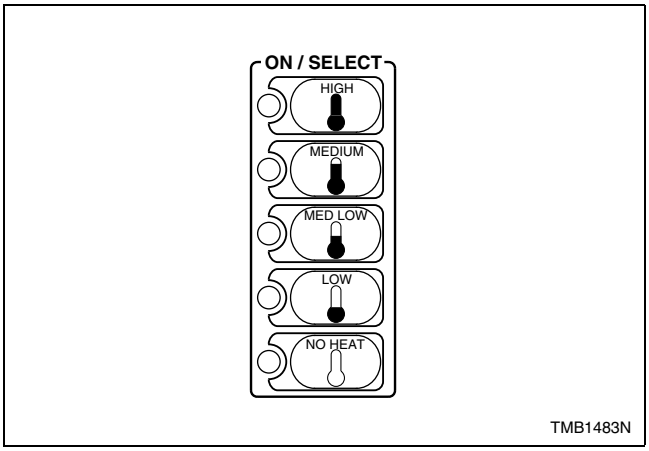
5. De cyclus is voltooid wanneer zowel de droog- als de afkoeltijden nul minuten bereiken. Open de deur en verwijder de was.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektronische OPL Micro-controle

BELANGRIJK: Alle OPL Micro bediende droogtrommels zijn op de fabriek uitgerust met een noodstopknop die zich op het voorpaneel bevindt.

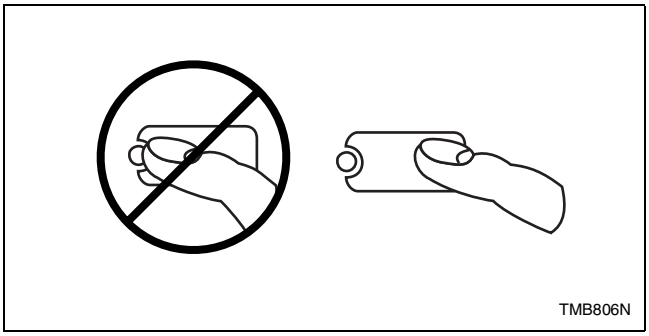
1. Druk op het kussen “ON/SELECT” (aan/selecteren) om de automatische cyclus te gebruiken. Selecteer “HIGH” (hoog), “MEDIUM”, “MED LOW” (medium laag), “LOW” (laag) of “NO HEAT” (geen hitte) voor artikelen die zonder hitte moeten worden gedroogd. Een lampje aan de linkerkant van het geselecteerde kussen gaat branden.



figuur 8

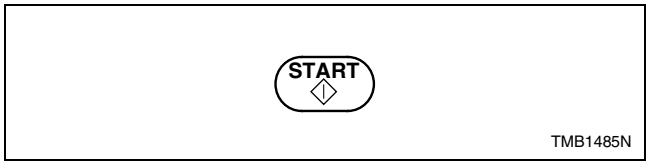
Raadpleeg de programmeerhandleiding om een cyclus tijd drogen of aangepaste cyclus te gebruiken.

OPMERKING: Niet rechtstreeks op de lampjes of het midden van het kussen drukken. Druk voor de juiste selectie licht op het kussen iets rechts van het midden. Raadpleeg *figuur 9*.



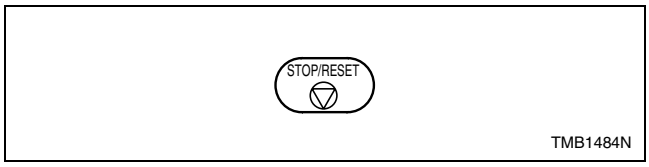
figuur 9

2. Druk op het kussen “START” om de droogtrommel te starten.



figuur 10

OPMERKING: Alle kussens kunnen in elke volgorde worden ingedrukt zonder de regelapparatuur of de droogtrommel te beschadigen. Open de deur of druk op “STOP/RESET” (stoppen/opnieuw instellen) om de droogtrommel op elk moment te stoppen.



figuur 11

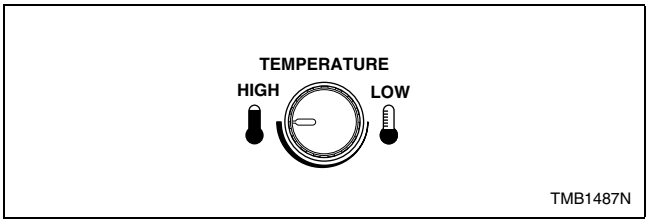
OPMERKING: De vensterweergave flikkert. Druk tweemaal op “STOP/RESET” (binnen 3 seconden) om de cyclus te beëindigen en de regelapparatuur terug te stellen op de stationaire status. SLUIT de deur en druk op het kussen START om de droogtrommel opnieuw te starten.

3. De cyclus is voltooid wanneer “Lr” wordt weergegeven. Open de deur en verwijder de was.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

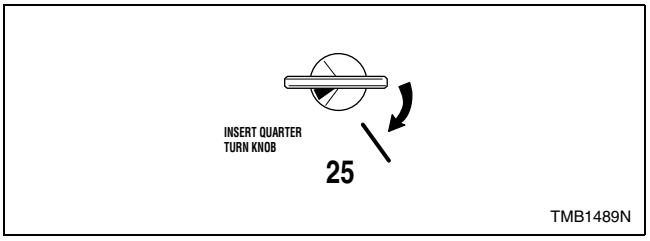
Elektromechanisch van muntautomaat voorziene droogtrommel

1. Zet de keuzeschakelaar voor de “TEMPERATURE” (temperatuur) op “HIGH” (hoog) of “LOW” (laag) of ergens tussen deze instellingen.



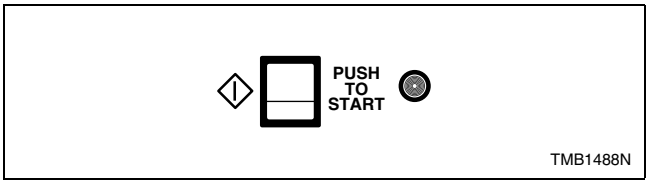
figuur 12

2. Modellen met muntopening: Steek de munt(en) in de muntopening, draai de knop naar rechts en laat deze weer los.



figuur 13

3. Druk op de knop “PUSH TO START” (indrukken om te starten) en houd deze ongeveer drie (3) seconden ingedrukt.



figuur 14

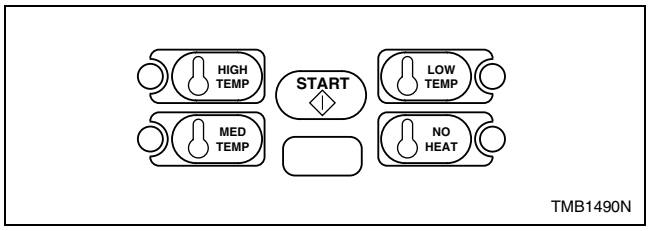
OPMERKING: Aanvullende droogtijd kan worden gekocht aan het begin van de cyclus, of terwijl de droogtrommel draait, door munt(en) toe te voegen.

BELANGRIJK: Indien de cilinder tijdens de cyclus open is, schakelt het verwarmingssysteem zich uit en de motor stopt. De timer blijft echter lopen. De deur moet gesloten zijn en de knop “PUSH TO START” moet worden ingedrukt om de cyclus opnieuw te starten.

4. De cyclus is voltooid wanneer de indicateur voor het drogen uitschakelt. Open de deur en verwijder de was.

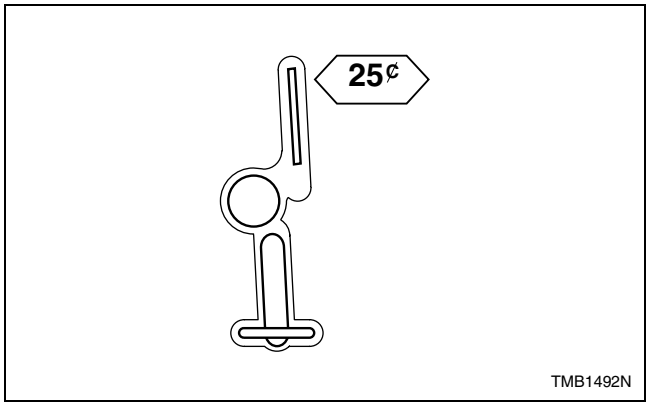
Elektronische muntcontrole

1. Selecteer “HIGH TEMP” (hoge temp), “MED TEMP” (medium temp), “LOW TEMP” (lage temp) of “NO HEAT” (Geen hitte) door op het juiste kussen voor de temperatuur te drukken.



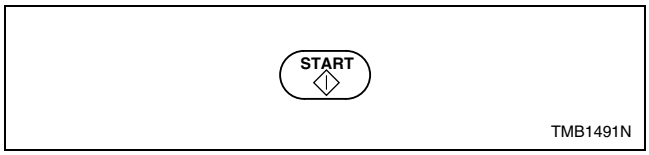
figuur 15

2. Steek de munt(en) in de muntopening.



figuur 16

3. Druk op het kussen “START” om de droogtrommel te starten.



figuur 17

OPMERKING: Aanvullende droogtijd kan worden gekocht aan het begin van de cyclus, of terwijl de droogtrommel draait, door munt(en) toe te voegen.

BELANGRIJK: OPEN de DEUR om de droogtrommel tijdens elk moment van de cyclus te stoppen. SLUIT de deur en druk op het kussen “START” om de droogtrommel opnieuw te starten.

4. De cyclus is voltooid wanneer de tijd nul minuten bereikt. Open de deur en verwijder de was.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

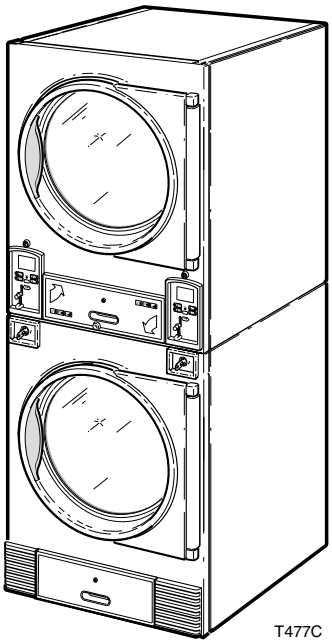
Asciugatrici a tamburo

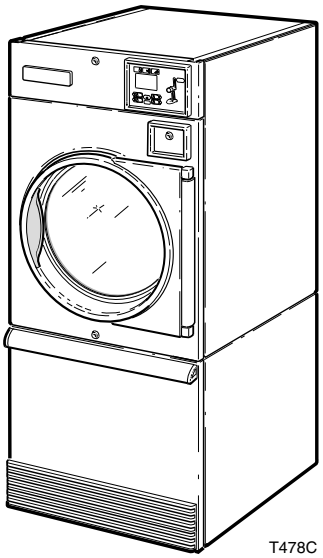
25 libbre (0220S)
30 libbre (0270S)
35 libbre (0350S)
30 libbre impilate (0300D)

Per il riconoscimento del modello riferirsi alla pagina 173

CE

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/ funzionamento.


T477C


T478C

Conservare queste istruzioni per riferimento in futuro.
(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)

Supplemento di installazione/funzionamento

N. parte 70245201
Giugno 2002

L'installazione deve conformarsi alla normativa locale.

AVVERTENZA

PER SICUREZZA PERSONALE: seguire le informazioni contenute in questo manuale per minimizzare il rischio d'incendio o di esplosione o per evitare danni materiali, lesioni alla persona o morte.

W033IT

- **Non conservare o utilizzare benzina, o altri gas o liquidi infiammabili, in vicinanza di questo o di altri elettrodomestici.**
- **COSA FARE SE SI SENTE ODORE DI GAS:**
  - **– Non cercare di accendere nessun elettrodomestico.**
  - **– Non toccare nessun interruttore elettrico; non usare il telefono dell'edificio.**
  - **– Evacuare tutte le persone dalla stanza, dall'edificio o dall'area.**
  - **– Chiamare immediatamente il fornitore del gas utilizzando il telefono di un vicino. Seguire le istruzioni provviste dal fornitore del gas.**
  - **– Se non si riesce a mettersi in contatto con il fornitore del gas, chiamare i pompieri.**
- **L'installazione e la manutenzione debbono essere eseguite da un tecnico qualificato o dal fornitore del gas.**

W052IT

•

PER SICUREZZA PERSONALE

Non conservare o utilizzare benzina, o altri gas o liquidi infiammabili, in vicinanza di questo o di altri elettrodomestici.

W053IT

IMPORTANTE: Procurarsi informazioni presso la società fornitrice di gas in riguardo alle le istruzioni da seguire in presenza di odore di gas. Queste istruzioni dovranno essere affisse in una posizione ben visibile. Le istruzioni da seguire punto per punto dovranno essere affisse in posizione ben visibile in vicinanza dell'asciugatrice a tamburo in modo che possano essere usate dai clienti.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d'incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa l'asciugatrice a tamburo:

- **Prima di utilizzare l'asciugatrice a tamburo, leggere completamente le istruzioni.**
- **NON manomettere i comandi.**
- **NON neutralizzare nessuno dei dispositivi di sicurezza.**
- **Seguire sempre le istruzioni per la cura del tessuto che vengono fornite dal produttore dell'indumento.**
- **Togliere la biancheria dall'asciugatrice a tamburo non appena questa si ferma.**
- **NON allungare le mani/braccia nell'asciugatrice a tamburo mentre il cilindro è in rotazione.**

Per evitare la formazione di fumi infiammabili che potrebbero esplodere, entrare in combustione o procurare danni da corrosione, NON asciugare gli articoli seguenti:

- **Articoli che sono stati puliti, messi a mollo, lavati o smacchiati con benzina, solventi per il lavaggio a secco o altre sostanze infiammabili o esplosive.**
- **Oggetti di plastica o articoli che contengono gommapiuma o altri materiali di similgomma.**
- **Articoli in cui ci sono tracce di sostanze infiammabili, come olio da cucina, olio da macchina, sostanze chimiche infiammabili o solvente.**
- **Articoli che contengano cera o sostanze di pulizia chimiche.**
- **Tende in fibra di vetro o tendaggi (a meno che l'etichetta non indichi che lo si può fare).**

W440ITR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Note

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Indice

Identificazione del modello 173

Informazioni sulla sicurezza 175
Importanti istruzioni sulla sicurezza 175

Installazione 177
Dati tecnici e dimensioni 177
Dimensioni dell'armadio 178
Dimensioni armadio – modelli impilati 179
Punti di scarico 180
Punti di collegamento del gas 181
Punti di collegamento elettrico 182
Punti di collegamento del vapore 183
Posizionamento e livellamento del tamburo 184
Requisiti gas 185
Gas naturale e petrolio liquefatto 185
A gas europeo 186
Requisiti di scarico 187
Compensazione d'aria 187
Ventilazione 187
Requisiti elettrici 188
Istruzioni per la messa a terra 188
Requisiti per il vapore 189

Funzionamento 191
Pulsante per fermata di emergenza 191
Istruzioni per il funzionamento 191
Fase 1: pulizia del filtro della lanugine/scomparto 191
Fase 2: carico del bucato 191
Fase 3: stabilire la temperatura richiesta 191
Fase 4: stabilire il tipo di comando 192
Asciugatrici a tamburo con timer meccanico (asciugatrici da 25, 30 e 25 libbre) 192
Comando Micro OPL elettronico 193
Asciugatrici a tamburo con comando elettromeccanico a moneta 194
Comando a moneta elettronico 194

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa in forma qualsiasi, o con mezzo qualsiasi, senza il consenso autorizzato, in modo esplicito e per iscritto, da parte di chi l'ha pubblicato.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Note

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Identificazione del modello

Le informazioni contenute in questo manuale si applicano a questi modelli. †

	A gas	A vapore/olio termico	A elettricità
25 libbre (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 libbre (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 libbre impilate (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 libbre (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Sono inclusi i modelli con i seguenti prefissi per il comando:

CD – Inserzione di moneta a rotazione
EC – Moneta elettronica EDC
EP – Comando EDC
EY – Pronto per gettone EDC
EY – Pronto per carta EDC
MT – Timer manuale
OM – Micro OPL

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Note

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Informazioni sulla sicurezza

Conservare queste istruzioni

Importanti istruzioni sulla sicurezza

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d'incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, leggere e seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa l'asciugatrice a tamburo:

W359IT

1. Prima di utilizzare l'asciugatrice a tamburo, leggere completamente le istruzioni.
2. Referirsi alle ***Instruzioni di messa a terra*** per mettere a terra in modo corretto l'asciugatrice a tamburo.
3. Non asciugare articoli che siano stati puliti, lavati, messi a mollo o smacchiati in o con benzina, solventi di lavaggio a secco o altre sostanze infiammabili o esplosive che potrebbero generare gas che possono entrare in combustione o esplodere.
4. Non permettere che i bambini giochino in vicinanza dell'asciugatrice a tamburo o su di essa. Occorre sempre fare attenzione ai bambini quando si usa l'asciugatrice a tamburo in loro prossimità. Questa norma di sicurezza si applica a tutti gli elettrodomestici.
5. Prima di spostare l'asciugatrice a tamburo per riparazioni, o per la sua eliminazione, togliere la porta dello scomparto di asciugatura e quella del raccoglitore di lanugine.
6. Non inserire allungare le mani o le braccia nell'asciugatrice se il tamburo è in rotazione.
7. Non installare o conservare l'asciugatrice a tamburo in una posizione in cui possa bagnarsi o essere esposta alle intemperie.
8. Non manomettere i comandi.
9. Non riparare o sostituire elementi dell'asciugatrice a tamburo, o cercare di farne la manutenzione, a meno che ciò non sia suggerito in modo specifico dalle istruzioni per la manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazioni che possano essere comprese e che si abbia l'abilità di portare a termine.
10. Non usare ammorbidenti di tessuti o prodotti per togliere l'elettricità statica a meno che ciò non sia consigliato dal fabbricante di tali prodotti.
11. Per ridurre il rischi d'incendio, **NON ASCIUGARE** articoli di plastica o articoli che contengono gomma schiuma o altri materiali di similgomma.
12. Pulire il filtro della lanugine tutti i giorni.
13. Tenere pulito lo spazio vicino e attorno all'apertura di scarico, evitando che vi si accumulino lanugine, polvere e sporco.
14. L'interno dell'asciugatrice a tamburo e la conduttura di scarico debbono essere puliti periodicamente da personale di manutenzione qualificato.
15. Se questo prodotto non viene usato e mantenuto secondo le istruzioni del fabbricante, o se i suoi elementi vengono danneggiati o maltrattati, l'utente può essere esposto a sostanze contenute nel combustibile, o emesse durante la combustione, che possono essere causa di morte o lesioni gravi e che sono note allo Stato di California come agenti cancerogeni o che produco difetti di nascita o sono nocive alla procreazione.
16. L'asciugatrice a tamburo non funzionerà se la porta è aperta. **NON** neutralizzare l'interruttore di sicurezza della porta per far sì che l'asciugatrice a tamburo funzioni con la porta aperta. L'asciugatrice a tamburo smetterà di ruotare quando la porta viene aperta. Non usare l'asciugatrice a tamburo se continua a ruotare una volta che la porta è stata aperta o se inizia a ruotare senza che il dispositivo di AVVIO sia stato premuto. Mettere l'asciugatrice a tamburo fuori servizio e chiamare un tecnico di manutenzione.
17. L'asciugatrice a tamburo non funzionerà se il pannello del raccoglitore di lanugine è aperto. **NON** neutralizzare l'interruttore di sicurezza del pannello del raccoglitore di lanugine per far sì che l'asciugatrice a tamburo funzioni con il pannello aperto.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

18. Non mettere nell'asciugatrice a tamburo articoli con macchie d'olio vegetale o d'olio da cucina che potrebbero non essere state eliminate durante il lavaggio. I residui d'olio possono essere causa di autocombustione del tessuto.
19. Per ridurre il rischio d'incendio, **NON** introdurre nell'asciugatrice a tamburo nessun articolo che abbia tracce di sostanze infiammabili, quali olio da macchina, sostanze chimiche infiammabili e solventi o articoli contenenti cera o agenti chimici, come scope con frangia di cotone o panni da pulizia, o articoli lavati a secco in casa usando solventi per il lavaggio a secco.
20. Usare l'asciugatrice a tamburo solo per l'impiego per cui è stato progettata: per asciugare indumenti lavati ad acqua.
21. Prima di effettuare la manutenzione, staccare **SEMPRE** l'alimentazione elettrica all'asciugatrice a tamburo. Scollegare l'alimentazione disinserendo l'interruttore automatico o il fusibile corrispondenti.
22. Installare l'asciugatrice a tamburo secondo le seguenti ***Instruzioni d'installazione***. Le connessioni di alimentazione e di messa e terra e l'allacciamento alla fornitura del gas debbono conformarsi alla normativa locale e debbono essere effettuate, quando richiesto, da personale autorizzato.
23. Togliere la biancheria dall'asciugatrice a tamburo non appena questa si ferma.
24. Seguire sempre le istruzione del fabbricante contenute sulle confezione dei detergenti e di altre sostanze per la pulizia. Prestare attenzione a tutte le avvertenze e indicazioni di precauzione. Per ridurre il rischio di avvelenamento, o bruciatura da sostanze chimiche, tenere queste confezioni lontane dalla portata dei bambini, preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave.
25. Non asciugare tende in fibra di vetro e tendaggi a meno che la loro etichetta non indichi che ciò sia fattibile. Dopo averli asciugati nell'asciugatrice a tamburo, pulire la superficie del cilindro con un panno inumidito in modo da togliere i residui di fibra di vetro.
26. Seguire sempre le istruzioni per la cura del tessuto che vengono fornite dal produttore dell'indumento.
27. Non utilizzare mai l'asciugatrice a tamburo quando siano stati rimossi pannelli e/o protezioni.
28. **NON** usare l'asciugatrice a tamburo se mancano pezzi o ci sono parti rotte.
29. **NON** neutralizzare nessuno dei dispositivi di sicurezza.
30. I fumi di solventi delle macchine di lavaggio a secco formano acidi quando vengono aspirati nel riscaldatore dell'unità di asciugatura. Questi acidi sono corrosivi sia per l'asciugatrice a tamburo che per i tessuti che si stanno asciugando. Accertarsi che l'aria aspirata sia priva di fumi dei solventi.
31. Se non si installa, si effettua la manutenzione e/o si usa questa macchina secondo le istruzioni del fabbricante si possono creare condizioni che causeranno lesioni alla persona e/o danno materiale.



AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di gravi lesioni, installare porte bloccabili che evitino l'accesso da parte degli utilizzatori al retro del tamburo.

W055IT

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installazione

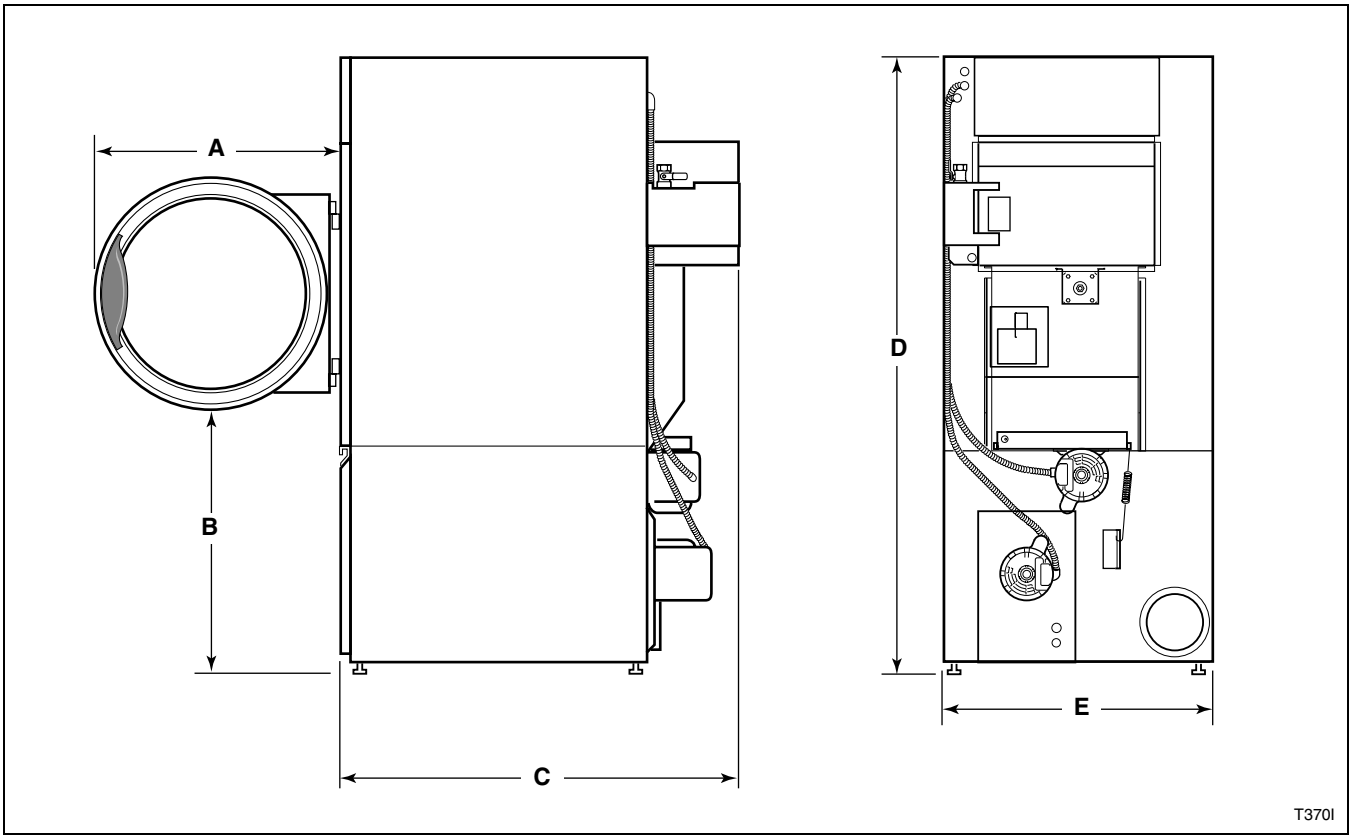
Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici		25 libbre	30 libbre	30 libbre impilate	35 libbre
Livello di rumore misurato alla posizione dell'operatore a 1 m di distanza dalla parte frontale della macchina e a 1,6 m dal pavimento		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Peso netto (approssimativo): kg (libbre)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Dimensioni del cilindro: mm (pollici)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Capacità del cilindro (peso a secco): kg (libbre)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Potenza del motore di guida		1/4	1/4	1/4**	1/4
Potenza del motore della ventola		1/4	1/4	1/4**	1/4
Flusso massimo d'aria per vano: L/s (piedi cubi/minuto)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Contropressione statica massima: mbar (pollici d'acqua)	50 Hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Modelli a gas					
Collegamento del gas		1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT	1/2 pollice NPT
Consumo di gas	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/h	67,5	77	77	95
	Btu/h	64.000	73.000	73.000**	90.000
Modelli a elettricità					
Resistenze	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Modelli a vapore					
Tubazione del vapore		3/4 di pollice NPT	3/4 di pollice NPT	3/4 di pollice NPT	3/4 di pollice NPT
Consumo vapore potenza caldaia (Btu/h)					
A 5,5 bar (80 psig)	Modelli SH	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	Modelli SL	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
A 1,03 bar (15 psig)	Modelli SH	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	Modelli SL	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*con entrambi i vani in funzione
**per ciascun vano

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni dell'armadio

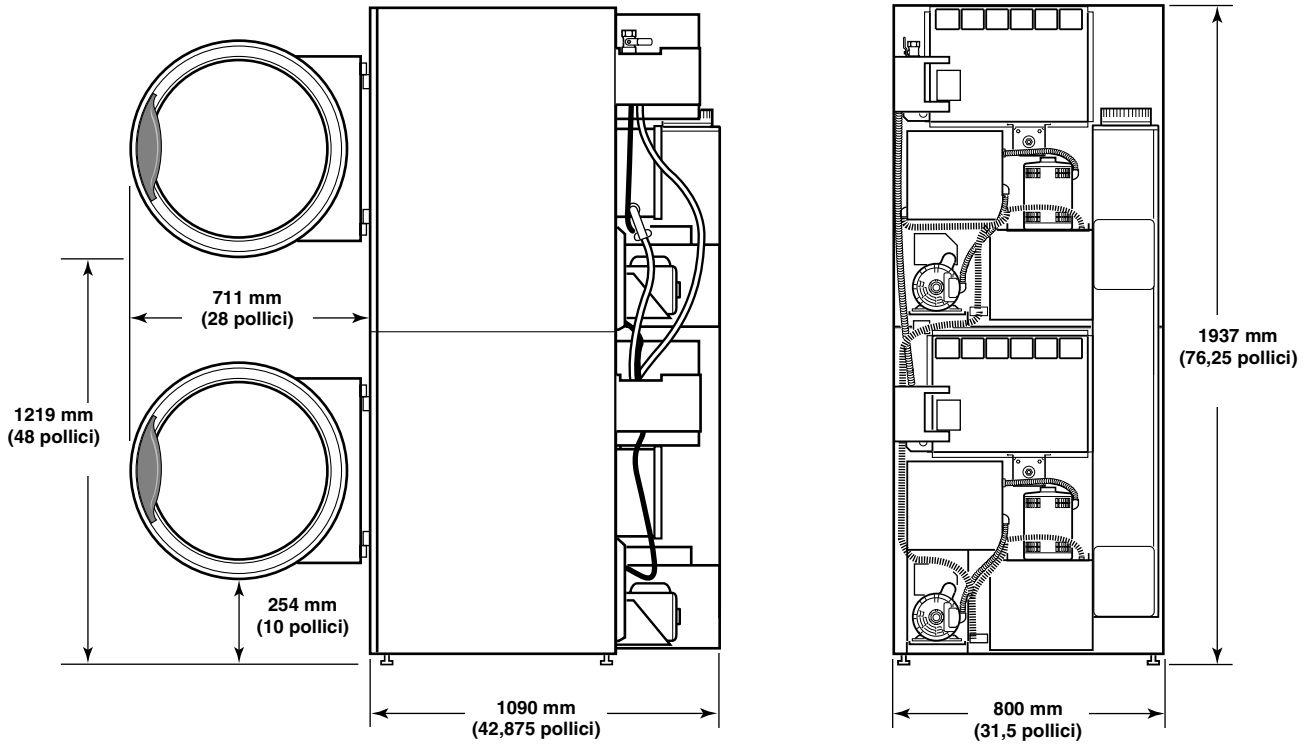


Modelli	A	B	C	D	E
25 libbre	667 mm (26,25 pollici)	699 mm (27,5 pollici)	987 mm (38,875 pollici)	1622 mm (63,875 pollici)	711 mm (28 pollici)
30 libbre	667 mm (26,25 pollici)	699 mm (27,5 pollici)	1140 mm (44,875 pollici)	1622 mm (63,875 pollici)	711 mm (28 pollici)
35 libbre	711 mm (28 pollici)	699 mm (27,5 pollici)	1140 mm (44,875 pollici)	1622 mm (63,875 pollici)	800 mm (31,5 pollici)

NOTA: Sono disponibili dei pannelli per aumentare l'altezza delle macchine a vano singolo a 1835 mm (72,25 pollici) e 1938 mm (76,25 pollici).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensioni armadio – modelli impilati

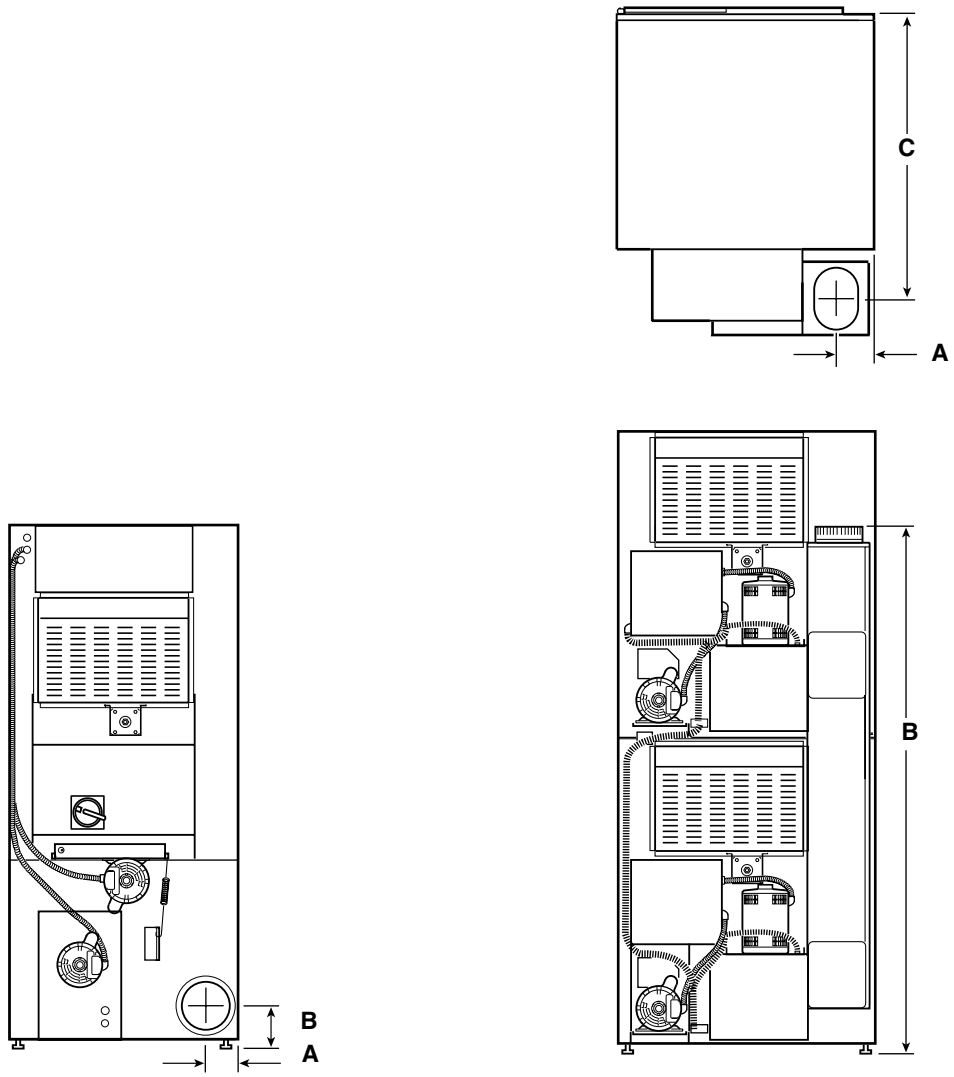


30 LIBBRE IMPILATE

T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Punti di scarico



25, 30 E 35 LIBBRE

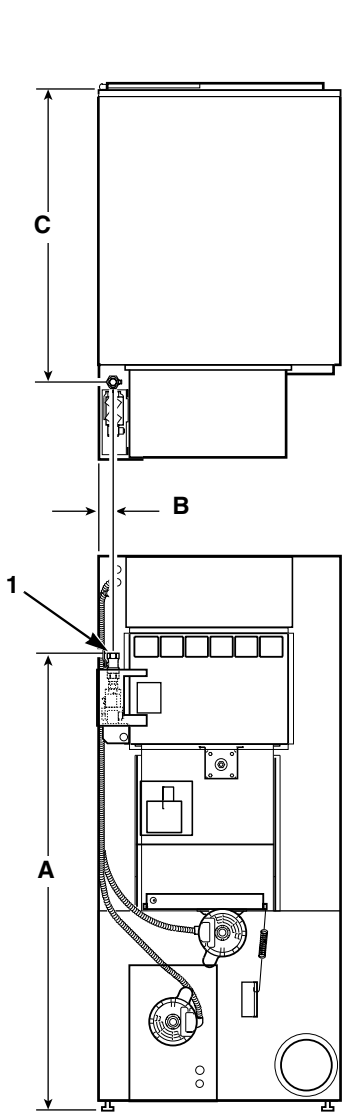
30 LIBBRE IMPILATE

T479I

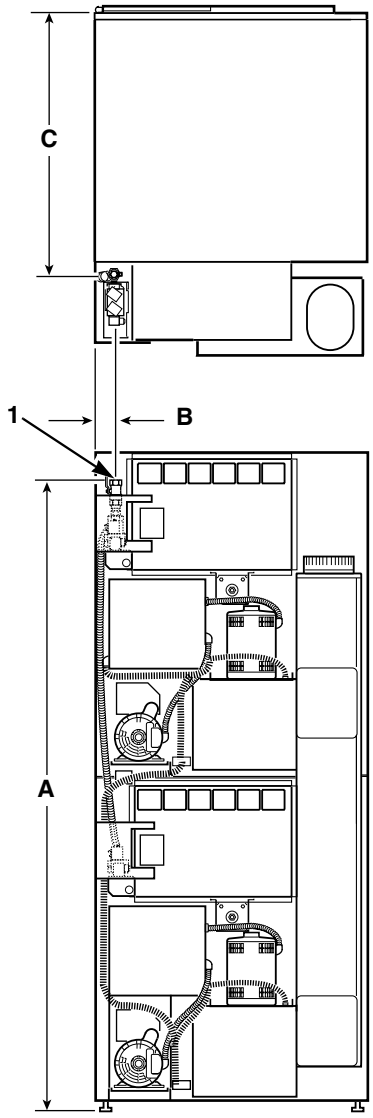
Modelli	Scarico posteriore			
	Diametro	A	B	C
25/30 libbre	152 mm (6 pollici)	99 mm (3,875 pollici)	117 mm (4,625 pollici)	N/A
35 libbre	203 mm (8 pollici)	124 mm (4,875 pollici)	143 cm (5,625 pollici)	N/A
30 libbre impilate (fabbricate prima del 22/3/99)	203 mm (8 pollici)	124 mm (4,875 pollici)	1683 mm (66,25 pollici)	829 cm (32,63 pollici)
30 libbre impilate (fabbricate dopo il 22/3/99)	Accoppiamenti ellittici da 203 mm (8 pollici)	110 mm (4,325 pollici)	1632 mm (64,25 pollici)	908 mm (35,75 pollici)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Punti di collegamento del gas



25, 30 E 35 LIBBRE



30 LIBBRE IMPILATE

T482I

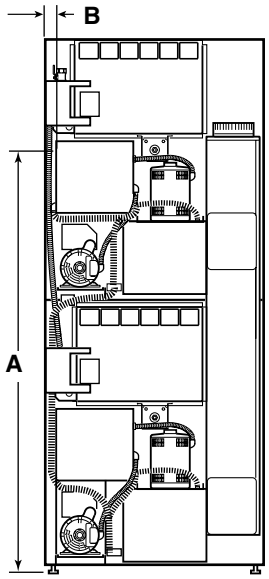
1 1/2 pollice NPT

Modelli	Collegamento del gas		
	A	B	C
25 libbre	1500 mm (59 pollici)	38,1 mm (1,5 pollici)	737 mm (29 pollici)
30 libbre	1500 mm (59 pollici)	38,1 mm (1,5 pollici)	889 mm (35 pollici)
30 libbre impilate	2032 mm (80 pollici)	64 mm (2,5 pollici)	775 mm (30,5 pollici)
35 libbre	1500 mm (59 pollici)	64 mm (2,5 pollici)	889 mm (35 pollici)

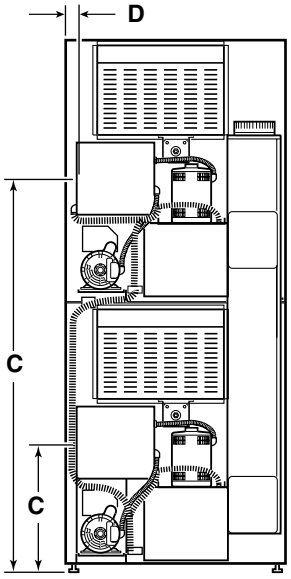
NOTA: Tutti i collegamenti impiegano tubazione da 1/2 pollice NPT.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

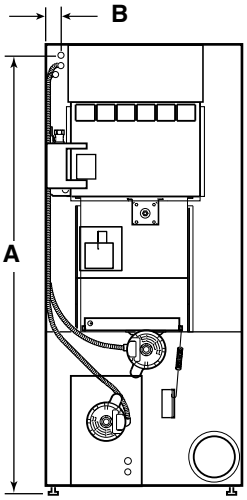
Punti di collegamento elettrico



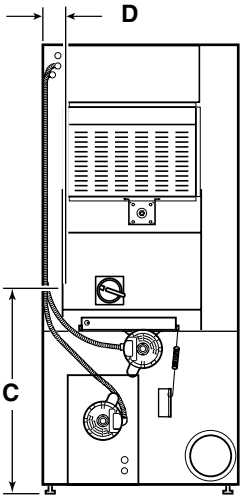
**30 LIBBRE IMPILATE,
A GAS E A VAPORE**



**30 LIBBRE IMPILATE,
A ELETTRICITÀ**



**25, 30 E 35 LIBBRE,
A GAS E A VAPORE**



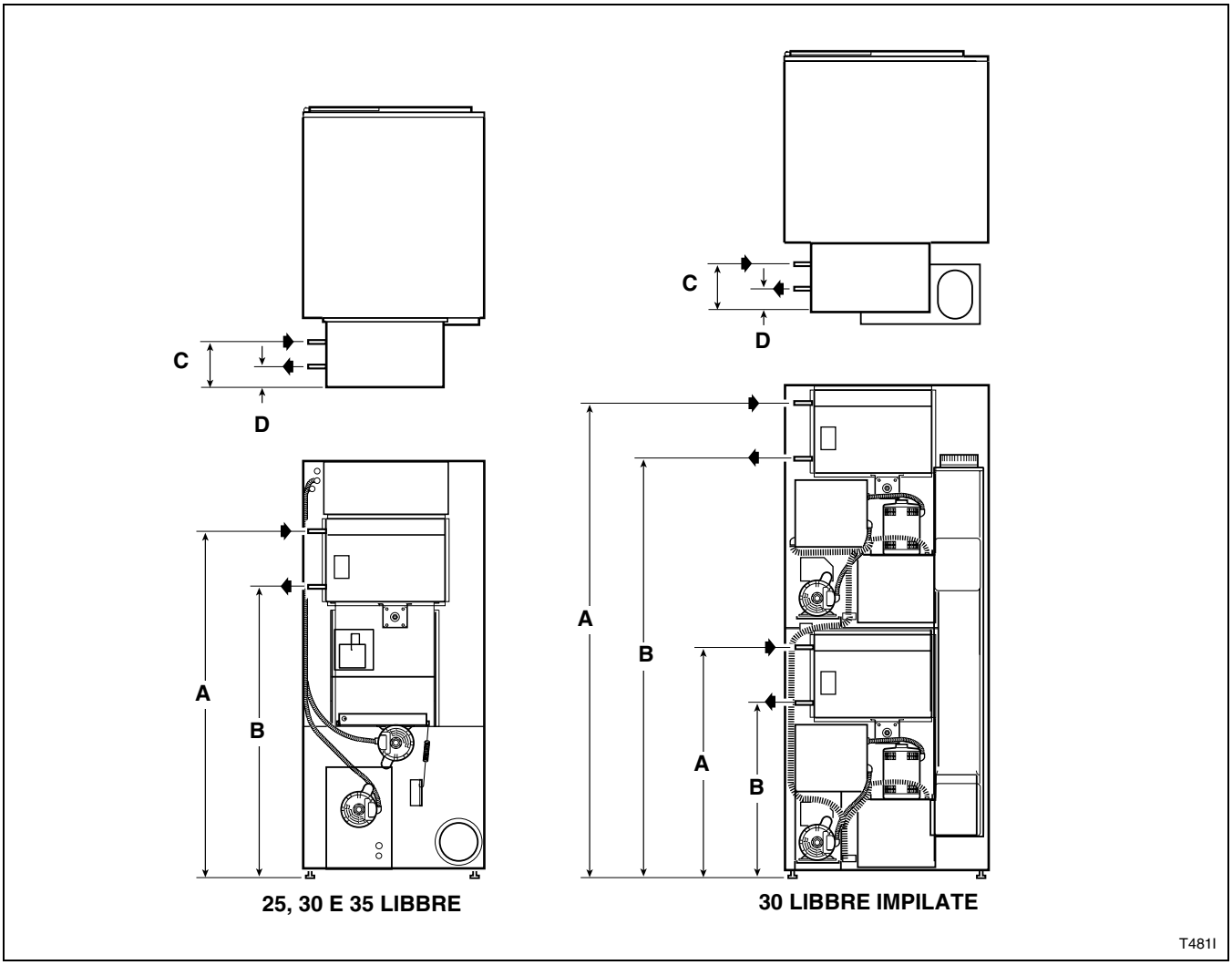
**25, 30 E 35 LIBBRE,
A ELETTRICTÀ**

T480I

Modelli	Fornitura elettricità			
	Modelli a gas e a vapore		Modelli a elettricità	
	A	B	C	D
25/30 libbre	1581 mm (62,25 pollici)	51 mm (2 pollici)	711 mm (28 pollici)	83 mm (3,25 pollici)
30 libbre impilate	1448 cm (57 pollici)	51 mm (2 pollici)	1232 mm (48,5 pollici) 292 mm (11,5 pollici)	178 mm (7 pollici)
35 libbre	1581 mm (62,25 pollici)	76 mm (3 pollici)	711 mm (28 pollici)	108 mm (4,25 pollici)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Punti di collegamento del vapore



Modelli	Ingresso		Uscita	
	A	C	B	D
25/30 libbre	1365 mm (53,75 pollici)	198 mm (7,8 pollici)	1080 mm (42,5 pollici)	165 mm (6,5 pollici)
30 libbre impilate (superiore)	1883 mm (74,15 pollici)	295 mm (11,6 pollici)	1598 mm (62,9 pollici)	260 mm (10,25 pollici)
30 libbre impilate (inferiore)	930 mm (36,6 pollici)	295 mm (11,6 pollici)	643 mm (25,3 pollici)	260 cm (10,25 pollici)
35 libbre	1365 mm (53,75 pollici)	198 mm (7,8 pollici)	1080 mm (42,5 pollici)	165 mm (6,5 pollici)

NOTA: Tutti i collegamenti impiegano tubazione da 3/4 di pollice NPT.

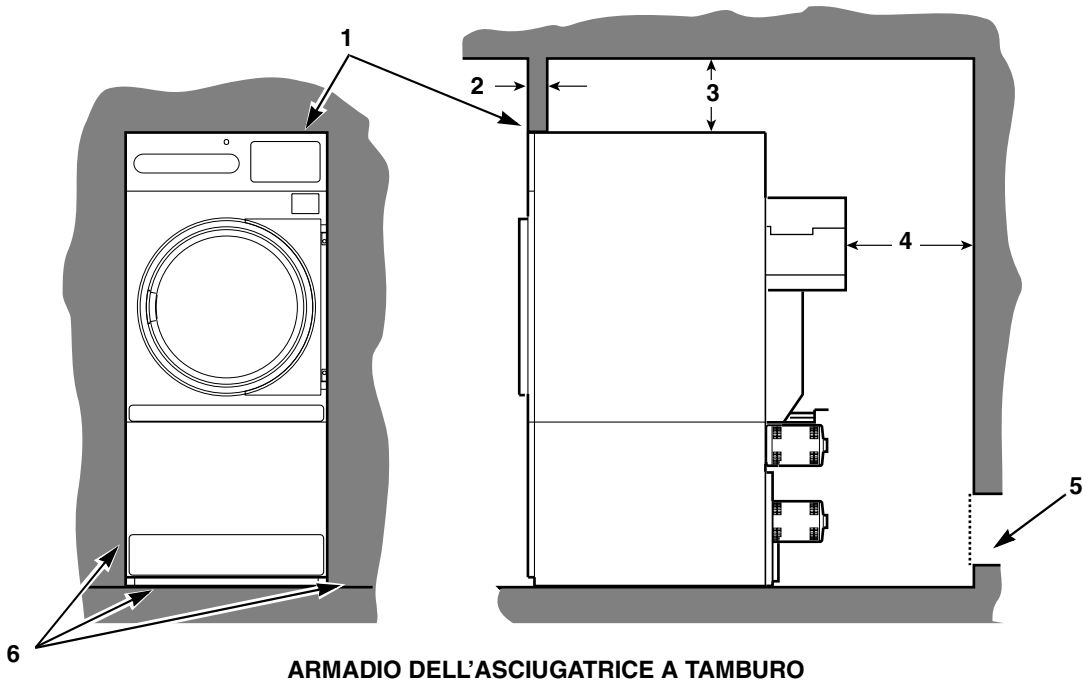
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Posizionamento e livellamento del tamburo

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di gravi lesioni, si deve garantire un minimo di distanza tra l'armadio dell'asciugatrice a tamburo e le sostanze combustibili.

W056IT



ARMADIO DELL'ASCIUGATRICE A TAMBURO

T484I

1 Nessuna distanza permessa

2 102 mm (4 pollici)

3 Distanza minima di 305 mm (12 pollici)

4 Minimo di 610 mm (24 pollici) – consigliati per la manutenzione 914 mm (36 pollici).

5 Da provvedere per compensazione d'aria: minimo di 929 cm^2 (1 piede quadrato) richiesti per l'asciugatrice a tamburo (1858 cm^2 [2 piedi quadrati] per i modelli impilati) – la posizione è solo a scopo di riferimento. Può essere dovunque dietro all'asciugatrice a tamburo.

6 Nessuna distanza

NOTA: Le aree ombreggiate indicano strutture adiacenti.

Figura 1

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisiti gas

Gas naturale e petrolio liquefatto

AVVERTENZA

Per minimizzare il rischio di incendio o di esplosione, NON COLLEGARE IL TUBO DEL GAS ALL'ASCIUGATRICE A TAMBURO SE LA FORNITURA NON CORRISPONDE A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DI MATRICOLA DELL'ASCIUGATRICE A TAMBURO! Sarà necessario cambiare prima il bruciatore di gas e la valvola del gas. Sono disponibili dei kit di conversione adatti allo scopo.

W060IT

IMPORTANTE: Qualsiasi revisione di prodotto, o conversione, deve essere effettuata da un rappresentante autorizzato del fabbricante, da un suo distributore o da parte del suo personale tecnico locale.

IMPORTANTE: Quando si controlla la pressione di un impianto di fornitura con pressione di prova uguale o inferiore a 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi), l'asciugatrice a tamburo deve essere isolata dalla rete di fornitura chiudendo la sua valvola di manuale.

IMPORTANTE: L'asciugatrice a tamburo e la sua valvola manuale del gas debbono essere scollegate dalla rete di fornitura durante ogni prova d'impianto a pressione superiore 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANTE: L'installazione deve conformarsi alla normativa locale.

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

A gas europeo

AVVERTENZA

Per ridurre i rischi di scossa elettrica, incendio, esplosione, lesioni gravi o morte:

- **Prima di effettuare la manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dall'asciugatrice a tamburo.**
- **Prima di effettuare la manutenzione chiudere la valvola di fornitura di gas dell'asciugatrice a tamburo.**
- **Prima di effettuare la manutenzione chiudere la valvole del vapore dell'asciugatrice a tamburo.**
- **Non avviare mai l'asciugatrice a tamburo quando siano stati rimossi i pannelli e/o le protezioni.**
- **Ogni volta che vengono scollegati per la manutenzione, i conduttori di messa a terra dovranno essere ricollegati perr garantire che l'asciugatrice a tamburo sia messa correttamente a terra.**

W002IT

Informazioni generali

Queste informazioni vanno utilizzate per installare le asciugatrice a tamburo a gas in Paesi diversi da quelli per cui la macchina è stata configurata alla fabbrica o con forniture di gas diverse da quelle predisposte. Dalla fabbrica, le asciugatrici a tamburo vengono fornite per uso con gas naturale o gas di petrolio liquefatto nei seguenti Paesi: GB/IE/PT/ES/IT. Per installare le macchine in altri Paesi, o con tipi di gas diverso, è necessario apportare qualche modifica.

Gli orifizi, adesivi, kit apertura blocco, molle di regolazione e altre parti necessarie per la conversione vanno ordinate a parte.

I modelli vengono costruiti in tre configurazioni diverse:

- **Gas naturale regolato** – l'iniettore è della misura giusta per gas naturale, di seconda famiglia, gruppo H (E) a 20 mbar di pressione all'ingresso. Il dispositivo di regolazione/ regolatore automatico è operativo. La valvola del gas PUÒ essere convertita sul luogo a un tipo senza regolazione.
- **Gas naturale non regolato** – l'iniettore è della misura giusta per gas naturale, di seconda famiglia, gruppo E+ a 20,25 mbar di pressione all'ingresso. Il dispositivo di regolazione/ regolatore è bloccato in posizione aperta. La valvola del gas PUÒ essere convertita sul luogo a un tipo con regolazione.
- **Gas di petrolio liquefatto non regolato** – l'iniettore è della misura giusta per gas di petrolio liquefatto, di terza famiglia, gruppo 3+ a 28,37 mbar di pressione all'ingresso. Il dispositivo di regolazione/regolatore è bloccato in posizione aperta. La valvola del gas PUÒ essere convertita sul luogo a un tipo con regolazione.

Le targhette sulla macchina contengono i dati relativi a GB/IE/PT/ES/IT. Queste istruzioni si riferiscono a quei casi in cui il Paese d'impiego o il gas utilizzato sono diversi da quelli cui si riferisce la targhetta della macchina.

Riferirsi al Manuale d'installazione/funzionamento per le tabelle che descrivono i vari tipi di gas disponibili nei diversi Paesi della Comunità Europea e per le istruzioni che spiegano come convertire le macchine in modo che funzionino con tali gas. Nei Paesi della Comunità Europea vengono impiegati gas che non permettono di regolare la macchina, oltre a gas di petrolio liquefatto che debbono essere regolati. Per il gas di petrolio liquefatto di terza famiglia B/P a 50 mbar, ordinare le macchine per gas naturale regolato e convertire secondo le tabelle.

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisiti di scarico

AVVERTENZA

L'asciugatrice a tamburo produce lanugine che può entrare in combustione. Per ridurre il rischio d'incendio, il l'asciugatrice a tamburo deve essere scaricata all'esterno.

W057IT

Per ridurre il rischio d'incendio e l'accumularsi di gas combustibili, NON scaricare l'asciugatrice a tamburo in un vano finestre, in un vano di sfiato fumi, in un camino o in un altro spazio ristretto e non ventilato quale un solaio, una parete, un soffitto, il passo uomo sotto un palazzo o altri spazi celati.

W059IT

Compensazione d'aria

IMPORTANTE: Non ostruire il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione.

Le asciugatrici a tamburo usano uno scarico con aria a circolazione forzata e richiedono aria di compensazione per sostituire l'aria emessa nello scarico. Le aperture per l'aria di compensazione dovranno essere il più vicine possibile all'asciugatrice (o asciugatrici) a tamburo.

L'apertura verso l'esterno richiesta per la compensazione d'aria di ogni asciugatrice a tamburo è:

929 cm^2 (144 pollici quadrati) per i modelli da 25, 30 e 35 libbre

1858 cm^2 (288 pollici quadrati) per i modelli da 30 libbre impilati

Le aperture per l'aria di compensazione dotate di persiane avranno un flusso d'aria ridotto. La loro misura dovrà essere aumentata per tenere conto dello spazio occupato dalle persinae.

Se si rende necessario portare l'aria di compensazione all'asciugatrice mediante una tubatura, aumentare l'area di apertura del 25% onde compensare per gli impedimenti al movimento dell'aria.

Ventilazione

Perché la macchina funzioni in modo corretto è essenziale che le tubature di scarico siano dimensionate in modo giusto. Tutti i gomiti debbono essere sagomati. Le tubature di scarico debbono essere costruite in modo che le superfici all'interno siano liscia onde evitare che vi si accumuli la lanugine.

NON usare tubature di plastica o di lamierino sottile. Usare tubature di laminato di metallo o altro materiale non combustibile. La robustezza e la resistenza alla corrosione delle tubature dovranno essere equivalenti a quelle di tubature in lamiero d'acciaio zincato dello spessore minimo di 0,495 mm (0,0195 pollici). Usare nastro da tubatura per fascettare tutti i giunti.

Prima di installare nuove asciugatrice a tamburo, verificare che le eventuali tubature esistenti siano state pulite a fondo.

IMPORTANTE: Per ottenere le prestazioni migliori, dotare ciascuna asciugatrice a tamburo della sua tubatura di scarico separata. Non installare uno scaldacqua nel locale delle asciugatrici a tamburo. È preferibile che lo scaldacqua sia in un locale diverso con il suo ingresso d'aria separato.

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisiti elettrici

AVVERTENZA

Per ridurre i rischi di scossa elettrica, incendio, esplosione, lesioni gravi o morte:

- **Prima di effettuare la manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dall'asciugatrice a tamburo.**
- **Prima di effettuare la manutenzione chiudere la valvola di fornitura di gas dell'asciugatrice a tamburo.**
- **Prima di effettuare la manutenzione chiudere la valvole del vapore dell'asciugatrice a tamburo.**
- **Non avviare mai l'asciugatrice a tamburo quando siano stati rimossi i pannelli e/o le protezioni.**
- **Ogni volta che vengono scollegati per la manutenzione, i conduttori di messa a terra dovranno essere ricollegati perr garantire che l'asciugatrice a tamburo sia messa correttamente a terra.**

W002IT

Per ridurre il rischio d'incendio e di scossa elettrica, controllare con un tecnico della manutenzione per accertare che vengano seguite le corrette procedure di messa a terra. Il collegamento errato dei conduttori di messa a terra può creare il rischio di scossa elettrica.

W068IT

Nel caso di alimentazione elettrica da sorgente trifase, per ridurre il rischio d'incendio e di scossa elettrica NON collegare i rami alti a una macchina monofase. Se esiste un ramo alto in una macchina trifase, questo dovrebbe essere collegato a L3.

W069IT

Istruzioni per la messa a terra

NOTA: Per garantire la protezione da scosse elettriche, l'asciugatrice a tamburo DEVE essere mesa a terra secondo la normativa locale o, se tale normativa non esiste, con la più recente edizione del National Electrical Code ANSI/NFPA N. 70.

Nell'eventualità di malfunzionamento o di guasto, la messa a terra ridurrà il rischio di scossa elettrica fornendo alla corrente elettrica il percorso di minor resistenza. L'asciugatrice a tamburo deve essere collegata a un impianto metallico permanente di messa a terra, ovvero deve essere messa a terra collegando un conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura, che faccia parte dei conduttori di circuito, all'opportuno punto di messa a terra situato sulla macchina.

- Un condotto metallico e/o un cavo BX non sono considerati una massa adeguata.
- Il collegamento del neutro dalla cassetta dell'elettricità all'asciugatrice a tamburo non costituisce una messa a terra.
- È necessario collegare un conduttore (filo) dedicato tra il terminale di messa a terra della cassetta dell'elettricità e la vite di messa a terra dell'asciugatrice a tamburo.

AVVERTENZA

Tutti i collegamenti elettrici dovrebbero essere effettuati da parte di un tecnico qualificato.

Per ridurre il rischio di scossa elettrica, togliere la corrente al circuito che alimenterà l'asciugatrice al tamburo prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico. Non tentare mai di collegarsi a un circuito sotto tensione.

W070IT

ATTENZIONE

Contrassegnare tutti i fili prima di staccarli per effettuare la manutenzione di elementi di comando. Errori di collegamento dell'impianto possono creare funzionamento incorretto e situazioni pericolose. Dopo operazioni di manutenzione, controllare che il funzionamento sia corretto.

W071IT

Tutti i modelli Micro OPL e a timer manuale (non automatici) sono dotati di pulsante di fermata di emergenza situato sulla parte frontale. Se si desidera la funzione di fermata di emergenza in un modello automatico a monete, si può installare un pulsante di emergenza esterno come indicato sullo schema elettrico della macchina.

NOTA: L'attivazione del pulsante di fermata di emergenza arresta tutte le funzioni di comando della macchina, ma NON toglie tensione alla macchina.

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisiti per il vapore

NOTA: La pressione di vapore massima consentita è di 8,6 bar (125 psig). La pressione non dovrà mai superare, in nessun caso, questo valore.

Procurarsi le tubature per il vapore della misura giusta direttamente dal fornitore del sistema a vapore o da un tecnico specializzato.

- Referirsi alla *Figura 2* per vedere quali siano le configurazioni di tubatura corrette per il vapore.
- Quando l'asciugatrice a tamburo si trova all'estremità di una serie di macchine una dopo l'altra, estendere il collettore di almeno 1,2 m (4 piedi) oltre l'asciugatrice. Installare la valvola di chiusura, il bocchettone, la valvola di ritegno e la trappola di deviazione alla fine della tubatura. Se il circuito di ritorno alla caldaia è a gravità, omettere la trappola.
- Isolare la tubatura di vapore sulla mandata e quella di ritorno per la sicurezza di chi opera la macchina e di chi ne deve effettuare la amnutenzione.
- Mantenere l'asciugatrice a tamburo in buone condizioni operative. Riparare o sostituire parti consumate o difettose.

AVVERTENZA

Tutti i componenti debbono poter funzionare a una pressione operativa di 10 bar (125 psig). Delle valvole di chiusura a saracinesca debbono essere installate a monte dell'elettrovalvola del vapore e a valle di ogni trappola del vapore per poter isolare gli elementi in caso di emergenza e quando si effettua la manutenzione.

Tutti gli elementi (elettrovalvola, trappole) debbono essere supportati per minimizzare i carichi sulle connessioni alla bobina del vapore dell'asciugatrice a tamburo.

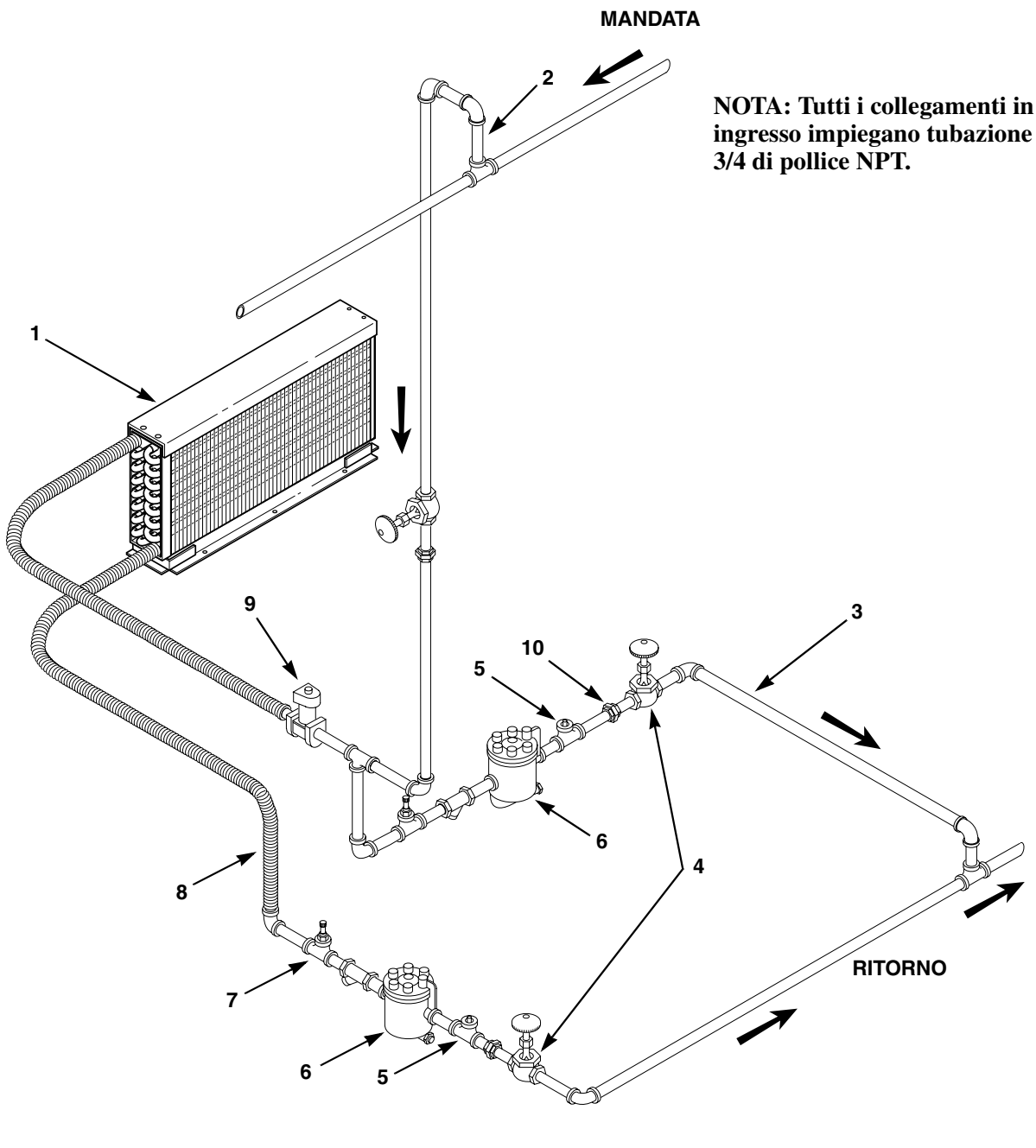
W427IT

Dimensionamento delle trappole del vapore		
Modelli di asciugatrice a tamburo	**Numero nominale di bobine**	**Dimensione di trappola del vapore (libbre/h di condensa)**
25, 30 libbre	4	120
	2	105
30 libbre impilate	4	105
	2	95
35 libbre	4	140
	2	120

Tabella 1

NOTA: Questo manuale è solo un supplemento. Per illustrazioni complete, riferirsi al Manuale di installazione/funzionamento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Coperchio del vapore
2	Montante di 305 mm (12 pollici)
3	Tubatura di ritorno dalla linea fornitura
4	Valvola di chiusura
5	Valvola di ritegno
6	Trappola con filtro incorporato
7	Rompivuoto
8	Calata di 457 mm (18 pollici)
9	Elettrovalvola (fornita con la macchina)
10	Bocchettone

Figura 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Funzionamento

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio d'incendio:
- **NON ASCIUGARE articoli che contengano gomma di schiuma o altre simili sostanze gommose.**
- **NON ASCIUGARE oggetti di plastica, articoli contenenti cera o agenti chimici, come scope e panni per la pulizia, oppure articoli che siano stati puliti a secco a casa con un solvente per la pulitura a secco.**
- **NON ASCIUGARE A TAMBURO tende in fibra di vetro e tendaggi, a meno che la loro etichetta non indichi che ciò sia fattibile. Se vengono asciugati nell'asciugatrice a tamburo, pulire la superficie del cilindro con un panno inumidito in modo da togliere i residui di fibra di vetro.**

W076IT

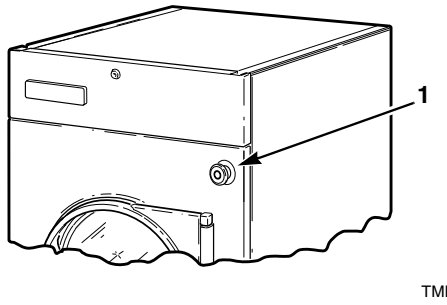
Per ridurre il rischio di lesioni gravi, lasciare che il cilindro si fermi prima di pulire il filtro.

W412IT

Pulsante per fermata di emergenza

(Solo modelli con timer manuale e comando Micro OPL)

IMPORTANTE: Tutti i modelli Micro OPL e a timer manuale sono dotati di pulsante di fermata di emergenza situato sulla parte frontale.



1 Pulsante per fermata di emergenza

Figura 3

Per usare il pulsante di fermata di emergenza fare quanto segue:

a. Per fermare qualsiasi attività della macchina, premere il pulsante rosso di fermata di emergenza.

b. Per riavviare la macchina, tirare fuori il pulsante rosso di fermata di emergenza e premere il pulsante o pannello START (AVVIO).

NOTA: L'attivazione del pulsante di fermata di emergenza arresta tutte le funzioni di comando della macchina, ma NON toglie tensione alla macchina.

Istruzioni per il funzionamento

IMPORTANTE: Pulire il filtro della lanugine e la sua cavità tutti i giorni. La mancanza della pulizia quotidiana del filtro della lanugine aumenterà la temperatura operativa e può danneggiare gli articoli che vengono asciugati.

Fase 1: pulizia del filtro della lanugine/ scomparto

Togliere tutta la lanugine accumulatasi sul filtro e nello scomparto. Chiudere fermamente il portello contro il telaio dell'asciugatrice a tamburo e bloccare in modo sicuro.

Fase 2: carico del bucato

Aprire la porta di caricamento e caricare il bucato nel cilindro. NON SOVRACCARICARE.

NOTA: I sovraccarichi rallentano l'asciugatura e provocano la formazione di pieghe.

Chiudere la porta di caricamento. L'asciugatrice a tamburo non funzionerà se la porta è aperta.

Fase 3: stabilire la temperatura richiesta

L'impostazione dovrà essere stabilita in base ai tessuti da asciugare. Riferirsi alle etichette sugli articoli, o al fabbricante del tessuto, per stabilire quale sia l'impostazione di temperatura adatta.

IMPORTANTE: Seguire sempre le istruzioni per la cura del tessuto che vengono fornite dal produttore dell'indumento.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Fase 4: stabilire il tipo di comando

Riferirsi alle pagine seguenti e usare le istruzioni adatte al tipo di comando.

Solo per asciugatrici a tamburo standard: usare la fessura per la moneta e il quadro di comando corrispondenti al cilindro superiore o inferiore.

Asciugatrici a tamburo con timer meccanico (asciugatrici da 25, 30 e 25 libbre)

IMPORTANTE: Tutte le asciugatrici a tamburo con operazione a timer manuale sono dotate di pulsante di fermata di emergenza situato sulla parte frontale.

1. Impostare il timer HEAT (asciugatura) sul numero di minuti desiderato (da 0 a 60).

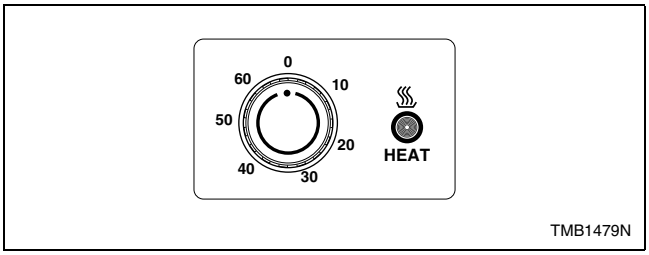


Figura 4

2. Impostare il timer del COOL DOWN (raffreddamento) sul numero di minuti desiderato (da 0 a 15).

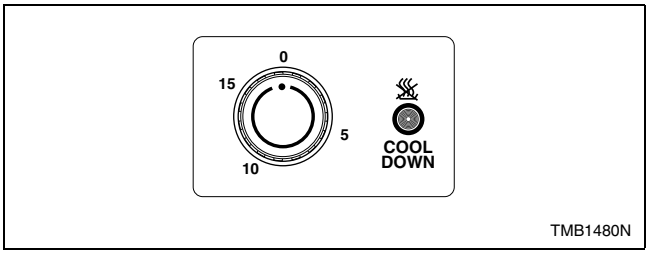


Figura 5

3. Impostare il selettore della temperatura su HIGH (ALTO), su LOW (BASSO) o su qualsiasi valore intermedio.

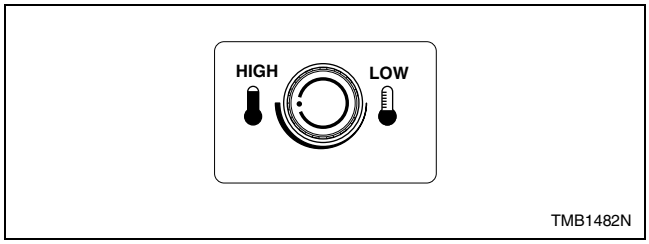


Figura 6

4. Premere il pulsante PUSH TO START (PREMERE PER AVVIARE) e tenerlo premuto per circa tre secondi. Quest'azione dà inizio al ciclo di asciugatura.

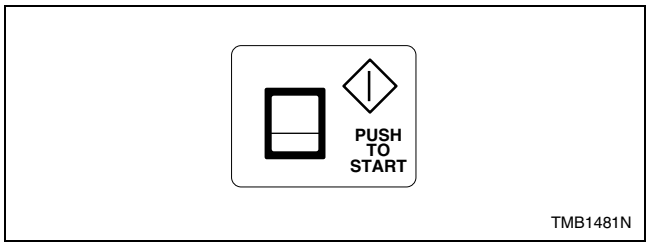


Figura 7

IMPORTANTE: Se la porta viene aperta durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Per riavviare il ciclo, occorre richiudere la porta e spingere di nuovo il pulsante PUSH TO START (PREMERE PER AVVIARE).

5. Il ciclo è finito quando entrambi i tempi, quello di asciugatura e quello di raffreddamento, raggiungono lo zero. Aprire la porta e togliere il bucato asciutto.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Comando Micro OPL elettronico

IMPORTANTE: Tutte le asciugatrici a tamburo con operazione Micro OPL sono dotate di pulsante di fermata di emergenza situato sulla parte frontale.

1. Per utilizzare un ciclo automatico, premere uno dei pannelli ON/SELECT (ACCESO/SELEZIONE). Selezionare HIGH (ALTO), MEDIUM (MEDIO), MED LOW (MEDIO BASSO), LOW (BASSO) o NO HEAT (A FREDDO) per articoli che debbono essere asciugati senza calore. Accanto al pannello scelto si accenderà un indicatore luminoso.

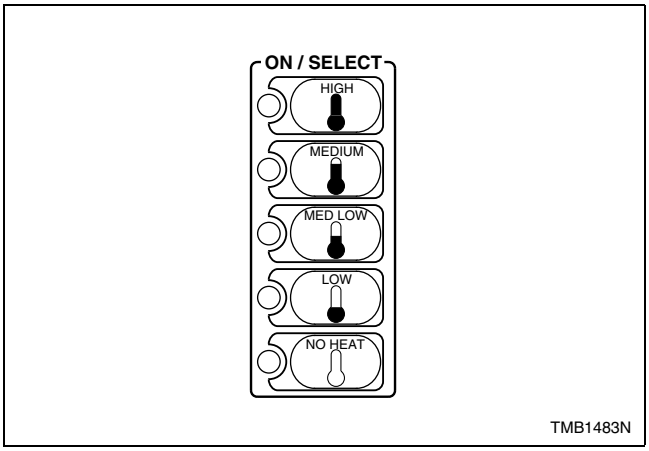


Figura 8

Riferirsi al Manuale di programmazione per scegliere un ciclo di asciugatura a tempo o personalizzato.

NOTA: Non premere direttamente sugli indicatori luminosi o sul centro del pannello. Per fare la selezione in modo corretto, premere sul pannello un po' a destra del centro. Referirsi a *Figura 9*.

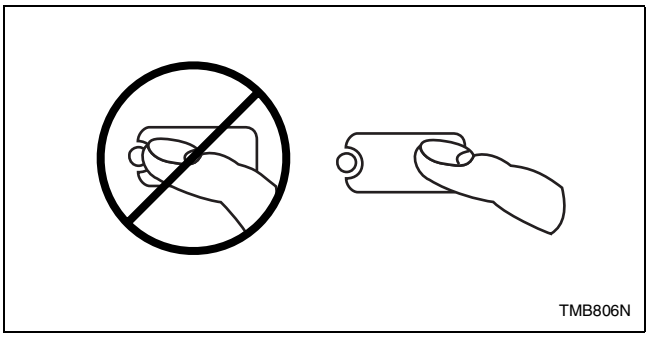


Figura 9

2. Premere il pannello START (AVVIO) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

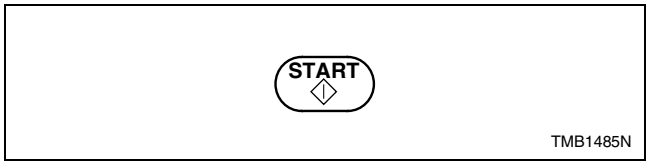


Figura 10

NOTA: I pannelli possono essere premuti in ordine qualsiasi senza danneggiare i comandi o l'asciugatrice a tamburo. Per fermare l'asciugatrice a tamburo, aprire la porta o premere STOP/RESET (FERMATA/RIPRISTINO) in qualsiasi momento.

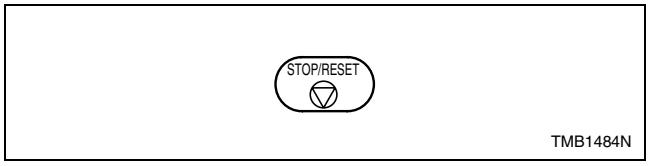


Figura 11

NOTA: La finestra del display lampeggerà. Per fermare il ciclo e ripristinare i comandi allo stato di attesa, premere due volte (entro 3 secondi) STOP/RESET (FERMATA/RIPRISTINO). Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (AVVIO).

3. Il ciclo è terminato quando sul display appare la scritta "Lr". Aprire la porta e togliere il bucato asciutto.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Asciugatrici a tamburo con comando elettromeccanico a moneta

1. Impostare il selettore della TEMPERATURA su HIGH (ALTO), su LOW (BASSO) o su qualsiasi valore intermedio.

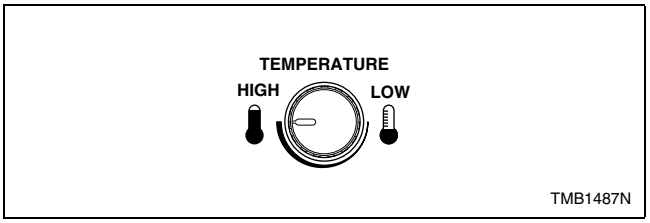


Figura 12

2. Modelli a inserzione di moneta: Inserire la moneta (o le monete) nell'apposita fessura, girare la manopola a destra e poi rilasciarla.

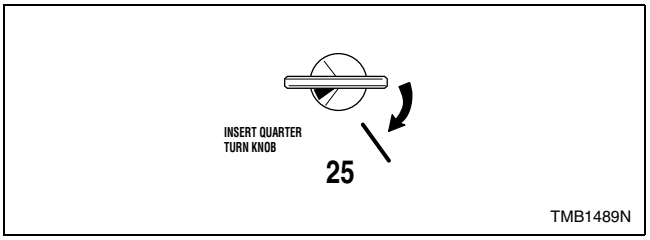


Figura 13

3. Premere il pulsante PUSH TO START (PREMERE PER AVVIARE) e tenerlo premuto per circa tre (3) secondi.

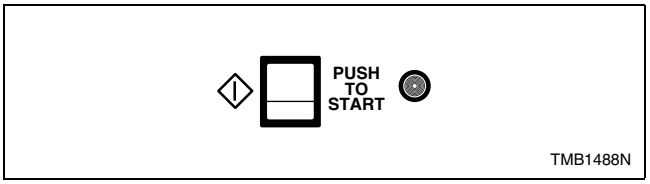


Figura 14

NOTA: Si può aumentare il tempo di asciugatura, inserendo un'altra moneta (o altre monete) all'inizio del ciclo o anche mentre l'asciugatrice a tamburo sta funzionando.

IMPORTANTE: Se la porta del cilindro viene aperta durante il ciclo, il sistema di riscaldamento si spegne e il motore si arresta. Però il timer continuerà a funzionare. Per riavviare il ciclo, occorre richiudere la porta e spingere di nuovo il pulsante PUSH TO START (PREMERE PER AVVIARE).

4. Il ciclo è completo quando gli indicatori di asciugatura si spengono. Aprire la porta e togliere il bucato asciutto.

Comando a moneta elettronico

1. Selezionare HIGH TEMP (TEMPERATURA ALTA), MED TEMP (TEMPERATURA MEDIA), LOW TEMP (TEMPERATURA BASSA) o NO HEAT (A FREDDO) premendo il pannello di temperatura corrispondente.

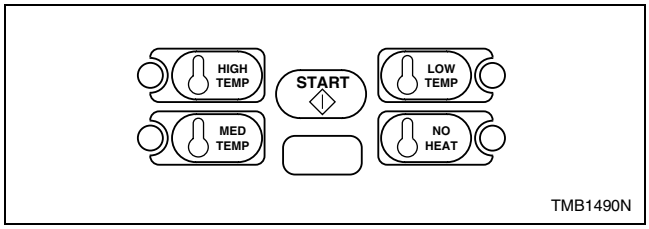


Figura 15

2. Inserire la moneta (o le monete) nell'apposita fessura.

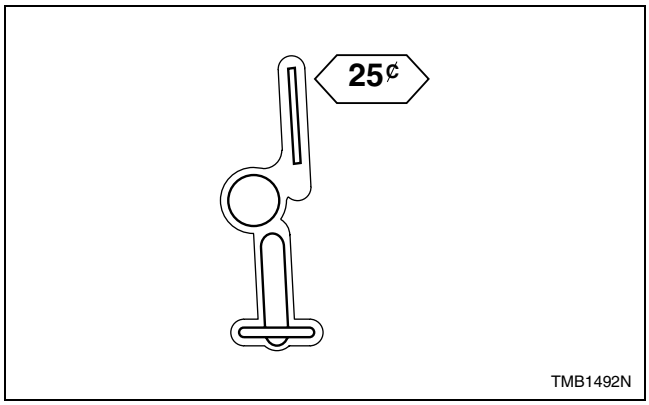


Figura 16

3. Premere il pannello START (AVVIO) per avviare l'asciugatrice a tamburo.

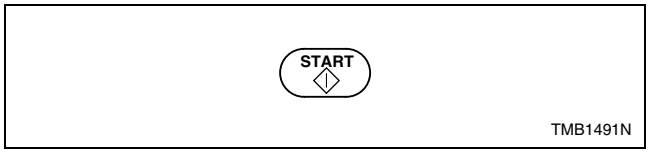


Figura 17

NOTA: Si può aumentare il tempo di asciugatura, inserendo un'altra moneta (o altre monete) all'inizio del ciclo o anche mentre l'asciugatrice a tamburo sta funzionando.

IMPORTANTE: APRIRE LA PORTA per fermare l'asciugatrice a tamburo in qualsiasi momento durante il ciclo. Per riavviare l'asciugatrice a tamburo, CHIUDERE la porta e premere il pannello START (AVVIO).

4. Il ciclo è finito quando il timer raggiunge zero minuti. Aprire la porta e togliere il bucato asciutto.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

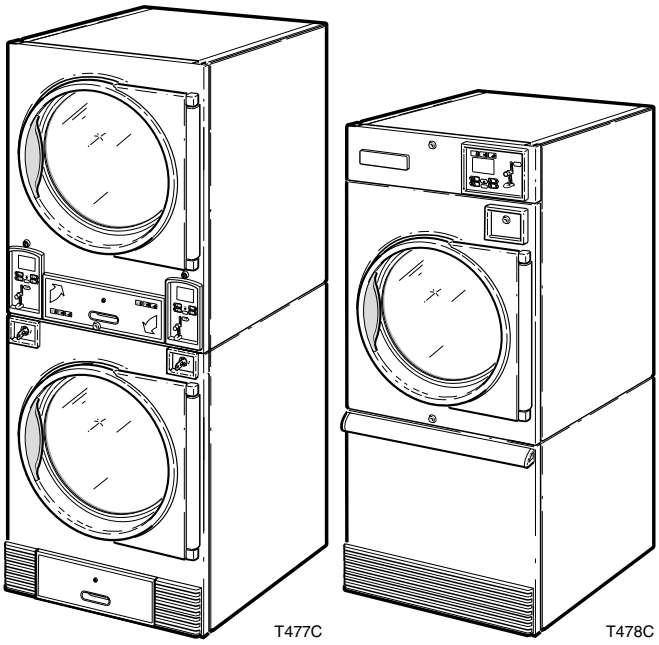
Secadores

25 libras (0220S)
30 libras (0270S)
35 libras (0350S)
30 libras (0300D) sobreposto

Para identificar o modelo consulte a página 201

CE

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/ operação.



Guarde estas instruções para consulta futura.
(Se a máquina mudar de proprietário certifique-se de que é acompanhada deste manual).

Suplemento de instalação/operação

No. peça 70245201
Junho de 2002

A instalação tem de obedecer aos regulamentos locais.

AVISO

PARA SUA SEGURANÇA, deve seguir as informações apresentadas neste manual para minimizar o risco de incêndio ou explosão ou evitar danos materiais, ferimentos pessoais ou morte.

W033PO

- **Não guarde nem utilize gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis junto deste ou de outros aparelhos.**
- **O QUE FAZER SE CHEIRAR A GÁS:**
  - **Não acenda nenhum electrodoméstico.**
  - **Não mexa em nenhum interruptor eléctrico; não utilize nenhum telefone do prédio.**
  - **Faça sair todas as pessoas do compartimento, edifício ou área.**
  - **Chame imediatamente o fornecedor de gás utilizando um telefone próximo. Siga as instruções do fornecedor de gás.**
  - **Se não conseguir contactar o fornecedor de gás, chame os bombeiros.**
- **A instalação e a assistência técnica deve ser efectuada por um instalador qualificado, uma agência de serviços de assistência ou pelo fornecedor de gás.**

W052PO

•

PARA SUA SEGURANÇA

Não guarde nem utilize gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis junto deste ou de outros aparelhos.

W053PO

IMPORTANTE: Deve informa-se junto de um fornecedor de gás local sobre as instruções a seguir se detectar o cheiro de gás. Estas instruções devem estar colocadas num local bem visível. As instruções passo a passo das informações de segurança acima devem ser colocadas num local bem visível junto do secador para serem utilizadas pelo cliente.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou mortais quando utilizar o secador, leia e cumpra as precauções básicas apresentadas abaixo:

- **Antes de utilizar este secador leia as instruções até ao fim.**
- **NÃO mexa nos controlos.**
- **NÃO faça nenhuma derivação dos dispositivos de segurança.**
- **Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante.**
- **Retire a roupa imediatamente depois do secador parar.**
- **NÃO meta as mãos no secador enquanto o tambor estiver a rodar.**

Para evitar gerar vapor inflamáveis que podem explodir, incendiar-se ou provocar danos por corrosão, NÃO seque os materiais seguintes:

- **Artigos que tenham sido limpos, mergulhados, lavados ou manchados com gasolina, solventes para limpeza a seco ou outras substâncias inflamáveis/ explosivas.**
- **Plásticos ou artigos que contenham esponja de borracha ou materiais com uma textura semelhante à da borracha.**
- **Artigos que tenham vestígios de substâncias inflamáveis como óleo de cozinha, óleo de máquina, produtos químicos inflamáveis ou diluente.**
- **Artigos que contenham cera ou produtos químicos de limpeza.**
- **Cortinas ou reposteiros de fibra de vidro (excepto se a etiqueta indicar que o pode fazer).**

W440POR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Índice

Identificação do modelo 201

Informações de segurança 203
Instruções de segurança importantes 203

Instalação 205
Características técnicas e dimensões 205
- Dimensões da caixa 206
- Dimensões do armário – Modelo sobreposto 207
- Localizações da saída de descarga 208
- Localização das ligações de gás 209
- Localização das ligações eléctricas 210
- Localização das ligações de vapor 211

Posicione e nivele o secador 212
Requisitos de gás 213
- Gás natural e gás liquefeito 213
- Gás europeu 214

Requisitos de descarga 215
- Ar complementar 215
- Ventilação 215

Requisitos eléctricos 216
- Instruções de ligação à terra 216

Requisitos de vapor 217

Operação 219
Botão de paragem de emergência 219
Instruções de operação 219
- Passo 1: Limpar o filtro/compartimento de cotão 219
- Passo 2: Colocar a roupa 219
- Passo 3: Determinar a temperatura requerida 219
- Passo 4: Determinar o tipo de controlo 220
- Secadores com temporizador manual (secadores com 25, 30 e 35 libras) 220
- Controlo electrónico Micro OPL 221
- Secador electromecânico com controlo por moedas 222
- Controlo electrónico por moeda 222

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Todos os direitos reservados. Não é permitido reproduzir ou transmitir de nenhuma forma ou por qualquer meio nenhuma parte deste livro sem o consentimento expresso por escrito do editor.

 © Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Identificação do modelo

As informações deste manual aplicam-se aos modelos seguintes. †

	Gás	Vapor/Óleo térmico	Eléctrico
25 libras (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 libras (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 libras sobreposto (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 libras (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Inclui os modelos com os sufixos de controlo seguintes:

CD – Ranhura rotativa para moeda

EC – Ficha electrónica EDC

EP – Controlo EDC

EX – Ficha EDC pronta

EY – Cartão EDC pronto

MT – Temporizador manual

OM – Micro OPL

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Notas

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Informações de segurança

Guarde estas instruções

Instruções de segurança importantes

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico, ferimentos graves ou mortais quando utilizar o secador, leia e cumpra as precauções básicas apresentadas abaixo:

W359PO

1. Antes de utilizar este secador leia as instruções até ao fim.
2. Consulte a secção ***Instruções de ligação à terra*** para ligar o secador correctamente à terra.
3. Não seque peças que tenham sido previamente limpas, lavadas, embebidas ou manchadas com gasolina, produtos para limpeza a seco ou substâncias inflamáveis ou explosivas pois libertam vapores que podem inflamar-se ou explodir.
4. Não deixe as crianças brincar em cima ou dentro do secador. Se estiver a utilizar o secador perto de crianças é necessário vigiá-las permanentemente. Esta regra de segurança aplica-se a todos os aparelhos.
5. Antes de deixar de utilizar o secador ou de se desfazer dele, retire a porta do compartimento de secagem e a porta do compartimento do filtro de cotão.
6. Não meta as mãos dentro do secador se o tambor estiver a rodar.
7. Não instale ou guarde o secador em locais onde esteja exposto à água e/ou às intempéries.
8. Não mexa nos controlos.
9. Não repare ou substitua nenhuma peça do secador nem tente fazer operações de manutenção excepto se especificamente recomendado nas instruções de manutenção do utilizador ou em instruções de reparação para o utilizador publicadas que perceba e esteja qualificado para efectuar.
10. Não utilize amaciadores ou produtos para eliminar a electricidade estática excepto se recomendado pelo fabricante dos referidos produtos.
11. Para reduzir o risco de incêndio, **NÃO SEQUE** plásticos ou artigos que contenham esponja de borracha ou tecidos com uma textura semelhante à da borracha.
12. Limpe o filtro de cotão diariamente.
13. Não deixe acumular cotão, poeira ou sujidade junto da abertura de descarga e área adjacente.
14. O interior do secador e o tubo de descarga têm de ser limpos periodicamente por um técnico de manutenção qualificado.
15. Se não instalar, utilizar e fizer a manutenção do secador de acordo com as instruções do fabricante ou se os componentes respectivos estiverem danificados ou não forem utilizados correctamente, a utilização do secador pode expô-lo a substâncias existentes no combustível ou produzidas pela combustão do mesmo que podem provocar a morte ou doenças graves e que são reconhecidas pelo Estado da Califórnia como causadoras de cancro, defeitos congénitos ou outros danos no aparelho reprodutor.
16. O secador não funciona com a porta do tambor aberta. **NÃO** faça uma derivação do interruptor de segurança da porta para que o secador funcione com a porta aberta. Se abrir a porta o secador pára. Se, quando abrir a porta o tambor não parar completamente de rodar ou começar a rodar sem ter carregado ou rodado o mecanismo START (arranque), não utilize o secador. Desligue o secador e chame um técnico de assistência.
17. O secador não funciona com o painel de cotão aberto. **NÃO** faça uma derivação do interruptor de segurança do painel de cotão para que o secador funcione com o painel aberto.
18. Não coloque artigos sujos com óleo de cozinha ou vegetal no secador pois estes óleos não saem com a lavagem. O tecido pode incendiar-se devido aos restos de óleo.
19. Para reduzir o risco de incêndio, **NÃO** coloque, no secador, tecidos com resíduos de substâncias inflamáveis como óleo de máquinas, produtos químicos inflamáveis, diluente, etc. ou qualquer artigo que contenha cera ou químicos como os existentes nos esfregões e panos de limpeza ou qualquer artigo que tenha sido limpo a seco em casa com solvente para limpeza a seco.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

20. Utilize o secador apenas para os fins a que se destina ou seja secar tecidos lavados na máquina.
21. Antes de executar operações de assistência, desligue **SEMPRE** o secador da tomada de corrente eléctrica. Desligue a corrente eléctrica desligando o disjuntor ou fusível adequado.
22. Instale este secador de acordo com estas ***Instruções de instalação***. Todas as ligações eléctricas, ligação à terra e fornecimento de gás devem respeitar os regulamentos locais e ser efectuadas por técnicos licenciados para o efeito quando requerido.
23. Retire a roupa imediatamente depois do secador parar.
24. Leia e siga sempre as instruções do fabricante existentes nos pacotes dos produtos para a roupa e de limpeza. Cumpra todos os avisos e precauções. Para reduzir o risco de envenenamento ou queimaduras causadas por produtos químicos, guarde-os sempre fora do alcance das crianças (de preferência num armário fechado).
25. Não seque cortinas e reposteiros de fibra de vidro excepto se a etiqueta indicar que o pode fazer. Se as secar, limpe o tambor com um pano húmido para retirar as partículas de fibra de vidro.
26. Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante.
27. Nunca utilize o secador com as protecções e/ou os painéis desmontados.
28. **NÃO** utilize o secador com peças partidas ou se faltarem peças.
29. **NÃO** faça derivações dos dispositivos de segurança.
30. Os vapores dos solventes das máquinas de limpeza a seco produzem ácidos quando atravessam o aquecedor da unidade de secagem. Estes ácidos são corrosivos para o secador bem como para a roupa que está a secar. Verifique se o ar complementar não tem vapores de solventes.
31. Se a instalação, manutenção e/ou utilização deste secador não for executada segundo as instruções do fabricante, pode provocar ferimentos graves e/ou danos materiais.



AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos graves, instale uma porta ou portas de segurança para impedir o acesso do público à parte posterior dos secadores.

W055PO

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Instalação

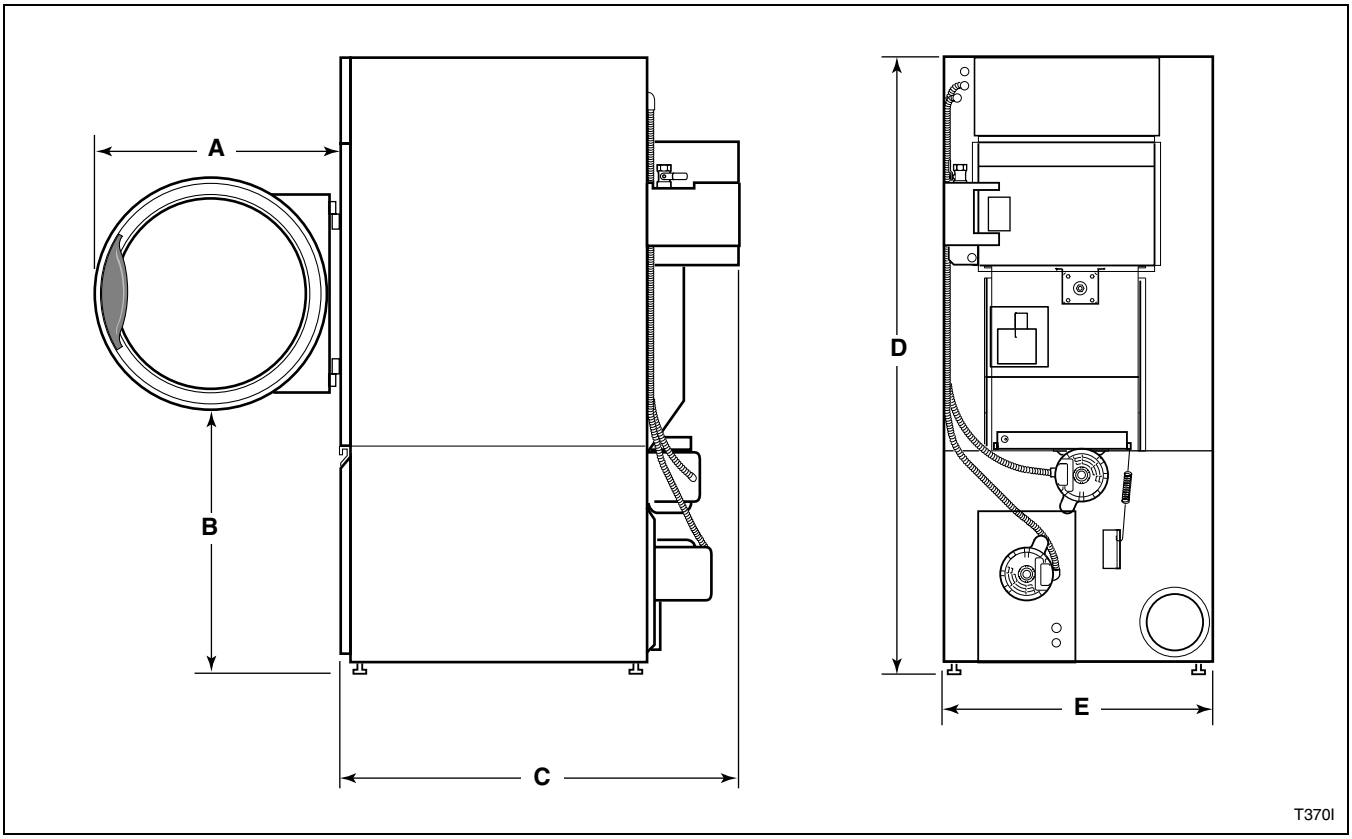
Características técnicas e dimensões

Características técnicas		25 libras	30 libras	30 libras sobreposto	35 libras
Nível de ruído medido durante o funcionamento na posição do operador situada a 1 metro da parte da frente da máquina e a uma altura de 1,6 metros do chão		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Peso líquido (aproximado): kg (libras)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Tamanho do tambor: mm (polegadas)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Capacidade do tambor (peso em seco): kg (libras)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Potência do motor de transmissão		1/4	1/4	1/4**	1/4
Potência do motor da ventoinha		1/4	1/4	1/4**	1/4
Fluxo de ar máximo por cavidade: L/seg (C.F.M.)	50 Hz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Contra-pressão estática máxima: mbar (polegadas de coluna de água)	50 Hz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Modelos de gás					
Ligação de gás		1/2 pol. NPT	1/2 pol. NPT	1/2 pol. NPT	1/2 pol. NPT
Consumo de gás	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/hr	67,5	77	77	95
	Btu/hora	64.000	73.000	73.000**	90.000
Modelos eléctricos					
Elemento de aquecimento	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Modelos de vapor					
Tubagem de vapor		3/4 pol. NPT	3/4 pol. NPT	3/4 pol. NPT	3/4 pol. NPT
Potência da caldeira de consumo de vapor (Btu/hora)					
A 5,5 bar (80 psig)	Modelos SH	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	Modelos SL	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
A 1,03 bar (15 psig)	Modelos SH	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	Modelos SL	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*com ambas as cavidades a funcionar
**por cada cavidade

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensões da caixa

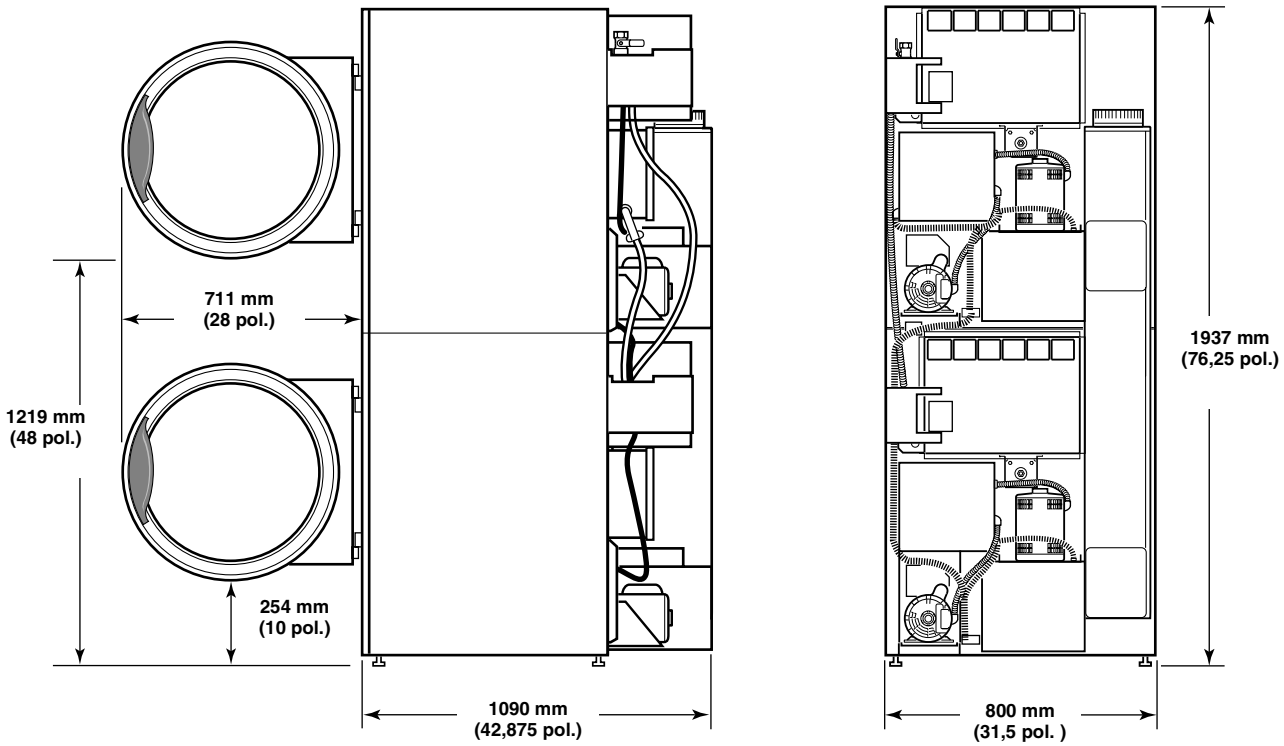


Modelos	A	B	C	D	E
25 libras	667 mm (26,25 pol.)	699 mm (27,5 pol.)	987 mm (38,875 pol.)	1622 mm (63,875 pol.)	711 mm (28 pol.)
30 libras	667 mm (26,25 pol.)	699 mm (27,5 pol.)	1140 mm (44,875 pol.)	1622 mm (63,875 pol.)	711 mm (28 pol.)
35 libras	711 mm (28 pol.)	699 mm (27,5 pol.)	1140 mm (44,875 pol.)	1622 mm (63,875 pol.)	800 mm (31,5 pol.)

NOTA: Estão disponíveis painéis frontais para aumentar a altura dos modelos de uma só cavidade para 1835 mm (72,25 polegadas) e 1938 mm (76,25 polegadas).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensões do armário – Modelo sobreposto

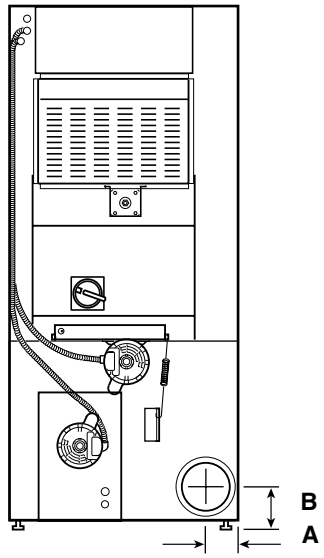


30 LIBRAS SOBREPOSTO

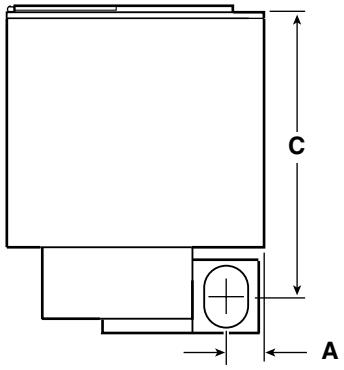
T439I

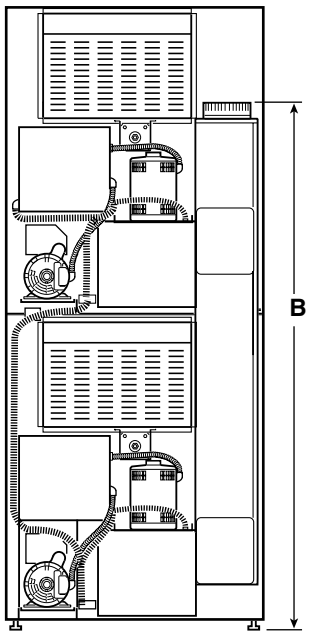
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Localizações da saída de descarga



25, 30 E 35 LIBRAS





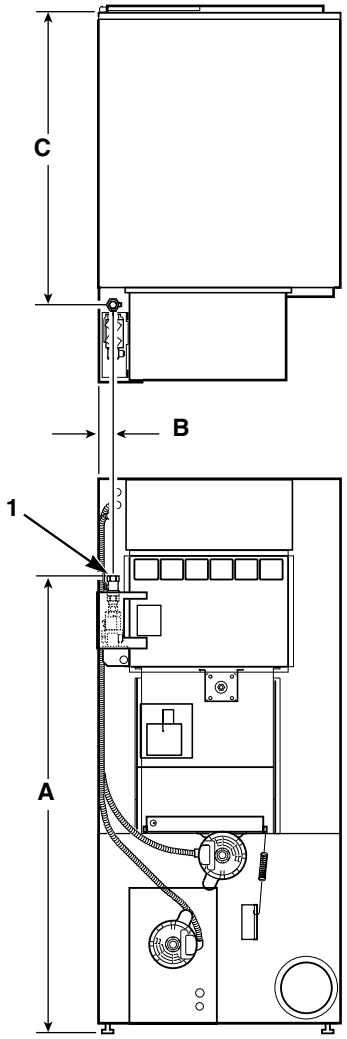
30 LIBRAS SOBREPOSTO

T479I

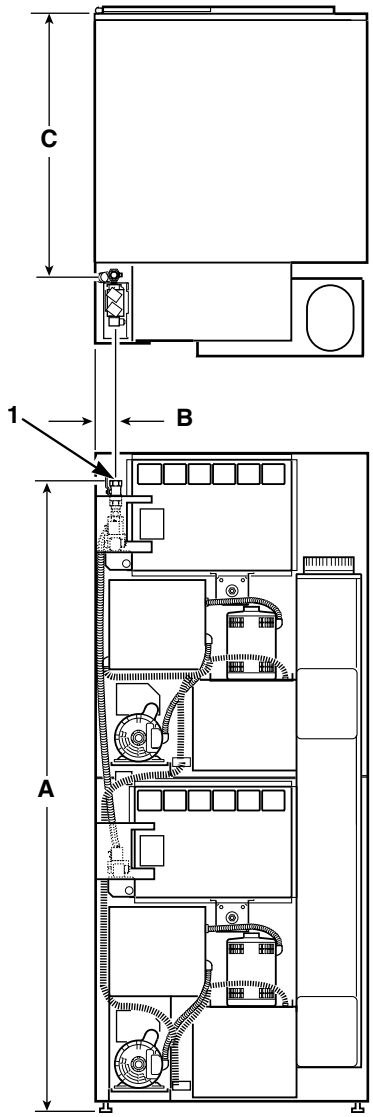
Modelos	Descarga pela parte posterior			
	Diâmetro	A	B	C
25/30 libras	152 mm (6 pol.)	99 mm (3,875 pol.)	117 mm (4,625 pol.)	N/A
35 libras	203 mm (8 pol.)	124 mm (4,875 pol.)	143 mm (5,625 pol.)	N/A
30 libras sobreposto (Fabrico anterior a 3/22/99)	203 mm (8 pol.)	124 mm (4,875 pol.)	1683 mm (66,25 pol.)	829 mm (32,63 pol.)
30 libras sobreposto (Fabrico posterior a 3/22/99)	Ligações elípticas 203 mm (8 pol.)	110 mm (4,325 pol.)	1632 mm (64,25 pol.)	908 mm (35,75 pol.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Localização das ligações de gás



25, 30 E 35 LIBRAS



30 LIBRAS SOBREPOSTO

T482I

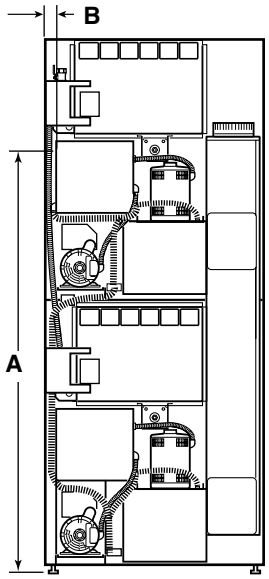
1 1/2 pol. NPT

Modelos	Ligação de gás		
	A	B	C
25 libras	1500 mm (59 pol.)	38,1 mm (1,5 pol.)	737 mm (29 pol.)
30 libras	1500 mm (59 pol.)	38,1 mm (1,5 pol.)	889 mm (35 pol.)
30 libras sobreposto	2032 mm (80 pol.)	64 mm (2,5 pol.)	775 mm (30,5 pol.)
35 libras	1500 mm (59 pol.)	64 mm (2,5 pol.)	889 mm (35 pol.)

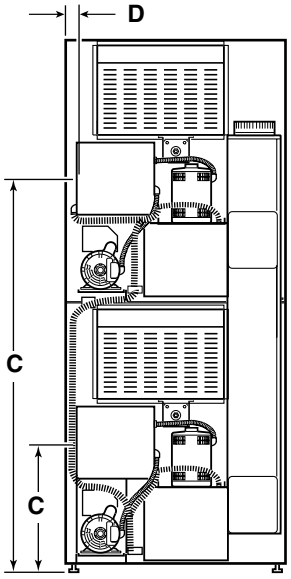
NOTA: Todas as ligações utilizam tubagens de 1/2 polegada NPT.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

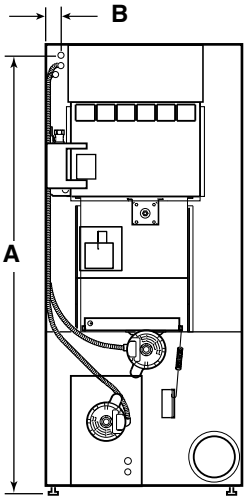
Localização das ligações eléctricas



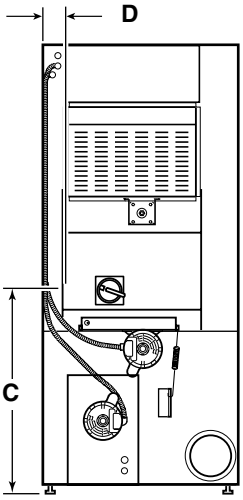
30 LIBRAS SOBREPOSTO A GÁS E VAPOR



30 LIBRAS SOBREPOSTO ELÉCTRICO



25, 30 E 35 LIBRAS A GÁS E VAPOR



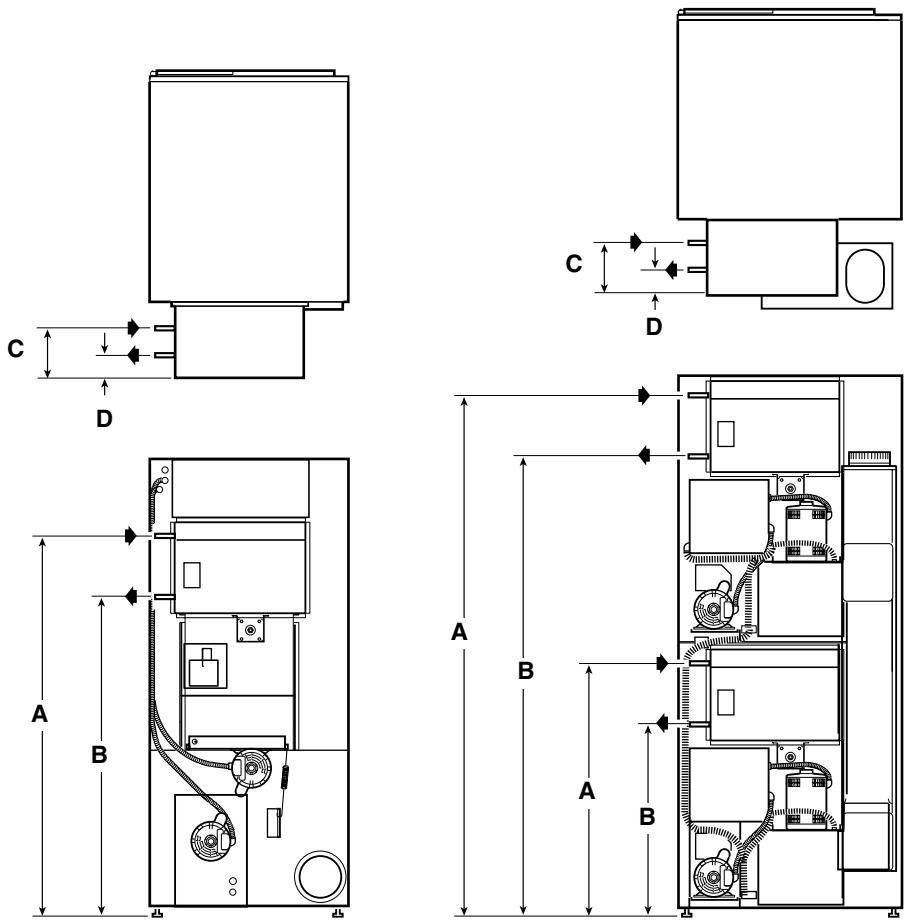
25, 30 E 35 LIBRAS ELÉCTRICO

T480I

Modelos	Alimentação eléctrica			
	Modelos a gás e vapor		Modelos eléctricos	
	A	B	C	D
25/30 libras	1581 mm (62,25 pol.)	51 mm (2 pol.)	711 mm (28 pol.)	83 mm (3,25 pol.)
30 libras sobreposto	1448 mm (57 pol.)	51 mm (2 pol.)	1232 mm (48,5 pol.) 292 mm (11,5 pol.)	178 mm (7 pol.)
35 libras	1581 mm (62,25 pol.)	76 mm (3 pol.)	711 mm (28 pol.)	108 mm (4,25 pol.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Localização das ligações de vapor



25, 30 E 35 LIBRAS

30 LIBRAS SOBREPOSTO

T481I

Modelos	Entrada		Saída	
	A	C	B	D
25/30 libras	1365 mm (53,75 pol.)	198 mm (7,8 pol.)	1080 mm (42,5 pol.)	165 mm (6,5 pol.)
30 libras sobreposto (superior)	1883 mm (74,15 pol.)	295 mm (11,6 pol.)	1598 mm (62,9 pol.)	260 mm (10,25 pol.)
30 libras sobreposto (inferior)	930 mm (36,6 pol.)	295 mm (11,6 pol.)	643 mm (25,3 pol.)	260 mm (10,25 pol.)
35 libras	1365 mm (53,75 pol.)	198 mm (7,8 pol.)	1080 mm (42,5 pol.)	165 mm (6,5 pol.)

NOTA: Todas as ligações utilizam tubagens de 3/4 de polegada NPT.

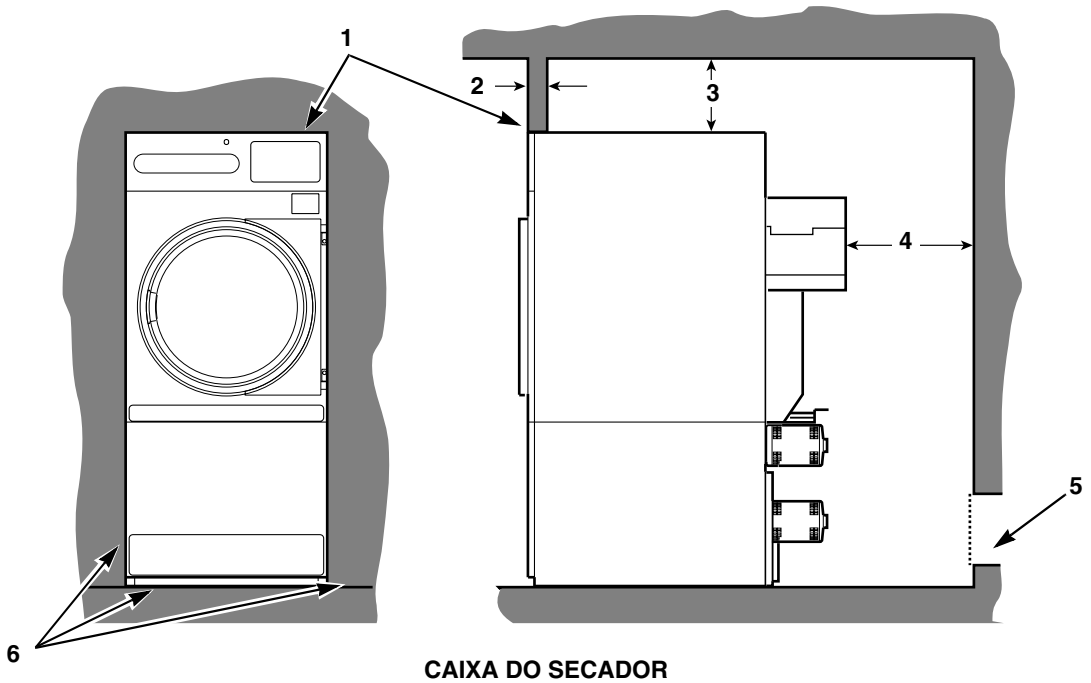
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Posicione e nivele o secador

AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos graves, a separação entre o armário do secador e a instalação de combustível tem de respeitar com rigor as distâncias mínimas indicadas.

W056PO



CAIXA DO SECADOR

T484I

1 Não é permitido nenhum espaço de separação

2 102 mm (4 pol.)

3 Separação mínima 305 mm (12 pol.)

4 610 mm (24 pol.) no mínimo – Recomendadas 914 mm (36 pol.) para as operações de manutenção.

5 Ligação para o ar complementar: Requerido no mínimo 929 cm^2 (1 pé quadrado) por secador (1858 cm^2 [2 pés quadrados] para o modelo sobreposto) – A localização serve apenas como referência. Pode situar-se em qualquer sítio atrás do secador.

6 Nenhum espaço de separação

NOTA: As áreas sombreadas indicam uma estrutura adjacente.

Figura 1

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de gás

Gás natural e gás liquefeito

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, NÃO LIGUE A CANALIZAÇÃO DE GÁS AO SECADOR SE O TIPO DE FORNECIMENTO DE GÁS NÃO CORRESPONDER AO ESPECIFICADO NA PLACA COM O NÚMERO DE SÉRIE DO SECADOR! Terá primeiro de modificar o bico de gás e a válvula de gás. Estão disponíveis kits de modificação adequados.

W060PO

IMPORTANTE: Todas as revisões ou modificações têm de ser executadas por revendedores, distribuidores ou técnicos de assistência locais autorizados pelo fabricante.

IMPORTANTE: O secador tem de ser isolado do sistema de tubagem de fornecimento de gás fechando a válvula de fecho manual respectiva durante qualquer teste de pressão do sistema de tubagem de gás a uma pressão teste igual ou inferior a 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANTE: O secador e a válvula de fecho manual têm de ser desligados da canalização de fornecimento de gás durante os testes de pressão do sistema com pressões de teste que excedam 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

IMPORTANTE: A instalação tem de respeitar os regulamentos locais.

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gás europeu

AVISO

Para reduzir o risco de choque eléctrico, incêndio, explosão, ferimentos graves ou morte:

- **Desligue a alimentação eléctrica do secador antes de efectuar operações de assistência.**
- **Feche a válvula de corte do gás antes de efectuar operações de assistência.**
- **Feche a válvula de vapor do secador a vapor antes de efectuar operações de assistência.**
- **Nunca ligue o secador com as protecções/painéis desmontados.**
- **Sempre que desligar os fios de terra durante as operações de assistência, tem de voltar a ligá-los para garantir que o secador está correctamente ligado à terra.**

W002PO

Informações gerais

Estas informações devem ser utilizadas quando instalar secadores a gás em países e/ou com tipos de gás diferentes da configuração de fábrica da máquina. Os secadores são fornecidos de fábrica para funcionamento com gás natural ou gás liquefeito, nos países GB/IE/PT/ES/IT. Para instalar máquinas noutros países ou com outros tipos de gás são necessárias algumas modificações.

Os orifícios, auto-colantes, kits de abertura e fecho, molas do regulador e outras peças necessárias para as modificações têm de ser encomendadas separadamente.

Os modelos são fabricados com três configurações diferentes:

- **Gás natural regulamentado** – O injector está calibrado para gás natural, segunda família, grupo H (E) a uma pressão de entrada de 20 mbar. O regulador/controlador está operacional. A válvula de gás PODE ser modificada no local para tipo não-regulamentar.
- **Gás natural não regulamentado** – O injector está calibrado para gás natural, segunda família, grupo E+ a uma pressão de entrada de 20,25 mbar. O regulador/controlador está bloqueado na posição aberta. A válvula de gás PODE ser modificada no local para tipo regulamentar.
- **Gás liquefeito não regulamentado (Liquefied Petroleum)** – O injector está calibrado para gás liquefeito (L.P.), terceira família, grupo 3+ a uma pressão de entrada de 28,37 mbar. O regulador/controlador está bloqueado na posição aberta. A válvula de gás PODE ser modificada no local para tipo regulamentar.

Placas com o número de série fornecidas pela fábrica são configuradas para os países GB/IE/PT/ES/IT. Estas instruções referem-se a situações em que o país de utilização ou o fornecimento de gás seja diferente do indicado na placa com o número de série.

Consulte o Manual de instalação/operação para obter informações sobre as tabelas que descrevem os diversos tipos de gás disponíveis nos diversos países da CE e como as máquinas têm de ser configuradas para poderem funcionar com esses tipos de gás. Na CE existem tipos de gás natural que não permitem a regulação da máquina e gases liquefeitos (L.P.) que tenham de ser regulamentados. No que se refere ao gás liquefeito (L.P.), terceira família B/P a 50 mbar encomende máquinas para gás natural regulamentado e faça a modificação de acordo com as tabelas.

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de descarga

AVISO

Um secador produz cotão que se pode incendiar. Para reduzir o risco de incêndio, o secador tem de ter uma saída de descarga para o exterior.

W057PO

Para reduzir o risco de incêndio e acumulação de gases combustíveis NÃO faça a descarga do ar do secador através de um buraco de uma janela, respiradouro de gás, chaminé ou área fechada sem ventilação, como uma parede de um sótão, tecto, acesso ou espaço fechado de um edifício.

W059PO

Ar complementar

IMPORTANTE: Não obstrua a passagem de ar de combustão e ventilação.

A descarga de um secador é uma descarga forçada por ar e requer uma instalação para que o ar complementar substitua o ar descarregado pelo secador. As aberturas do ar complementar devem estar o mais perto possível do secador(es).

A abertura para o exterior necessária para o ar complementar em cada secador é de:

929 cm^2 (144 polegadas quadradas) para os modelos de secador de 25, 30 e 35 libras

1858 cm^2 (288 polegadas quadradas) para os modelos de secador de 30 libras sobrepostos

As aberturas de ar complementar com persianas restringem a passagem do ar. A abertura tem de ser aumentada para compensar a área ocupada pelas persianas.

Se for necessário conduzir o ar complementar para o secador(es), aumente 25% a área das condutas para compensar qualquer restrição no movimento do ar.

Ventilação

Para um funcionamento correcto é essencial que as condutas de descarga tenham o tamanho apropriado. Todos os cotovelos devem ser do tipo plano. As condutas de descarga têm de ser montadas de forma a que as superfícies interiores sejam lisas para evitar a acumulação de cotão.

NÃO utilize condutas de plástico ou folha metálica flexíveis. Utilize condutas de descarga feitas de chapa metálica ou outro material não combustível. As condutas devem ser equivalentes, em força e resistência à corrosão, às condutas de chapa de aço galvanizado com uma espessura não inferior a 0,495 mm (0,0195 polegadas). Coloque fita adesiva para condutas de metal em todas as juntas.

Antes de instalar o novo secador, verifique se as condutas antigas estão bem limpas.

IMPORTANTE: Para obter o melhor rendimento instale uma conduta de descarga para cada secador. Não instale um aquecedor de água quente no compartimento onde estejam os secadores. É melhor ter o aquecedor de água noutro compartimento com uma saída de ar separada.

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos eléctricos

AVISO

Para reduzir o risco de choque eléctrico, incêndio, explosão, ferimentos graves ou morte:

- **Desligue a alimentação eléctrica do secador antes de efectuar operações de assistência.**
- **Feche a válvula de corte do gás antes de efectuar operações de assistência.**
- **Feche a válvula de vapor do secador a vapor antes de efectuar operações de assistência.**
- **Nunca ligue o secador com as protecções/painéis desmontados.**
- **Sempre que desligar os fios de terra durante as operações de assistência, tem de voltar a ligá-los para garantir que o secador está correctamente ligado à terra.**

W002PO

Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, consulte um técnico qualificado para que verifique a execução dos procedimentos de ligação à terra. Uma ligação mal feita do condutor de ligação à terra pode provocar um choque eléctrico.

W068PO

Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, se a alimentação for fornecida por um sistema trifásico, NÃO ligue o terminal de "Alta tensão" ou o terminal "Stinger" a uma máquina monofásica. Se numa máquina trifásica existir um terminal de "alta tensão" ou terminal "Stinger" deve ligá-lo a L3.

W069PO

Instruções de ligação à terra

NOTA: Para garantir a protecção contra choque eléctrico este secador TEM de ser ligado a terra electricamente de acordo com os regulamentos locais ou, na ausência dos mesmos, de acordo com a última edição do National Electrical Code ANSI/ NFPA No. 70.

No caso de um funcionamento incorrecto ou paragem, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico proporcionando uma passagem de resistência mínima para a corrente eléctrica. Este secador tem de estar ligado a um sistema de cablagem permanente com eléctrodo metálico enterrado ou deve instalar um condutor para ligação à terra do equipamento dos condutores do circuito e conectado à ligação à terra adequada.

- As condutas de metal e/ou cabos BX não são considerados como ligação à terra.
- A ligação ao neutro do armário eléctrico ao parafuso de terra do secador não constitui uma ligação à terra.
- Tem de ligar um condutor (fio) de terra dedicado entre a barra de terra do armário eléctrico e o parafuso de terra do secador.

AVISO

Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista qualificado.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, antes de efectuar qualquer ligação eléctrica, desligue o circuito eléctrico que vai ligar ao secador. Nunca tente ligar um circuito com corrente.

W070PO

CUIDADO

Quando efectuar operações de assistência nos controlos, antes de desligar o circuito, identifique todos os cabos. Um erro na ligação dos cabos pode provocar um funcionamento incorrecto e perigoso. Depois de efectuar as operações de assistência técnica verifique se o secador está a funcionar bem.

W071PO

Todos os modelos Micro OPL e com temporizador manual (não de venda) vêm equipados de fábrica com um botão de paragem de emergência no painel frontal. Se desejar utilizar a função de paragem de emergência nos modelos comandados por moeda, pode instalar um botão de paragem de emergência externo como especificado no diagrama de ligações da máquina.

NOTA: A activação do botão de paragem de emergência pára todas as funções do circuito de controlo da máquina, mas NÃO desliga a alimentação eléctrica da máquina.

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de vapor

NOTA: A pressão máxima de vapor permitida é de 8,6 bar (125 psig). A pressão não pode ultrapassar este valor em caso nenhum.

Informe-se dos tamanhos de tubagem de alimentação de vapor apropriados junto do fornecedor do sistema de vapor ou um técnico qualificado.

- Consulte *Figura 2* para obter informações sobre as configurações das tubagens de vapor adequadas.
- Se o secador se encontrar no final de uma série de equipamentos, prolongue as tubagens principais pelo menos 1,2 metros (4 pés) para além do secador. Instale a válvula de fecho, a junta, válvula de retenção e o purgador de condensados no final da série de equipamentos. Se o sistema tiver um retorno de gravidade na caldeira, omita o purgador.
- Isole a alimentação de vapor e a linha de retorno para segurança do operador e para segurança durante as operações de assistência técnica ao secador.
- Mantenha o secador em boas condições de funcionamento. Repare ou substitua todas as peças usadas ou defeituosas.

AVISO

Todos os componentes do sistema têm de ter uma pressão de funcionamento de 10 bar (125 psig). As válvulas de corte- da passagem devem ser instaladas antes da válvula de solenóide de vapor e depois de cada purgador de vapor para poder isolar os componentes para fins de manutenção ou em casos de emergência.

Todos os componentes (válvula de solenóide, purgadores) têm de ser presos por suportes para minimizar as cargas nas ligações das serpentinas de vapor do secador.

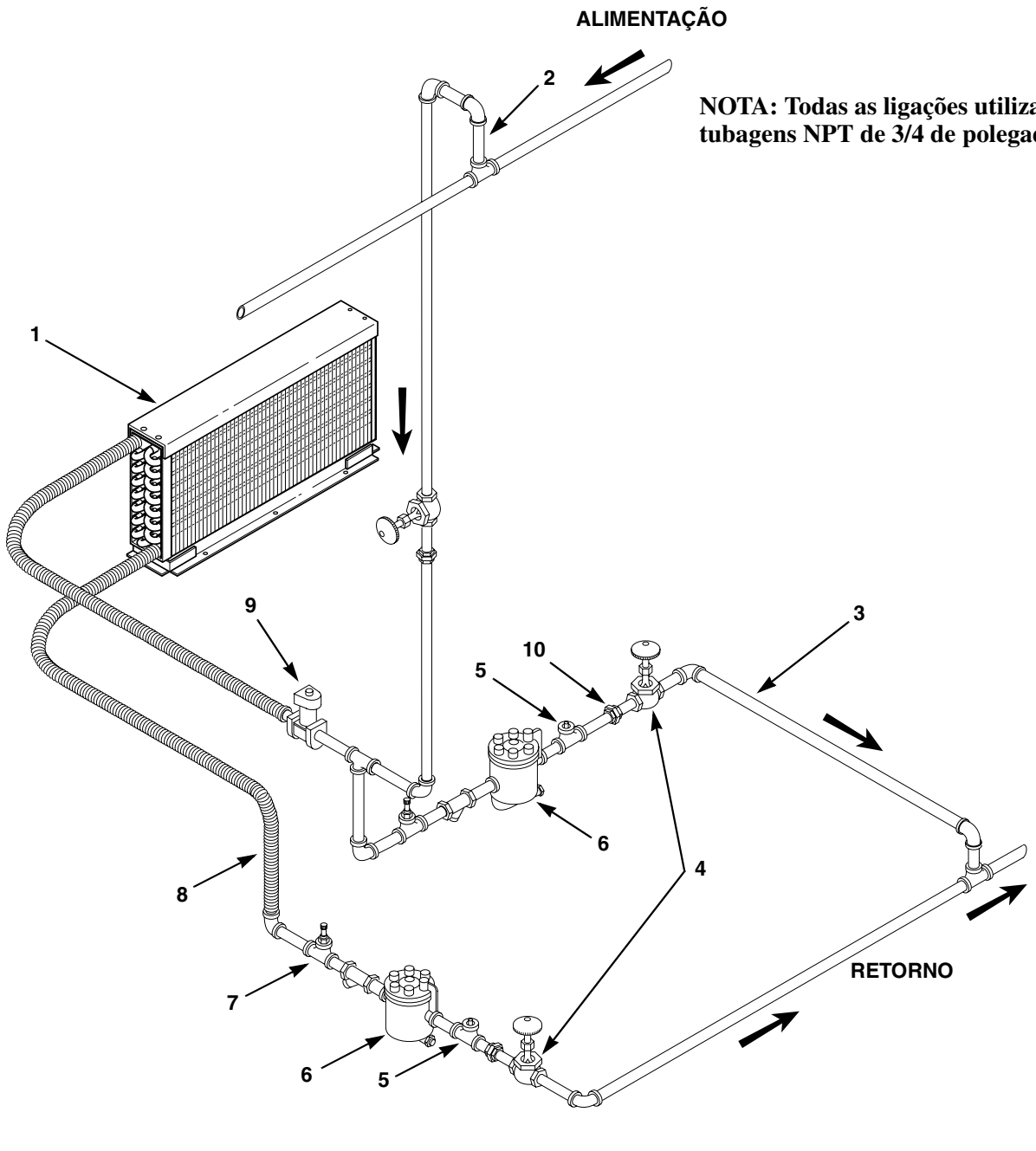
W427PO

Tamanho do purgador de condensados		
Modelo do secador	**Número de classificação da serpentina**	**Tamanho do purgador de condensados (Condensação em libras/hora)**
25, 30 libras	4	120
	2	105
30 libras sobreposto	4	105
	2	95
35 libras	4	140
	2	120

Tabela 1

NOTA: Este manual é apenas um suplemento. Para obter instruções completas consulte o Manual de instalação/operação.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Tampa de vapor
2	Tubo vertical ascendente de 305 mm (12 pol.)
3	Linha de retorno do condensado a partir da linha de fornecimento
4	Válvula de fecho
5	Válvula de retenção
6	Purgador de condensado com filtro integrado
7	Disjuntor de vácuo
8	Tubo vertical descendente de 457 mm (18 pol.)
9	Válvula de solenóide (Fornecida com a máquina)
10	Junta

Figura 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Operação

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio:
- **NÃO SEQUE artigos que contenham esponja de borracha ou materiais com uma textura semelhante à da borracha.**
- **NÃO SEQUE plásticos, artigos que contenham cera ou produtos químicos como os existentes nos esfregões e panos de limpeza ou qualquer artigo limpo a seco em casa com um solvente para tinturaria.**
- **NÃO SEQUE cortinas ou reposteiros de fibra de vidro excepto se a etiqueta indicar que o pode fazer. Se as secar, limpe o tambor com um pano húmido para retirar as partículas de fibra de vidro.**

W076PO

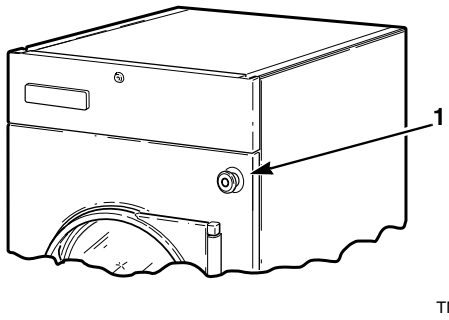
Para reduzir o risco de ferimentos graves, deixe o tambor parar completamente antes de limpar o filtro de cotão.

W412PO

Botão de paragem de emergência

(Só para os modelos Micro OPL e com temporizador manual)

IMPORTANTE: Todos os modelos Micro OPL e com temporizador manual vêm equipados de fábrica com um botão de paragem de emergência no painel frontal.



1 Botão de paragem de emergência

Figura 3

Para activar o botão de paragem de emergência:

a. Carregue no botão de paragem de emergência vermelho para parar completamente o secador.

b. Para voltar a pôr o secador a funcionar, puxe o botão de paragem de emergência vermelho para fora e carregue na tecla ou no botão START.

NOTA: A activação do botão de paragem de emergência pára todas as funções do circuito de controlo da máquina, mas NÃO desliga a alimentação eléctrica da máquina.

Instruções de operação

IMPORTANTE: Limpe o filtro de cotão e o compartimento respectivo diariamente. Se não limpar o filtro de cotão diariamente provoca uma subida das temperaturas normais o que pode estragar a roupa.

Passo 1: Limpar o filtro/compartimento de cotão

Retire todo o cotão acumulado no filtro e no compartimento. Feche bem o painel contra a estrutura do secador e bloqueie-o.

Passo 2: Colocar a roupa

Abra a porta de carregamento e introduza a roupa no tambor. NÃO COLOQUE ROUPA DEMAIS.

NOTA: Se colocar roupa demais reduz a velocidade de secagem e a roupa fica amachucada.

Feche a porta de carregamento. O secador não funciona com a porta de carregamento aberta.

Passo 3: Determinar a temperatura requerida

O tipo de tecido que quer secar vai determinar a regulação. Consulte a etiqueta do tecido ou o fabricante para determinar a regulação de temperatura adequada.

IMPORTANTE: Cumpra sempre as instruções da etiqueta de recomendações do fabricante.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Passo 4: Determinar o tipo de controlo

Consulte as páginas a seguir e utilize as instruções adequadas ao tipo de controlo.

Só para os secadores sobrepostos: Utilize a ranhura para moeda e o painel de controlo correctos para o tambor superior ou inferior.

Secadores com temporizador manual (secadores com 25, 30 e 35 libras)

IMPORTANTE: Todos os secadores accionados por temporizador manual vêm equipados de fábrica com um botão de paragem de emergência localizado no painel frontal.

1. Regule o temporizador HEAT (secagem) para o número de minutos (de 0-60) desejado.

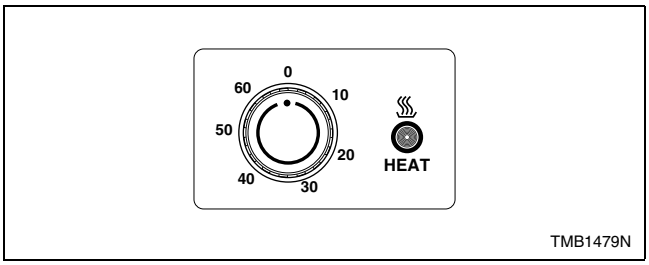


Figura 4

2. Regule o temporizador COOL DOWN (arrefecimento) para o número de minutos (de 0-15) desejado.

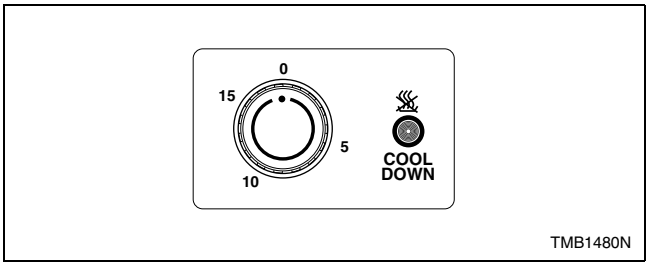


Figura 5

3. Regule o selector da temperatura para HIGH (alta), LOW (baixa) ou outra posição entre estas regulações.

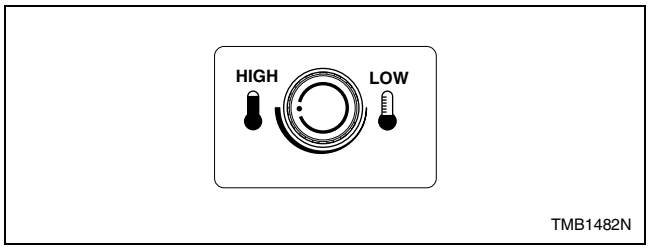


Figura 6

4. Carregue no botão PUSH TO START (arranque) e mantenha-o carregado durante cerca de três segundos. Esta acção inicia o ciclo de funcionamento do secador.

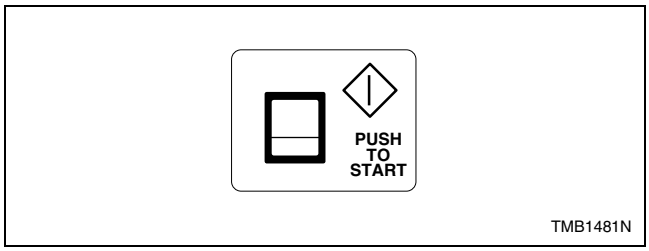


Figura 7

IMPORTANTE: Se abrir a porta durante o ciclo, o sistema de secagem desliga-se e o motor pára. Para reiniciar o ciclo, tem de fechar a porta e carregar no botão PUSH TO START (arranque).

5. O ciclo termina quando os tempos de secagem e arrefecimento chegarem a zero. Abra a porta e retire a roupa.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Controlo electrónico Micro OPL

IMPORTANTE: Todos os secadores accionados por Micro OPL vêm equipados de fábrica com um botão de paragem de emergência localizado no painel frontal.

1. Para utilizar o ciclo automático, carregue em ON/SELECT (ligar/seleccionar) no teclado. Seleccione HIGH (alta), MEDIUM (média), MED LOW (média baixa), LOW (baixa) ou então NO HEAT (frio) para os artigos que não possam ser secos utilizando calor. Acende-se uma luz à esquerda da tecla seleccionada.

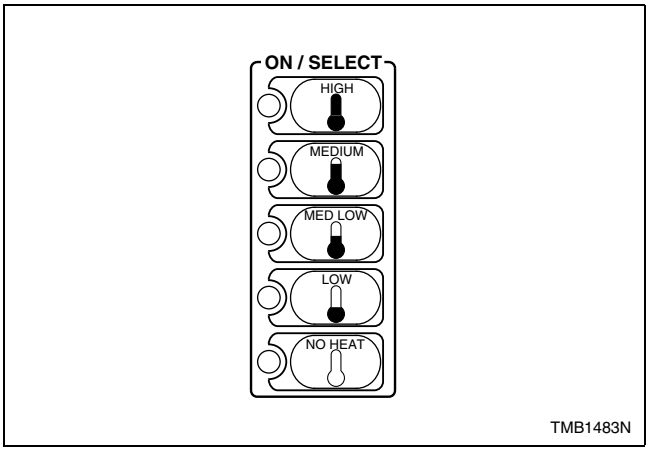


Figura 8

Para utilizar um ciclo de secagem ou um ciclo especial, consulte o Manual de programação.

NOTA: Não carregue directamente nas luzes ou no centro da tecla. Para fazer uma selecção adequada, carregue levemente na tecla à direita do centro. Consulte *Figura 9*.

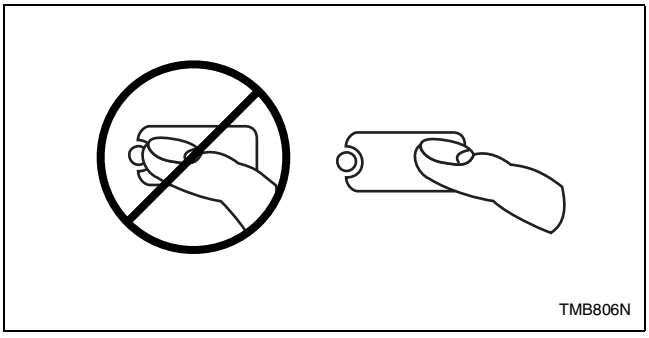


Figura 9

2. Carregue na tecla START para ligar o secador.

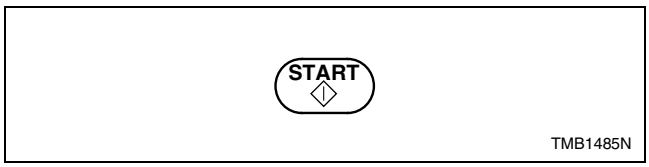


Figura 10

NOTA: Pode carregar em todas as teclas por qualquer sequência sem danificar o controlo ou o secador. Para parar o secador em qualquer altura, abra a porta ou carregue em STOP/RESET (parar/reiniciar).

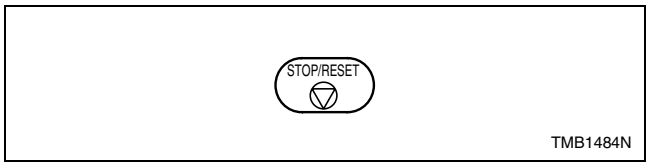


Figura 11

NOTA: O visor da janela pisca. Carregue duas vezes em STOP/RESET (parar/reiniciar) (no prazo de 3 segundos) para terminar o ciclo e colocar o controlo no estado de inactividade. Para reiniciar o secador, FECHE a porta e carregue na tecla START.

3. Quando aparecer a indicação “Lr” o ciclo está concluído. Abra a porta e retire a roupa.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Secador electromecânico com controlo por moedas

1. Regule o selector TEMPERATURE (temperatura) para HIGH (alta) ou LOW (baixa) ou outra posição entre estas regulações.

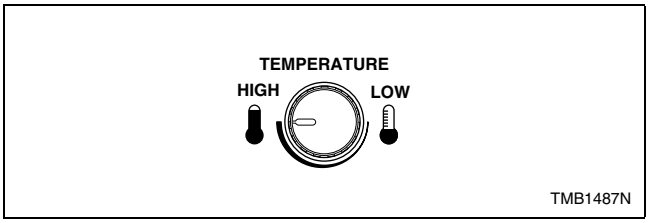


Figura 12

2. Modelos de introdução de moeda: Introduza a moeda(s) na ranhura, rode o botão para a direita e solte-o.

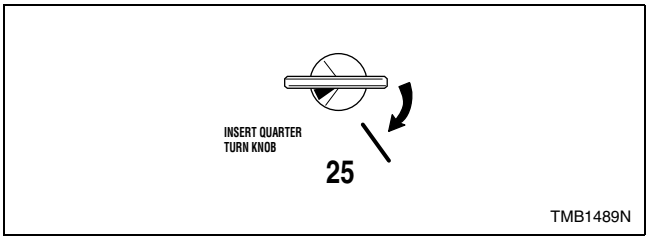


Figura 13

3. Carregue no botão PUSH TO START (arranque) e mantenha-o carregado durante cerca de três (3) segundos.

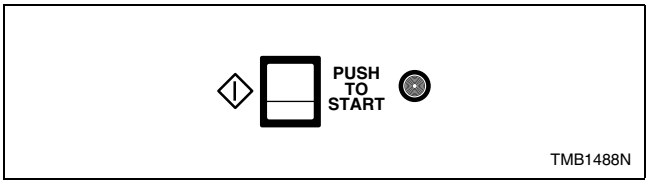


Figura 14

NOTA: Introduzindo mais uma moeda(s), pode adquirir tempo de secagem adicional no início do ciclo ou enquanto o secador estiver a trabalhar.

IMPORTANTE: Se abrir a porta do tambor durante o ciclo, o sistema de secagem desliga-se e o motor pára. No entanto, o temporizador continua a funcionar. Para reiniciar o ciclo, tem de fechar a porta e carregar no botão PUSH TO START (arranque).

4. Quando o indicador de secagem se apagar o ciclo está concluído. Abra a porta e retire a roupa.

Controlo electrónico por moeda

1. Seleccione HIGH TEMP (temperatura alta), MED TEMP (temperatura média), LOW TEMP (temperatura baixa) ou então NO HEAT (frio) carregando na tecla de temperatura adequada.

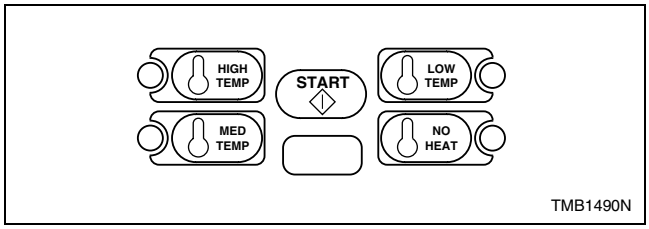


Figura 15

2. Introduza a moeda(s) na ranhura.

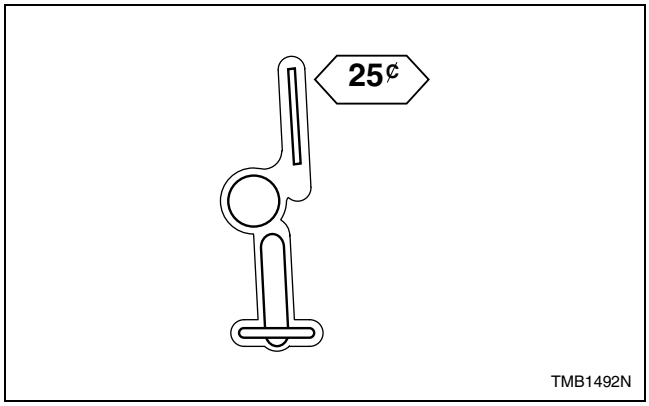


Figura 16

3. Carregue na tecla START para ligar o secador.

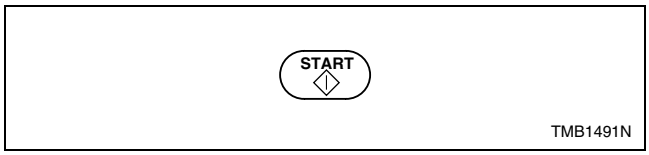


Figura 17

NOTA: Introduzindo mais uma moeda(s), pode adquirir tempo de secagem adicional no início do ciclo ou enquanto o secador estiver a trabalhar.

IMPORTANTE: Para parar o secador em qualquer altura durante o ciclo, ABRA A PORTA. Para reiniciar o secador, FECHE a porta e carregue na tecla START.

4. O ciclo está concluído quando o tempo chegar a zero. Abra a porta e retire a roupa.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

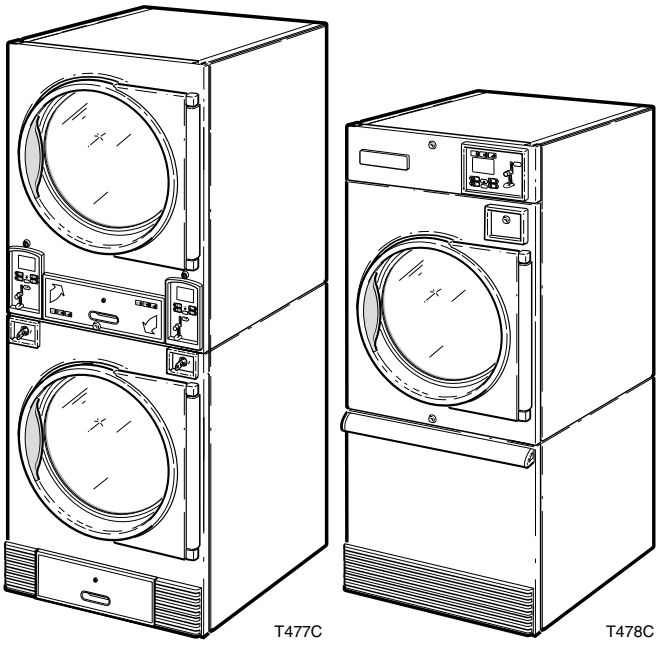
Torktumlare

25 pund (0220S)
30 pund (0270S)
35 pund (0350S)
Staplad 30 pund (0300D)

Se sidan 229 för modellbeskrivning

CE

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/ användarhandboken för fullständiga anvisningar.



Behåll dessa anvisningar som framtida referens.
(Vid ägarbyte måste den här bruksanvisningen medfölja maskinen.)

Tillägg till installations-/användarhandbok

Art.nr 70245201
juni 2002

Installationen måste utföras i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

VARNING!

FÖR DIN SÄKERHET: anvisningarna i den här bruksanvisningen måste följas för att brand- och explosionsrisken ska minimeras samt för förebyggande av skada på egendom, personskada eller dödsfall.

W033SW

- **Bensin eller andra brandfarliga ångor eller vätskor får ej förvaras i närheten av denna eller andra maskiner.**
- **VAD DU BÖR GÖRA OM DU KÄNNER LUKTEN AV GAS:**
  - **– Använd inga elektriska apparater.**
  - **– Vidrör ej några elektriska kontakter; använd inte någon av telefonerna i byggnaden.**
  - **– Evakuera samtliga personer från rummet, byggnaden eller området.**
  - **– Ring omedelbart din gasleverantör från en granntelefon. Följ leverantörens instruktioner.**
  - **– Om du inte kan nå gasleverantören ska du ringa brandkåren.**
- **Installation och service måste utföras av en kvalificerad installatör, serviceföretag eller av gasleverantören.**

W052SW

FÖR DIN SÄKERHET

Bensin eller andra brandfarliga ångor eller vätskor får ej förvaras i närheten av denna eller andra maskiner.

W053SW

VIKTIGT! Informationen för de instruktioner som ska följas om användaren känner lukten av gas måste inhämtas från en lokal gasleverantör. Instruktionerna måste placeras på ett väl synligt ställe. Stegvisa instruktioner för säkerhetsinformationen ovan måste placeras på ett väl synligt ställe i torktumlarens närhet för kundernas bruk.

VARNING!

Minska risken för brand, elektrisk stöt, allvarlig personskada eller dödsfall då torktumlaren används genom att vidta följande grundläggande försiktighetsåtgärder:

- **Läs igenom alla anvisningar innan torktumlaren används.**
- **ÄNDRA INTE reglagen på något sätt.**
- **FÖRBIKOPPLA INTE säkerhetsförreglingarna på något sätt.**
- **Följ alltid klädestillverkarens skötselanvisningar som medföljer plaggen.**
- **Ta ur tvätten omedelbart efter att torktumlaren stannat.**
- **FÖR EJ in armen i torktumlaren om trumman är i rörelse.**

Undvik att antändbara ångor skapas som kan explodera, antändas eller orsaka frätskador genom att INTE torka följande material i maskinen:

- **Artiklar som har rengjorts, dränkts eller tvättats i eller fläckats av bensin, lösningsmedel för kemtvätt eller annat antändbart/explosivt ämne.**
- **Plast eller artiklar som innehåller skumgummi eller dylikt texturerat gummiliknande material.**
- **Artiklar med rester av antändbara ämnen som matolja, maskinolja, antändbara kemikalier eller förtunningsmedel.**
- **Artiklar som innehåller vax eller rengöringskemikalier.**
- **Glasfibergardiner eller draperier (om ej annat anges på etiketten).**

W440SWR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anteckningar

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Innehåll

Modellförteckning 229

Säkerhetsinformation 231
Viktiga säkerhetsanvisningar 231

Installation 233
Mått och specifikationer 233
- Chassidimensioner 234
- Chassidimensioner – staplade modeller 235
- Utblåsets placering 236
- Gasanslutningens placering 237
- Den elektriska anslutningens placering 238
- Ånganslutningens placering 239

Placering och nivellering av torktumlaren 240
Gaskrav 241
- Naturgas och gasol 241
- Europeisk gastyp 242

Frånluftskrav 243
- Tillsatsluft 243
- Ventilation 243

Elektriska krav 244
- Jordningsanvisningar 244

Ångkrav 245

Drift 247
Nödstoppsknapp 247
Bruksanvisning 247
- Steg 1: Rengör luddfiltret/uppsamlingutrymmet 247
- Steg 2: Lägg i tvätten 247
- Steg 3: Avgör vilken temperatur som krävs 247
- Steg 4: Avgör reglagetypen 248
- Torktumlare med manuell timer 25, 30 och 35 pund) 248
- Elektronisk OPL Micro-kontroll 249
- Elektromekanisk myntstyrd torktumlare 250
- Elektronisk myntstyrd torktumlare 250

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Med ensamrätt. Ingen del av innehållet i detta dokument får mångfaldigas eller överföras i någon form eller på något sätt utan uttryckligt skriftligt tillstånd från utgivaren.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anteckningar

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modellförteckning

Informationen i den här bruksanvisningen gäller för följande modeller. †

	Gas	Ånga/termoolja	Elektrisk
25 pund (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 pund (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
Staplad 30 pund (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 pund (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Inkluderar modeller med följande manöversuffix:

CD – Roterande myntinkast

EC – EDC, elektroniskt mynt

EP – EDC-styrning

EX – Klar för EDC-mynt

EY – Klar för EDC-kort

MT – Manuell timer

OM – OPL Micro (ej betaltvätt)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anteckningar

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Säkerhetsinformation

Spara de här anvisningarna

Viktiga säkerhetsanvisningar

VARNING!

Minska risken för brand, elektrisk stöt, allvarlig personskada eller dödsfall då torktumlaren används genom att läsa igenom och vidta följande grundläggande försiktighetsåtgärder:

W359SW

1. Läs igenom alla anvisningar innan torktumlaren används.
2. Se ***Anvisningar för jordning*** för rätt jordningsförfarande för torktumlaren.
3. Torka inte artiklar som har rengjorts, genomdränkts eller tvättats med eller fläckats av bensin, lösningsmedel för kemtvätt eller annat antändbart eller explosivt ämne då dessa ämnen avger ångor som kan antändas eller explodera.
4. Tillåt inte att barn vistas på eller i torktumlaren. Håll noggrann uppsikt över barn när torktumlaren används i b arns närhet. Denna säkerhetsregel gäller för samtlig utrustning.
5. Innan torktumlaren tas ur drift eller kasseras måste luckorna för torkutrymmet och ludduppsamlingsutrymmet avlägsnas.
6. För ej in armen i torktumlaren om trumman är i rörelse.
7. Torktumlaren får ej installeras eller förvaras så att den utsätts för väta och/eller väder och vind.
8. Ändra inte reglagen på något sätt.
9. Om ej annat uttryckligen rekommenderas i underhållsanvisningarna för användaren eller i publicerade anvisningar för användarreparation som du kan förstå och vet att du klarar av att följa, får ingen del av torktumlaren repareras eller bytas ut. Ej heller får service utföras.
10. Använd inte mjukmedel eller produkter för avlägsnande av statisk elektricitet om ej annat rekommenderas av tillverkaren av mjukmedlet eller produkten.
11. Minska risken för brand genom att **INTE TORKA** plast eller artiklar som innehåller skumgummi eller dylikt texturerat, gummiliknande material.
12. Rengör ludduppsamlingsfiltret dagligen.
13. Håll området kring frånluftskanalens öppning och kringliggande ytor fria från ludd, damm och smuts.
14. Torktumlarens inre och frånluftskanalen bör rengöras regelbundet av kvalificerad servicepersonal.
15. Om produkten inte installeras, används och underhålls i enlighet med tillverkarens anvisningar, eller om produktkomponenterna skadas eller hanteras på felaktigt sätt, kan användning av produkten utsätta dig för ämnen i drivbränslet eller från förbränningen som kan orsaka dödsfall eller allvarlig sjukdom. Dessa ämnen är cancerframkallande och kan orsaka medfödda missbildningar eller annan reproduktiv skada enligt delstaten Kaliforniens provresultat.
16. Torktumlaren kan inte startas när lastluckan är öppen. **DU FÅR INTE** förbikoppla luckans säkerhetsspärr så att torktumlaren kan starta med luckan öppen. Torktumlaren stannar när luckan öppnas. Använd inte torktumlaren om trumman fortsätter att rotera när luckan öppnas eller om den börjar att rotera utan att START-reglaget tryckts ned eller vridits om. Ta torktumlaren ur drift och ring din servicetjänst.
17. Torktumlaren kan inte startas när luckan till luddutrymmet är öppen. **DU FÅR INTE** förbikoppla säkerhetsspärren för luddutrymmesluckan så att torktumlaren kan starta med luckan öppen.
18. Placera inte artiklar som fläckats med vegetabilisk olja eller matolja i torktumlaren då det kan hända att dessa oljor ej avlägsnats under tvätten. Den kvarvarande oljan kan göra att tyget självantänder.
19. Minska risken för brand genom att **INTE** placera klädesplagg med rester av antändbara ämnen som exempelvis maskinolja, brandfarliga kemikalier, förtunningsmedel osv. eller material med vax eller kemikalier, exempelvis disksvabbar och tvättdukar, eller material med kemiskt tvättmedel för kemtvätt i hemmet i torktumlaren.
20. Använd torktumlaren endast för avsett ändamål, dvs. för torkning av vattentvättade tyger.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

21. Koppla **ALLTID** bort torktumlarens strömkälla innan service utförs. Koppla bort strömkällan genom att slå av tillämpligt relä eller avlägsna säkringen.
22. Installera den här torktumlaren i enlighet med följande ***Installationsanvisningar***. Samtliga anslutningar till strömkälla, jordning och gasanslutning måste överensstämma med de lokala bestämmelserna och utföras av auktoriserad personal om detta krävs.
23. Ta ur tvätten omedelbart efter att torktumlaren stannat.
24. Läs alltid igenom och följ tillverkarens anvisningar på förpackningen med tvätt- och rengöringsmedel. Iaktta alla varningar eller försiktighetsåtgärder. Minska risken för förgiftning eller kemiska brännskador genom att alltid förvara medlen oåtkomligt för barn (helst i ett låst skåp).
25. Torka inte glasfibergardiner eller draperier i torktumlaren om ej annat anges på etiketten. Om de torkas ska trumman rengöras med en fuktad trasa så att alla glasfiberpartiklar avlägsnas.
26. Följ alltid klädestillverkarens skötselanvisningar som medföljer plaggen.
27. Använd aldrig torktumlaren om några spärrar och/eller luckor avlägsnats.
28. **DU FÅR EJ** använda torktumlaren om några delar saknas eller är trasiga.
29. **FÖRBIKOPPLA INTE** säkerhetsförreglingarna.
30. Ångorna från lösningsmedel från kemtvättmaskiner bildar frätande syror när de leds genom torkenhetens värmeelement. Dessa syror verkar frätande både på torktumlaren och på tvätten som torkas. Kontrollera att tillsatsluften är fri från ångor från lösningsmedel.
31. Underlåtenhet att installera, underhålla och/eller använda denna utrustning i enlighet med tillverkarens anvisningar kan orsaka personskada och/eller skada av egendom.



VARNING!

Minska risken för allvarlig personskada genom att installera låsbar lucka/luckor så att obehöriga personer ej får tillgång till torktumlarens bakre del.

W055SW

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

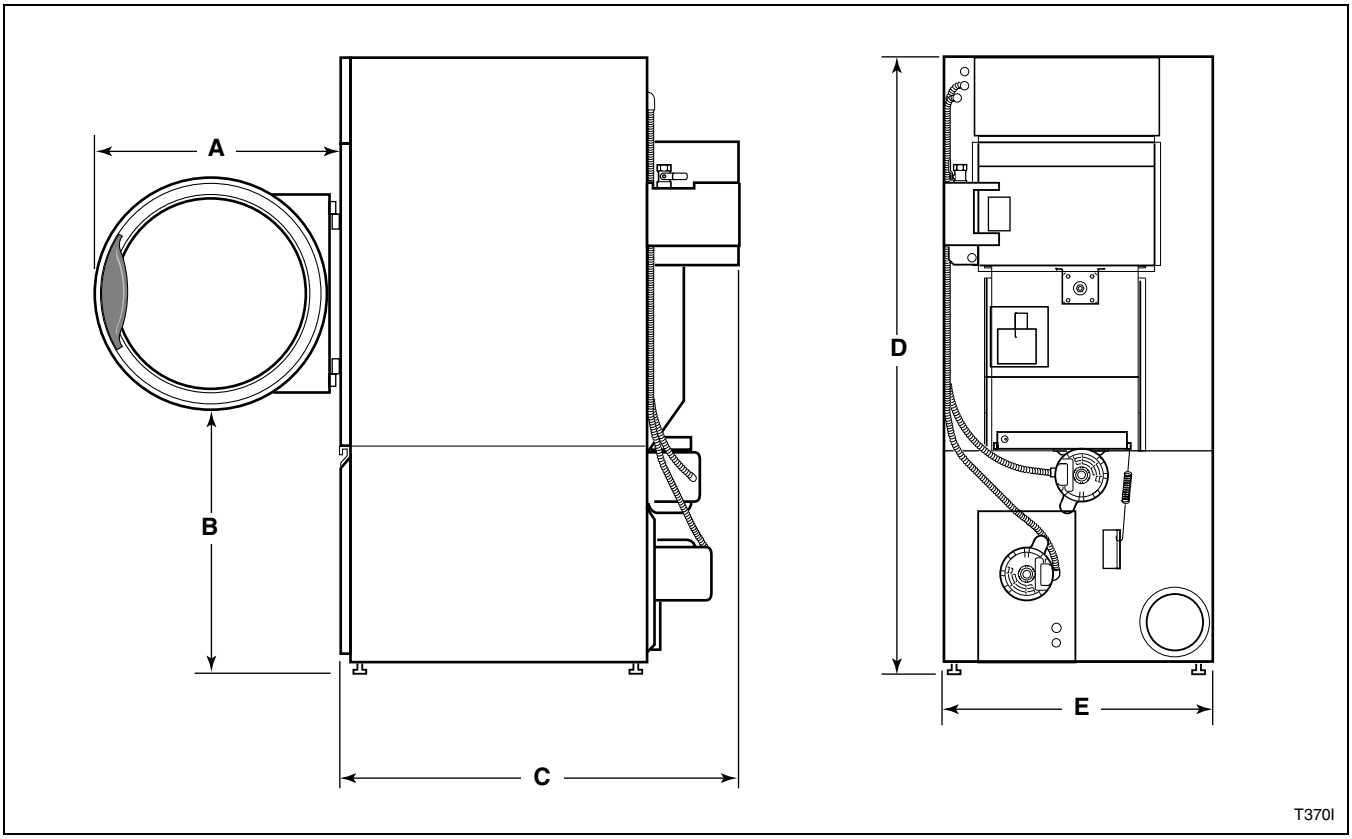
Mått och specifikationer

Specifikationer		25 pund	30 pund	Staplad 30 pund	35 pund
Bullernivån uppmätt under drift vid användarposition 1 meter framför maskinen och 1,6 meter från golvet		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Nettovikt (ungefärlig): kg (pund)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Trumstorlek: mm (tum)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Trumkapacitet (torrvikt): kg (pund)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Drivmotorns hästkraftsantal		1/4	1/4	1/4**	1/4
Fläktmotorns hästkraftsantal		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maximalt luftflöde per installationsöppning: L/sek (kubikfot per minut)	50 Hertz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Maximalt statiskt mottryck: mbar (tum vattenpelare)	50 Hertz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Gasmodeller					
Gasanslutning		1/2-tums NPT (am. standard)	1/2-tums NPT (am. standard)	1/2-tums NPT (am. standard)	1/2-tums NPT (am. standard)
Gasförbrukning	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/tim	67,5	77	77	95
	Btu/tim	64 000	73 000	73 000**	90 000
Elektriska modeller					
Värmeelement	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Standard	12 kW			
Ångmodeller					
Ångledning		3/4-tums NPT (am. standard)	3/4-tums NPT (am. standard)	3/4-tums NPT (am. standard)	3/4-tums NPT (am. standard)
Erforderlig ångförbrukning för uteffekt (Btu/tim)					
Vid 5,5 bar (80 psig)	SH-modeller	100 000 (3,0)	100 000 (3,0)	77 000 (2,3)**	113 800 (3,4)
	SL-modeller	80 300 (2,4)	80 300 (2,4)	63 600 (1,9)**	93 700 (2,8)
Vid 1,03 bar (15 psig)	SH-modeller	70 300 (2,1)	70 300 (2,1)	53 500 (1,6)**	80 300 (2,4)
	SL-modeller	56 900 (1,7)	56 900 (1,7)	43 500 (1,3)**	67 000 (2,0)

*med båda installationsöppningarna använda
**för varje installationsöppning

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Chassidimensioner

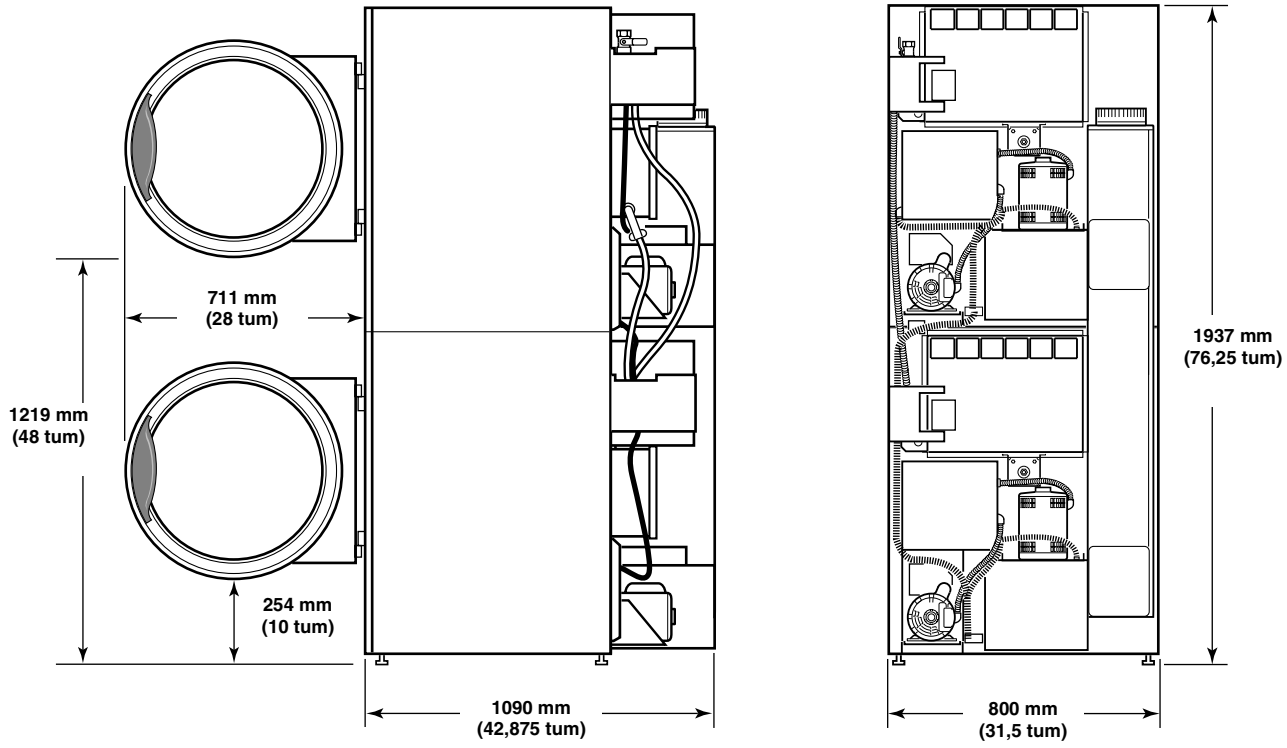


Modeller	A	B	C	D	E
25 pund	667 mm (26,25 tum)	699 mm (27,5 tum)	987 mm (38,875 tum)	1622 mm (63,875 tum)	711 mm (28 tum)
30 pund	667 mm (26,25 tum)	699 mm (27,5 tum)	1140 mm (44,875 tum)	1622 mm (63,875 tum)	711 mm (28 tum)
35 pund	711 mm (28 tum)	699 mm (27,5 tum)	1140 mm (44,875 tum)	1622 mm (63,875 tum)	800 mm (31,5 tum)

OBS! Frontpaneler finns tillgängliga för att öka höjden på modeller med en installationsöppning till 1835 mm (72,25 tum) och 1938 mm (76,25 tum).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Chassidimensioner – staplade modeller

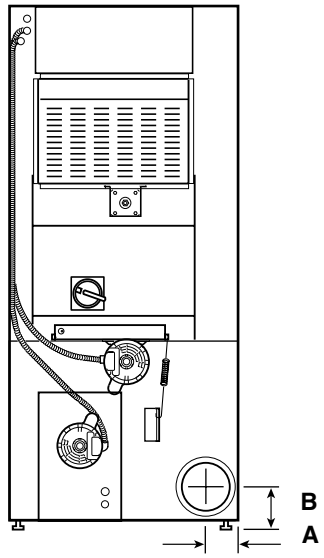


STAPLADE 30 PUND

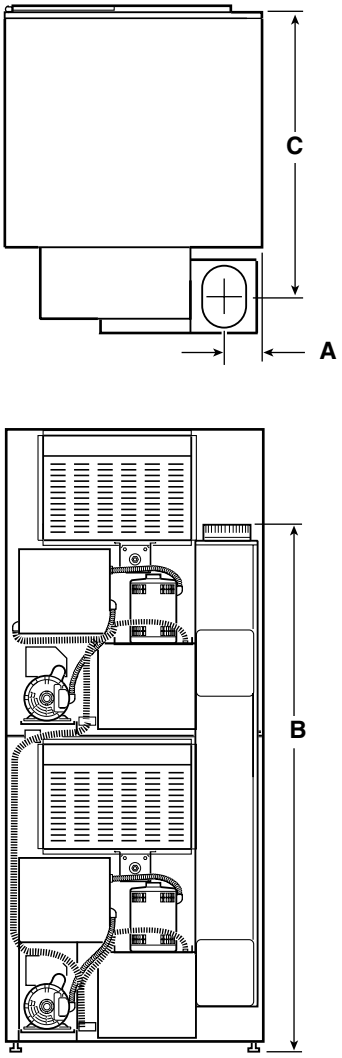
T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Utblåsets placering



25, 30 OCH 35 PUND



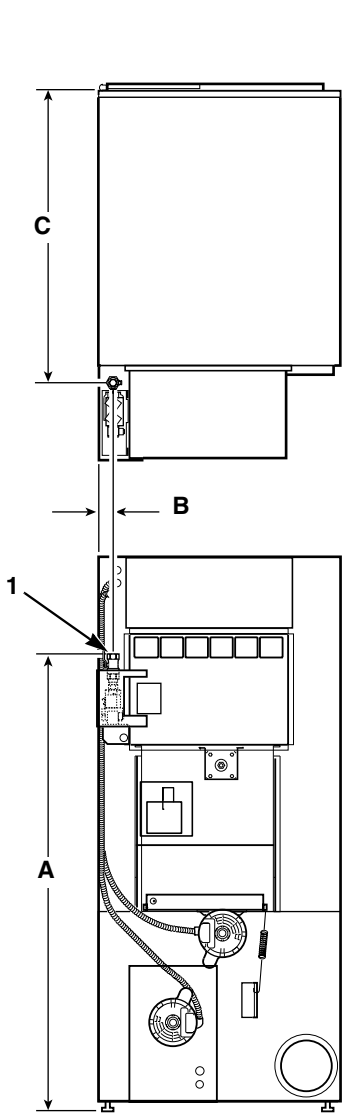
STAPLADE 30 PUND

T479I

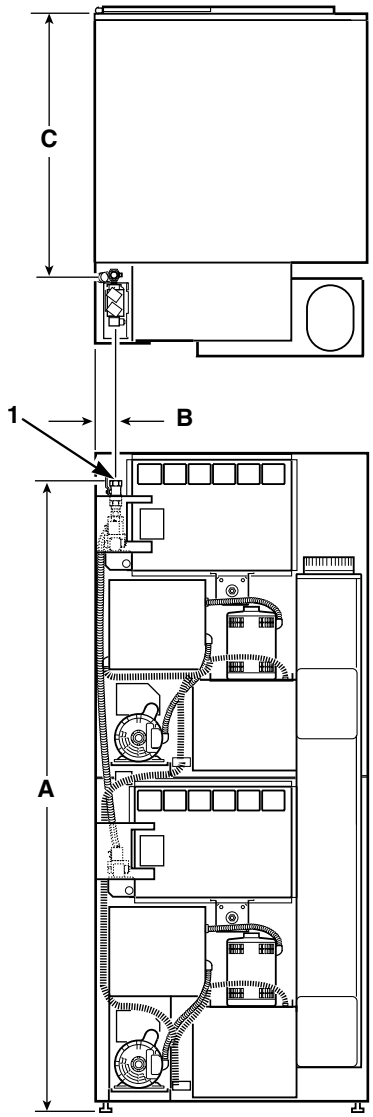
Modeller	Bakre utblås			
	Diameter	A	B	C
25/30 pund	152 mm (6 tum)	99 mm (3,875 tum)	117 mm (4,625 tum)	Ej tillämpligt
35 pund	203 mm (8 tum)	124 mm (4,875 tum)	143 mm (5,625 tum)	Ej tillämpligt
Staplad 30 pund (tillverkad före 990322)	203 mm (8 tum)	124 mm (4,875 tum)	1683 mm (66,25 tum)	829 mm (32,63 tum)
Staplad 30 pund (tillverkad efter 990322)	Elliptisk, passar 203 mm (8 tum)	110 mm (4,325 tum)	1632 mm (64,25 tum)	908 mm (35,75 tum)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gasanslutningens placering



25, 30 OCH 35 PUND



STAPLAD 30 PUND

T482I

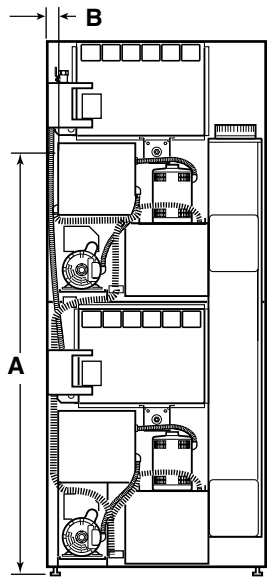
1 1/2-tums NPT (am. standard)

Modeller	Gasanslutning		
	A	B	C
25 pund	1500 mm (59 tum)	38,1 mm (1,5 tum)	737 mm (29 tum)
30 pund	1500 mm (59 tum)	38,1 mm (1,5 tum)	889 mm (35 tum)
Staplad 30 pund	2032 mm (80 tum)	64 mm (2,5 tum)	775 mm (30,5 tum)
35 pund	1500 mm (59 tum)	64 mm (2,5 tum)	889 mm (35 tum)

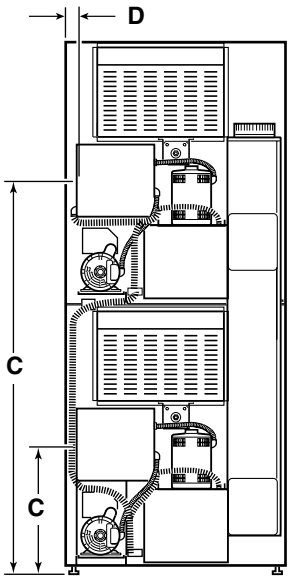
OBS! Samtliga anslutningar använder 1/2-tums NPT-rör.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

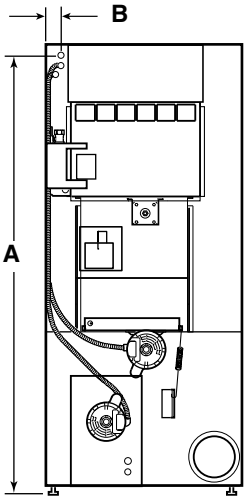
Den elektriska anslutningens placering



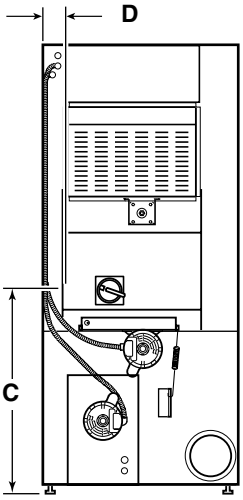
STAPLAD 30 PUND
GAS OCH ÅNGA



STAPLAD 30 PUND
ELEKTRISK



25, 30 OCH 35 PUND
GAS OCH ÅNGA



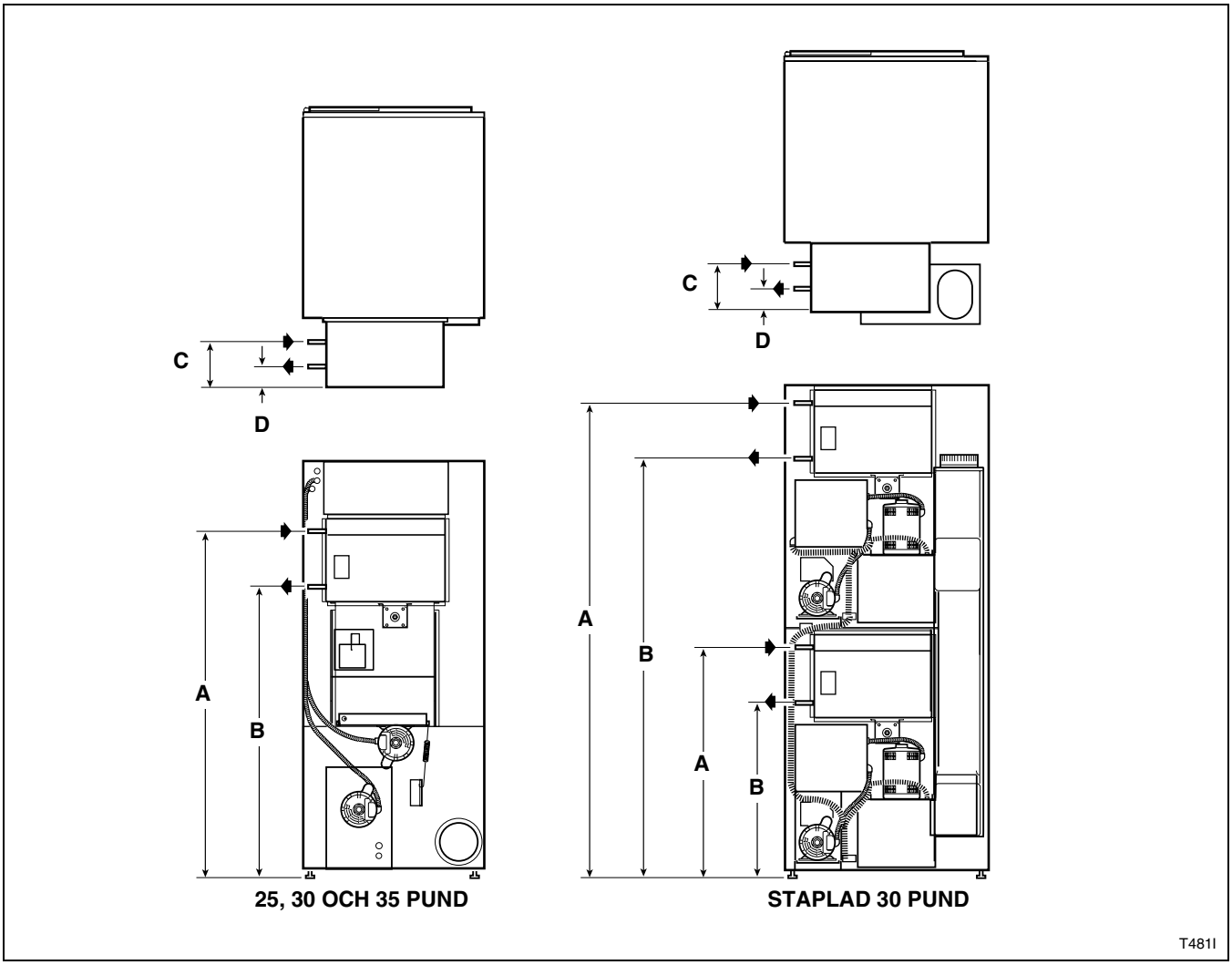
25, 30 OCH 35 PUND
ELEKTRISK

T480I

Modeller	Eldrift			
	Gas- och ångmodeller		Elektriska modeller	
	A	B	C	D
25/30 pund	1581 mm (62,25 tum)	51mm (2 tum)	711 mm (28 tum)	83 mm (3,25 tum)
Staplad 30 pund	1448 mm (57 tum)	51mm (2 tum)	1232 mm (48,5 tum) 292 mm (11,5 tum)	178 mm (7 tum)
35 pund	1581 mm (62,25 tum)	76 mm (3 tum)	711 mm (28 tum)	108 mm (4,25 tum)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ånganslutningens placering



Modeller	Insug		Utblås	
	A	C	B	D
25/30 pund	1365 mm (53,75 tum)	198 mm (7,8 tum)	1080 mm (42,5 tum)	165 mm (6,5 tum)
Staplad 30 pund (övre)	1883 mm (74,15 tum)	295 mm (11,6 tum)	1598 mm (62,9 tum)	260 mm (10,25 tum)
Staplad 30 pund (undre)	930 mm (36,6 tum)	295 mm (11,6 tum)	643 mm (25,3 tum)	260 mm (10,25 tum)
35 pund	1365 mm (53,75 tum)	198 mm (7,8 tum)	1080 mm (42,5 tum)	165 mm (6,5 tum)

OBS! Samtliga anslutningar använder 3/4-tums NPT-rör.

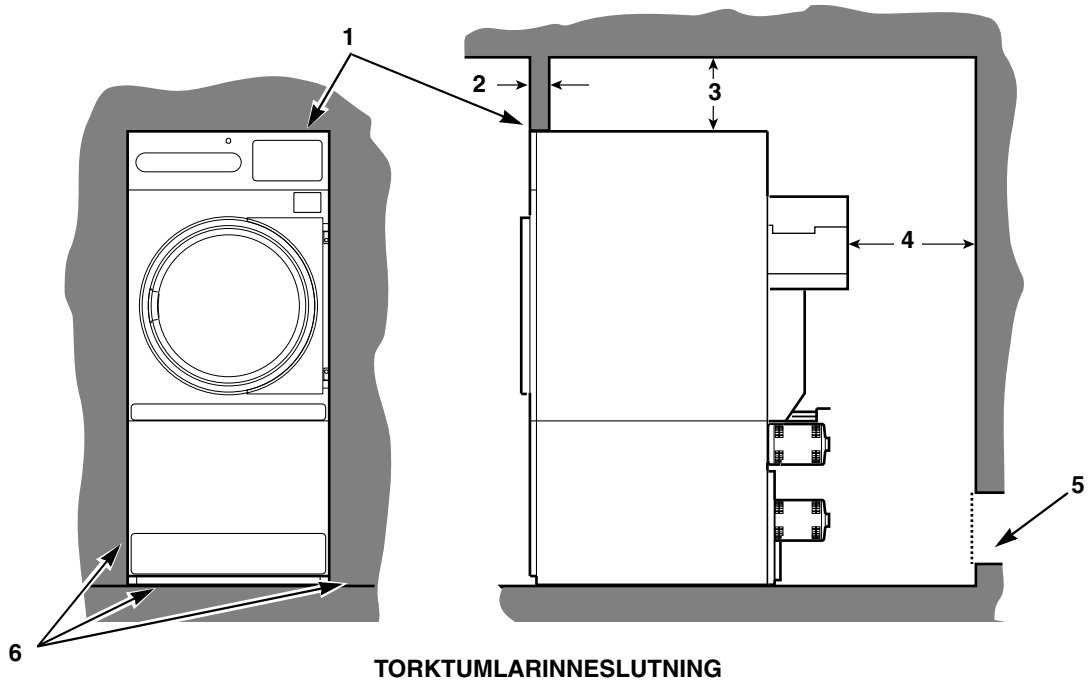
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Placering och nivellering av torktumlaren

VARNING!

Minska risken för allvarlig personskada genom att kontrollera att det fria utrymmet (frimåttet) mellan torktumlarchassit och allt brännbart material är i överensstämmelse med gällande minimikrav.

W056SW



TORKTUMLARINNESLUTNING

T484I

1 Nolltolerans tillåten

2 102 mm (4 tum)

3 Frimått minst 305 mm (12 tum)

4 Minst 610 mm (24 tum) – 914 mm (36 tum) rekommenderas i underhållssyfte.

5 Krav för tillsatsluft: Ett minimum av 929 cm^2 (1 kvadratfot) krävs per torktumlare (1858 cm^2 [2 kvadratfot] för staplade modeller) – Placeringen visas endast som referens; öppningen kan sitta var som helst på torktumlarens baksida.

6 Nolltolerans

OBS! Skuggade områden indikerar angränsande byggnadsverk.

Figur 1

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Gaskrav

Naturgas och gasol

VARNING!

Minska risken för brand eller explosion genom att INTE ANSLUTA GASLEDNINGEN TILL TORKTUMLAREN OM GASTYPEN INTE ÖVERENSSTÄMMER MED VAD SOM SPECIFICERAS PÅ PLÅTEN MED TORKTUMLARENS TILLVERKNINGSNUMMER! Gasbrännarens öppning och gasventilen måste först byggas om. Lämpliga ombyggnadssatser finns tillgängliga.

W060SW

VIKTIGT! Alla eventuella produktändringar eller ombyggnader måste utföras av tillverkarens auktoriserade återförsäljare, distributörer eller lokala servicepersonal.

VIKTIGT! Torktumlaren måste isoleras från gastillförselsystemet genom att dess individuella, manuella avstängningsventil stängs vid samtlig tryckprovning av gastillförselsystemet med provtryck på eller understigande 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

VIKTIGT! Torktumlaren och dess manuella avstängningsventil måste kopplas bort från gastillförselsystemet vid samtlig tryckprovning av systemet med provtryck överstigande 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

VIKTIGT! Installationen måste utföras i överensstämmelse med gällande lokala bestämmelser.

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Europeisk gastyp

VARNING!

Minska risken för elektrisk stöt, brand, explosion, allvarlig personskada eller dödsfall så här:

- **Koppla bort torktumlarens strömkälla innan service utförs.**
- **Stäng gasventilen till gastorktumlare innan service utförs.**
- **Stäng ångventilen till ångtorktumlare innan service utförs.**
- **Starta aldrig torktumlaren om några spärrar och/eller luckor avlägsnats.**
- **Om jordningskablar avlägsnas vid service måste dessa kablar alltid återanslutas för att tillse att torktumlaren jordas på rätt sätt.**

W002SW

Allmän information

Den här informationen ska användas vid installationen av gastorktumlare i de länder, och/eller med de gastyper, som skiljer sig från maskinens fabrikskonfiguration. Torktumlare levereras från fabriken avsedda för naturgas- eller gasoldrift i följande länder: GB/IE/PT/ES/IT. Vid installation i övriga länder, eller om någon annan gastyp ska användas, krävs vissa modifieringar.

Munstycken, etiketter, satser för permanenta öppningar, reglerfjädrar och andra komponenter som krävs för ombyggnaden ska beställas separat.

Modeller tillverkas i tre olika konfigurationer:

- **Reglerad naturgas** – Injektorstorleken anpassad för naturgas (“second family, group H (E)”) vid 20 mbars inströmningstryck. Regulatorn/tryckställaren är funktionsduglig. Gasventilen KAN byggas om hos kunden till oreglerad typ.
- **Oreglerad naturgas** – Injektorstorleken anpassad för naturgas (“second family, group E+”) vid 20,25 mbars inströmningstryck. Regulatorn/tryckställaren är spärrad i öppet läge. Gasventilen KAN byggas om hos kunden till reglerad typ.
- **Oreglerad gasol** – Injektorstorleken anpassad för gasol (“third family, group 3+”) vid 28,37 mbars inströmningstryck. Regulatorn/tryckställaren är spärrad i öppet läge. Gasventilen KAN byggas om hos kunden till reglerad typ.

Plåtar med tillverkningsnummer levererade från fabriken utformas för följande länder: GB/IE/PT/ES/IT. Anvisningarna avser situationer då användarlandet eller gaskällan är av annat slag än vad som uppges på märkplåten.

Se installations-/användarhandboken för tabeller som beskriver de olika gastyperna tillgängliga inom olika EU-länder samt för hur utrustningen måste konfigureras för att kunna drivas med dessa gaser. Inom EU förekommer både naturgastyper som inte tillåter maskinreglering och gasoltyper som måste regleras. För gasol med (“third family”) mottryck på 50 mbar, beställ reglerade naturgastorktumlare och bygg om dem enligt tabellerna.

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Frånluftskrav

VARNING!

Torktumlare skapar brännbart ludd. Minska brandrisken genom att ansluta torktumlarens utblås till utomhusluften.

W057SW

Minska risken för brand och ansamlingen av brännbara gaser genom att INTE avlufta torktumlaren till fönsterutrymme, gasventilationsöppning, skorsten eller slutet, oventilerat utrymme, exempelvis vindsvägg, innertak, kryprum under byggnaden eller dolda utrymmen i byggnaden.

W059SW

Tillsatsluft

VIKTIGT! Blockera inte flödet av förbränings- och ventilationsluften.

Torktumlare använder forcerat utblås och kräver tillgång till tillsatsluft för att ersätta den luft som torktumlaren evakuerat. Öppningarna för tillsatsluften bör ligga så nära torktumlaren som möjligt.

Storleken på de öppningar som krävs för utvändig tillsatsluft är för varje torktumlare följande:

929 kv.cm (144 kv.tum) för 25, 30 och 35 pund torktumlarmodeller

1858 kv.cm (288 kv.tum) för 30 pund staplade torktumlarmodeller

Gallerförsedda öppningar för tillsatsluften blockerar luftflödet. Öppningen måste göras större för att kompensera för den yta som upptas av gallret.

Om det blir nödvändigt att leda in tillsatsluften till torktumlaren ska kanalens yta ökas med 25 % för att kompensera för eventuell begränsning av luftens rörelse.

Ventilation

Frånluftskanal av rätt storlek är väsentlig för att torktumlaren ska fungera på rätt sätt. Samtliga krökar ska vara av svept typ. Frånluftskanalen måste sammanfogas så att de inre ytorna är släta för att förebygga luddansamling.

ANVÄND INTE böjbar lufttrumma av plast eller tunn folie. Använd frånluftskanal tillverkad av plåt eller annat icke brännbart material. Kanalen måste vara lika stark och korrosionsbeständig som trummor tillverkade i galvad stålplåt ej tunnare än 0,495 mm (0,0195 tum). Använd metallrörtejp runt alla skarvar.

Kontrollera att gamla kanaler rengjorts noggrant innan den nya torktumlaren installeras.

VIKTIGT! För att uppnå bästa resultat bör du installera ett enskilt utblås för varje torktumlare. Installera inte vattenberedare i samma utrymme som torktumlare. Det är bättre om vattenberedare placeras i ett separat utrymme med separat luftintag.

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektriska krav

VARNING!

Minska risken för elektrisk stöt, brand, explosion, allvarlig personskada eller dödsfall så här:

- **Koppla bort torktumlarens strömkälla innan service utförs.**
- **Stäng gasventilen till gastorktumlare innan service utförs.**
- **Stäng ångventilen till ångtorktumlare innan service utförs.**
- **Starta aldrig torktumlaren om några spärrar och/eller luckor avlägsnats.**
- **Om jordningskablar avlägsnas vid service måste dessa kablar alltid återanslutas för att tillse att torktumlaren jordas på rätt sätt.**

W002SW

Minska risken för brand och elektrisk stöt genom att fråga en kvalificerad servicetekniker om rätt jordningsförfarande. Felaktig anslutning av utrustningens jordledning kan resultera i elektrisk stöt.

W068SW

Minska risken för brand och elektrisk stöt, om elförsörjningen är av trefastyp, genom ATT INTE ansluta ledning med högre spänning än normalvärdet (“High Leg” eller “Stinger Leg”) till enfasutrustning. På trefasutrustning ska sådan ledning, om tillämpligt, anslutas till L3.

W069SW

Jordningsanvisningar

OBS! För att tillräckligt skydd ska erhållas mot elektrisk stöt måste torktumlaren jordas elektriskt i enlighet med lokala bestämmelser eller, i avsaknad av lokala bestämmelser, enligt den senaste utgåvan av den amerikanska kodsamlingen National Electrical Code ANSI/NFPA nr 70.

Vid felfunktion eller haveri minskar jordningen risken för elektrisk stöt genom att strömmen förses med en strömbana med minsta möjliga motstånd. Torktumlaren måste anslutas till en jordad permanentinstallation av metall. Annars måste jordledningskabel för utrustningen dras tillsammans med strömledarna och anslutas till lämplig jordningspunkt.

- Metalledning och/eller BX-kabel anses inte utgöra tillräcklig jord.
- Om 0-ledaren från elskåpet ansluts till torktumlarens jordningsskruv anses detta inte utgöra tillräcklig jord.
- En separat jordledning (kabel) måste dras mellan elskåpets jordlist och torktumlarens jordningsskruv.

VARNING!

Samtliga elektriska anslutningar bör utföras av en kvalificerad elektriker.

Minska risken för elektrisk stöt genom att först göra den strömkrets som ansluts till torktumlaren strömlös innan några elektriska anslutningar görs. Försök aldrig ansluta en spänningsförande kabel.

W070SW

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET!

Märk alla kablar innan de kopplas bort vid service. Kopplingsfel kan skapa felaktiga och farliga driftförhållanden. Kontrollera att utrustningen fungerar som avsett efter genomförd service.

W071SW

Alla modeller med OPL Micro samt de med manuell timer (ej betaltvätt) har en fabriksmonterad nödstoppsknapp på frontpanelen. Om nödstoppsfunktion önskas på myntmatade modeller kan en extern nödstoppsbrytare installeras i enlighet med maskinens kopplingsdiagram.

OBS! Aktivering av nödstoppet stoppar maskinens samtliga manöverkretsfunktioner men bryter INTE strömmen till maskinen.

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ångkrav

OBS! Maximalt tillåtet ångtryck är 8,6 bar (125 psig). Inte i något fall får trycket överstiga detta värde.

Skaffa särskilda ångrörsstorlekar från ångsystemleverantören eller en kvalificerad ångmontör.

- Se *Figur 2* för lämpliga ångledningskonfigurationer.
- I de fall då torktumlaren ansluts till yttre delen av en serie maskiner ska huvudledningen dras åtminstone ytterligare 1,2 meter (4 fot) bortom torktumlaren. Installera avstängningsventil, rörkoppling, backventil och ångfälla i slutet på ledningen. Om returen till pannan är av självtryckstyp ska ångfälla ej användas.
- Isolera ångkällan och returledningen för ökad säkerhet vid användning och service av torktumlaren.
- Se till att torktumlaren hålls i gott fungerande skick. Reparera eller byt ut alla utslitna eller defekta delar.

VARNING!

Alla systemkomponenter måste förses med ett arbetstryck på 10 bar (125 psig). Avstängnings-/slussventiler måste installeras före ångmagnetventilen och efter varje ångfälla så att komponenter kan isoleras vid service eller i nödsituationer.

Alla komponenter (magnetventil, fälla) måste avlastas så att belastningen på torktumlarens ångslingeanslutningar minimeras.

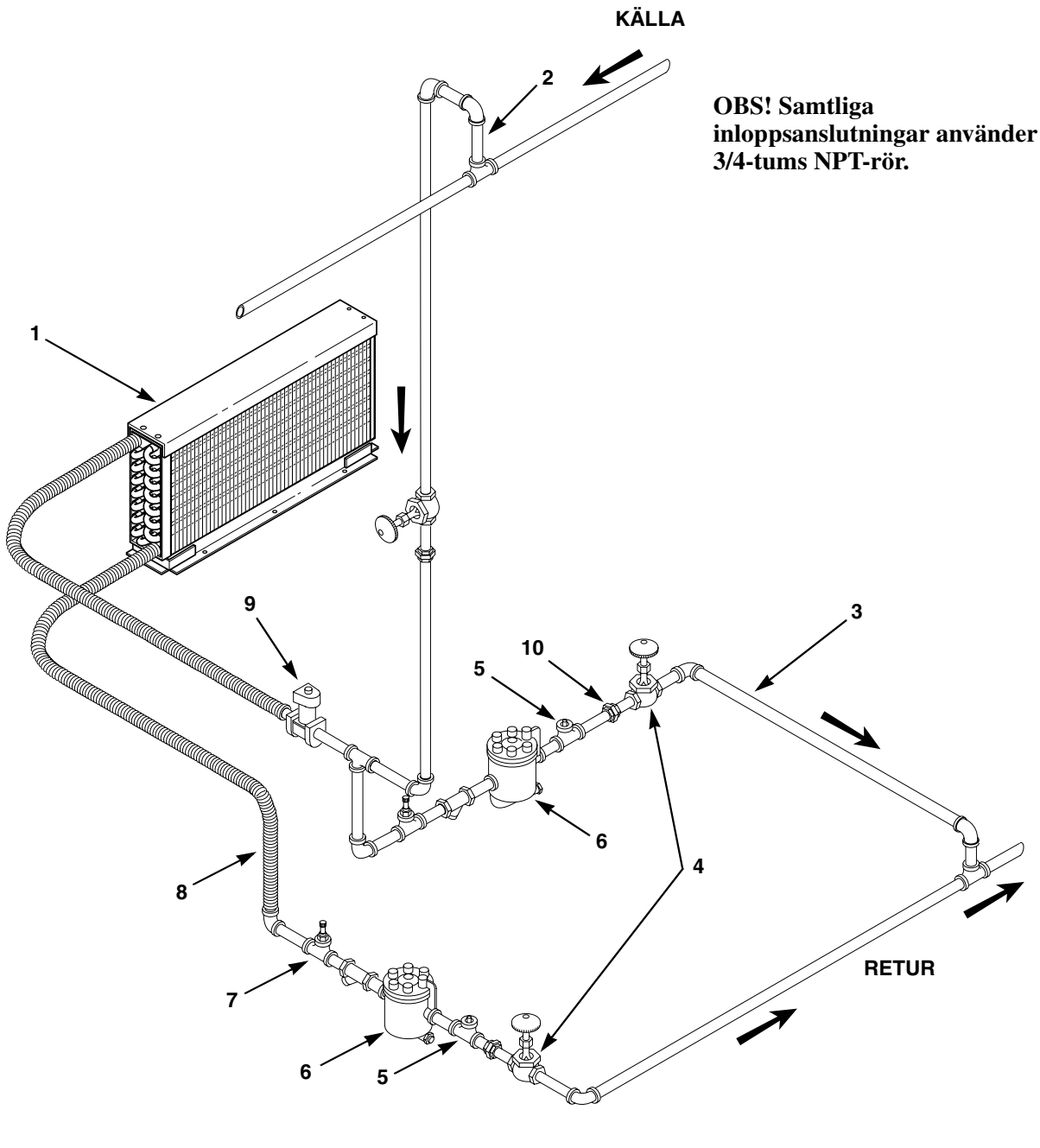
W427SW

Storlek på ångfällan		
Torktumlar modell	**Klass enligt antal slingor**	**Storlek på ångfällan (kondensat i lb/tim)**
25/30 pund	4	120
	2	105
Staplad 30 pund	4	105
	2	95
35 pund	4	140
	2	120

Tabell 1

OBS! Den här bruksanvisningen är endast ett tillägg. Se installations-/användarhandboken för fullständiga anvisningar.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Ånghuv
2	305 mm (12 tum) stigledning
3	Kondensatreturledning från framledningen
4	Avstängningsventil
5	Backventil
6	Fälla med inbyggd sil
7	Vakuumbrytare
8	457 mm (18 tum) fallrör
9	Magnetventil (medföljer maskinen)
10	Rörkoppling

Figur 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Drift

VARNING!

Minska risken för brand så här:
- **TORKA EJ artiklar som innehåller skumgummi eller dylikt texturerat gummiliknande material.**
- **TORKA EJ plast, material som innehåller vax eller kemikalier, exempelvis disksvabbar och tvättdukar, eller material med kemiskt tvättmedel för kemtvätt i hemmet.**
- **TORKA INTE glasfibergardiner och draperier om ej annat anges på etiketten. Om de torkas ska trumman rengöras med en fuktad trasa så att alla glasfiberpartiklar avlägsnas.**

W076SW

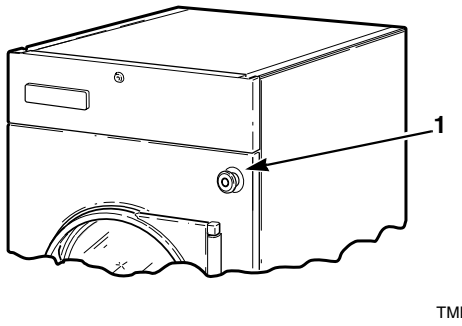
Minska risken för allvarliga personskador genom att låta trumman stanna helt innan ludduppsamlingsfiltret rengörs.

W412SW

Nödstoppsknapp

(Endast modeller med OPL Micro samt manuell timer)

VIKTIGT! Alla torktumlare med OPL Micro samt de med manuell timer har en fabriksmonterad nödstoppsknapp på frontpanelen.



1 Nödstoppsknapp

Figur 3

Nödstoppet fungerar så här:

a. Tryck in den röda nödstoppsknappen för att stoppa all drift.

b. Starta om maskinen genom att dra ut nödstoppsknappen och tryck på knappen eller knappsatsen för START.

OBS! Aktivering av nödstoppet stoppar maskinens samtliga manöverkretsfunktioner men bryter INTE strömmen till maskinen.

Bruksanvisning

VIKTIGT! Rengör dagligen ludduppsamlingsfiltret och ludduppsamlingsutrymmet. Underlåtenhet att dagligen rengöra luddfiltret resulterar i en högre torktemperatur än normalt, vilket kan skada tvätten.

Steg 1: Rengör luddfiltret/ uppsamlingutrymmet

Avlägsna allt ludd som samlats på filtret och i utrymmet. Stäng panelen ordentligt mot torktumlarens ram och lås säkert fast den.

Steg 2: Lägg i tvätten

Öppna lastluckan och lägg i tvätten i trumman. LÄGG INTE I FÖR MYCKET.

OBS! Överbelastning medför längre torktider och skrynklig tvätt.

Stäng lastluckan. Torktumlaren kan inte startas när luckan är öppen.

Steg 3: Avgör vilken temperatur som krävs

Typen av tyg som ska torkas avgör inställningen. Läs skötselanvisningarna eller kontakta klädestillverkaren för att avgöra rätt temperaturinställning.

VIKTIGT! Följ alltid klädestillverkarens skötselanvisningar som medföljer plaggen.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Steg 4: Avgör reglagetypen

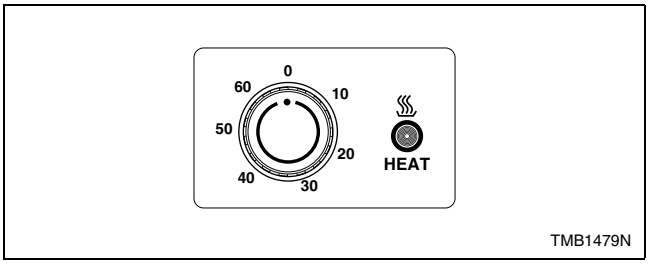
Se följande sidor och följ anvisningarna för reglagetypen ifråga.

Endast för staplade torktumlare: Använd rätt myntinkast och kontrollpanel för den övre eller undre trumman.

Torktumlare med manuell timer (25, 30 och 35 pund)

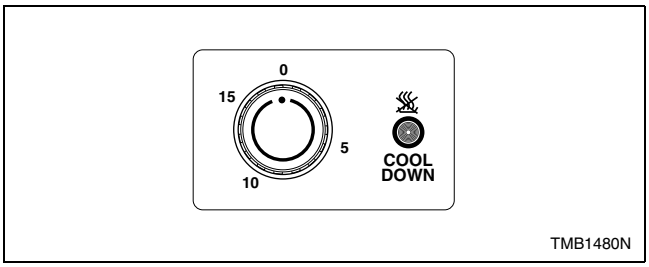
VIKTIGT! Alla torktumlare med manuell timer har en fabriksmonterad nödstoppsknapp på frontpanelen.

1. Ställ in timern HEAT (Torkning) på det antal minuter (0-60) som önskas.



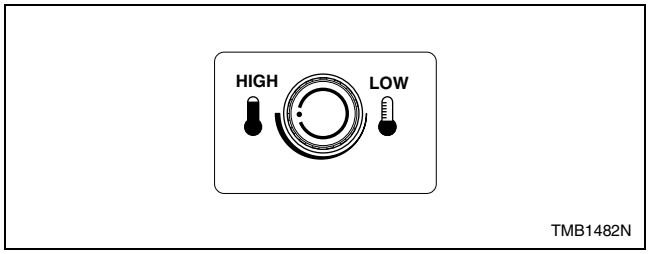
Figur 4

2. Ställ in timern COOL DOWN (Avsvalning) på det antal minuter (0-15) som önskas.



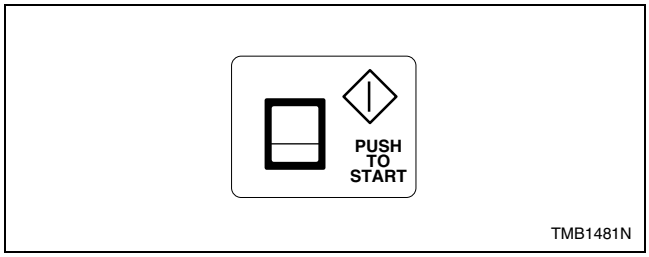
Figur 5

3. Ställ in temperaturväljaren på HIGH (Hög), LOW (Låg) eller valfritt läge däremellan.



Figur 6

4. Tryck på knappen PUSH TO START (Tryck för start) och håll den intryckt i ca. tre sekunder. Detta startar trumcykeln.



Figur 7

VIKTIGT! Om luckan öppnas under cykeln kommer uppvärmningssystemet att stängas av och motorn stanna. För att återstarta cykeln måste luckan stängas och knappen PUSH TO START (Tryck för start) måste tryckas in.

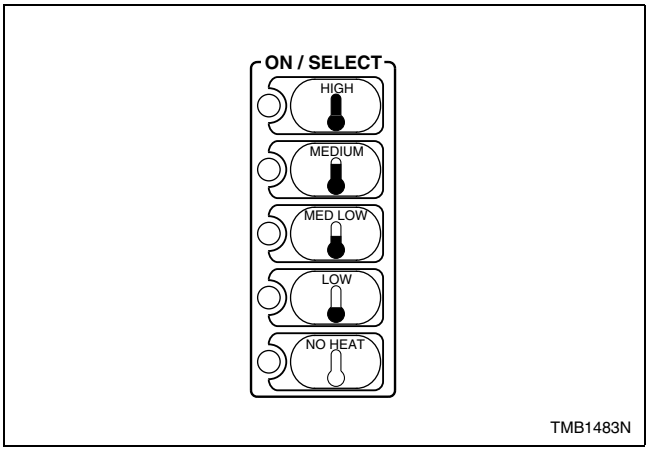
5. Cykeln är avslutad när både tork- och avsvalningstiden visar noll minuter. Öppna luckan och avlägsna tvätten.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektronisk OPL Micro-kontroll

VIKTIGT! Alla torktumlare med OPL Micro har en fabriksmonterad nödstoppsknapp på frontpanelen.

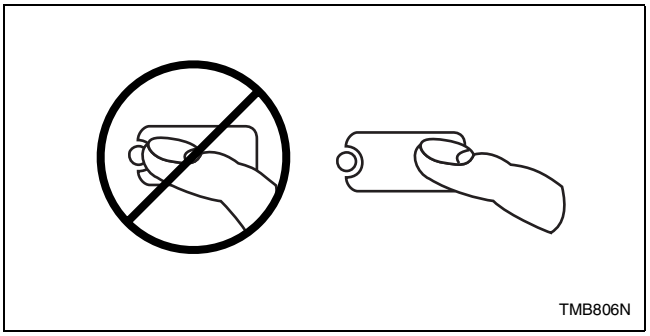
1. Använd automatisk cykel genom att trycka på en utav knapparna på knappsatsen ON/SELECT (På/välj). Välj HIGH (Hög), MEDIUM (Medium), MED LOW (Med. låg), LOW (Låg) eller NO HEAT (Ingen värme) för artiklar som inte bör värmetorkas. En lampa tänds till vänster om den valda knappen.



Figur 8

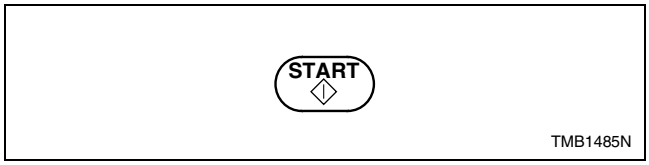
Anvisningar för hur du använder funktionerna torktid och anpassad cykel hittar du i programmeringshandboken.

OBS! Tryck inte direkt på lamporna eller mitt på knapparna. Tryck i stället något till höger om mitten på knapparna. Se *Figur 9*.



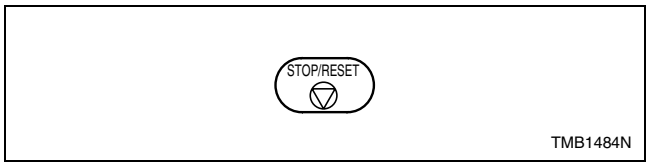
Figur 9

2. Tryck på knappen START för att starta torktumlaren.



Figur 10

OBS! Alla knappar kan användas i valfri ordning utan att kontrollpanelen eller torktumlaren skadas. Torktumlaren kan stoppas närsomhelst genom att luckan öppnas eller STOP/RESET (Stopp/återställ) trycks in.



Figur 11

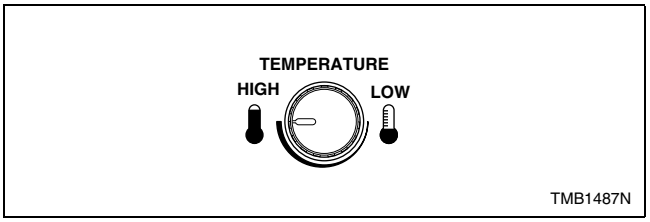
OBS! Visningsfönstret kommer att blinka. Tryck på STOP/RESET (Stopp/återställ) två gånger (inom 3 sekunder) för att avsluta cykeln och återställa reglagen till beredskapsläget. Starta torktumlaren igen genom att STÄNGA luckan och trycka på START-knappen.

3. Cykeln är avslutad när “Lr” visas. Öppna luckan och avlägsna tvätten.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

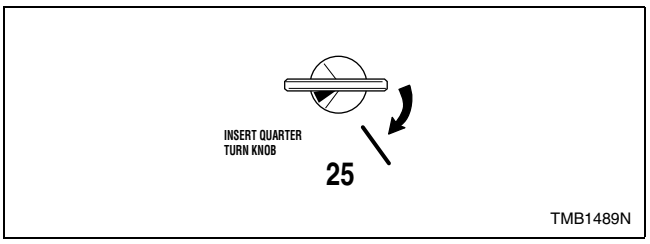
Elektromekanisk myntstyrd torktumlare

1. Ställ in TEMPERATUR-väljaren på HIGH (Hög), LOW (Låg) eller valfritt läge däremellan.



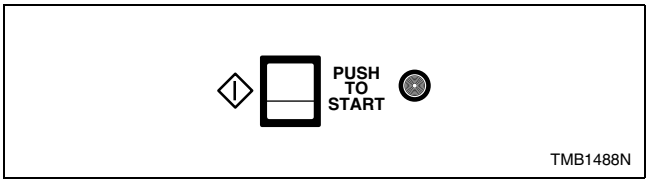
Figur 12

2. Myntinkastmodeller: Lägg i myntet/mynten i myntinkastet, vrid vredet åt höger och släpp sedan upp det.



Figur 13

3. Tryck på knappen PUSH TO START (Tryck för start) och håll den intryckt i ca. tre (3) sekunder.



Figur 14

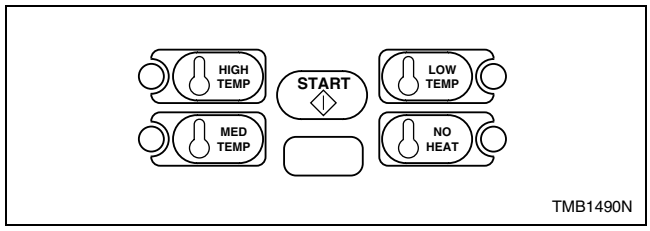
OBS! Extra torktid kan köpas vid cykelstarten, eller medan torktumlaren är i drift, genom att fler mynt deponeras.

VIKTIGT! Om luckan öppnas under cykeln kommer uppvärmningssystemet att stängas av och motorn stanna. Dock kommer timern att fortsätta gå. För att återstarta cykeln måste luckan stängas och knappen PUSH TO START (Tryck för start) måste tryckas in.

4. Cykeln är avslutad när fuktavkännarindikatorn släcks. Öppna luckan och avlägsna tvätten.

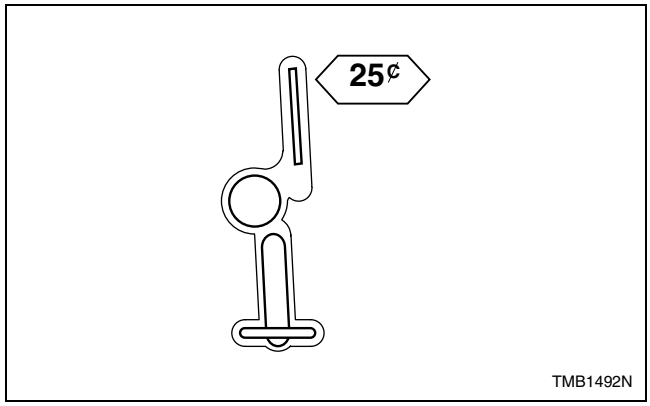
Elektronisk myntstyrd torktumlare

1. Välj HIGH TEMP (Hög temp.), MED TEMP (Med. temp.), LOW TEMP (Låg temp.) eller NO HEAT (Ingen värme) genom att trycka in den temperaturknapp som önskas.



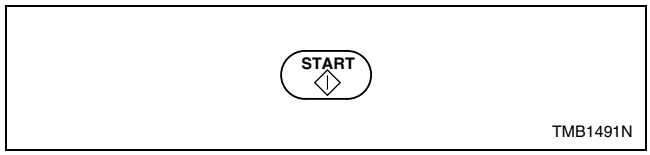
Figur 15

2. Lägg i myntet/mynten i myntinkastet.



Figur 16

3. Tryck på START för att starta torktumlaren.



Figur 17

OBS! Extra torktid kan köpas vid cykelstarten, eller medan torktumlaren är i drift, genom att fler mynt läggs i.

VIKTIGT! Du kan stoppa torktumlaren närsomhelst genom att ÖPPNA LUCKAN. Starta torktumlaren igen genom att STÄNGA luckan och trycka på START-knappen.

4. Cykeln är avslutad när tidvisningen når noll minuter. Öppna luckan och avlägsna tvätten.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

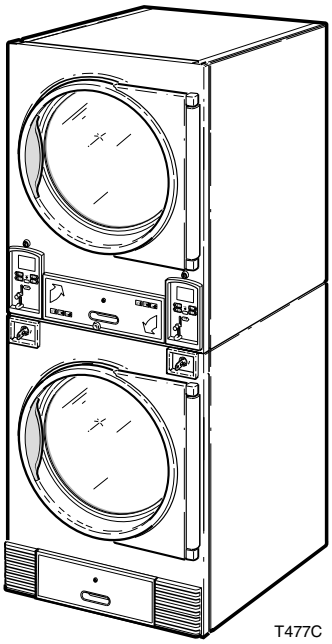
Kuivausrummut

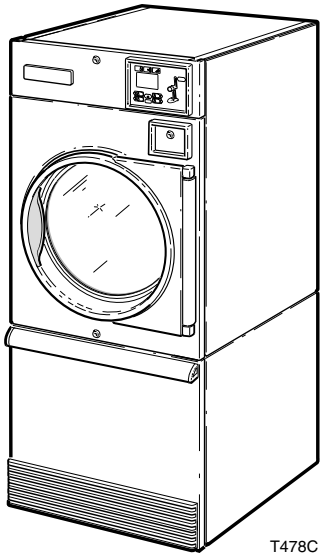
25 naulaa (0220S)
30 naulaa (0270S)
35 naulaa (0350S)
Päällekkäin asennettava 30 naulaa (0300D)

Katso mallien tunnistaminen sivulta 257

CE

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.


T477C


T478C

Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
(Jos koneen omistaja vaihtuu, tämän käsikirjan tulee seurata koneen mukana.)

Asennus- ja käyttöliite

Osan nro 70245201
Kesäkuu 2002

Asennus on suoritettava paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

VAROITUS

OMAN TURVALLISUUTESI VUOKSI: noudattamalla tässä käsikirjassa annettuja ohjeita voit minimoida palo- ja räjähdysvaaran sekä estää omaisuusvahingot ja tapaturmat, jotka voivat muuten olla jopa hengenvaarallisia.

W033FI

- **Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita tulenarkoja höyryjä tai nesteitä tämän tai muiden laitteiden lähettyvillä.**
- **TOIMINTAOHJEET, JOS TUNNET KAASUN HAJUA:**
  - **Älä yritä sytyttää mitään laitetta.**
  - **Älä koske sähkökytkimiin äläkä käytä mitään rakennuksessa olevaa puhelinta.**
  - **Poista kaikki ihmiset huoneesta, rakennuksesta tai alueelta.**
  - **Soita välittömästi kaasulaitokselle naapurin puhelimesta. Noudata kaasulaitoksen antamia ohjeita.**
  - **Jos et saa yhteyttä kaasulaitokseen, soita palokunnalle.**
- **Asennuksen saa suorittaa ainoastaan asiantunteva asentaja, huoltoyhtiö tai kaasulaitos.**

W052FI

OMAN TURVALLISUUTESI VUOKSI

Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita tulenarkoja höyryjä tai nesteitä tämän tai muiden laitteiden lähettyvillä.

W053FI

TÄRKEÄÄ: Paikalliselta kaasulaitokselta on saatava ohjeet siltä varalta, että käyttäjä tuntee kaasun hajua. Nämä ohjeet on kiinnitettävä näkyvälle paikalle. Yllä mainittuja turvallisuustietoja koskevat vaiheittaiset ohjeet on kiinnitettävä näkyvään paikkaan kuivausrummun lähelle asiakkaiden käyttöön.

VAROITUS

Noudata kuivausrumpua käyttäessäsi näitä perusohjeita palo-, sähköisku-, loukkaantumis- ja kuolemanvaaran välttämiseksi:

- **Lue kaikki ohjeet ennen kuivausrummun käyttöä.**
- **ÄLÄ peukaloi säätimiä.**
- **ÄLÄ ohita mitään suojalaitteita.**
- **Noudata aina vaatteen valmistajan antamia hoito-ohjeita.**
- **Ota pyykki pois välittömästi rummun pysähdyttyä.**
- **ÄLÄ kurkota kuivausrumpuun, jos rumpu pyörii.**

ÄLÄ kuivaa seuraavia materiaaleja, sillä se voi muodostaa tulenarkoja höyryjä, jotka voivat räjähtää, syttyä tai aiheuttaa syöpymisvaurioita:

- **vaatteet, joita on puhdistettu, liotettu, pesty tai käsitelty bensiinillä, kemiallisen pesun liuottimilla tai muilla tulenaroilla tai räjähtävillä aineilla**
- **muovit tai esineet, joissa on vaahtokumia tai muita rakenteeltaan samanlaisia kumimaisia materiaaleja**
- **esineet, joissa on jäljellä tulenarkoja aineita, kuten ruokaöljyä, koneöljyä, tulenarkoja kemikaaleja tai ohennetta**
- **esineet, joissa on vahaa tai puhdistuskemikaaleja**
- **lasikuituverhoja tai -kankaita (ellei se ole merkintöjen mukaan sallittua).**

W440FIR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Muistiinpanoja

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Sisältö

Mallin tunnistus 257

Turvallisuus 259
Tärkeitä turvallisuusohjeita 259

Asennus 261
Tekniset tiedot ja mitat 261
Kaapin mitat 262
Kaapin mitat – päällekkäin asennettava malli 263
Poistoaukkojen sijainti 264
Kaasuliitäntöjen sijainti 265
Sähköliitäntöjen sijainti 266
Höyryliitäntöjen sijainti 267
Kuivausrummun sijoitus ja tasaaminen 268
Kaasuvaatimukset 269
Maakaasu ja nestekaasu 269
Eurooppalainen kaasu 270
Poistovaatimukset 271
Täydennysilma 271
Ilmanpoisto 271
Sähkövaatimukset 272
Maadoitusohjeet 272
Höyryvaatimukset 273

Käyttö 275
Hätäpysäytyspainike 275
Käyttöohjeet 275
Vaihe 1: Puhdista nukkasihti ja -lokero 275
Vaihe 2: Pane pyykki kuivausrumpuun 275
Vaihe 3: Määritä tarvittava lämpötila 275
Vaihe 4: Määritä ohjaustyyppi 276
Käsikäyttöisellä ajastimella varustetut kuivausrummut (25, 30 ja 35 naulan rummut) 276
Elektroninen OPL-mikro-ohjaus 277
Sähkömekaanisella kolikko-ohjauksella varustettu kuivausrumpu 278
Elektroninen kolikko-ohjaus 278

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC
Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään tämän kirjan osaa ei saa jäljentää tai levittää missään muodossa tai millään tavalla ilman julkaisijan antamaa kirjallista lupaa.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Muistiinpanoja

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Mallin tunnistus

Tämän käsikirjan tiedot koskevat näitä malleja. †

	Kaasu	Höyry/lämpö-öljy	Sähkö
25 naulaa (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 naulaa (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 naulaa, päällekkäin asennettava (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 naulaa (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Sisältää seuraavilla tarkistusliitteillä varustetut mallit:

CD – pyöritettävä kolikonsyöttö

EC – elektroninen näyttö ja kolikkomittari

EP – elektroninen näyttökorttiohjaus

EX – elektroninen näyttö ja kolikkomittari voidaan lisätä

EY – elektroninen näytönohjainkortti voidaan lisätä

MT – käsitoiminen ajastin

OM – OPL-mikro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Muistiinpanoja

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Turvallisuus

Säilytä nämä ohjeet

Tärkeitä turvallisuusohjeita

VAROITUS

Lue nämä perusohjeet ja noudata niitä kuivausrumpua käyttäessäsi palo-, sähköisku-, loukkaantumis- ja kuolemanvaaran välttämiseksi:

W359FI

1. Lue kaikki ohjeet ennen kuivausrummun käyttöä.
2. Katso kuivausrummun oikea maadoitus kohdasta ***Maadoitusohjeet***.
3. Älä kuivaa vaatteita, joita on puhdistettu, liotettu, pesty tai käsitelty bensiinillä, kemiallisen pesun liuottimilla tai muilla tulenaroilla tai räjähtävillä aineilla, sillä niistä erittyy tulenarkoja tai räjähdysvaarallisia höyryjä.
4. Älä anna lasten leikkiä kuivausrummun päällä tai sisällä. Lapsia on valvottava huolellisesti, jos he ovat käytössä olevan kuivausrummun lähellä. Tämä turvallisuusohje koskee kaikkia laitteita.
5. Irrota kuivausosan luukku ja nukkalokeron luukku ennen kuivausrummun käytöstä poistamista tai hävittämistä.
6. Älä kurkota kuivausrumpuun, jos rumpu pyörii.
7. Kuivausrumpua ei saa asentaa tai varastoida paikkaan, jossa se altistuu vedelle tai säätekijöille.
8. Säätimiä ei saa peukaloida.
9. Älä korjaa tai vaihda mitään kuivausrummun osaa tai yritä tehdä mitään huoltotoimia, ellei niitä ole nimenomaan suositeltu käyttäjän huolto-ohjeissa tai julkaistuissa korjausohjeissa ja ellet ymmärrä ja osaa tehdä niitä.
10. Älä käytä huuhteluaineita tai staattisen sähkön poistamiseen tarkoitettuja tuotteita, ellei niiden valmistaja ole sitä suositellut.
11. Palovaaran pienentämisen vuoksi on tärkeää, että **ET KUIVAA** muoveja tai vaatteita, joissa on vaahtokumia tai muita rakenteeltaan samanlaisia kumimaisia materiaaleja.
12. Puhdista nukkasihti aina päivittäin.
13. Pidä poistoaukon ympäristö puhtaana nukasta, pölystä ja liasta.
14. Ammattitaitoisen huoltohenkilön tulee puhdistaa kuivausrummun sisäpuoli ja poistokanava määräajoin.
15. Jos laitetta ei asenneta, käytetä ja ylläpidetä valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti tai jos sen osat ovat vioittuneet tai niitä on käytetty väärin, laitteen käyttö voi altistaa polttoaineessa oleville tai sen palamisesta syntyville aineille, jotka voivat olla hengenvaarallisia ja aiheuttaa vakavan sairauden ja jotka Kalifornian osavaltion tietämyksen mukaan aiheuttavat syöpää tai syntymävikoja tai ovat muuten haitallisia lisääntymisille.
16. Kuivausrumpu ei toimi täyttöluukun ollessa auki. **ÄLÄ** ohita luukun turvakytkintä niin, että kuivausrumpu toimii luukun ollessa auki. Kuivausrumpu pysähtyy, kun luukku avataan. Älä käytä kuivausrumpua, jos rummun pyöriminen ei pysähdy, kun luukku avataan, tai jos se alkaa pyöriä ilman, että käynnistyskytkintä painetaan tai käännetään. Ota kuivausrumpu pois käytöstä ja ota yhteys huoltohenkilöön.
17. Kuivausrumpu ei toimi nukkaluukun ollessa auki. **ÄLÄ** ohita nukkaluukun turvakytkintä niin, että kuivausrumpu toimii nukkaluukun ollessa auki.
18. Älä pane ruokaöljyn likaamia vaatteita kuivausrumpuun, sillä tällaiset öljyt eivät ehkä irtoa pesussa. Jäljelle jääneen öljyn vuoksi kangas voi syttyä palamaan itsestään.
19. Palovaaran pienentämisen vuoksi on tärkeää, että, **ET** pane kuivausrumpuun vaatteita, joissa on jäljellä tulenarkoja aineita, kuten koneöljyä, tulenarkoja kemikaaleja tai ohenteita, tai mitään esineitä, joissa on vahaa tai kemikaaleja, kuten moppeja ja puhdistusriepuja, tai mitään sellaista, jota on puhdistettu kotona kemiallisen pesun liuottimella.
20. Käytä kuivausrumpua vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen – vedessä pestyjen tekstiilien kuivaamiseen.
21. Katkaise **AINA** kuivausrumpuun tuleva sähkö ennen huoltamista. Katkaise virta virrankatkaisimesta tai irrottamalla sulake.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

22. Asenna kuivausrumpu näiden ***Asennusohjeiden*** mukaan. Kaikki sähkö-, maadoitus- ja kaasuliitännät on tehtävä paikallisia määräyksiä noudattaen ja ne saa vaadittaessa tehdä vain laillinen asentaja.
23. Ota pyykki pois välittömästi rummun pysähdyttyä.
24. Lue aina pesu- ja puhdistusaineiden pakkauksissa olevat ohjeet ja noudata niitä. Noudata kaikkia varoituksia ja varotoimia. Pidä aineet pois lasten ulottuvilta (mieluiten lukitussa kaapissa), sillä ne voivat olla myrkyllisiä tai syövyttäviä.
25. Älä kuivaa lasikuituverhoja tai -kankaita, ellei se ole merkintöjen mukaan sallittua. Jos niitä on kuivattu, pyyhi rumpu kostealla rievulla lasikuituhiukkasten poistamiseksi.
26. Noudata aina vaatteen valmistajan antamia hoito-ohjeita.
27. Älä koskaan käytä kuivausrumpua, jos jokin sen suojuksista tai paneeleista on poistettu.
28. **ÄLÄ** käytä kuivausrumpua, jos siitä puuttuu osia tai siinä on rikkonaisia osia.
29. **ÄLÄ** ohita mitään suojalaitteita.
30. Kemiallisessa pesussa käytettävistä koneista tulevat liuotinhöyryt muodostavat happoja, kun ne imetään kuivauslaitteen lämmittimen läpi. Nämä hapot syövyttävät rumpua sekä siinä kuivattavaa pyykkiä. Varmista, ettei täydennysilmassa ole liuotinhöyryjä.
31. Jos tätä konetta ei asenneta, ylläpidetä ja käytetä valmistajan ohjeiden mukaisesti, seurauksena voi olla tapaturma ja omaisuusvahinkoja.



VAROITUS

Vakavien tapaturmien estämiseksi on asennettava lukittavat luukut, jotka estävät yleisen pääsyn kuivausrumpujen takaosaan.

W055FI

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Asennus

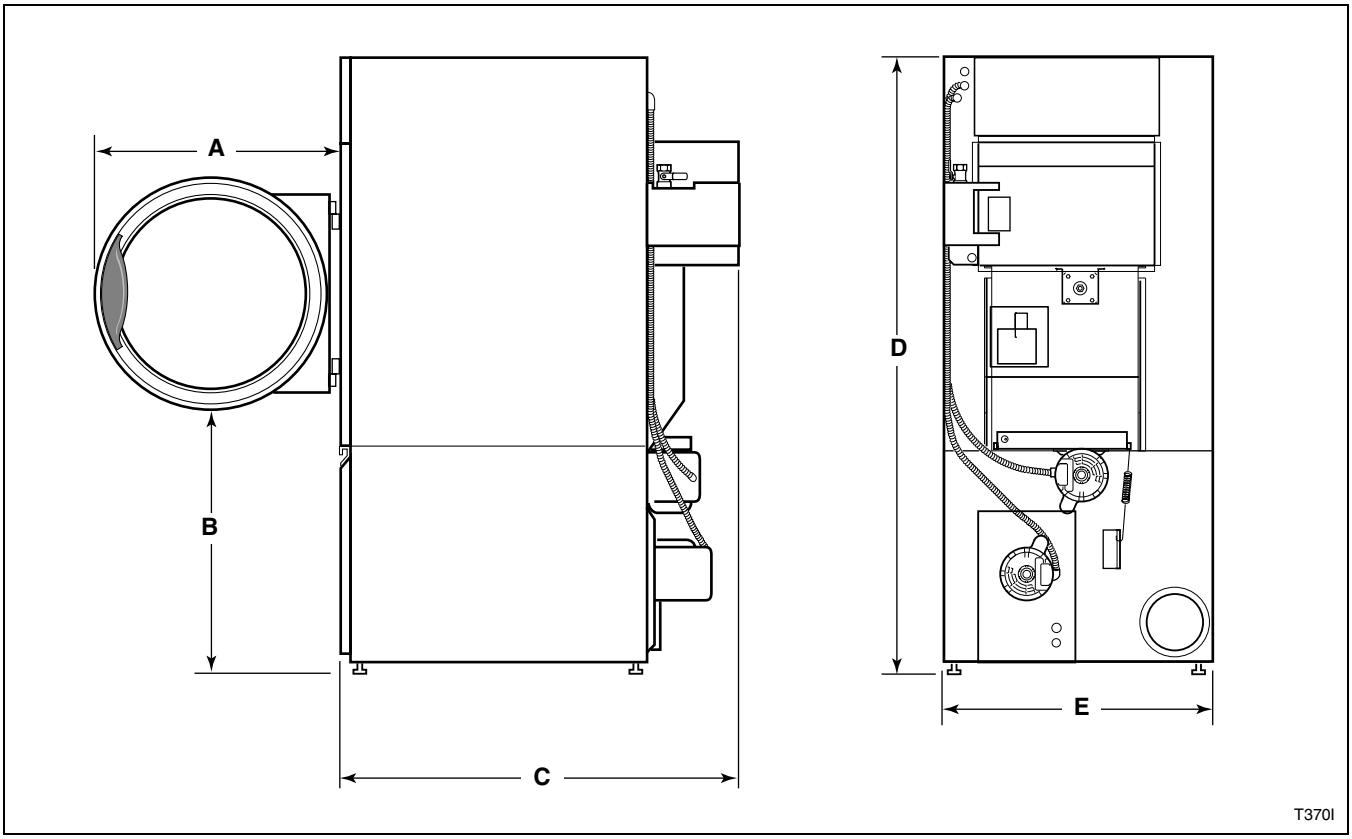
Tekniset tiedot ja mitat

Tekniset tiedot		25 naulaa	30 naulaa	30 naulaa, päällekkäin asennettava	35 naulaa
Melutaso on mitattu käytön aikana käyttäjän paikalta 1 metrin etäisyydellä koneen etuosasta ja 1,6 metrin korkeudella maasta		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Nettopaino (likimääräinen): kg (lb)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Rummun koko: mm (in.)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Rummun tilavuus (kuivapaino): kg (lb)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Käyttömoottorin teho W (hv)		1/4	1/4	1/4**	1/4
Tuulettimen moottorin teho W (hv)		1/4	1/4	1/4**	1/4
Maksimi-ilmavirtaus per konetta ympäröivä pesä: l/s (ft^3/min)	50 Hz	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Suurin sallittu staattinen vastapaine: mbar (in. H_2O)	50 Hz	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Kaasumallit					
Kaasuliitäntä		1/2 tuuman NPT	1/2 tuuman NPT	1/2 tuuman NPT	1/2 tuuman NPT
Kaasun kulutus	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	MJ/h	67,5	77	77	95
	Btu/h	64 000	73 000	73 000**	90 000
Sähkömallit					
Kuumennuselin	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Vakio	12 kW			
Höyrymallit					
Höyryputket		3/4 tuuman NPT	3/4 tuuman NPT	3/4 tuuman NPT	3/4 tuuman NPT
Höyryn kulutus ja höyrykattilan teho kW (Btu/hr)					
Paineen ollessa 5,5 bar (80 psig)	SH-mallit	100 000 (3,0)	100 000 (3,0)	77 000 (2,3)**	113 800 (3,4)
	SL-mallit	80 300 (2,4)	80 300 (2,4)	63 600 (1,9)**	93 700 (2,8)
Paineen ollessa 1,03 bar (15 psig)	SH-mallit	70 300 (2,1)	70 300 (2,1)	53 500 (1,6)**	80 300 (2,4)
	SL-mallit	56 900 (1,7)	56 900 (1,7)	43 500 (1,3)**	67 000 (2,0)

*kumpikin laite käynnissä
**kummallekin laitteelle

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kaapin mitat

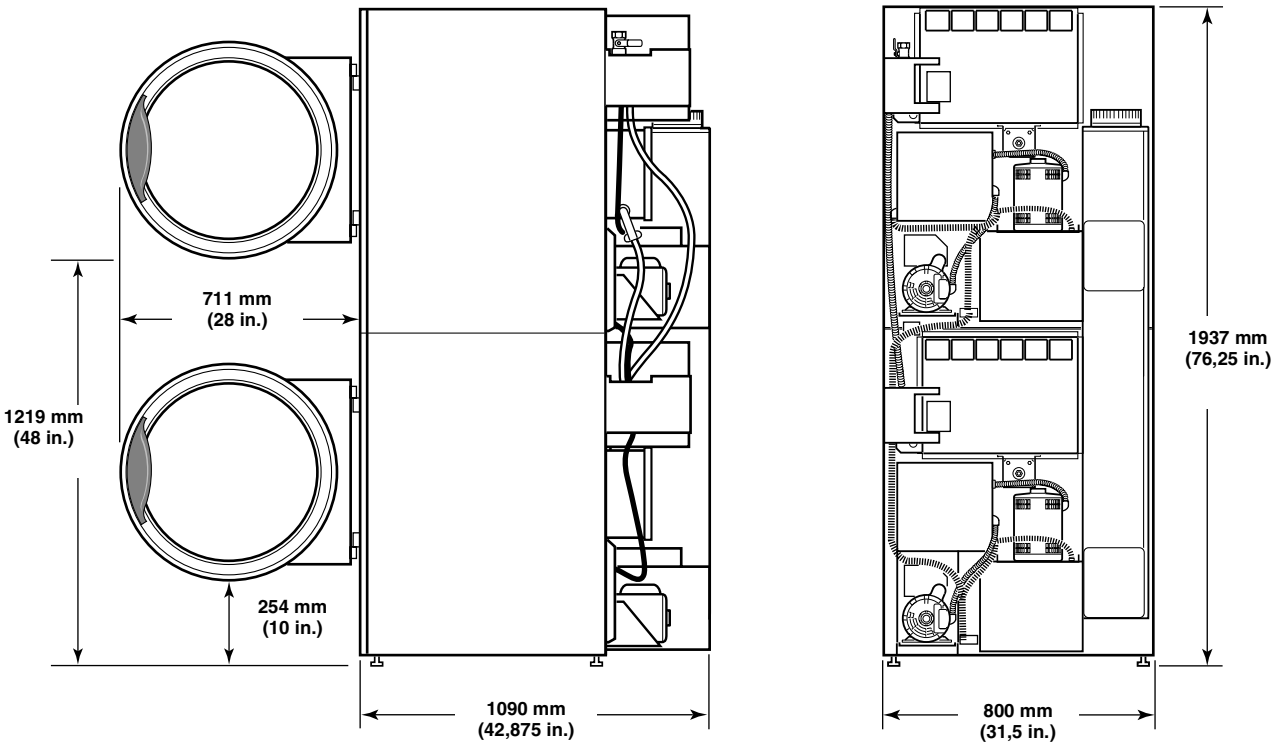


Mallit	A	B	C	D	E
25 naulaa	667 mm (26,25 in.)	699 mm (27,5 in.)	987 mm (38,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	711 mm (28 in.)
30 naulaa	667 mm (26,25 in.)	699 mm (27,5 in.)	1140 mm (44,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	711 mm (28 in.)
35 naulaa	711 mm (28 in.)	699 mm (27,5 in.)	1140 mm (44,875 in.)	1622 mm (63,875 in.)	800 mm (31,5 in.)

HUOMAUTUS: Saatavana on etupaneeleja, joilla yksikoneisten mallien korkeutta voidaan lisätä 1835 mm:iin (72,25 in.) tai 1938 mm:iin (76,25 in.).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kaapin mitat – päällekkäin asennettava malli

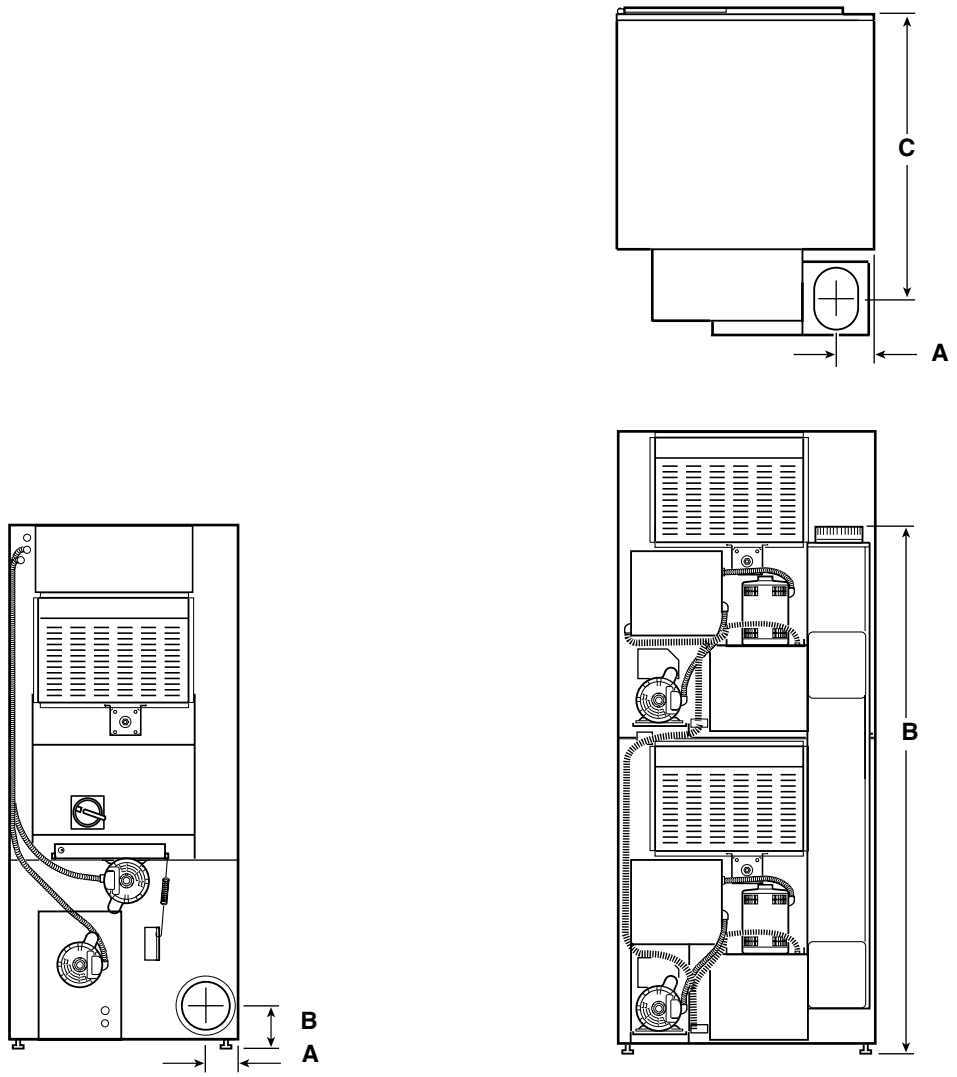


30 NAULAA, PÄÄLLEKKÄIN ASENNETTAVA

T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Poistoaukkojen sijainti



25, 30 JA 35 NAULAA

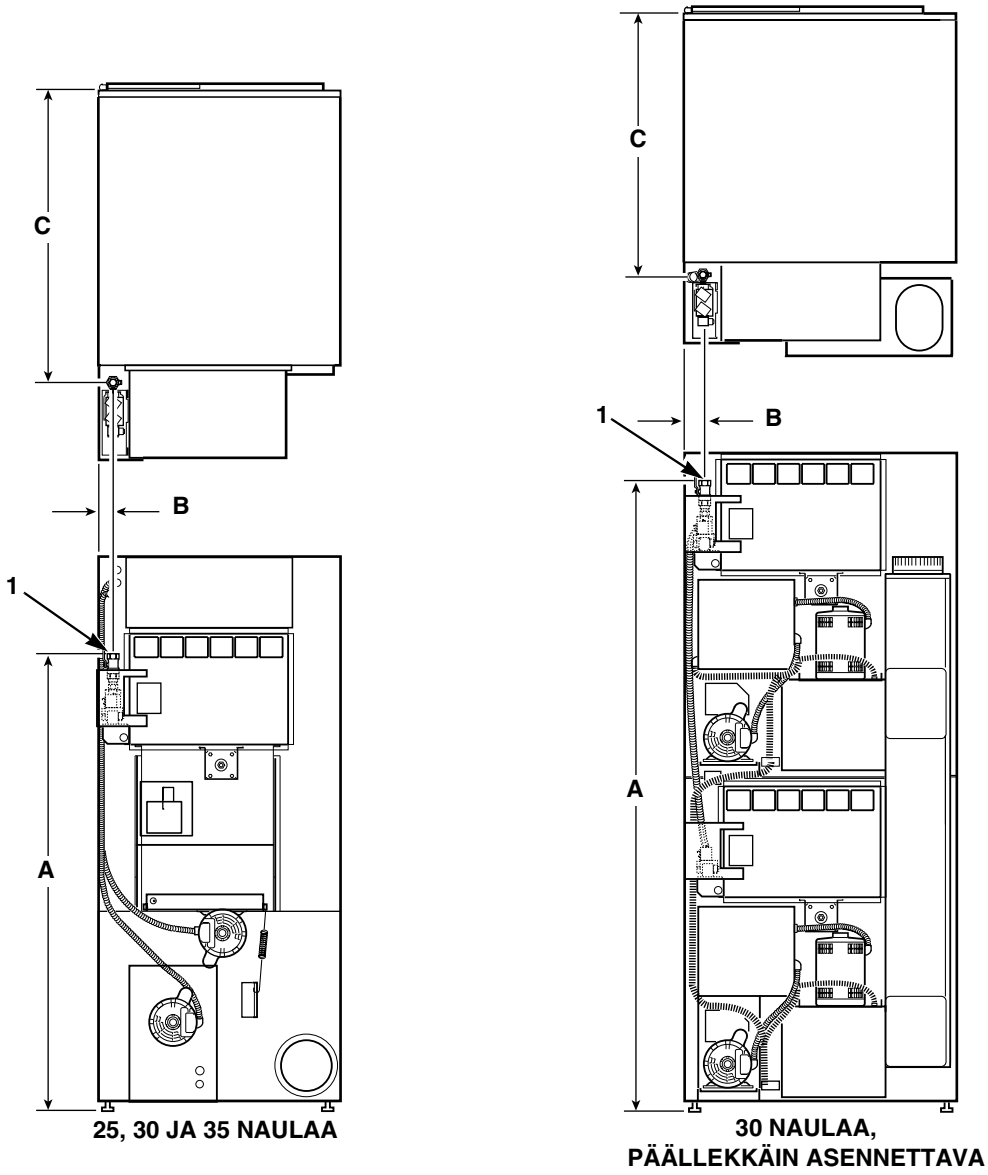
30 NAULAA, PÄÄLLEKKÄIN ASENNETTAVA

T479I

Mallit	Takapoistoaukko			
	Läpimitta	A	B	C
25/30 naulaa	152 mm (6 in.)	99 mm (3,875 in.)	117 mm (4,625 in.)	–
35 naulaa	203 mm (8 in.)	124 mm (4,875 in.)	143 mm (5,625 in.)	–
30 naulaa, päällekkäin asennettava (valmistettu ennen 22.3.99)	203 mm (8 in.)	124 mm (4,875 in.)	1683 mm (66,25 in.)	829 mm (32,63 in.)
30 naulaa, päällekkäin asennettava (valmistettu 22.3.99 jälkeen)	Soikea, sopii kokoon 203 mm (8 in.)	110 mm (4,325 in.)	1632 mm (64,25 in.)	908 mm (35,75 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kaasuliitäntöjen sijainti



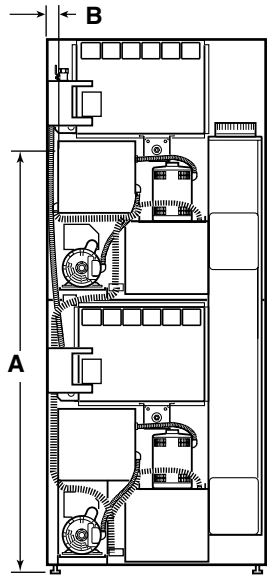
1 1/2 tuuman NPT

Mallit	Kaasuliitäntä		
	A	B	C
25 naulaa	1500 mm (59 in.)	38,1 mm (1,5 in.)	737 mm (29 in.)
30 naulaa	1500 mm (59 in.)	38,1 mm (1,5 in.)	889 mm (35 in.)
30 naulaa, päällekkäin asennettava	2032 mm (80 in.)	64 mm (2,5 in.)	775 mm (30,5 in.)
35 naulaa	1500 mm (59 in.)	64 mm (2,5 in.)	889 mm (35 in.)

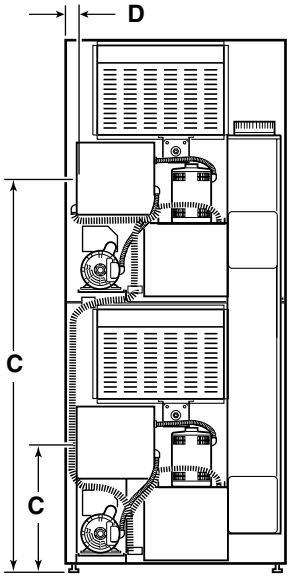
HUOMAUTUS: Kaikissa liitännöissä käytetään 1/2 tuuman NPT-putkea.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

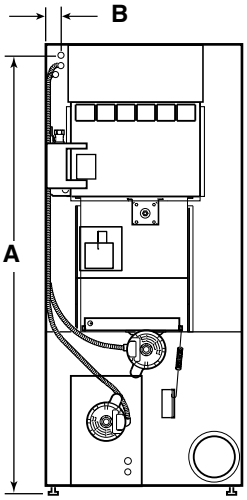
Sähköliitäntöjen sijainti



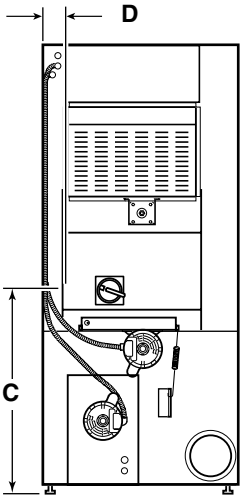
30 NAULAA, PÄÄLLEKKÄIN ASENNETTAVA KAASU JA HÖYRY



30 NAULAA, PÄÄLLEKKÄIN ASENNETTAVA SÄHKÖ



25, 30 JA 35 NAULAA KAASU JA HÖYRY



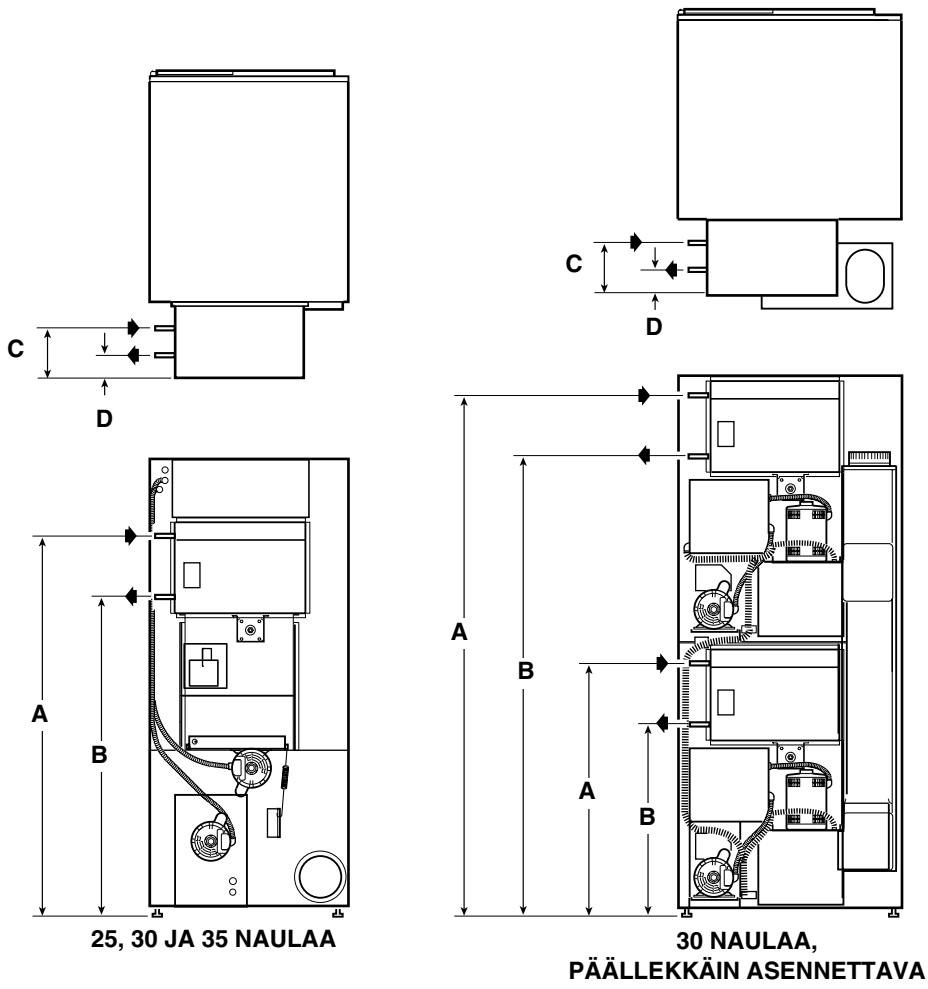
25, 30 JA 35 NAULAA SÄHKÖ

T480I

Mallit	Sähkö			
	Kaasu- ja höyrymallit		Sähkömallit	
	A	B	C	D
25/30 naulaa	1581 mm (62,25 in.)	51 mm (2 in.)	711 mm (28 in.)	83 mm (3,25 in.)
30 naulaa, päällekkäin asennettava	1448 mm (57 in.)	51 mm (2 in.)	1232 mm (48,5 in.) 292 mm (11,5 in.)	178 mm (7 in.)
35 naulaa	1581 mm (62,25 in.)	76 mm (3 in.)	711 mm (28 in.)	108 mm (4,25 in.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Höyryliitäntöjen sijainti



Mallit	Sisääntulo		Ulostulo	
	A	C	B	D
25/30 naulaa	1365 mm (53,75 in.)	198 mm (7,8 in.)	1080 mm (42,5 in.)	165 mm (6,5 in.)
30 naulaa, päällekkäin asennettava (ylempi)	1883 mm (74,15 in.)	295 mm (11,6 in.)	1598 mm (62,9 in.)	260 mm (10,25 in.)
30 naulaa, päällekkäin asennettava (alempi)	930 mm (36,6 in.)	295 mm (11,6 in.)	643 mm (25,3 in.)	260 mm (10,25 in.)
35 naulaa	1365 mm (53,75 in.)	198 mm (7,8 in.)	1080 mm (42,5 in.)	165 mm (6,5 in.)

HUOMAUTUS: Kaikissa liitännöissä käytetään 3/4 tuuman NPT-putkea.

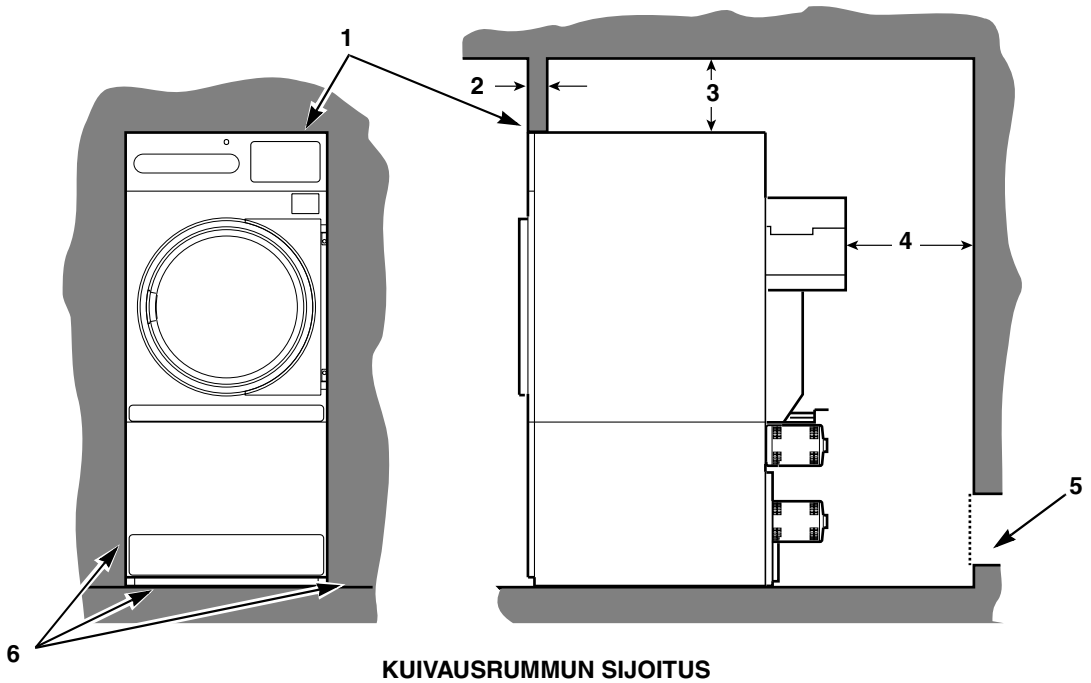
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kuivausrummun sijoitus ja tasaaminen

VAROITUS

Vakavien vammojen välttämiseksi kuivausrummun kaapin ja palavan rakenteen välin suhteen on noudatettava minimivälyksiä.

W056FI



KUIVAUSRUMMUN SIJOITUS

T484I

1 Välys saa olla nolla

2 102 mm (4 in.)

3 Minimivälys 305 mm (12 in.)

4 610 mm (24 in.) minimi – 914 mm (36 in.) suositeltava huollon takia.

5 Täydennysilman vaatimukset: Kuivausrumpua kohti tarvitaan vähintään 929 cm^2 (1 ft^2) (1858 cm^2 [2 ft^2] päällekkäin asennettua mallia varten) – sijainti on annettu vain viitteenä. Voi olla missä tahansa kuivausrummun takana.

6 Ei välystä

HUOMAUTUS: Varjostetut alueet tarkoittavat viereistä rakennetta.

Kuva 1

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Kaasuvaatimukset

Maakaasu ja nestekaasu

VAROITUS

Palo- ja räjähdysvaaran välttämisen takia on tärkeää, ETTÄ ET LIITÄ KAASULINJAA KUIVAUSRUMPUUN, JOS KÄYTETTÄVÄ KAASUTYYPPI EI VASTAA KUIVAUSRUMMUN SARJANUMEROKYLTISSÄ MAINITTUA KAASUTYYPPIÄ! Ensin on muutettava kaasupolttimen suutin ja kaasuventtiili. Saatavana on sopivia muunnossarjoja.

W060FI

TÄRKEÄÄ: Kaikki korjaukset ja muutokset on annettava valmistajan valtuuttaman myyjän tai paikallisen huoltohenkilön tehtäväksi.

TÄRKEÄÄ: Kuivausrumpu täytyy eristää kaasunsyöttöputkiverkosta sulkemalla sen manuaalinen sulkuventtiili kaikkien kaasunsyöttöputkiverkoston testausten yhteydessä testauspaineen ollessa enintään 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

TÄRKEÄÄ: Kuivausrumpu ja sen käsikäyttöinen kaasuventtiili täytyy irrottaa kaasunsyöttöputkiverkosta kaikkien kyseisen putkiverkoston testausten yhteydessä testauspaineen ollessa yli 3,45 kPa, 34,5 mbar (0,5 psi).

TÄRKEÄÄ: Asennus on suoritettava paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Eurooppalainen kaasu

VAROITUS

Noudata seuraavia ohjeita tulipalo-, loukkaantumis- ja kuolemanvaaran pienentämiseksi:

- **Katkaise kuivausrumpuun tuleva sähkö ennen huoltamista.**
- **Sulje kaasukuivausrumpuun tulevan kaasun venttiili ennen huoltamista.**
- **Sulje höyrykuivausrumpuun tulevan höyryn venttiili ennen huoltamista.**
- **Älä koskaan käynnistä kuivausrumpua, jos jokin sen suojuksista tai paneeleista on poistettu.**
- **Huollon yhteydessä mahdollisesti irrotetut maadoitusjohdot on yhdistettävä uudelleen, jotta kuivausrumpu on oikein maadoitettu.**

W002FI

Yleistietoja

Nämä tiedot on tarkoitettu käytettäväksi, kun kaasukuivausrumpuja asennetaan sellaisissa maissa tai sellaisten kaasujen käyttöä varten, jotka edellyttävät tehdasasetuksista poikkeavaa asennusta. Kuivausrummut on toimitettu tehtaalta käytettäväksi maakaasun tai nestekaasun kanssa GB/IE/PT/ES/IT. Asennus muissa maissa tai muita kaasuja varten edellyttää jonkin asteista muuttamista.

Muunnoksissa tarvittavat suuttimet, tarrat, aukilukitussarjat, säätimen jouset ja muut osat on tilattava erikseen.

Malleja valmistetaan kolmena eri kokoonpanona:

- **Säädettävä maakaasu** – Suihkuttimen koko maakaasua varten, second family, ryhmä H (E) 20 mbar:n sisääntulopaine. Säädin toimii. Kaasuventtiili VOIDAAN muuntaa paikan päällä tyypiltään ei-säädettäväksi.
- **Ei-säädettävä maakaasu** – Suihkuttimen koko maakaasua varten, “second family” -luokitus, ryhmä E+ 20,25 mbar:n sisääntulopaine. Säädin on lukittu auki. Kaasuventtiili VOIDAAN muuntaa paikan päällä tyypiltään säädettäväksi.
- **Ei-säädettävä nestekaasu** – Suihkuttimen koko nestekaasua varten, “third family” -luokitus, ryhmä 3+ 28,37 mbar:n sisääntulopaine. Säädin on lukittu auki. Kaasuventtiili VOIDAAN muuntaa paikan päällä tyypiltään säädettäväksi.

Sarjakyltit on toimitettu tehtaalta käytettäväksi GB/IE/PT/ES/IT. Nämä ohjeet koskevat tilanteita, joissa käyttömaa tai käytettävä kaasu poikkeaa sarjakyltissä olevista tiedoista.

Asennus- ja käyttöoppaassa on kuvattu eri EU-maissa käytettävät kaasut ja annettu ohjeet, kuinka laitteet on muunnettava näiden kaasujen käyttöä varten. EU-maissa on maakaasuja, joita ei saa säätää laitteella, ja nestekaasuja, joita on säädettävä. Jos käytetään nestekaasua, “third family” B/P 50 mbar:n paineella, tulee tilata säädettävälle maakaasulle tarkoitettu laite ja muuntaa se taulukoiden mukaisesti.

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Poistovaatimukset

VAROITUS

Kuivausrumpu tuottaa tulenarkaa nukkaa. Palovaaran välttämiseksi kuivausrummusta on oltava ilmanpoisto ulkoilmaan.

W057FI

Palovaaran ja tulenarkojen kaasujen kertymisvaaran pienentämiseksi on tärkeää, että kuivausrummun poistoilmaa EI johdeta ikkunasyvennyksiin, savupiippuun tai suljettuun ilmanvaihdottomaan kohtaan, kuten ullakon seinään, kattoon, rakennuksen alla olevaan ryömintätilaan tai rakennuksen piilossa olevaan tilaan.

W059FI

Täydennysilma

TÄRKEÄÄ: Älä estä palo- ja ilmanvaihtovirtausta.

Kuivausrummun ilmanpoisto tapahtuu paineen avulla ja se tarvitsee täydennysilmaa poistetun ilman tilalle. Täydennysilma-aukkojen tulisi olla mahdollisimman lähellä kuivausrumpuja.

Täydennysilma-aukkojen tarvittava koko on kutakin kuivausrumpua kohden:

929 cm^2 (144 in.^{2}) 25, 30 ja 35 naulan malleissa

1858 cm^2 (288 in.^{2}) 30 naulan päällekkäin asennettavissa malleissa

Täydennysilma-aukoissa oleva säleikkö heikentää ilmavirtaa. Aukon kokoa on suurennettava säleikön ottaman tilan kompensoimiseksi.

Jos täydennysilma joudutaan johtamaan kanavaa pitkin kuivausrumpuihin, suurenna kanaviston kokoa 25 % ilmavirran estymisen kompensoimiseksi.

Ilmanpoisto

Oikean kokoiset poistokanavat ovat kunnollisen toiminnan edellytys. Kaikkien kulmakappaleiden on oltava loivia. Poistokanavat on koottava siten, että niiden sisäpinnat ovat sileät, jotta niihin ei tartu nukkaa.

ÄLÄ käytä muovista tai ohuesta metallikalvosta valmistettuja joustavia kanavia. Käytä pellistä tai muusta palamattomasta materiaalista valmistettuja poistokanavia. Kanavien vahvuuden ja syöpymiskestävyyden on oltava sama kuin galvanoidusta teräspellistä valmistetuilla vähintään 0,495 mm (0,0195 in.) paksuilla kanavilla. Käytä metallista ilmastointiteippiä kaikissa liitoksissa.

Varmista ennen uuden kuivausrummun asentamista, että vanhat kanavat on puhdistettu huolellisesti.

TÄRKEÄÄ: Paras tulos saadaan, kun jokaisella rummulla on oma poistokanava. Älä asenna vedenkuumenninta samaan huoneeseen kuivausrummun kanssa. On parempi, että vedenkuumennin on eri huoneessa ja että sillä on erillinen ilmanotto.

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Sähkövaatimukset

VAROITUS

Noudata seuraavia ohjeita tulipalo-, loukkaantumis- ja kuolemanvaaran pienentämiseksi:
- **Katkaise kuivausrumpuun tuleva sähkö ennen huoltamista.**
- **Sulje kaasukuivausrumpuun tulevan kaasun venttiili ennen huoltamista.**
- **Sulje höyrykuivausrumpuun tulevan höyryn venttiili ennen huoltamista.**
- **Älä koskaan käynnistä kuivausrumpua, jos jokin sen suojuksista tai paneeleista on poistettu.**
- **Huollon yhteydessä mahdollisesti irrotetut maadoitusjohdot on yhdistettävä uudelleen, jotta kuivausrumpu on oikein maadoitettu.**

W002FI

Tarkista oikeat maadoitusmenetelmät asiantuntevalta huoltohenkilöltä tulipalo- ja sähköiskuvaaran pienentämiseksi. Laitteen maadoitusjohtimen väärin tehty kytkentä voi aiheuttaa sähköiskuvaaran.

W068FI

Palo- ja sähköiskuvaaran pienentämiseksi on tärkeää, että ET kytke mahdollisesti eriarvoista johdinta (“high leg” tai “stinger leg”) yksivaiheiseen koneeseen, jos sähkö tulee kolmivaihejärjestelmästä. Jos kolmivaihejärjestelmässä on eriarvoinen johdin, se on liitettävä L3:een.

W069FI

Maadoitusohjeet

HUOMAUTUS: Sähköiskulta suojaamiseksi kuivausrumpu TÄYTYY maadoittaa paikallisten säännösten mukaisesti. Jos tällaisia säännöksiä ei ole, tulee noudattaa yhdysvaltalaisten sähkösäännösten uusinta versiota (National Electrical Code ANSI/NFPA No. 70).

Maadoitus pienentää sähköiskuvaaraa tarjoamalla vikatilanteessa sähkövirralle vähävastuksisen reitin. Kuivausrummun on oltava yhteydessä maadoitettuun metalliin tai pysyvään johdotusjärjestelmään, tai laitteen maadoitusjohdin on kuljetettava piirijohtimien kanssa ja liitettävä asianmukaiseen maadoituskohtaan.

- Metallikanavaa tai BX-kaapelia ei pidetä maana.
- Nollajohtimen kytkeminen jakorasiasta kuivausrummun maadoitusruuviin ei muodosta maadoitusta.
- Jakorasian maadoituskiskon ja kuivausrummun maadoitusruuvin välillä on oltava tarkoitukseen varattu maadoitusjohdin.

VAROITUS

Kaikki sähkökytkennät on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

Sähköiskuvaaran pienentämiseksi kuivausrumpuun kytkettävästä sähköpiiristä tulee poistaa jännite ennen kytkentöjen tekemistä. Älä koskaan yritä kytkeä jännitteellistä piiriä.

W070FI

HUOMIO

Merkitse kaikki johdot ennen niiden irtikytkemistä huoltotoimien yhteydessä. Johtojen väärästä kytkemisestä voi olla seurauksena laitteen väärä tai vaarallinen toiminta. Varmista huollon jälkeen, että laite toimii oikein.

W071FI

Kaikkiin OPL-mikro-malleihin ja käsikäyttöisellä ajastimella varustettuihin malleihin on asennettu tehtaalla hätäpysäytyspainike etupaneeliin. Jos kolikkokäyttöisiin malleihin halutaan hätäpysäytystoiminto, niihin voidaan asentaa ulkoinen hätäpysäytyskytkin koneen kytkentäkaavion mukaisesti.

HUOMAUTUS: Hätäpysäytyspainikkeen painaminen pysäyttää kaikki koneen ohjauspiirin toiminnot, mutta se EI poista sähkövirtaa koneesta.

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Höyryvaatimukset

HUOMAUTUS: Suurin sallittu höyrynpaine on 8,6 bar (125 psig). Paine ei saa missään tapauksessa olla tätä arvoa suurempi.

Pyydä höyrynsyöttöputkien koot höyryjärjestelmän toimittajalta tai asiantuntevalta höyryputkiasentajalta.

- Katso höyryputkien kokoonpanot *Kuvasta 2*.
- Kun kuivausrumpu on laiterivistön päässä, ulota höyryputki vähintään 1,2 m (4 ft) kuivausrummun ohi. Asenna sulkuventtiili, liitin, takaiskuventtiili ja höyrylukko linjan päähän. Jos järjestelmässä oleva paluu höyrykattilaan tapahtuu painovoiman avulla, lukkoa ei tarvita.
- Eristä höyryn syöttö- ja paluulinja käyttäjien ja huoltotöitä suorittavien turvallisuuden vuoksi.
- Pidä kuivausrumpu hyvässä toimintakunnossa. Korjaa tai vaihda kaikki kuluneet tai vialliset osat.

VAROITUS

Kaikilla järjestelmän komponenteilla on oltava 10 baarin (125 psig) työpaine. Sulkuventtiilit on asennettava höyryn solenoidiventtiilin tulopuolelle ja kunkin höyrylukon poistopuolelle, jotta komponentit voidaan eristää kunnossapitoa ja huoltoa varten.

Kaikki komponentit (solenoidiventtiili, lukot) on tuettava, jotta kuivausrummun höyrykierukan liitoksiin ei kohdistu liiallista rasitusta.

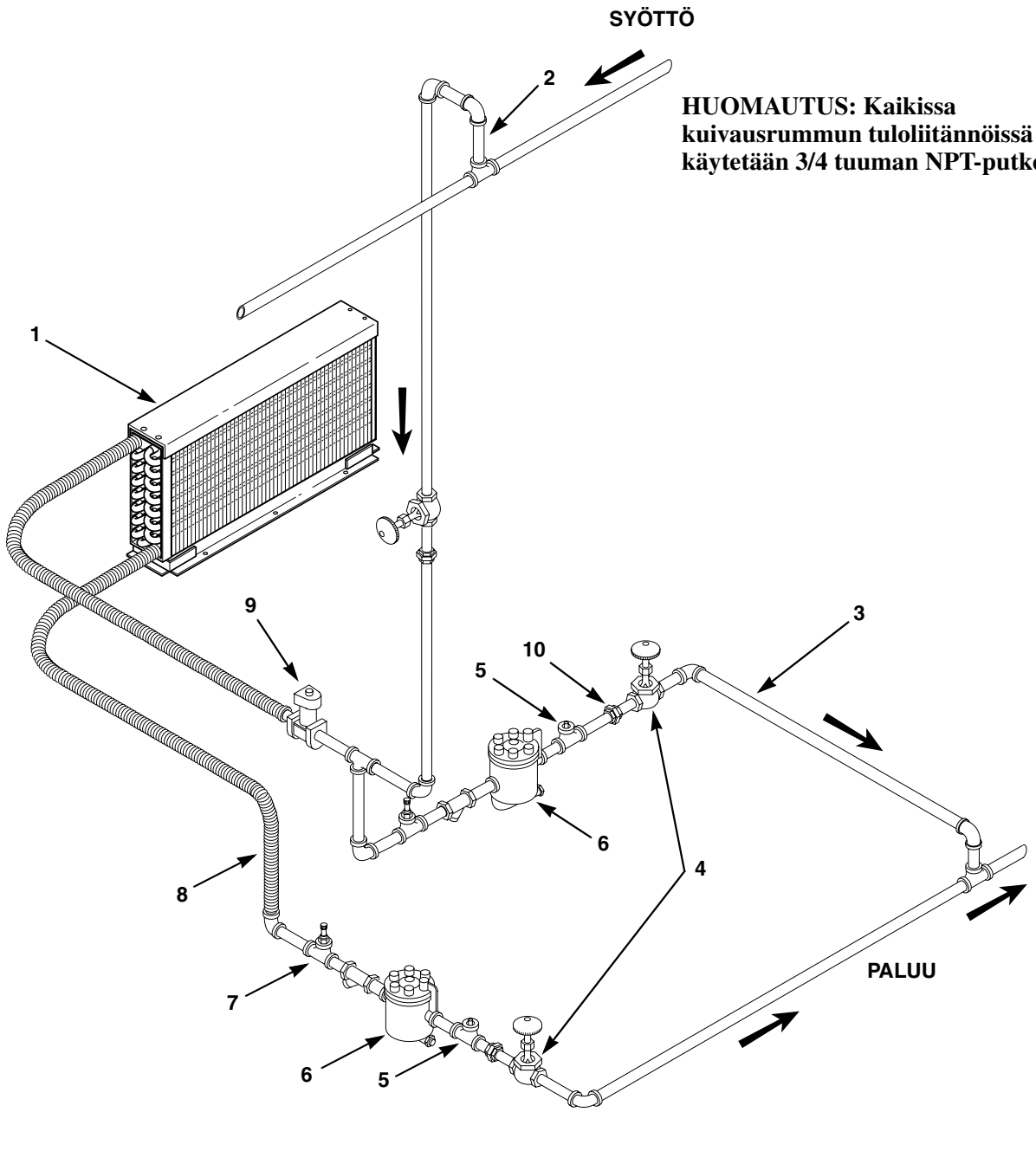
W427FI

Höyrylukon koon valinta		
Kuivausrummun malli	**Kierukan luokitusnumero**	**Höyrylukon koko lauhdetta kg/h (lb/h)**
25, 30 naulaa	4	54,4 (120)
	2	47,6 (105)
30 naulaa, päällekkäin asennettava	4	47,6 (105)
	2	43,1 (95)
35 naulaa	4	63,5 (140)
	2	54,4 (120)

Taulukko 1

HUOMAUTUS: Tämä käsikirja on ainoastaan täydennys. Katso täydelliset ohjeet asennus- ja käyttöoppaasta.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Höyryn suojapelti
2	305 mm:n (12 in.) nousuputki
3	Lauhteen paluulinja syöttölinjasta
4	Sulkuventtiili
5	Takaiskuventtiili
6	Höyrylukko ja kiinteärakenteinen siivilä
7	Tyhjiönsäätöventtiili
8	457 mm:n (18 in.) lasku
9	Solenoidiventtiili (toimitetaan koneen mukana)
10	Liitos

Kuva 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Käyttö

VAROITUS

Palovaaran välttämiseksi:
- **ÄLÄ KUIVAA esineitä, joissa on vaahtokumia tai muita rakenteeltaan samanlaisia kumimaisia materiaaleja.**
- **ÄLÄ KUIVAA muoveja tai mitään, missä on vahaa tai kemikaaleja, kuten moppeja ja puhdistusriepuja, tai mitään sellaista, jota on puhdistettu kotona kemiallisen pesun liuottimella.**
- **ÄLÄ KÄYTÄ KUIVAUSRUMMUSSA lasikuituverhoja tai -kankaita, ellei se ole merkintöjen mukaan sallittua. Jos niitä on kuivattu, pyyhi rumpu kostealla rievulla lasikuituhiukkasten poistamiseksi.**

W076FI

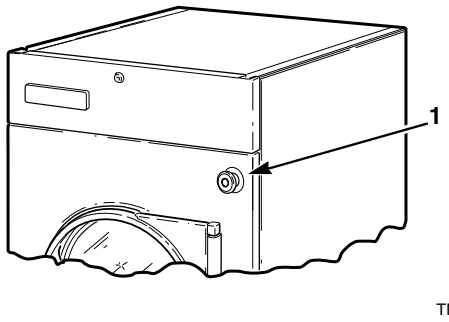
Anna rummun pysähtyä kokonaan ennen kuin puhdistat nukkasihdin. Tämä on tärkeää vakavien tapaturmien välttämiseksi.

W412FI

Hätäpysäytyspainike

(Vain käsikäyttöisellä ajastimella varustetut ja OPL-mikro-mallit)

TÄRKEÄÄ: Kaikkiin OPL-mikro-malleihin ja käsikäyttöisellä ajastimella varustettuihin malleihin on asennettu tehtaalla hätäpysäytyspainike etupaneeliin.



TMB1664N

1 Hätäpysäytyspainike

Kuva 3

Hätäpysäytyspainikkeen käyttö:

a. Kun punaista hätäpysäytyspainiketta painetaan, kaikki toiminnot pysähtyvät.

b. Kone käynnistetään uudelleen vetämällä punainen hätäpysäytyspainike ulos ja painamalla START (käynnistys) -painiketta.

HUOMAUTUS: Hätäpysäytyspainikkeen painaminen pysäyttää kaikki koneen ohjauspiirin toiminnot, mutta se EI poista sähkövirtaa koneesta.

Käyttöohjeet

TÄRKEÄÄ: Puhdista nukkasihti ja nukkalokero päivittäin. Jos nukkasihtiä ei puhdisteta päivittäin, toimintalämpötila nousee normaalia suuremmaksi, mikä voi vahingoittaa pyykkiä.

Vaihe 1: Puhdista nukkasihti ja -lokero

Poista nukkasihdistä ja -lokerosta kaikki niihin kertynyt nukka. Sulje levy tiukasti kuivausrummun runkoa vasten ja lukitse se.

Vaihe 2: Pane pyykki kuivausrumpuun

Avaa täyttöluukku ja pane pyykki rumpuun. ÄLÄ TÄYTÄ LIIKAA.

HUOMAUTUS: Ylitäyttö hidastaa kuivumista ja tekee pyykistä ryppyistä.

Sulje täyttöluukku. Kuivausrumpu ei toimi täyttöluukun ollessa auki.

Vaihe 3: Määritä tarvittava lämpötila

Lämpötila-asetus riippuu kuivattavan tekstiilin tyypistä. Määritä oikea lämpötila tekstiilin hoito-ohjemerkintöjen tai valmistajan ohjeiden perusteella.

TÄRKEÄÄ: Noudata aina vaatteen valmistajan antamia hoito-ohjeita.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Vaihe 4: Määritä ohjaustyyppi

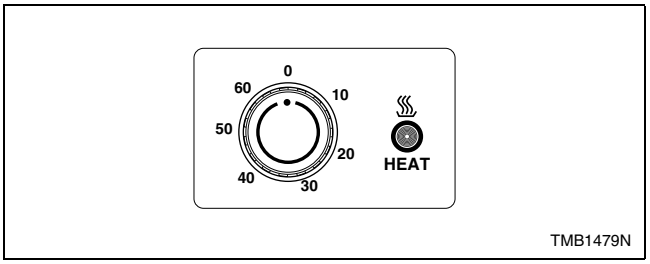
Tutustu seuraaviin sivuihin ja noudata oikeaa ohjaustyyppiä koskevia ohjeita.

Vain päällekkäin asennettavat kuivausrummut: Käytä oikeaa kolikkoaukkoa ja ohjaustaulua sen mukaan, onko käytössä ylä- vai alarumpu.

Käsikäyttöisellä ajastimella varustetut kuivausrummut (25, 30 ja 35 naulan rummut)

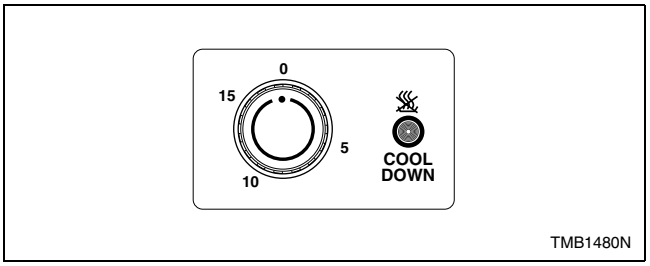
TÄRKEÄÄ: Kaikkiin käsikäyttöisellä ajastimella toimiviin malleihin on asennettu tehtaalla hätäpysäytyspainike etupaneeliin.

1. Aseta HEAT (lämpö) -ajastin halutun minuuttimäärän (0-60) kohdalle.



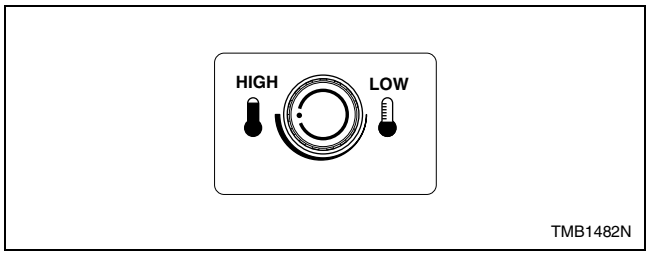
Kuva 4

2. Aseta COOL DOWN (jäähdytys) -ajastin halutun minuuttimäärän (0-15) kohdalle.



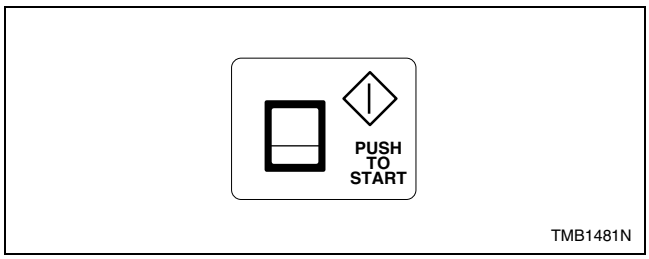
Kuva 5

3. Aseta lämpötilanvalitsin asetuksen HIGH (suuri) tai LOW (pieni) kohdalle tai johonkin näiden asetusten välille.



Kuva 6

4. Pidä PUSH TO START (käynnistys) -painiketta painettuna noin kolme sekuntia. Tämä käynnistää kuivausrummun ohjelman.



Kuva 7

TÄRKEÄÄ: Jos luukku avataan ohjelman aikana, lämmitysjärjestelmän toiminta lakkaa ja moottori pysähtyy. Ohjelma voidaan käynnistää uudelleen sulkemalla luukku ja painamalla PUSH TO START (käynnistys) -painiketta.

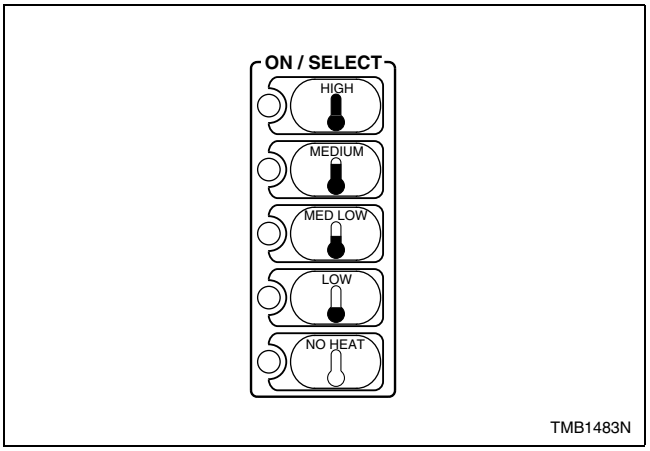
5. Ohjelma päättyy, kun sekä kuivaus- että jäähdytysaika on kulunut umpeen. Avaa luukku ja ota pyykit pois.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektroninen OPL-mikro-ohjaus

TÄRKEÄÄ: Kaikkiin OPL-mikro-ohjattuihin malleihin on asennettu tehtaalla hätäpysäytyspainike etupaneeliin.

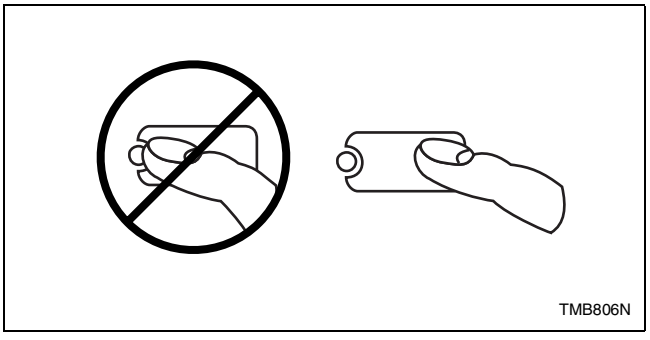
1. Jos haluat käyttää automaattiohjelmaa, paina ON/SELECT (päällä/valinta) -painiketta. Valitse HIGH (suuri), MEDIUM (keski), MED LOW (keskipieni), LOW (pieni) tai tekstiileille, joita ei saa kuivata lämmöllä, NO HEAT (ei lämpöä). Valitun painikkeen vasemmalle puolelle syttyy valo.



Kuva 8

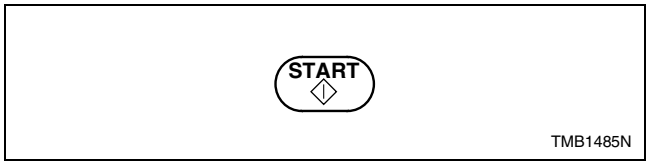
Jos haluat käyttää vapaavalintaista tai aikakuivausohjelmaa, katso ohjeet ohjelmointioppaasta.

HUOMAUTUS: Älä paina suoraan valoja tai painikkeen keskikohtaa. Tee valinta painamalla painiketta hieman sen keskikohdan oikealta puolelta. Katso *Kuva 9*.



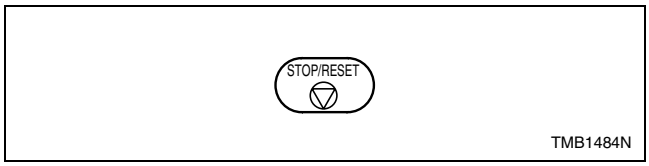
Kuva 9

2. Käynnistä kuivausrumpu painamalla START (käynnistys) -painiketta.



Kuva 10

HUOMAUTUS: Painikkeita voi painaa missä tahansa järjestyksessä vahingoittamatta ohjausta tai kuivausrumpua. Kuivausrumpu voidaan pysäyttää milloin tahansa avaamalla luukku tai painamalla STOP/RESET (pysäytys/nollaus).



Kuva 11

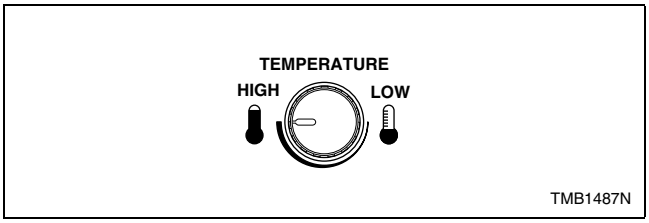
HUOMAUTUS: Näyttö vilkkuu. Voit päättää ohjelman ja asettaa ohjauksen odotustilaan painamalla STOP/RESET (pysäytys/nollaus) kahdesti (3 sekunnin kuluessa). Jos haluat käynnistää kuivausrummun uudelleen, SULJE luukku ja paina START (käynnistys) -painiketta.

3. Ohjelma on päättynyt, kun näytössä lukee “Lr”. Avaa luukku ja ota pyykit pois.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

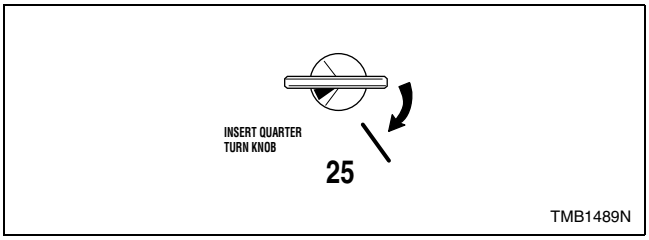
Sähkömekaanisella kolikko-ohjauksella varustettu kuivausrumpu

1. Aseta TEMPERATURE (lämpötila) -valitsin asetuksen HIGH (suuri) tai LOW (pieni) kohdalle tai johonkin näiden asetusten välille.



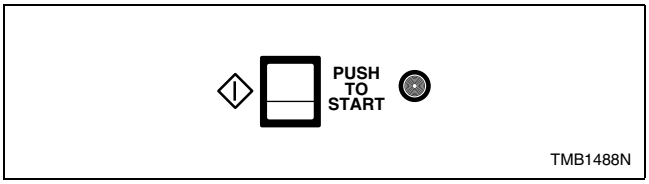
Kuva 12

2. Kolikkoaukolliset mallit: Työnnä kolikot kolikkoaukkoon, käännä nuppia oikealle ja vapauta se.



Kuva 13

3. Pidä PUSH TO START (käynnistys) -painiketta painettuna noin kolme (3) sekuntia.



Kuva 14

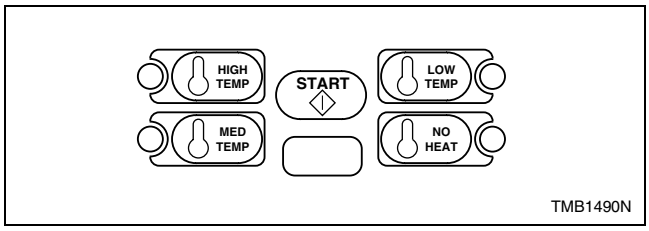
HUOMAUTUS: Kuivausaikaa voi ostaa lisää ohjelman alussa tai rummun pyöriessä kolikoita lisäämällä.

TÄRKEÄÄ: Jos rummun luukku avataan ohjelman aikana, lämmitysjärjestelmän toiminta lakkaa ja moottori pysähtyy. Ajastin jatkaa kuitenkin toimintaansa. Ohjelma voidaan käynnistää uudelleen sulkemalla luukku ja painamalla PUSH TO START (käynnistys) -painiketta.

4. Ohjelma päättyy, kun kuivauksen merkkivalo sammuu. Avaa luukku ja ota pyykit pois.

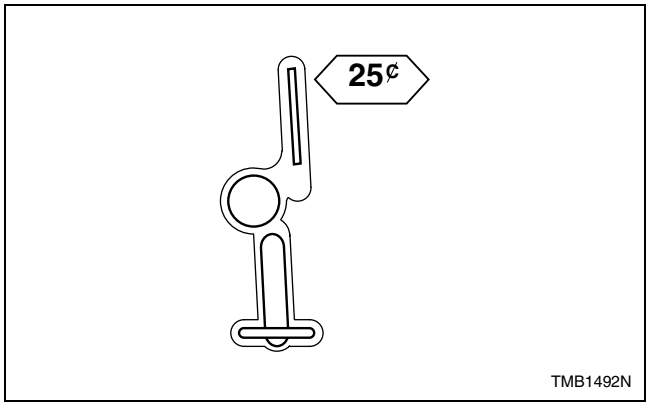
Elektroninen kolikko-ohjaus

1. Valitse HIGH TEMP (suuri lämpötila), MED TEMP (keskilämpötila), LOW TEMP (pieni lämpötila) tai NO HEAT (ei lämpöä) painamalla kyseistä lämpötilapainiketta.



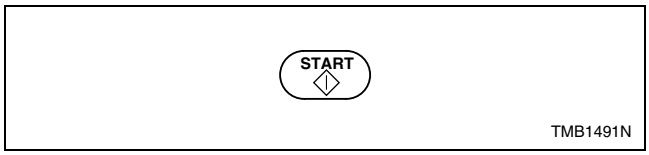
Kuva 15

2. Työnnä kolikot kolikkoaukkoon.



Kuva 16

3. Käynnistä kuivausrumpu painamalla START (käynnistys) -painiketta.



Kuva 17

HUOMAUTUS: Kuivausaikaa voi ostaa lisää ohjelman alussa tai rummun pyöriessä kolikoita lisäämällä.

TÄRKEÄÄ: Kuivausrumpu voidaan pysäyttää milloin tahansa ohjelman aikana AVAAMALLA LUUKKU. Jos haluat käynnistää kuivausrummun uudelleen, SULJE luukku ja paina START (käynnistys) -painiketta.

4. Ohjelma on päättynyt, kun aika on kulunut loppuun. Avaa luukku ja ota pyykit pois.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

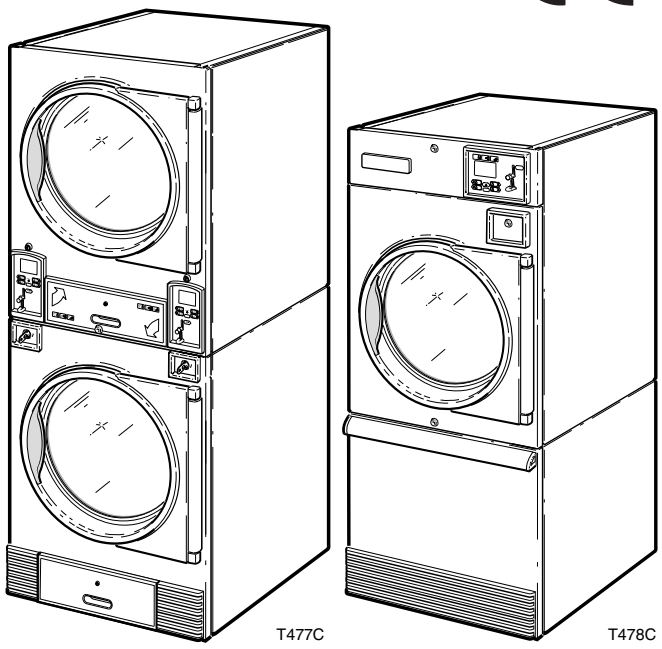
Περιστρεφόμενα Στεγνωτήρια

25 Λίβρες (0220S)
30 Λίβρες (0270S)
35 Λίβρες (0350S)
Στίβα 30 Λίβρες (0300S)

Συμβουλευτείτε τη Σελίδα 285 για Αναγνώριση του Μοντέλου

CE

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/ Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.



T477C

T478C

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. (Αν το μηχάνημα αλλάξει ιδιοκτήτη, το εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα.)

Συμπλήρωμα Εγκατάστασης/Λειτουργίας

Αρ. Εξαρτ. 70245201
Ιούνιος 2002

Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κώδικες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ, οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να τηρούνται για να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης ή για να αποφύγετε ζημιά στις εγκαταστάσεις, προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.

W033GR

- **Μην αποθηκεύετε ούτε να χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες αναθυμιάσεις και υγρά κοντά σε αυτή ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή.**
- **ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ ΜΥΡΙΣΕΤΕ ΓΚΑΖΙ:**
  - **Μην προσπαθήσετε να ανάψετε καμιά συσκευή.**
  - **Μην αγγίξετε κανένα ηλεκτρικό διακόπτη, ούτε κανένα τηλέφωνο του κτιρίου σας.**
  - **Απομακρύντε όλους τους ένοικους από το δωμάτιο, το κτίριο ή τη γύρω περιοχή.**
  - **Ειδοποιήστε αμέσως την εταιρία γκαζιού από το τηλέφωνο κάποιου γείτονα. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρίας γκαζιού.**
  - **Αν δεν μπορείτε να επικοινωνήσετε με την εταιρία γκαζιού, τηλεφωνήστε στην πυροσβεστική υπηρεσία.**
- **Η εγκατάσταση και το σέρβις πρέπει να γίνονται από αρμόδιο τεχνικό, υπηρεσία σέρβις ή εταιρία γκαζιού.**

W052GR

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Μην αποθηκεύετε ούτε να χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες αναθυμιάσεις και υγρά κοντά σε αυτή ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή.

W053GR

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πληροφορίες πρέπει να ληφθούν από την τοπική εταιρία γκαζιού για οδηγίες αν ο χρήστης μυρίσει γκάζι. Οι οδηγίες πρέπει να αναρτηθούν σε εμφανές σημείο. Βήμα προς βήμα οδηγίες σχετικά με τις παραπάνω πληροφορίες ασφαλείας πρέπει να αναρτώνται σε εμφανές σημείο κοντά στο στεγνωτήριο για χρήση του πελάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου ανθρώπων όταν χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο, διαβάστε και ακολουθήστε τις εξής βασικές προφυλάξεις:

- **Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το στεγνωτήριο.**
- **ΜΗΝ παραβιάζετε τα χειριστήρια.**
- **ΜΗΝ παραβιάζετε κανέναν από τους μηχανισμούς ασφαλείας.**
- **Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες φροντίδας ενδυμάτων από υαλοβάμβακα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.**
- **Όταν σταματήσει το στεγνωτήριο αφαιρέστε τη μπουγάδα αμέσως.**
- **ΜΗ βάζετε το χέρι σας μέσα στο στεγνωτήριο ενώ γυρίζει ο κάδος.**

Για να αποφύγετε τη δημιουργία εύφλεκτων αναθυμιάσεων που μπορεί να εκραγούν, αναφλεχθούν ή να προκαλέσουν διαβρωτική ζημιά, ΜΗ στεγνώνετε τα παρακάτω υλικά:

- **Είδη που έχουν καθαριστεί, μουσκευτεί, πλυθεί ή λερωθεί με βενζίνη, διαλυτικά για στεγνό καθάρισμα ή άλλες εύφλεκτες/εκρηκτικές ουσίες.**
- **Τα πλαστικά ή τα είδη που περιέχουν αφρολέξ ή ελαστικοειδή υλικά παρόμοιας υφής.**
- **Είδη τα οποία έχουν ίχνη εύφλεκτων ουσιών όπως π.χ. μαγειρικό λάδι, μηχανέλαιο, εύφλεκτα χημικά ή διαλυτικό χρωμάτων.**
- **Είδη που περιέχουν παραφίνη ή χημικά καθαρισμού.**
- **Κουρτίνες ή υφάσματα από υαλοβάμβακα (εκτός αν η ετικέτα λέει ότι επιτρέπεται).**

W440GRR1

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημειώσεις

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Πίνακας Περιεχομένων

Αναγνώριση Μοντέλου 285

Πληροφορίες Ασφάλειας 287
Σημαντικές Πληροφορίες Ασφάλειας 287

Εγκατάσταση 289
Προδιαγραφές και Διαστάσεις 289
Διαστάσεις Περιβλήματος 290
Διαστάσεις περιβλήματος – Στοιβαχτό Μοντέλο 291
Σημεία Εξόδου Εξάτμισης 292
Σημεία Σύνδεσης Γκαζιού 293
Σημεία Ηλεκτρικής Σύνδεσης 294
Σημεία Σύνδεσης Ατμού 295
Τοποθετήστε και Επιπεδώστε το Στεγνωτήριο 296
Απαιτήσεις Γκαζιού 297
Φυσικό Αέριο και Υγραέριο 297
Ευρωπαϊκό Γκάζι 298
Απαιτήσεις Εξάτμισης 299
Αναπληρούμενος Αέρας 299
Εξαερισμός 299
Απαιτήσεις Ρεύματος 300
Οδηγίες Γείωσης 300
Απαιτήσεις Ατμού 301

Λειτουργία 303
Κουμπί Έκτακτης Διακοπής 303
Οδηγίες Χειρισμού 303
Βήμα 1: Καθαρίστε το Φίλτρο/Χνουδοσυλλέκτη 303
Βήμα 2: Τοποθετήστε τα ρούχα 303
Βήμα 3: Ρυθμίστε την Απαιτούμενη Θερμοκρασία 303
Βήμα 4: Υπολογίστε τον Τύπο Χειριστήριου 304
Στεγνωτήρια Χειροκίνητου Χρονοδιακόπτη (25, 30 και 35 λιβρών) 304
Ηλεκτρονικό Χειριστήριο OPL Micro 305
Στεγνωτήριο με Ηλεκτρομηχανικό Χειριστήριο Κέρματος 306
Ηλεκτρονικό Χειριστήριο Κέρματος 306

© Copyright 2002, Alliance Laundry Systems LLC

Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Κανένα μέρος από το περιεχόμενο αυτού το βιβλίου δεν μπορεί να αναπαραχθεί ή να διαβιβαστεί με οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο χωρίς τη ρητή έγγραφη συγκατάθεση του εκδότη.

 © Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημειώσεις

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Αναγνώριση Μοντέλου

Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν για αυτά τα μοντέλα. †

	Γκαζιού	Ατμού/Θερμικού Πετρελαίου	Ηλεκτρικό
25 Λίβρες (0220S)	DC0220SFG DC0220SRG GC0220SRG JC0220SFG JC0220SRG PC0220SFG PC0220SRG SC0220SFG SC0220SRG	DC0220SSH DC0220SSL GC0220SSH GC0220SSL JC0220SSH JC0220SSL PC0220SSH PC0220SSL SC0220SSH SC0220SSL	DC0220SEL GC0220SEL JC0220SEL PC0220SEL SC0220SEL
30 Λίβρες (0270S)	DC0270SFG DC0270SRG GC0270SRG JC0270SFG JC0270SRG PC0270SFG PC0270SRG SC0270SFG SC0270SRG	DC0270SSH DC0270SSL GC0270SSH GC0270SSL JC0270SSH JC0270SSL PC0270SSH PC0270SSL SC0270SSH SC0270SSL	DC0270SEL GC0270SEL JC0270SEL PC0270SEL SC0270SEL
30 Λιβρών Στοιβαχτό (0300D)	DC0300DFG DC0300DRG JC0300DFG JC0300DRG PC0300DFG PC0300DRG SC0300DFG SC0300DRG	DC0300DSL JC0300DSH JC0300DSL PC0300DSH PC0300DSL SC0300DSH SC0300DSL	DC0300DEL JC0300DEL PC0300DEL SC0300DEL
35 Λίβρες (0350S)	DC0350SFG DC0350SRG JC0350SFG JC0350SRG PC0350SFG PC0350SRG SC0350SFG SC0350SRG	DC0350SSH DC0350SSL JC0350SSH JC0350SSL PC0350SSH PC0350SSL SC0350SSH SC0350SSL	DC0350SEL JC0350SEL PC0350SEL SC0350SEL

† Περιλαμβάνει μοντέλα με τις παρακάτω καταλήξεις ελέγχου:

CD – Περιστροφική Υποδοχή Κέρματος
EC – EDC Ηλεκτρονικό Κέρμα
EP – EDC Διακόπτης
EX – EDC Κέρμα Έτοιμο
EY – EDC Κάρτα Έτοιμη
MT – Χειροκίνητος Χρονοδιακόπτης
OM – OPL Micro

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημειώσεις

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Πληροφορίες Ασφάλειας

Φυλάξτε Αυτές τις Οδηγίες

Σημαντικές Πληροφορίες Ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου ανθρώπων όταν χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο, διαβάστε και ακολουθήστε τις εξής βασικές προφυλάξεις:

W359GR

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το στεγνωτήριο.
2. Συμβουλευτείτε τις ***Οδηγίες Γείωσης*** για τη σωστή γείωση του στεγνωτήριου.
3. Μη στεγνώνετε είδη που έχουν προηγουμένως καθαριστεί, πλυθεί, μουσκέψει, ή λερωθεί με βενζίνη, διαλύματα για στεγνό καθάρισμα, ή άλλες εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες επειδή εκλύουν αναθυμιάσεις που μπορεί να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν.
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν πάνω ή μέσα στο στεγνωτήριο. Η προσεκτική επίβλεψη των παιδιών είναι απαραίτητη όταν το στεγνωτήριο χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά. Αυτός είναι κανόνας ασφάλειας για όλες τις συσκευές.
5. Πριν θέσετε το στεγνωτήριο εκτός λειτουργίας ή το πετάξετε, αφαιρέστε την πόρτα του στεγνωτήριου και την πόρτα του φίλτρου.
6. Μη βάζετε το χέρι σας μέσα στο στεγνωτήριο ενώ γυρίζει ο κάδος.
7. Μην τοποθετείτε ή φυλάτε το στεγνωτήριο σε σημείο που μπορεί να εκτεθεί σε νερό ή/ και καιρικές συνθήκες.
8. Μην παραβιάζετε τα χειριστήρια.
9. Μην επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε οποιοδήποτε μέρος του στεγνωτήριου, ούτε να επιχειρήσετε σέρβις αν δεν υπάρχει ειδική σύσταση στις οδηγίες συντήρησης από το χρήστη ή στις οδηγίες επισκευής από το χρήστη που έχουν εκδοθεί τις οποίες καταλαβαίνετε και έχετε τις ικανότητες να εκτελέσετε.
10. Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικά ρούχων ή άλλα προϊόντα για να περιορίσετε το στατικό ηλεκτρισμό αν δεν υπάρχει ειδική σύσταση από τον κατασκευαστή του μαλακτικού ρούχων ή του προϊόντος.
11. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, **ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ** πλαστικά ή είδη που περιέχουν σπογγώδες καουτσούκ ή λαστιχοειδή υλικά παρόμοιας υφής.
12. Να καθαρίζετε πάντοτε το φίλτρο καθημερινά.
13. Διατηρήστε το χώρο γύρω από την οπή εξάτμισης και το γύρω χώρο ελεύθερο από τη συσσώρευση χνουδιών, σκόνης, και βρομιάς.
14. Το εσωτερικό του στεγνωτήριου και η εξάτμιση πρέπει να καθαρίζονται κατά καιρούς από αρμόδιο προσωπικό σέρβις.
15. Αν δεν γίνεται εγκατάσταση, λειτουργία, και συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή ή αν σημειωθεί ζημιά ή κακή μεταχείριση των εξαρτημάτων του προϊόντος, η χρήση του προϊόντος μπορεί να σας εκθέσει σε ουσίες μέσα στο καύσιμο ή από την καύση του που μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρή ασθένεια και οι οποίες είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλούν καρκίνο, γεννητικές ανωμαλίες ή άλλη βλάβη στην αναπαραγωγή.
16. Το στεγνωτήριο δε λειτουργεί με την πόρτα φόρτωσης ανοιχτή. **ΜΗΝ** παραβιάζετε το διακόπτη ασφάλειας της πόρτας για να αφήσετε το στεγνωτήριο να λειτουργεί με την πόρτα ανοιχτή. Το στεγνωτήριο σταματάει να λειτουργεί όταν ανοίγει η πόρτα. Μη χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο αν δεν παύει να περιστρέφεται όταν ανοίγει η πόρτα ή αρχίζει να περιστρέφεται χωρίς να πατήσετε ή γυρίσετε το διακόπτη START. Θέστε το στεγνωτήριο εκτός λειτουργίας και καλέστε τεχνικό σέρβις.
17. Το στεγνωτήριο δε λειτουργεί με την πόρτα του φίλτρου ανοιχτή. **ΜΗΝ** παραβιάζετε το διακόπτη ασφάλειας του φίλτρου για να αφήσετε το στεγνωτήριο να λειτουργεί με την πόρτα του φίλτρου ανοιχτή.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

18. Μην τοποθετείτε ρούχα λερωμένα με φυτικό ή μαγειρικό λάδι στο στεγνωτήριο, γιατί τα λάδια αυτά μπορεί να μη βγουν στον πλύσιμο. Λόγω των υπολειμμάτων λαδιού, το ύφασμα μπορεί να πιάσει φωτιά από μόνο του.
19. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, **ΜΗΝ** βάζετε ρούχα που έχουν ίχνη οποιασδήποτε εύφλεκτης ουσίας π.χ. μηχανέλαιο, εύφλεκτα χημικά, διαλυτικό χρωμάτων, κτλ. ή οτιδήποτε περιέχει παραφίνη ή χημικά όπως αυτά που έχουν οι παρκετέζες ή τα ξεσκονόπανα, ή σε οτιδήποτε κάνετε στεγνό καθάρισμα με το σχετικό διάλυμα μέσα στο στεγνωτήριο.
20. Χρησιμοποιείτε το στεγνωτήριο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, το στέγνωμα ρούχων που έχουν πλυθεί με νερό.
21. **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κλείνετε το ηλεκτρικό ρεύμα στο στεγνωτήριο πριν από το σέρβις. Κλείστε το ρεύμα κλείνοντας τον κατάλληλο γενικό διακόπτη ή την ασφάλεια.
22. Τοποθετήστε αυτό το στεγνωτήριο σύμφωνα με αυτές τις ***Οδηγίες Εγκατάστασης***. Όλες οι συνδέσεις για το ηλεκτρικό ρεύμα, τη γείωση, και την παροχή γκαζιού πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κώδικες και να γίνονται από διπλωματούχο προσωπικό όταν χρειάζεται.
23. Όταν σταματήσει το στεγνωτήριο αφαιρέστε τη μπουγάδα αμέσως.
24. Να διαβάζετε πάντοτε τις οδηγίες τους κατασκευαστή στη συσκευασία απορρυπαντικών και υλικών καθαρισμού. Να τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις ή προφυλάξεις. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο δηλητηρίασης ή χημικών εγκαυμάτων, φυλάξτε τα μακριά από τα παιδιά πάντοτε (κατά προτίμηση σε κλειδωμένο ντουλάπι).
25. Μη στεγνώνετε κουρτίνες ή υφάσματα από υαλοβάμβακα εκτός αν η ετικέτα λέει ότι επιτρέπεται. Αν είναι στεγνά, σκουπίστε τον κάδο με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα σωματίδια υαλοβάμβακα.
26. Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες φροντίδας ενδυμάτων από υαλοβάμβακα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
27. Ποτέ μη λειτουργείτε το στεγνωτήριο με οποιοδήπτε προφυλακτήρα ή/και φύλλο βγαλμένο.
28. **ΜΗΝ** λειτουργείτε το στεγνωτήριο με ελλιπή ή σπασμένα εξαρτήματα.
29. **ΜΗΝ** παραβιάζετε κανέναν από τους μηχανισμούς ασφαλείας.
30. Οι αναθυμιάσεις διαλυτικών από μηχανές για στεγνό καθάρισμα δημιουργούν οξέα όταν αντλούνται από το θερμαντήρα της συσκευής στεγνώματος. Τα οξέα αυτά είναι διαβρωτικά για το στεγνωτήριο καθώς και για τα ρούχα που στεγνώνονται. Φροντίστε ο αναπληρούμενος αέρας να είναι ελεύθερος από αναθυμιάσεις διαλυτικών.
31. Η αμέλεια εγκατάστασης, συντήρησης, ή/και χειρισμού αυτής της μηχανής σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα που μπορεί να προκαλέσουν σωματικό τραυματισμό ή/και ζημιά στις εγκαταστάσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς σοβαρού τραυματισμού, εγκαταστήστε πόρτα/-ες με κλειδιά για να εμποδίζετε τη δημόσια πρόσβαση στο πίσω μέρος των στεγνωτηρίων.

W055GR

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Εγκατάσταση

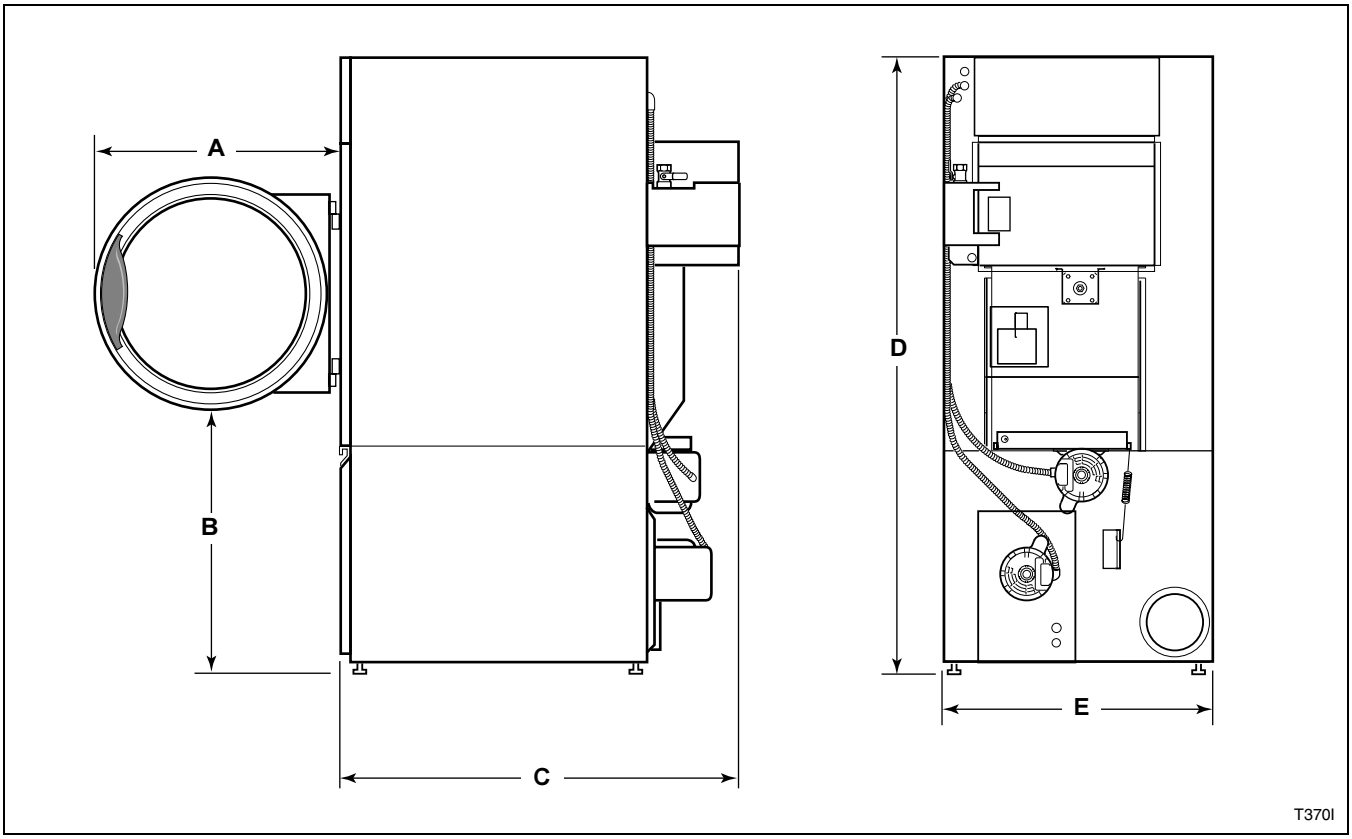
Προδιαγραφές και Διαστάσεις

Προδιαγραφές		25 Λίβρες	30 Λίβρες	30 Λιβρών Στοιβαχτό	35 Λίβρες
Η στάθμη θορύβου μετρήθηκε κατά τη λειτουργία σε θέση χειριστή 1 μέτρο μπροστά από τη μηχανή και 1,6 μέτρα από το πάτωμα		60 dBA	61 dBA	63 dBA	66 dBA
Καθαρό Βάρος (κατά προσέγγιση): κιλά (Λίβρες)		150 (330)	159 (350)	261 (575)	163 (360)
Μέγεθος Κυλίνδρου: χιλ. (Ίντσες)		673 x 610 (26,5 x 24)	673 x 762 (26,5 x 30)	762 x 660 (30 x 26)	762 x 762 (30 x 30)
Χωρητικότητα Κυλίνδρου (στεγνό βάρος): κιλά (Λίβρες)		11,3 (25)	13,6 (30)	2 x 13,6 (2 x 30)	15,9 (35)
Ιπποδύναμη Μοτέρ Κίνησης		1/4	1/4	1/4**	1/4
Ιπποδύναμη Μοτέρ Ανεμιστήρα		1/4	1/4	1/4**	1/4
Μέγιστη Ροή Αέρα ανά Κενό: Λίτρα/δευτερόλ. (Κυβ. Πόδια./Λεπτό)	50 Χερτς	194 (410)	194 (410)	151 (320)**	222 (470)
Μέγιστη Στατική Πίεση Επαναφοράς: mbar (Ίντσες Σ.Ν.)	50 Χερτς	1,5 (0,6)	1,5 (0,6)	2,0 (0,8)*	1,3 (0,5)
Μοντέλα Γκαζιού					
Σύνδεση Γκαζιού		1/2 ίν. NPT	1/2 ίν. NPT	1/2 ίν. NPT	1/2 ίν. NPT
Κατανάλωση Γκαζιού	kW	18,7	21,4	21,4	26,4
	Mj/ώρα	67,5	77	77	95
	Btu/ώρα	64.000	73.000	73.000**	90.000
Ηλεκτρικά Μοντέλα					
Θερμαντικό Στοιχείο	380/50/3	9 kW	21 kW	21 kW**	21 kW
	400/50/3	10 kW			24 kW
	Στάνταρ	12 kW			
Μοντέλα Ατμού					
Υδραυλικά Ατμού		3/4 ίν. NPT	3/4 ίν. NPT	3/4 ίν. NPT	3/4 ίν. NPT
Ιπποδύναμη Λέβητα Κατανάλωσης Ατμού (Btu/ώρα)					
Στα 5,5 bar (80 psig)	Μοντέλα SH	100.000 (3,0)	100.000 (3,0)	77.000 (2,3)**	113.800 (3,4)
	Μοντέλα SL	80.300 (2,4)	80.300 (2,4)	63.600 (1,9)**	93.700 (2,8)
Στα 1,03 bar (15 psig)	Μοντέλα SH	70.300 (2,1)	70.300 (2,1)	53.500 (1,6)**	80.300 (2,4)
	Μοντέλα SL	56.900 (1,7)	56.900 (1,7)	43.500 (1,3)**	67.000 (2,0)

*και με τα δύο κενά σε λειτουργία
**για κάθε κενό

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Διαστάσεις Περιβλήματος

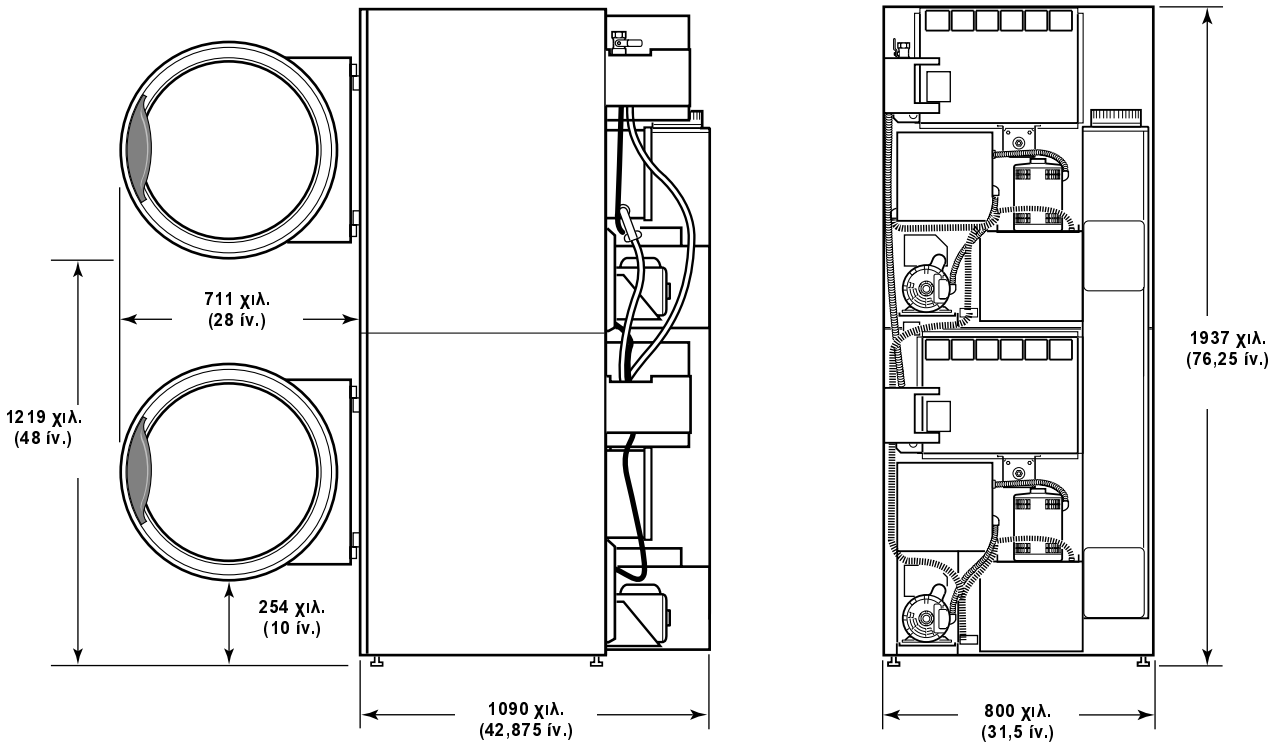


Μοντέλα	A	B	C	D	E
25 Λίβρες	667 χιλ. (26,25 ίν.)	699 χιλ. (27,5 ίν.)	987 χιλ. (38,875 ίν.)	1622 χιλ. (63,875 ίν.)	711 χιλ. (28 ίν.)
30 Λίβρες	667 χιλ. (26,25 ίν.)	699 χιλ. (27,5 ίν.)	1140 χιλ. (44,875 ίν.)	1622 χιλ. (63,875 ίν.)	711 χιλ. (28 ίν.)
35 Λίβρες	711 χιλ. (28 ίν.)	699 χιλ. (27,5 ίν.)	1140 χιλ. (44,875 ίν.)	1622 χιλ. (63,875 ίν.)	800 χιλ. (31,5 ίν.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρέχονται πίνακες αγωγών για αύξηση του ύψους μοντέλων μεμονωμένου κενού σε 1835 χιλ. (72,25 ίντσες) και 1938 χιλ. (76,25 ίντσες).

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Διαστάσεις περιβλήματος – Στοιβαχτό Μοντέλο

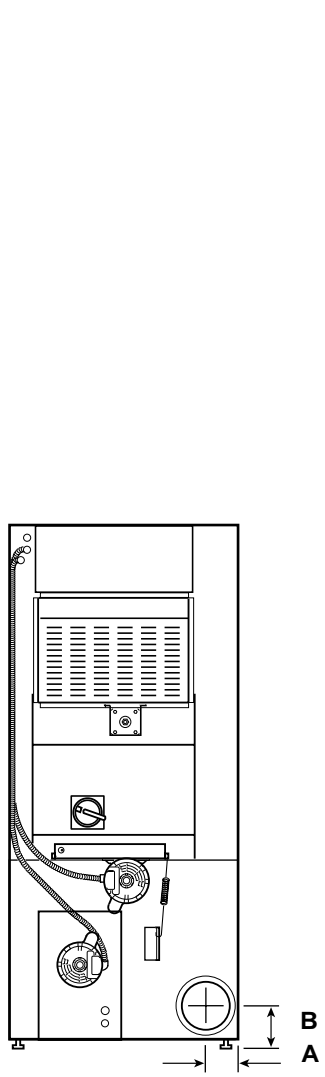


30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ

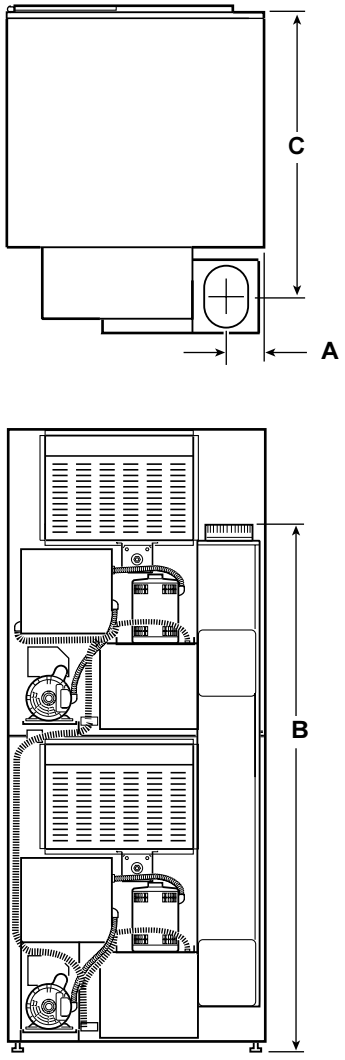
T439I

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημεία Εξόδου Εξάτμισης



25, 30 ΚΑΙ 35 ΛΙΒΡΩΝ



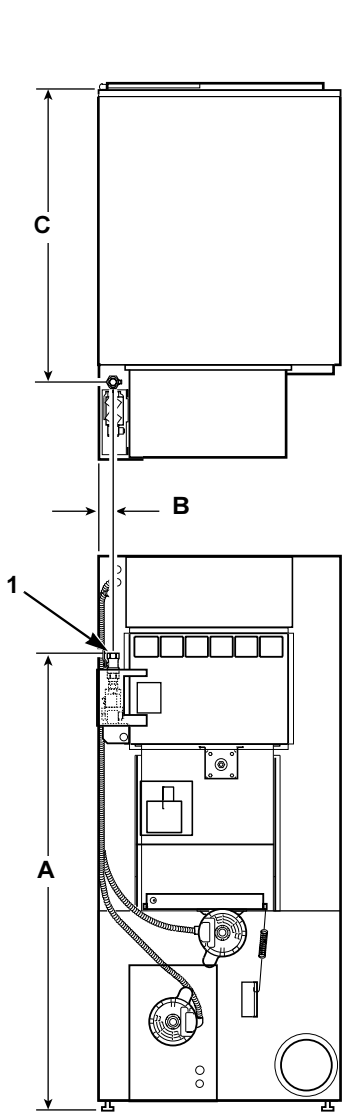
30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ

T479I

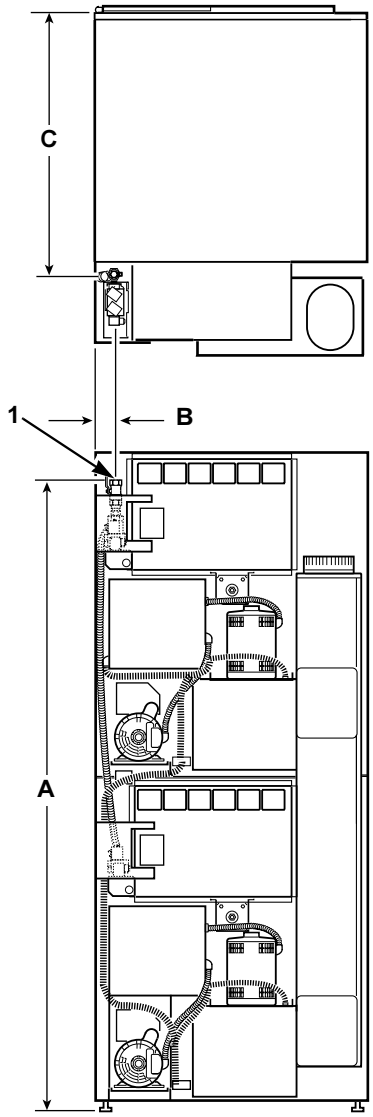
Μοντέλα	Πίσω Εξάτμιση			
	Διάμετρος	A	B	C
25/30 Λίβρες	152 χιλ. (6 ίν.)	99 χιλ. (3,875 ίν.)	117 χιλ. (4,625 ίν.)	N/A
35 Λίβρες	203 χιλ. (8 ίν.)	124 χιλ. (4,875 ίν.)	143 χιλ. (5,625 ίν.)	N/A
30 Λίβρες Στοιβαχτό (Κατασκευής πριν από τις 22.03.99)	203 χιλ. (8 ίν.)	124 χιλ. (4,875 ίν.)	1683 χιλ. (66,25 ίν.)	829 χιλ. (32,63 ίν.)
30 Λίβρες Στοιβαχτό (Κατασκευής μετά τις 22.03.99)	Ελλειπτικό Χωράει 203 χιλ. (8 ίν.)	110 χιλ. (4,325 ίν.)	1632 χιλ. (64,25 ίν.)	908 χιλ. (35,75 ίν.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημεία Σύνδεσης Γκαζιού



25, 30 ΚΑΙ 35 ΛΙΒΡΩΝ



30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ

T482I

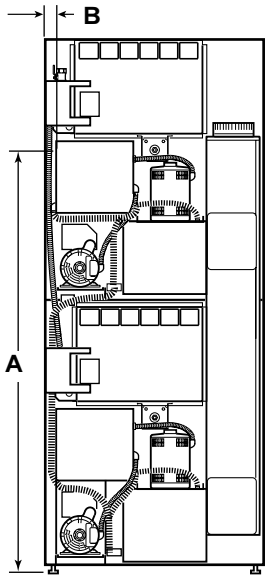
1 1/2 ίν. NPT

Μοντέλα	Σύνδεση Γκαζιού		
	A	B	C
25 Λίβρες	1500 χιλ. (59 ίν.)	38,1 χιλ. (1,5 ίν.)	737 χιλ. (29 ίν.)
30 Λίβρες	1500 χιλ. (59 ίν.)	38,1 χιλ. (1,5 ίν.)	889 χιλ. (35 ίν.)
30 Λίβρών Στοιβαχτό	2032 χιλ. (80 ίν.)	64 χιλ. (2,5 ίν.)	775 χιλ. (30,5 ίν.)
35 Λίβρες	1500 χιλ. (59 ίν.)	64 χιλ. (2,5 ίν.)	889 χιλ. (35 ίν.)

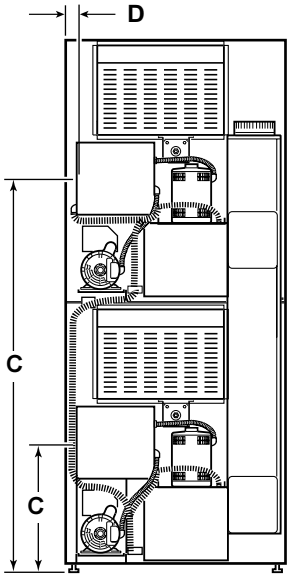
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι συνδέσεις χρειάζονται σωλήνα NPT 1/2 ίντσας.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

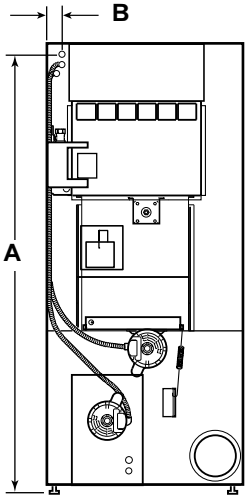
Σημεία Ηλεκτρικής Σύνδεσης



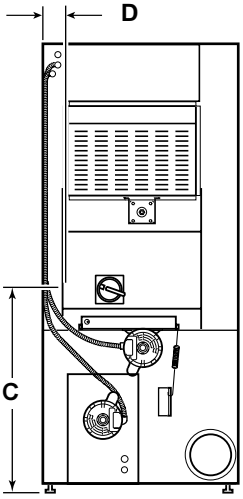
30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ ΓΚΑΖΙΟΥ ΚΑΙ ΑΤΜΟΥ



30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ



25, 30 ΚΑΙ 35 ΛΙΒΡΩΝ ΓΚΑΖΙΟΥ ΚΑΙ ΑΤΜΟΥ



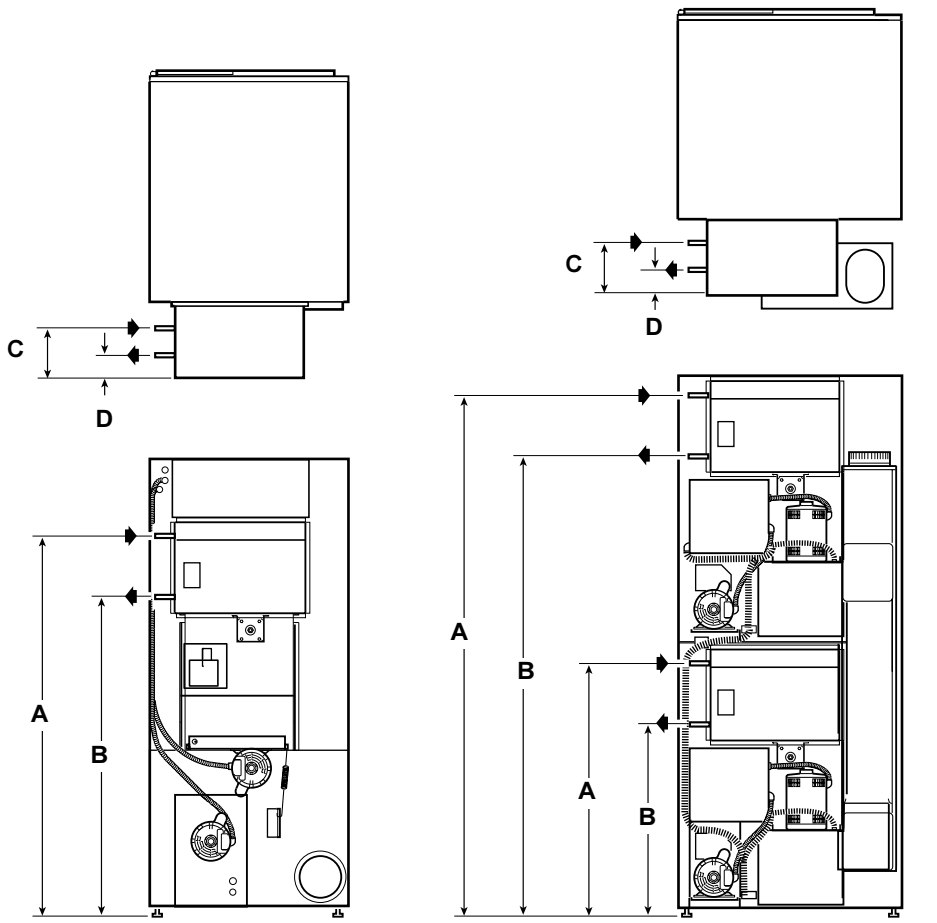
25, 30 ΚΑΙ 35 ΛΙΒΡΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ

T480I

Μοντέλα	Ηλεκτρικό Σέρβις			
	Μοντέλα Γκαζιού και Ατμού		Ηλεκτρικά Μοντέλα	
	A	B	C	D
25/30 Λίβρες	1581 χιλ. (62,25 ίν.)	51 χιλ. (2 ίν.)	711 χιλ. (28 ίν.)	83 χιλ. (3,25 ίν.)
30 Λιβρών Στοιβαχτό	1448 χιλ. (57 ίν.)	51 χιλ. (2 ίν.)	1232 χιλ. (48,5 ίν.) 292 χιλ. (11,5 ίν.)	178 χιλ. (7 ίν.)
35 Λίβρες	1581 χιλ. (62,25 ίν.)	76 χιλ. (3 ίν.)	711 χιλ. (28 ίν.)	108 χιλ. (4,25 ίν.)

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Σημεία Σύνδεσης Ατμού



25, 30 ΚΑΙ 35 ΛΙΒΡΩΝ **30 ΛΙΒΡΩΝ ΣΤΟΙΒΑΧΤΟ**

T481I

Μοντέλα	Είσοδος		Έξοδος	
	A	C	B	D
25/30 Λίβρες	1365 χιλ. (53,75 ίν.)	198 χιλ. (7,8 ίν.)	1080 χιλ. (42,5 ίν.)	165 χιλ. (6,5 ίν.)
30 Λίβρες Στοιβαχτό (Πάνω)	1883 χιλ. (74,15 ίν.)	295 χιλ. (11,6 ίν.)	1598 χιλ. (62,9 ίν.)	260 χιλ. (10,25 ίν.)
30 Λίβρες Στοιβαχτό (Κάτω)	930 χιλ. (36,6 ίν.)	295 χιλ. (11,6 ίν.)	643 χιλ. (25,3 ίν.)	260 χιλ. (10,25 ίν.)
35 Λίβρες	1365 χιλ. (53,75 ίν.)	198 χιλ. (7,8 ίν.)	1080 χιλ. (42,5 ίν.)	165 χιλ. (6,5 ίν.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι συνδέσεις χρειάζονται σωλήνα NPT 3/4 ίντσας.

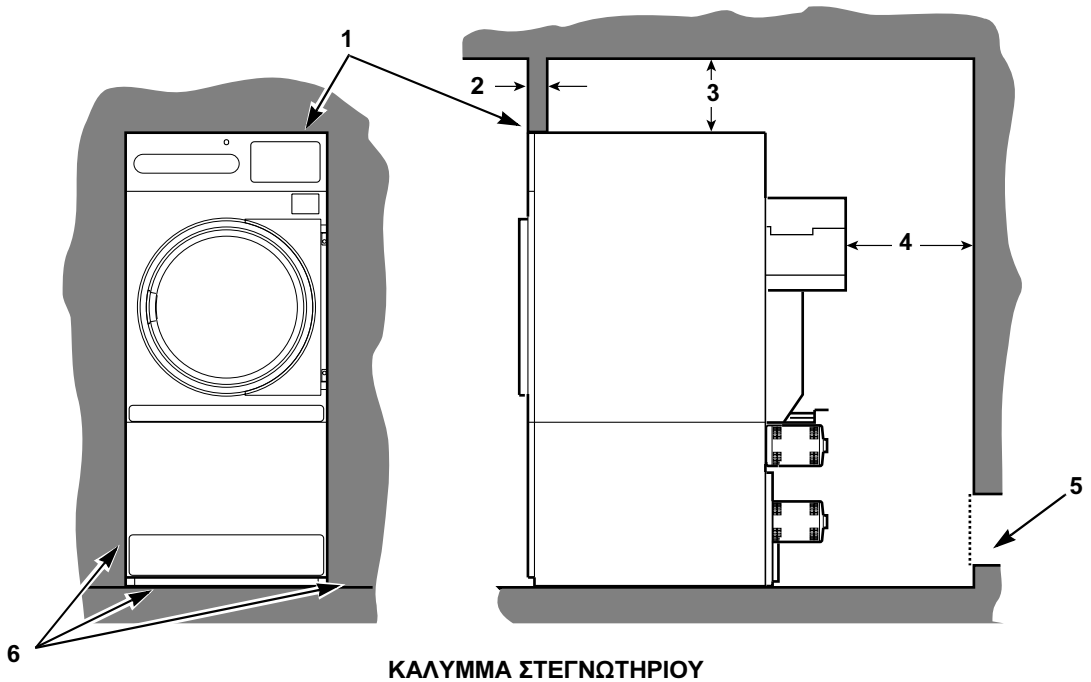
© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Τοποθετήστε και Επιπεδώστε το Στεγνωτήριο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, το διάκενο του περιβλήματος του στεγνωτήριου από την εύφλεκτη κατασκευή πρέπει να ανταποκρίνεται στα ελάχιστα διάκενα.

W056GR



ΚΑΛΥΜΜΑ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟΥ

T484I

1 Επιτρέπεται Μηδενικό Διάκενο

2 102 χιλ. (4 ίν.)

3 305 χιλ. (12 ίν.) Ελάχιστο Διάκενο

4 610 χιλ. (24 ίν.) ελάχιστο – 914 χιλ. (36 ίν.) συνιστάται για λόγους συντήρησης.

5 Πρόβλεψη για αναπληρούμενο αέρα: Απαιτείται τουλάχιστον 929 εκ.^{2} (1 τετ. πόδι) ανά στεγνωτήριο (1858 εκ.^{2} [2 τετ. πόδια] για το στοιβαχτό μοντέλο) – Σημείο απλώς πληροφοριακά. Μπορεί να είναι οπουδήποτε πίσω από το στεγνωτήριο.

6 Μηδενικό Διάκενο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα σκιερά σημεία δηλώνουν παρακείμενη κατασκευή.

Σχήμα 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Απαιτήσεις Γκαζιού

Φυσικό Αέριο και Υγραέριο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης, ΜΗ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΓΚΑΖΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΑΝ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ ΓΚΑΖΙΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΙΔΙΟ ΜΕ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΕΙΡΑΣ ΤΟΥ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟΥ! Θα χρειαστεί να μετατρέψετε το στόμιο του καυστήρα γκαζιού και τη βαλβίδα γκαζιού. Υπάρχουν κατάλληλα κιτ μετατροπής.

W060GR

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οποιεσδήποτε αναθεωρήσεις ή μετατροπές του προϊόντος πρέπει να γίνονται από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους, τους υπεύθυνους διάθεσης ή το κατά τόπους προσωπικό σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το στεγνωτήριο πρέπει να απομονώνεται από το σύστημα σωλήνων παροχής γκαζιού κλείνοντας την ατομική χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε τεστ πίεσης στο σύστημα σωλήνων παροχής γκαζιού με τιμή πίεσης τεστ ίση ή μικρότερη από 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το στεγνωτήριο και η χειροκίνητη βαλβίδα γκαζιού της συσκευής πρέπει να αποσυνδέεται από το σύστημα σωλήνων παροχής γκαζιού κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε τεστ πίεσης του εν λόγω συστήματος με τιμές πιέσεων τεστ πάνω από 3,45 kPa, 34,5 mbar (1/2 psi).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κώδικες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ευρωπαϊκό Γκάζι

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, έκρηξης, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου:

- **Να κλείνετε το ηλεκτρικό ρεύμα στο στεγνωτήριο πριν από το σέρβις.**
- **Να κλείνετε τη βαλβίδα διακοπής γκαζιού στο στεγνωτήριο γκαζιού πριν από το σέρβις.**
- **Να κλείνετε τη βαλβίδα διακοπής ατμού στο στεγνωτήριο ατμού πριν από το σέρβις.**
- **Ποτέ μην ξεκινάτε το στεγνωτήριο με οποιοδήπτε προφυλακτήρα/φύλλο βγαλμένο.**
- **Όποτε τα σύρματα γείωσης αφαιρούνται κατά το σέρβις, αυτά τα σύρματα γείωσης πρέπει να ξανασυνδέονται για να διασφαλίζεται η σωστή γείωση του στεγνωτήριου.**

W002GR

Γενικές Πληροφορίες

Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά την εγκατάσταση στεγνωτήριων γκαζιού σε χώρες, ή/και με παροχές γκαζιού, διαφορετικές από τη διαμόρφωση της μηχανής από το εργοστάσιο. Τα στεγνωτήρια παρέχονται από το εργοστάσιο για λειτουργία με Φυσικό Αέριο ή Υγραέριο στις εξής χώρες GB/IE/PT/ES/IT. Για εγκατάσταση μηχανών σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, ή με οποιαδήποτε άλλη παροχή γκαζιού, χρειάζονται ορισμένες τροποποιήσεις.

Τα στόμια, τα αυτοκόλλητα, τα κιτ ακινητοποίησης ανοιχτής θέσης, τα ελατήρια ρυθμιστή και άλλα εξαρτήματα που χρειάζονται για τις μετατροπές πρέπει να παραγγέλονται χωριστά.

Τα μοντέλα είναι κατασκευασμένα με τρεις διαφορετικές διαμορφώσεις:

- **Ρυθμιζόμενο Φυσικό Αέριο** – Ο Εγχυτήρας προσαρμόζεται για Φυσικό Αέριο, δεύτερη οικογένεια, ομάδα Η (Ε) και 20 mbar πίεση εισόδου. Ο ρυθμιστής/προσαρμογέας λειτουργεί. Η βαλβίδα γκαζιού ΜΠΟΡΕΙ να μετατραπεί επιτόπου σε μη ρυθμιζόμενο τύπο.
- **Μη Ρυθμιζόμενο Φυσικό Αέριο** – Ο Εγχυτήρας προσαρμόζεται για Φυσικό Αέριο, δεύτερη οικογένεια, ομάδα Ε+ στα 20,25 mbar πίεση εισόδου. Ο ρυθμιστής/προσαρμογέας είναι ακινητοποιημένος ανοιχτός. Η βαλβίδα γκαζιού ΜΠΟΡΕΙ να μετατραπεί επιτόπου σε ρυθμιζόμενο τύπο.
- **Μη Ρυθμιζόμενο Υγραέριο** – Ο Εγχυτήρας προσαρμόζεται για Υγραέριο, τρίτη οικογένεια, ομάδα 3+ στα 28,37 mbar πίεση εισόδου. Ο ρυθμιστής/προσαρμογέας είναι ακινητοποιημένος ανοιχτός. Η βαλβίδα γκαζιού ΜΠΟΡΕΙ να μετατραπεί επιτόπου σε ρυθμιζόμενο τύπο.

Οι σειριακές πλάκες από το εργοστάσιο είναι διαμορφωμένες για τις εξής χώρες GB/IE/PT/ES/IT. Οι οδηγίες αυτές αφορούν καταστάσεις όπου η χώρα χρήσης ή παροχής γκαζιού είναι διαφορετική από αυτή που αναγράφεται στο πλαίσιο σειράς.

Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας/Εγκατάστασης για πίνακες που περιγράφουν τους διαφορετικούς τύπους γκαζιού που υπάρχουν σε διάφορες χώρες της ΕΕ, και τι διαμόρφωση χρειάζονται οι μηχανές για να λειτουργούν με αυτούς τους τύπους γκαζιού. Στην ΕΕ, υπάρχουν Φυσικά Αέρια που δεν επιτρέπουν ρύθμιση της μηχανής, και Υγραέρια που πρέπει να ρυθμίζονται. Για Υγραέριο, τρίτη οικογένεια Β/Ρ στα 50 mbar, παραγγείλτε μηχανές Ρυθμιζόμενου Φυσικού Αερίου και μετατρέψτε τις σύμφωνα με τους πίνακες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Απαιτήσεις Εξάτμισης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το στεγνωτήριο παράγει εύφλεκτο χνούδι. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, το στεγνωτήριο πρέπει να εξατμίζεται σε εξωτερικό χώρο.

W057GR

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και τη συσσώρευση εύφλεκτων αερίων, ΜΗΝ εξατμίζετε τον αέρα του στεγνωτήριου σε φρεάτιο παραθύρου, εξαέρωση αερίου, καμινάδα ή κλειστό, μη αεριζόμενο χώρο όπως ο τοίχος σοφίτας, η οροφή, κενό χώρο κάτω από κτίριο, ή κλειστό χώρο κτιρίου.

W059GR

Αναπληρούμενος Αέρας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην παρεμποδίζετε τη ροή του αέρα καύσης και εξαερισμού.

Το στεγνωτήριο είναι βεβιασμένη εξαγωγή αέρα και απαιτεί πρόβλεψη για αναπληρούμενο αέρα προς αντικατάσταση του αέρα που εξατμίστηκε από το στεγνωτήριο. Τα ανοίγματα για αναπληρούμενο αέρα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στο στεγνωτήριο(α).

Το απαιτούμενο άνοιγμα αναπληρούμενου αέρα προς τα έξω για κάθε στεγνωτήριο είναι:

929 τετ. εκ. (144 τετραγωνικές ίντσες**)** για μοντέλα των 25, 30 και 35 λιβρών.

1858 τετ. εκ. (288 τετραγωνικές ίντσες**)** για στοιβαχτά μοντέλα στεγνωτηρίων των 30 λιβρών.

Τα ανοίγματα αναπληρούμενου αέρα με γρίλιες θα παρεμποδίσουν τη ροή του αέρα. Το άνοιγμα πρέπει να αυξηθεί για να αντισταθμίζει το χώρο που καταλαμβάνουν οι γρίλιες.

Αν χρειαστεί να σωληνωθεί ο αναπληρούμενος αέρας στο στεγνωτήριο(α), αυξήστε το χώρο των σωληνώσεων κατά 25% για να αντισταθμίσετε τυχόν παρεμπόδιση της κίνησης του αέρα.

Εξαερισμός

Οι σωλήνες εξάτμισης κατάλληλου μεγέθους είναι απαραίτητοι για τη σωστή λειτουργία. Όλες οι γωνίες πρέπει να είναι καμπυλωτές. Οι σωλήνες εξάτμισης πρέπει να συναρμολογούνται έτσι ώστε οι εσωτερικές επιφάνειες να είναι λείες για να μη μαζεύεται χνούδι.

ΜΗ χρησιμοποιείτε πλαστικούς ή ελαστικούς σωλήνες από αλουμινόχαρτο. Χρησιμοποιείτε σωλήνες εξάτμισης από φύλλο μετάλλου ή άλλο μη καύσιμο υλικό. Οι σωλήνες πρέπει να αντιστοιχούν σε ισχύ και αντίσταση διάβρωσης σε σωλήνες που κατασκευάζονται από γαλβανισμένο φύλλο χάλυβα με πάχος όχι κάτω από 0,495 χιλ. (0,0195 ίντσες). Χρησιμοποιείτε μεταλλοταινία σε όλες τις ενώσεις.

Φροντίστε όλοι οι παλιοί σωλήνες να είναι καλά καθαρισμένοι πριν εγκαταστήσετε το καινούριο στεγνωτήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για καλύτερη απόδοση τοποθετήστε ατομικό σωλήνα εξάτμισης για κάθε στεγνωτήριο. Μην τοποθετείτε θερμοσίφωνα σε δωμάτιο με στεγνωτήρια. Καλύτερα να έχετε το θερμοσίφωνα σε ξεχωριστό δωμάτιο με ξεχωριστή είσοδο αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Απαιτήσεις Ρεύματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, έκρηξης, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου:
- **Να κλείνετε το ηλεκτρικό ρεύμα στο στεγνωτήριο πριν από το σέρβις.**
- **Να κλείνετε τη βαλβίδα διακοπής γκαζιού στο στεγνωτήριο γκαζιού πριν από το σέρβις.**
- **Να κλείνετε τη βαλβίδα διακοπής ατμού στο στεγνωτήριο ατμού πριν από το σέρβις.**
- **Ποτέ μην ξεκινάτε το στεγνωτήριο με οποιοδήπτε προφυλακτήρα/φύλλο βγαλμένο.**
- **Όποτε τα σύρματα γείωσης αφαιρούνται κατά το σέρβις, αυτά τα σύρματα γείωσης πρέπει να ξανασυνδέονται για να διασφαλίζεται η σωστή γείωση του στεγνωτήριου.**

W002GR

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, συνεννοηθείτε με αρμόδιο τεχνικό σέρβις τις σωστές διαδικασίες γείωσης. Η ακατάλληλη σύνδεση του αγωγού γείωσης της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

W068GR

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, αν η ηλεκτροπαροχή προέρχεται από τριφασική υπηρεσία, ΜΗ συνδέετε ένα "Ψηλό Σκέλος" ή "Σκέλος Stinger" με μονοφασικό μηχάνημα. Σε τριφασικό μηχάνημα, αν υπάρχει "Ψηλό Σκέλος" ή "Σκέλος Stinger" πρέπει να συνδέεται με το L3.

W069GR

Οδηγίες Γείωσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, το στεγνωτήριο αυτό ΠΡΕΠΕΙ να είναι ηλεκτρικά γειωμένο σύμφωνα με τους τοπικούς κώδικες ή, ελλείψει αυτών, με την τελευταία έκδοση του Εθνικού Ηλεκτρικού Κώδικα ANSI/NFPA No. 70.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή βλάβης, η γείωση θα μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας δίοδο ελάχιστης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτό το στεγνωτήριο πρέπει να συνδέεται με γειωμένο μέταλλο, μόνιμο σύστημα καλωδίωσης, ή να λειτουργεί αγωγός γείωσης μηχανημάτων μαζί με τους αγωγούς κυκλώματος και να είναι συνδεμένος στο κατάλληλο σημείο γείωσης.

- Ο μεταλλικός αγωγός ή/και το καλώδιο BX δε θεωρείται γείωση.
- Η σύνδεση του Ουδέτερου από το κιβώτιο ηλεκτροπαροχής με τη βίδα γείωσης του στεγνωτήριου δεν αποτελεί γείωση.
- Πρέπει υπάρχει σύνδεση αποκλειστικού αγωγού γείωσης (σύρμα) ανάμεσα στη ράβδο γείωσης του κιβώτιου ηλεκτροπαροχής και τη βίδα γείωσης του στεγνωτήριου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται από αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό κύκλωμα που είναι συνδεμένο με το στεγνωτήριο πριν κάνετε ηλεκτρικές συνδέσεις. Ποτέ μην επιχειρείτε να συνδέσετε ρευματοφόρο κύκλωμα.

W070GR

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βάλτε ετικέτες σε όλα τα σύρματα πριν από την αποσύνδεση όταν κάνετε σέρβις στα χειριστήρια. Τα σφάλματα καλωδίωσης μπορεί να προκαλέσουν ακατάλληλη και επικίνδυνη λειτουργία. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία μετά το σέρβις.

W071GR

Ολα τα μοντέλα OPL Micro και χειροκίνητου χρονοδιακόπτη (non-vend) είναι εφοδιασμένα από το εργοστάσιο με κουμπί έκτακτης διακοπής στον μπροστινό πίνακα. Αν η λειτουργία έκτακτης διακοπής είναι επιθυμητή σε μοντέλα που λειτουργούν με κέρμα, μπορεί να γίνει εγκατάσταση ενός εξωτερικού κουμπιού έκτακτης διακοπής όπως ορίζεται στο διάγραμμα καλωδίωσης της μηχανής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ενεροποίηση του κουμπιού έκτακτης διακοπής παύει όλες τις λειτουργίες στο κύκλωμα ελέγχου της μηχανής, αλλά ΔΕΝ κλείνει το ηλεκτρικό ρεύμα από τη μηχανή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Απαιτήσεις Ατμού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση ατμού είναι 8,6 bar (125 psig). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση αυτής της τιμής πίεσης.

Προμηθευτείτε τα ειδικά μεγέθη σωλήνα παροχής ατμού από τον προμηθευτή του συστήματος ατμού ή από αρμόδιο εφαρμοστή ατμού.

- Συμβουλευτείτε το *Σχήμα 2* για τις σωστές διαμορφώσεις σωλήνα ατμού.
- Όταν το στεγνωτήριο είναι στην άκρη μιας σειράς μηχανών, προεκτείνετε τον ατμοσωλήνα τουλάχιστον 4 πόδια (1,2 μέτρα) πέρα από το στεγνωτήριο. Εγκαταστήστε βαλβίδα διακοπής, ένωση, ανασταλτική βαλβίδα και ατμοπαγίδα στο τέλος της σειράς. Αν το σύστημα έχει επιστροφή βαρύτητας στο βραστήρα, παραλείψτε την παγίδα.
- Μονώστε την παροχή ατμού και το σωλήνα επιστροφής για την ασφάλεια του χειριστή και την ασφάλεια κατά το σέρβις του στεγνωτήριου.
- Διατηρείτε το στεγνωτήριο σε καλή λειτουργική κατάσταση. Επισκευάστε ή αλλάξτε τα τυχόν φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να έχουν 10 bar (125 psig) πίεση λειτουργίας. Οι συρόμενες-βαλβίδες πρέπει να τοποθετούνται ανοδικά της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας ατμού και καθοδικά κάθε παγίδας ατμού έτσι ώστε τα εξαρτήματα να μπορούν να απομονώνονται για λόγους συντήρησης ή έκτακτης ανάγκης.

Όλα τα εξαρτήματα (ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα, παγίδες) πρέπει να υποστηρίζονται για να ελαχιστοποιούνται τα φορτία στις συνδέσεις σερπαντίνας ατμού του στεγνωτήριου.

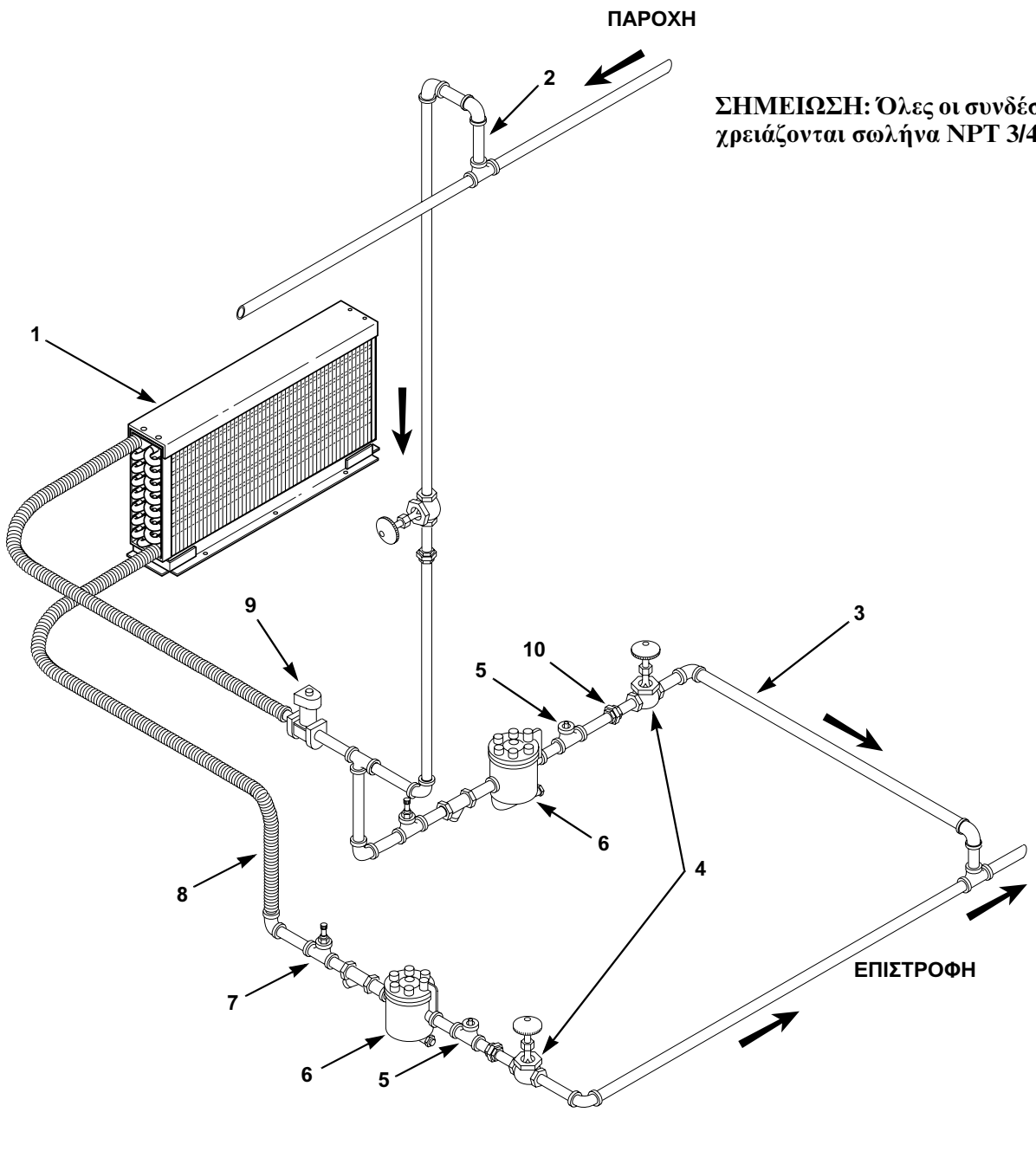
W427GR

Υπολογισμός Μεγέθους Παγίδας Ατμού		
Μοντέλο Στεγνωτήριου	**Αριθμός Τιμής Σερπαντίνας**	**Μέγεθος Παγίδας Ατμού (λίβρες/ώρα Συμπύκνωμα)**
25, 30 Λίβρες	4	120
	2	105
30 Λιβρών Στοιβαχτό	4	105
	2	95
35 Λίβρες	4	140
	2	120

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο είναι απλώς Συμπλήρωμα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης/Λειτουργίας για πλήρεις οδηγίες.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Κάλυμμα Ατμού
2	305 χιλ. (12 ίν.) Ανυψωτής
3	Σωλήνας Επιστροφής Συμπυκνώματος από το Σωλήνα Παροχής
4	Βαλβίδα Διακοπής
5	Ανασταλτική Βαλβίδα
6	Παγίδα με Ενσωματωμένη Σίτα
7	Διακόπτης Κενού
8	457 χιλ. (18 ίν.) Πτώση
9	Ηλεκτρομαγνητική Βαλβίδα (Παρέχεται με τη μηχανή)
10	Ένωση

Σχήμα 2

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς:
- **ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ είδη που περιέχουν αφρολέξ ή ελαστικοειδή υλικά παρόμοιας υφής.**
- **ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ πλαστικά, οτιδήποτε περιέχει παραφίνη ή χημικά όπως παρκετέζες και ξεσκονόπανα, ή οτιδήποτε καθαρίζετε στο σπίτι με διάλυμα για στεγνό καθάρισμα.**
- **ΜΗ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ κουρτίνες ή υφάσματα από υαλοβάμβακα εκτός αν η ετικέτα λέει ότι επιτρέπεται. Αν είναι στεγνά, σκουπίστε τον κάδο με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα σωματίδια υαλοβάμβακα.**

W076GR

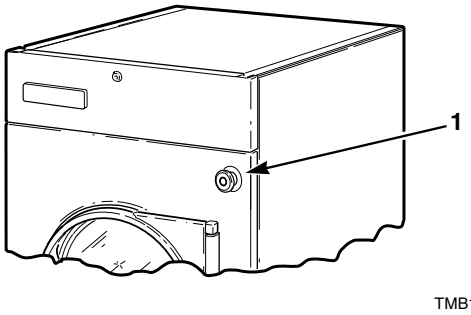
Για να περιορίσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, περιμένετε να σταματήσει να γυρίζει ο κάδος πριν καθαρίσετε το φίλτρο για το χνούδι.

W412GR

Κουμπί Έκτακτης Διακοπής

(Για μοντέλα με Χειροκίνητο Χρονοδιακόπτη και OPL Micro μόνο)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα μοντέλα OPL Micro και χειροκίνητου χρονοδιακόπτη είναι εφοδιασμένα από το εργοστάσιο με κουμπί έκτακτης διακοπής στον μπροστινό πίνακα.



1 Κουμπί Έκτακτης Διακοπής

Σχήμα 3

Για να χρησιμοποιήσετε το Κουμπί Έκτακτης Διακοπής:

α. Πιέστε το κόκκινο κουμπί έκτακτης διακοπής για να σταματήσετε κάθε λειτουργία.

β. Για να ξαναρχίσετε τη μηχανή, τραβήξτε προς τα έξω το κόκκινο κουμπί έκτακτης διακοπής και πατήστε το πλήκτρο ή του κουμπί START.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ενεροποίηση του κουμπιού έκτακτης διακοπής παύει όλες τις λειτουργίες στο κύκλωμα ελέγχου της μηχανής, αλλά ΔΕΝ κλείνει το ηλεκτρικό ρεύμα από τη μηχανή.

Οδηγίες Χειρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθαρίζετε το φίλτρο και το χνουδοσυλλέκτη καθημερινά. Ο μη καθαρισμός του φίλτρου καθημερινά θα προκαλέσει θερμοκρασίες μεγαλύτερες από τις φυσιολογικές που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μπουγάδα.

Βήμα 1: Καθαρίστε το Φίλτρο/ Χνουδοσυλλέκτη

Αφαιρέστε ό,τι χνούδι έχει μαζευτεί από το φίλτρο και το χνουδοσυλλέκτη. Κλείστε καλά σπρώχνοντας το φύλλο στο πλαίσιο του στεγνωτήριου και κλειδώστε το φύλλο καλά.

Βήμα 2: Τοποθετήστε τα ρούχα

Ανοίξτε την πόρτα φόρτωσης και γεμίστε τον κάδο με ρούχα. ΜΗΝ ΤΟΝ ΠΑΡΑΓΕΜΙΖΕΤΕ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παραγέμισμα προκαλεί αργό στέγνωμα και τσαλάκωμα.

Κλείστε την πόρτα φόρτωσης. Το στεγνωτήριο δε λειτουργεί με την πόρτα ανοιχτή.

Βήμα 3: Ρυθμίστε την Απαιτούμενη Θερμοκρασία

Η ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υφάσματος που στεγνώνετε. Συμβουλευτείτε την ετικέτα φροντίδας του ρούχου ή του κατασκευαστή του υφάσματος για να υπολογίσετε τη σωστή ρύθμιση θερμοκρασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες φροντίδας ενδυμάτων από υαλοβάμβακα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Βήμα 4: Υπολογίστε τον Τύπο Χειριστήριου

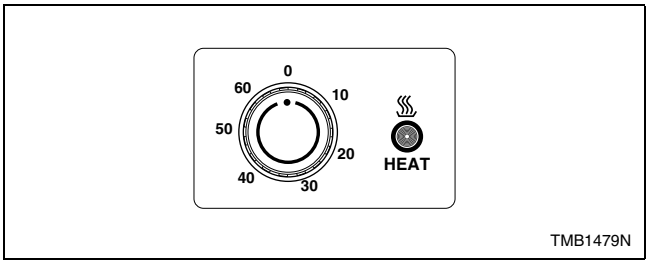
Συμβουλευτείτε τις παρακάτω σελίδες και χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες οδηγίες για τον τύπο χειριστήριου.

Μόνο για Στοιβαχτά Στεγνωτήρια: Χρησιμοποιήστε τη σωστή σχισμή κέρματος και τον πίνακα ελέγχου για τον πάνω ή κάτω κάδο.

Στεγνωτήρια Χειροκίνητου Χρονοδιακόπτη (25, 30 και 35 λιβρών)

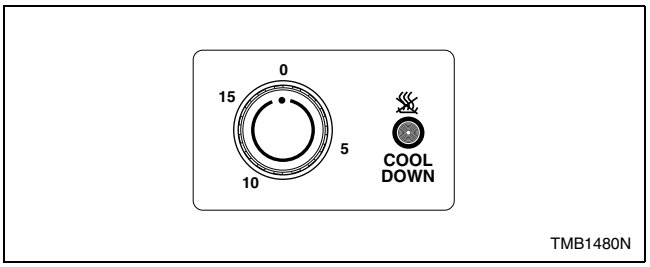
ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα μοντέλα στεγνωτηρίων χειροκίνητου διακόπτη είναι εφοδιασμένα από το εργοστάσιο με κουμπί έκτακτης διακοπής που βρίσκεται στον μπροστινό πίνακα.

1. Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη HEAT (Στέγνωμα) για όσα λεπτά (0-60) θέλετε.



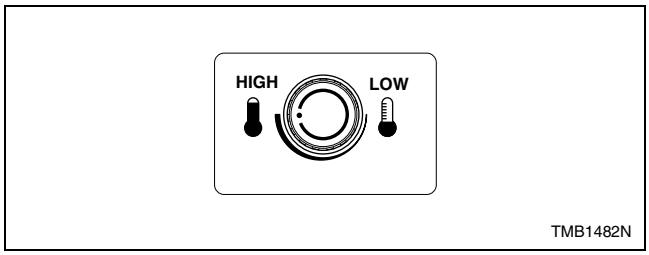
Σχήμα 4

2. Ρυθμίστε το COOL DOWN (Κρύωμα) για όσα λεπτά (0-15) θέλετε.



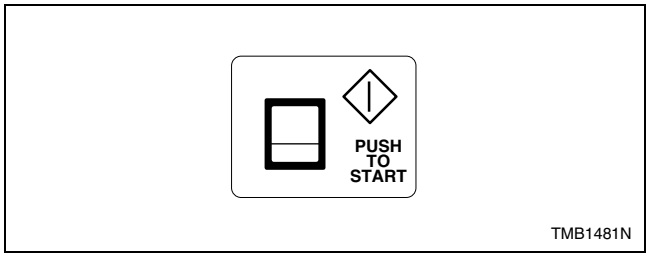
Σχήμα 5

3. Ρυθμίστε τον επιλογέα Θερμοκρασίας στο HIGH (υψηλή), ή LOW (χαμηλή) ή κάπου ανάμεσα.



Σχήμα 6

4. Πατήστε το κουμπί PUSH TO START και κρατήστε το μέσα για τρία δευτερόλεπτα περίπου. Αυτό ξεκινά τον κύκλο στεγνώματος.



Σχήμα 7

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν ανοίξει η πόρτα κατά το στέγνωμα, το σύστημα θέρμανσης θα κλείσει και το μοτέρ θα σταματήσει. Για να ξαναρχίσει ο κύκλος, η πόρτα πρέπει να είναι κλειστή και το κουμπί PUSH TO START να είναι πατημένο.

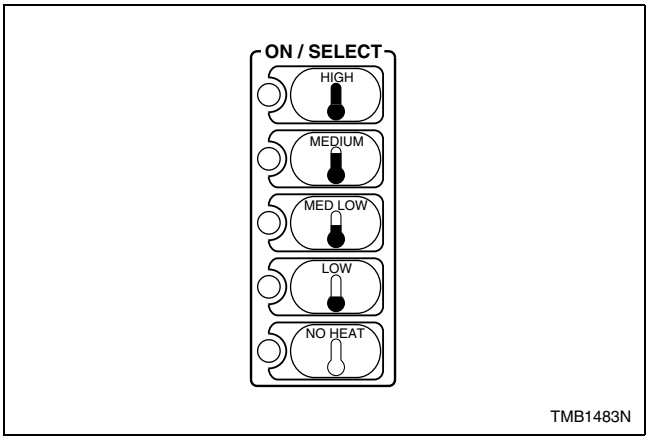
5. Ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί όταν οι χρόνοι στεγνώματος και κρυώματος φτάσουν και οι δύο στα μηδέν λεπτά. Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

Ηλεκτρονικό Χειριστήριο OPL Micro

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλα τα μοντέλα στεγνωτηρίων λειτουργίας OPL Micro είναι εφοδιασμένα από το εργοστάσιο με κουμπί έκτακτης διακοπής που βρίσκεται στον μπροστινό πίνακα.

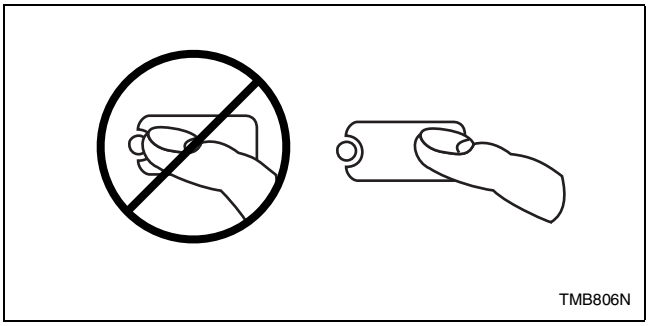
1. Για να χρησιμοποιήσετε Αυτόματο Κύκλο, πατήστε το πλήκτρο ON/SELECT. Επιλέξτε HIGH (υψηλή), MEDIUM (μέτρια), MED LOW (μέτρια χαμηλή), LOW (χαμηλή) ή NO HEAT (χωρίς θέρμανση) για είδη που δεν πρέπει να στεγνώνονται με θερμότητα. Ανάβει ένα φωτάκι στα αριστερά του επιλεγμένου πλήκτρου.



Σχήμα 8

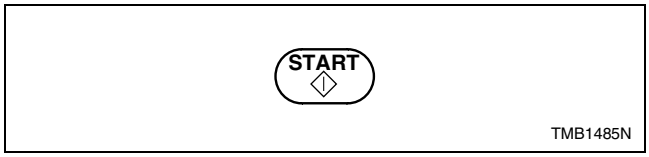
Για να χρησιμοποιήσετε Time Dry (προγραμματισμένο στέγνωμα) ή Custom Cycle (ειδικό κύκλο), συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Προγραμματισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην πιέζετε απευθείας τα φώτα ή το κέντρο του πλήκτρου. Για τη σωστή επιλογή, πιέστε ελαφρά το πλήκτρο προς τα δεξιά του κέντρου. Συμβουλευτείτε το *Σχήμα 9*.



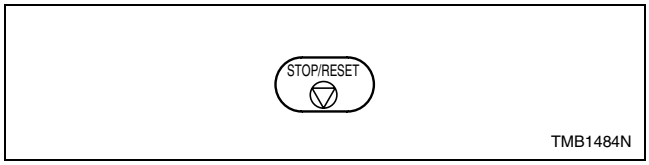
Σχήμα 9

2. Πιέστε το πλήκτρο START για να ξεκινήσετε το στεγνωτήριο.



Σχήμα 10

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλα τα πλήκτρα μπορούν να πιεστούν με οποιαδήποτε σειρά χωρίς ζημιά στο χειριστήριο ή στο στεγνωτήριο. Για να σταματήσετε το στεγνωτήριο ανά πάσα στιγμή, ανοίξτε την πόρτα ή πατήστε STOP/RESET.



Σχήμα 11

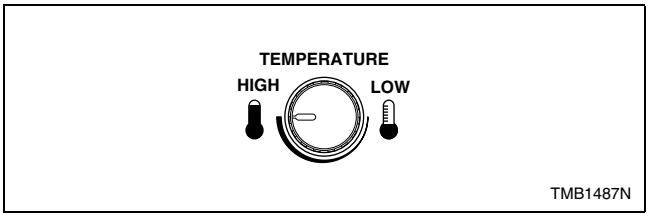
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η οθόνη στο παράθυρο θα αναβοσβήνει. Πιέστε STOP/RESET δύο φορές (μέσα σε 3 δευτερόλεπτα) για να τελειώσετε τον κύκλο και ξαναβάλτε το χειριστήριο σε κατάσταση αδράνειας. Για να ξαναρχίσετε το στεγνωτήριο, ΚΛΕΙΣΤΕ την πόρτα και πατήστε το πλήκτρο START.

3. Ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί όταν εμφανιστεί το “Lr”. Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT

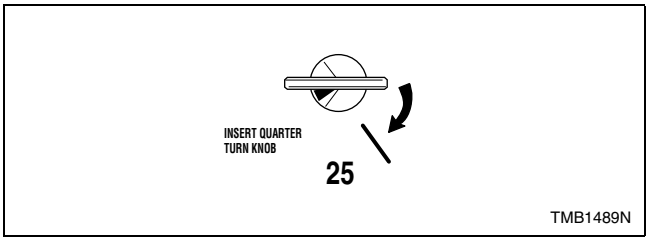
Στεγνωτήριο με Ηλεκτρομηχανικό Χειριστήριο Κέρματος

1. Ρυθμίστε τον επιλογέα TEMPERATURE (θερμοκρασία) στο HIGH (υψηλή), ή LOW (χαμηλή) ή κάπου ανάμεσα σε αυτές τις δύο ρυθμίσεις.



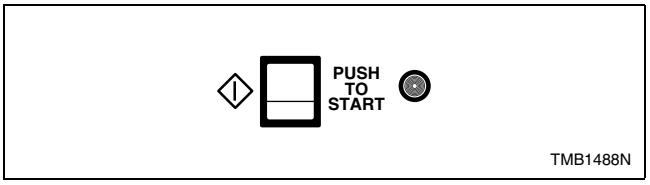
Σχήμα 12

2. Μοντέλα με Κέρμα: Τοποθετήστε το κέρμα(τα) στην ειδική σχισμή, γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά και αφήστε το.



Σχήμα 13

3. Πατήστε το κουμπί PUSH TO START και κρατήστε το μέσα για τρία δευτερόλεπτα (3) περίπου.



Σχήμα 14

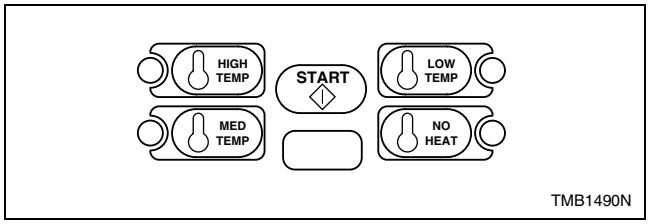
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιπλέον χρόνος στεγνώματος μπορεί να αγοραστεί στην αρχή του κύκλου, ή ενώ το στεγνωτήριο δουλεύει, προσθέτοντας επιπλέον κέρμα(τα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν ανοίξει η πόρτα του κάδου κατά το στέγνωμα, το σύστημα θέρμανσης θα κλείσει και το μοτέρ θα σταματήσει. Ωστόσο, ο χρονοδιακόπτης θα συνεχίζει να λειτουργεί. Για να ξαναρχίσει ο κύκλος, η πόρτα πρέπει να είναι κλειστή και το κουμπί PUSH TO START να είναι πατημένο.

4. Ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί όταν το φωτάκι στεγνώματος έχει σβήσει. Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα.

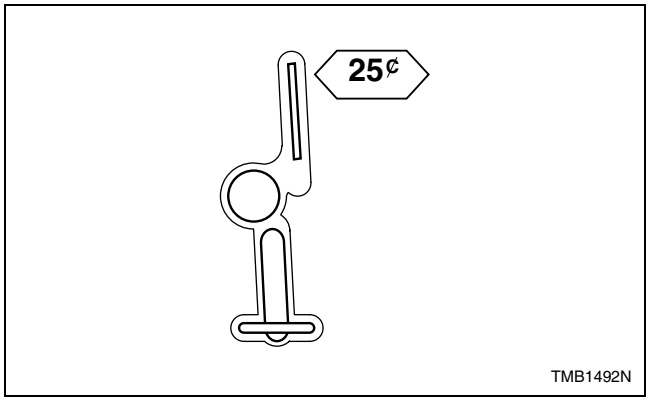
Ηλεκτρονικό Χειριστήριο Κέρματος

1. Επιλέξτε θερμοκρασία HIGH TEMP (υψηλή), MED TEMP (μέτρια), LOW TEMP (χαμηλή), ή NO HEAT (χωρίς θέρμανση) πιέζοντας το κατάλληλο πλήκτρο θερμοκρασίας.



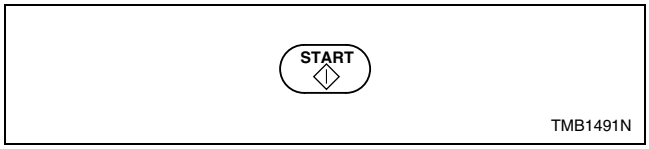
Σχήμα 15

2. Τοποθετήστε το κέρμα(τα) στην ειδική σχισμή.



Σχήμα 16

3. Πιέστε το πλήκτρο START για να ξεκινήσετε το στεγνωτήριο.



Σχήμα 17

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιπλέον χρόνος στεγνώματος μπορεί να αγοραστεί στην αρχή του κύκλου, ή ενώ το στεγνωτήριο δουλεύει, προσθέτοντας επιπλέον κέρμα(τα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να σταματήσετε το στεγνωτήριο ανά πάσα στιγμή στη μέση του κύκλου, ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ. Για να ξαναρχίσετε το στεγνωτήριο, ΚΛΕΙΣΤΕ την πόρτα και πατήστε το πλήκτρο START.

4. Ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί όταν ο χρόνος στεγνώματος φτάσει στα μηδέν λεπτά. Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα.

© Published by permission of the copyright owner – DO NOT COPY or TRANSMIT